叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 《瞬息之湖》；(the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000001

2. 《瞬息之湖》；(the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000002

3. 《瞬息之湖》；(the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000003

4. 《瞬息之湖》；(the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000004

5. 《瞬息之湖》；(the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000005

6. 《瞬息之湖》；(the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000006

7. 《瞬息之湖》；(the Transient Lake; Or, Frank Reade, Jr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《瞬息之湖》;(The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] - [klɑːs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [pəʊst] ['ɒfɪs] .
Application made for Second - Class Entry at N . Y . Post Office .
应用 制成 为了 第二 - 班级 入口 在 N . 是 . 邮政 办公室 .

向纽约邮局申请二等邮件寄送。

[nəʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] - , - .
NEW YORK , MARCH 18 , 1904 .
新的 约克 , 行进 - , - .

纽约，1904年3月18日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæzəm] ,
He swung to and fro over the chasm ,
他 摇摆 到 和 弗 超过 这 深渊 ,

他荡过深渊，

['laɪəb(ə)l][æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] .
liable at any moment to be precipitated to an awful death .
容易 在 任何 片刻 到 是 沉淀 到 一个 可怕 死亡 .

随时可能遭遇不幸，惨遭杀害。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] .
It required but a moment for Frank to recognize the unfortunate man .
它 必需的 但 一个 片刻 为了 坦率 到 认出 这 不幸 男人 .

弗兰克只用了片刻就认出了这个不幸的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] .
It was Barney O'Shea .
它 曾是 巴尼 奥谢 .

是巴尼·奥谢。

[fræŋk] [riːd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .
WEEKLY MAGAZINE .
每周 杂志 .

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðiː] [eə(r)] .

CONTAINING STORIES OF ADVENTURES ON LAND , SEA AND IN THE AIR .

包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 和 在 这 空气 .

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pə(r)] [jɪə(r)] .

Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .

发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sekənd] [klɑːs] ['entri] [æt; ət] [ðə; ðiː] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ,

Application made for Second Class entry at the New York , N . Y . .

应用 制成 为了 第二 班级 入口 在 这 新的 约克 , N . 是 . ,

向纽约州纽约市递交了二等舱入境申请。

[pəʊst] ['ɒfɪs] ['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ɪn] [ðə; ðiː] [jɪə(r)] - ,

Post Office Entered according to Act of Congress in the year 1904 ,

邮政 办公室 进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

邮局是根据国会1904年法案设立的。

[ɪn] [ðə; ðiː] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [laɪ'breərɪən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [baɪ] [fræŋk] ['taʊzi] , - ['juːniən] [skweə(r)] ,

in the office of the Librarian of Congress , Washington , D . C . , by Frank Tousey , 24 Union Square ,

在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C . , 经过 坦率 图西 , - 联盟 正方形 ,

由弗兰克·图西（Frank Tousey）撰写，刊登于华盛顿特区国会图书馆馆长办公室，地址：联合广场24号。

[njuː] [jɔːk] .

New York .

新的 约克 .

纽约。

[nəʊ] . - [njuː] [jɔːk] , [mɑːtʃ] - , - .

No . 73 NEW YORK , MARCH 18 , 1904 .

不 . - 新的 约克 , 行进 - , - .

第 73 号 纽约，1904 年 3 月 18 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .

Price 5 Cents .

价格 5 分 .

价格 5 美分。

[ðə; ðiː] ['trænziənt] [leɪk] ;

THE TRANSIENT LAKE ;

这 瞬态 湖 ;

瞬息湖;

[ɔː(r)] ,

OR ,

或者 ,

或者，

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [əd'ventʃəz] [ɪn] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['kʌntri] .

Frank Reade , Jr . ' s Adventures in a Mysterious Country .

坦率 里德 , 小 . - s 冒险 在 一个 神秘 国家 .

小弗兰克·里德在神秘国度的冒险。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By “ NONAME .

经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

〃 ['kɒntents]
〃 CONTENTS
〃 内容

“内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['stɔːri] .
CHAPTER I . THE CAPTAIN'S STORY .
章 我 . 这 船长的 故事 .

第一章 船长的故事。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fræŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
FRANK MAKES A DECISION .
坦率 制作 一个 决定 .

弗兰克做出了一个决定。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ɪn] [ðə; ði] ['ændiːz] .
IN THE ANDES .
在 这 安第斯山脉 .

在安第斯山脉。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['pjuːmə] .
THE FIGHT WITH THE PUMA .
这 斗争 和 这 彪马 .

与美洲狮的搏斗。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
V . THE CAPTAIN'S DISAPPEARANCE .
V . 这 船长的 消失 .

五、船长的失踪。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði][æn'diːən; 'ændɪən] [stɔːm] .
THE ANDEAN STORM .
这 安第斯山脉 风暴 .

安第斯风暴。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [sə'praɪz] .
A **STARTLING** **SURPRISE** **.**
一个 令人震惊 惊喜 .

一个令人震惊的意外。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .
THE **ATTACK** **ON** **THE** **AIR** **-** **SHIP** **.**
这 攻击 在 这 空气 - 船 .

对飞艇的袭击。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['fjuːtaɪl] [kwest] .
A **FUTILE** **QUEST** **.**
一个 徒劳 寻求 .

徒劳的探索。

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] .
CHAPTER **X** **.** **A** **COMPROMISE** **.**
章 X . 一个 妥协 .

第十章 妥协。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [geɪm] .
A **TREACHEROUS** **GAME** **.**
一个 奸诈 游戏 .

一场危机四伏的游戏。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
THE **END** **OF** **THE** **STORY** **.**
这 结尾 的 这 故事 .

故事到此结束。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ['stɔːri] .
THE **CAPTAIN'S** **STORY** **.**
这 船长的 故事 .

船长的故事。

“ ['streɪndʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] — [ɪn'diːd] ,
“ **Stranger** **than** **the** **tales** **of** **the** **Arabian** **Nights** **—** **indeed** **,**
“ 陌生人 比 这 故事 的 这 阿拉伯 夜晚 — 的确 ,

“比《一千零一夜》的故事还要离奇——的确如此，

['ɔːlməʊst] ['mʌntʃɔ] - [laɪk] [ɪn] [ɪts] ['siːmɪŋli] [ɪm'prɒbəbl] ['kærəktə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [teɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt]

almost	Munchausen	-	like	in	its	seemingly	improbable	character	is	the	tale	I	am	about
几乎	孟乔森综合征	-	喜欢	在	它是	似乎	不太可能	特点	是	这	故事	我	是	关于

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn] [truːθ] ,

to	give	you	in	truth	,
到	给	你	在	真相	,

事实上，我即将讲述的故事，其荒诞程度几乎堪比孟乔森综合征。

" [sed] ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] [bɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [hɪtʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [ænd; ənd] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz]

"	said	Captain	Nicodemus	Beere	as	he	hitched	up	his	trowsers	and	shifted	his
"	说	队长	尼哥底母	比尔	作为	他	搭便车	向上	他的	裤子	和	转移	他的

[kwɪd] .

quid	.
英镑	.

“尼科德姆斯·比尔船长一边说着，一边提了提裤子，挪了挪身子。”

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [druː] [ə; eɪ] [diːp] , [kwɪk] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	drew	a	deep	,	quick	breath	and	looked	keenly	at	his
坦率	里德	,	小	.	,	画	一个	深的	,	快的	气息	和	看起来	敏锐地	在	他的

['vɪzɪtə(r)] .

visitor	.
游客	.

小弗兰克·里德深深地吸了一口气，目光锐利地打量着来访者。

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['steɪtmənt] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] ; “ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['truːθfl] [mæn]

“	That	is	a	sweeping	statement	,	"	he	declared	;	“	but	you	are	a	truthful	man
“	那	是	一个	扫荡	陈述	,	"	他	声明	;	“	但	你	是	一个	真实	男人

, ['kæptɪn] [bɪr] ,

,	Captain	Beere	,
,	队长	比尔	,

“这话说得太绝对了，”他宣称，“但比尔上尉，你是个诚实的人。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [miːn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] . "

and	of	course	you	mean	what	you	say	.	"
和	的	课程	你	意思是	什么	你	说	.	"

当然，你说的都是真心话。

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['daʊti] ['kæptɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['pɒzətɪv] ['mænə(r)] .

“	I	certainly	do	,	"	said	the	doughty	captain	in	his	most	positive	manner	.
"	我	当然	做	,	"	说	这	强悍	队长	在	他的	最多	积极的	方式	.

“我当然愿意，”这位英勇的船长以他最肯定的语气说道。

“ [wɒt] [ɪz] [mɔː(r)] , [aɪ] [stænd] ['redi] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pruːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	What	is	more	,	I	stand	ready	to	furnish	undisputed	proof	of	it	.
"	什么	是	更多的	,	我	站立	准备好	到	提供	无可争议	证明	的	它	.

“此外，我随时准备提供无可争议的证据来证明这一点。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	The	captain	cleared	his	throat	and	began	his	story	.
"	这	队长	已清除	他的	喉	和	开始	他的	故事	.

船长清了清嗓子，开始讲述他的故事。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɪm] [θruː] [ɪts] [θred] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] ['kləʊzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] .

But	before	we	follow	him	through	its	thread	let	us	take	a	closer	look	at	him	.
但	前	我们	跟随	他	通过	它是	线	让	我们	拿	一个	更近	看	在	他	.

但在我们跟随他了解事情真相之前，让我们先仔细看看他。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

It	could	be	seen	at	a	glance	that	he	was	a	man	much	out	of	the
它	可以	是	已见	在	一个	瞥一眼	那	他	曾是	一个	男人	很多	出去	的	这

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] .

ordinary	.
普通的	.

一眼就能看出，他是一个与众不同的人。

[ɪn] [ˈfɪgə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [staʊt] [ænd; ənd] [wel] [bɪlt] , [wɪð] [feə(r)] [ˈfiːtʃəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] , [fʊl]

In	figure	he	was	stout	and	well	built	,	with	fair	features	and	a	heavy	,	full
在	数字	他	曾是	肥硕	和	出色地	建造	,	和	公平的	特征	和	一个	重的	,	满的

[bɪəd] .

beard	.
胡须	.

他身材魁梧健壮，五官俊朗，留着浓密的胡须。

[hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [ˈtwiŋkl] [wɪð] [ˈɒnəsti] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪˌræsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ˈtempə(r)][pɪˈkjuːliə(r)]

His	blue	eyes	twinkled	with	honesty	but	a	certain	irascibility	of	temper	peculiar
他的	蓝色的	眼睛	闪烁	和	诚实	但	一个	肯定	肝火	的	脾气	奇特

[tuː; tə] [siː] - [fˈeəɹɪŋ] [men] .

to	sea	-	faring	men	.
到	海	-	航道	男人	.

他湛蓝的眼睛闪烁着诚实的光芒，但也带着航海者特有的某种易怒的脾气。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [ðə; ði] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [ˈweðəd] [ˈmeni] [ə; eɪ] [hɑːd]

For	many	years	he	had	sailed	the	seas	and	weathered	many	a	hard
为了	许多	年	他	有	航行	这	海域	和	风化的	许多	一个	难的

[ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn][ɔːl] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

voyage	in	all	quarters	of	the	world	.
航程	在	全部	四分之一	的	这	世界	.

多年来，他航行于世界各地，经历了无数次艰苦的航行。

[bʌt; bət] [tuː] [jˈiəz] [ˈpriːviəs] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtaɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [rest]

But	two	years	previous	he	had	retired	with	the	purpose	of	spending	the	rest
但	二	年	以前的	他	有	退休	和	这	目的	的	开支	这	休息

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] [iːz] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

of	his	days	in	ease	and	comfort	on	shore	.
的	他的	天	在	舒适	和	舒适	在	支撑	.

但两年前他已经退休，打算在岸上安享晚年。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌes ˈɑː(r)] . , [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [əˈweɪ] ,

He	had	been	a	warm	friend	of	Frank	Reade	,	Sr	.	,	long	since	passed	away	,
他	有	到过	一个	温暖的	朋友	的	坦率	里德	,	先生	.	,	长的	自从	通过了	离开	,

他与已故的弗兰克·里德先生（老里德）是挚友。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]

and	when	he	heard	of	the	success	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	son	of
和	什么时候	他	听到	的	这	成功	的	坦率	里德	,	小	.	,	这	儿子	的

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ɪnˈventə(r)] ,

the	famous	inventor	,
这	著名的	发明者	,

当他听说著名发明家弗兰克·里德的儿子小弗兰克·里德取得的成功时，

[hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][ˈnəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈpeɪɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .

he	conceived	the	notion	of	paying	him	a	visit	.
他	构思	这	概念	的	付费	他	一个	访问	.

他萌生了去拜访他的想法。

[frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [rɪ'siːvd] [hɪm] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] - [həʊm]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	received	him	hospitably	in	his	beautiful	Readestown	home
坦率	里德	,	小	.	,	已收到	他	热情好客	在	他的	美丽的	-	家

.

:

.

小弗兰克·里德热情地接待了他，并把他带到了他位于里德斯敦的美丽家中。

“ [maɪ] ['fɑːˌðərz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪn] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	My	father's	friends	are	mine	,	”	he	declared	.
”	我的	父亲的	朋友们	是	矿	,	”	他	声明	.

“我父亲的朋友就是我的朋友，”他宣称。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['kæptɪn] [bɪr] .

“	I	have	often	heard	him	speak	of	you	,	Captain	Beere	.
”	我	有	经常	听到	他	说话	的	你	,	队长	比尔	.

“我经常听他提起你，比尔船长。”

” [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [greɪt] [mə'ʃiːn] [ʃɒps] [ɒv; əv] [frænk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd]

”	The	captain	visited	the	great	machine	shops	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and
”	这	队长	到访	这	伟大的	机器	商店	的	坦率	里德	,	小	.	,	和

[ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz] ['veərɪəs] [ɪn'venʃnz] .

inspected	his	various	inventions	.
检查	他的	各种各样的	发明	.

“船长参观了小弗兰克·里德的大型机械车间，并考察了他的各种发明。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [dipɪst] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][njuː][eə(r)] - [ʃɪp]

Among	them	the	one	which	claimed	his	deepest	interest	was	the	new	air	-	ship
之中	他们	这	一	哪个	声称	他的	最深处	兴趣	曾是	这	新的	空气	-	船

, [ðə; ðɪ]['spektə(r)] .

,	the	Spectre	.
,	这	幽灵	.

其中最让他感兴趣的是新型飞艇“幽灵号”。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] [ænd; ənd][əd'maɪəd][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][breɪn] .

And	as	he	studied	and	admired	it	an	idea	came	into	his	brain	.
和	作为	他	研究	和	钦佩	它	一个	主意	来了	进入	他的	脑	.

当他研究和欣赏它时，一个想法涌上心头。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

He	at	once	was	determined	to	broach	it	to	the	young	inventor	.
他	在	一次	曾是	决定	到	拉钩	它	到	这	年轻的	发明者	.

他立刻决定要向这位年轻的发明家提出这个问题。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ðɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gɪv]

This	idea	was	to	be	embodied	in	the	tale	which	he	now	proposed	to	give
这	主意	曾是	到	是	具身化的	在	这	故事	哪个	他	现在	建议的	到	给

[frænk] ,

Frank	,
坦率	,

这个想法将体现在他打算讲给弗兰克听的故事里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][let][ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [hɪm] .

and	with	this	explanation	let	us	follow	him	.
和	和	这	解释	让	我们	跟随	他	.

有了这样的解释，让我们跟随他吧。

“ [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,

“	Ten	years	ago	,	”	declared	the	captain	,
”	十	年	前	,	”	声明	这	队长	,

“十年前，”船长说道，

“ [ai][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz]['evə(r)] ['raʊndɪd] [keɪp] [hɔːn] .

“	I	was	master	of	as	fine	a	ship	as	ever	rounded	Cape	Horn	.
”	我	曾是	掌握	的	作为	美好的	一个	船	作为	曾经	圆润	岬	喇叭	.

“我曾是绕过合恩角的一艘最好的船的船长。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv]['pænəmɑː][ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ɒf] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv][pə'ruː] [wen]

We	were	south	of	Panama	and	somewhere	off	the	coast	of	Peru	when
我们	是	南	的	巴拿马	和	某处	离开	这	海岸	的	秘鲁	什么时候

[ə; eɪ] [stɔːm] [strʌk] [ˌjuː 'es] .

a	storm	struck	us	.
一个	风暴	击	我们	.

我们当时在巴拿马南部，秘鲁沿海某处，突然遭遇了一场风暴。

“ [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ˌaɪ 'tiː] [rɔːd] [ænd; ənd] [haul] [ænd; ənd] ['beləu] .

“	For	four	days	and	nights	it	roared	and	howled	and	bellowed	.
”	为了	四	天	和	夜晚	它	咆哮	和	嚎叫	和	咆哮	.

“它咆哮、嚎叫、怒吼了四天四夜。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['bʌfɪtɪd] [ænd; ənd] ['drɪvn] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] , [hɑːf][ðə; ðɪ] [taɪm] ['rʌnɪŋ]

We	were	buffeted	and	driven	hither	and	thither	,	half	the	time	running
我们	是	颠簸	和	驱动	这里	和	那里	,	一半	这	时间	跑步

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

before	the	wind	.
前	这	风	.

我们被风吹得东倒西歪，四处漂泊，有一半时间都在逆风而行。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɔː(r)] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

We	could	not	tell	where	we	were	nor	what	would	be	the	end	of	it	all	.
我们	可以	不是	告诉	在哪里	我们	是	也不	什么	会	是	这	结尾	的	它	全部	.

我们不知道自己身在何处，也不知道这一切何时才能结束。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

It	seemed	as	if	we	must	go	to	the	bottom	.
它	似乎	作为	如果	我们	必须	去	到	这	底部	.

看来我们必须走到谷底。

“ [ɒn] [ðə; ðɪ] [fɔːθ] [deɪ] [ðə; ðɪ]['klaɪmæks] [keɪm] .

“	On	the	fourth	day	the	climax	came	.
”	在	这	第四	天	这	高潮	来了	.

“第四天，高潮来临了。”

[ðə; ðɪ] ['fɔːmɑːst] [went] [baɪ][ðə; ðɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['meɪnˌtɒp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	foremast	went	by	the	board	and	carried	the	maintop	with	it	.
这	前桅	去	经过	这	木板	和	携带	这	主顶	和	它	.

前桅杆越过主桅顶板，并带动主桅顶板一起移动。

['leɪtə(r)][ðə; ðɪ] [meɪn] ['ɔːlsəʊ] [went] [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [dɪs'mɑːst] .

Later	the	main	also	went	and	we	were	almost	dismasted	.
之后	这	主要的	还	去	和	我们	是	几乎	桅杆折断	.

后来主桅也断了，我们差点就桅杆折断了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] ['wɔːtə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [reɪt] .

Moreover	,	the	ship	began	to	make	water	at	a	fearful	rate	.
而且	,	这	船	开始	到	制作	水	在	一个	可怕	速度	.

此外，船体开始以惊人的速度进水。

“ [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ʃɑːp] [wiː; wi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] ,

“	However	,	by	working	sharp	we	kept	her	afloat	until	the	morning	of	the	fifth	day	,
”	然而	,	经过	在职的	锋利的	我们	保留	她	漂浮	直到	这	早晨	的	这	第五	天	,

“然而，通过奋力作业，我们让她一直漂浮到第五天早上。”

[wɪtʃ] [brəʊk] [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .

which	broke	clear	and	bright	.
哪个	打破	清除	和	明亮的	.

破晓时清晰明亮。

[ɒn] ['aʊə(r)] ['weðə(r)] [baʊ; bəʊ][wiː; wi] [sɔː] [lænd] .

On	our	weather	bow	we	saw	land	.
在	我们的	天气	弓	我们	锯	土地	.

从我们的迎风弓上，我们看到了陆地。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

“	There	was	no	hope	of	saving	the	ship	,
“	那里	曾是	不	希望	的	保存	这	船	,

“这艘船已经没有救回来的希望了。”

[səʊ][wiː; wi] [wɜːkt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['dʒʊəri] [rɪg] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs]

so	we	worked	her	down	under	a	jury	rig	until	we	found	a	good	place
所以	我们	工作	她	向下	在下面	一个	陪审团	钻井平台	直到	我们	成立	一个	好的	地方

[tuː; tə] [biːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

to	beach	her	.
到	海滩	她	.

于是我们用临时搭建的装置把她拖到岸边，直到找到一个合适的搁浅地点。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] - [bəʊt] .

Then	we	went	ashore	in	a	long	-	boat	.
然后	我们	去	岸上	在	一个	长的	-	船	.

然后我们乘长尾船上岸了。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , [waɪld] [kəʊst] , [wɪð] ['terəb(ə)l] [haɪ] [klɪfs] [ænd; ənd] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][sænd] .

“	It	was	a	rough	,	wild	coast	,	with	terrible	high	cliffs	and	reaches	of	sand	.
“	它	曾是	一个	粗糙的	,	荒野	海岸	,	和	糟糕的	高的	悬崖	和	到达	的	沙	.

“那是一片崎岖荒凉的海岸，有着可怕的高崖和绵延的沙滩。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪɪst] [klɪf] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

Of	course	we	climbed	the	highest	cliff	to	see	what	was	about	us	.
的	课程	我们	攀登	这	最高	悬崖	到	看	什么	曾是	关于	我们	.

当然，我们爬上了最高的悬崖，想看看周围有什么。

“ ['westwəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siː] .

“	Westward	was	the	sea	.
“	向西	曾是	这	海	.

“西边是大海。”

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ðə; ði] [rʌf] [ʃɔː(r)] ,

North	and	south	the	rough	shore	,
北	和	南	这	粗糙的	支撑	,

崎岖的海岸线向南北延伸。

[bʌt; bət] ['iːstwəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [wɪð] ['fɪəf(ə)l] ['maʊntən] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd]

but	eastward	was	a	mountainous	country	with	fearful	mountain	passes	and
但	向东	曾是	一个	多山	国家	和	可怕	山	通过	和

[gɔːdʒz] .

gorges	.
峡谷	.

但往东走是山地，有险峻的山隘和峡谷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wɪəd] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən] .

There	was	something	weird	and	mystic	about	the	whole	region	.
那里	曾是	某物	诡异的	和	神秘	关于	这	所有的	地区	.

整个地区都弥漫着一种奇异而神秘的气息。

[bʌt; bət][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [deθ] [frɒm; frəm] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

But	we	knew	that	it	was	death	from	starvation	to	stay	by	the	shore	,
但	我们	知道	那	它	曾是	死亡	从	饥饿	到	停留	经过	这	支撑	,

但我们知道，待在岸边会饿死。

[səʊ][wiː; wi] [kept] [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈset(ə)lmənt] .

so	we	kept	on	looking	for	signs	of	human	settlement	.
所以	我们	保留	在	寻找	为了	标志	的	人类	沉降	.

因此，我们继续寻找人类居住的迹象。

“ [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ˈriːdʒən] [ˈeni]

“	Before	we	knew	it	we	were	deep	in	the	heart	of	the	strangest	region	any
“	前	我们	知道	它	我们	是	深的	在	这	心	的	这	最奇怪的	地区	任何

[ɒv; əv][juː ˈes][hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] .

of	us	had	ever	seen	.
的	我们	有	曾经	已见	.

“不知不觉中，我们已经深入到我们所有人见过的最奇特地区的中心地带。”

[ˈevri] [klɪf] [ɔː(r)] [ˈpresəpɪs] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːnd] [ɔː(r)][ə; eɪ]

Every	cliff	or	precipice	seemed	to	have	the	shape	of	a	fiend	or	a
每一个	悬崖	或者	悬崖	似乎	到	有	这	形状	的	一个	恶魔	或者	一个

[hɒbˈgɒblɪn; ˈhɒbgɒblɪn][ɔː(r)][æn; ən][elf] .

hobgoblin	or	an	elf	.
妖精	或者	一个	精灵	.

每一处悬崖峭壁似乎都像极了恶魔、地精或精灵的形状。

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][fænˈtæstɪk][ɪn] [ʃeɪp] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪdiəs] [plɑːnts][ænd; ənd] [sneɪk] - [laɪk]

The	trees	were	fantastic	in	shape	,	there	were	hideous	plants	and	snake	-	like
这	树木	是	极好的	在	形状	,	那里	是	可怕	植物	和	蛇	-	喜欢

[vaɪnz] .

vines	.
藤蔓	.

这些树木形状奇特，但也生长着丑陋的植物和蛇形藤蔓。

[æt; ət] [taɪmz] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ˈslʌgɪʃ] [striːmz] [ænd; ənd] [diːp] [puːlz] [wɪð] [streɪndʒ] , [blæk]

At	times	we	came	to	sluggish	streams	and	deep	pools	with	strange	,	black
在	时代	我们	来了	到	迟缓	溪流	和	深的	游泳池	和	奇怪的	,	黑色的

[depθs] , [əˈpærəntli] [ˈbɒtəmləs] .

depths	,	apparently	bottomless	.
深度	,	显然	无底	.

有时我们会遇到水流缓慢的溪流和深不见底的黑潭，潭底漆黑一片，似乎深不见底。

“ [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈspiːʃiːz] .

“	The	animals	were	of	an	unknown	species	.
“	这	动物	是	的	一个	未知	物种	.

这些动物属于未知物种。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɝdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈspiːʃiːz] , [jet] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈpærəts] .

There	were	birds	of	a	talking	species	,	yet	unlike	parrots	.
那里	是	鸟类	的	一个	说	物种	,	然而	与此不同	鹦鹉	.

有一种会说话的鸟，但它们与鹦鹉不同。

[aɪ] [ˈkænɒt] [hɑːf] [dɪˈskraɪb] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ɒv; əv] [ðɪs] [mɪˈstɪəriəs] [ˈkʌntri] .

I	cannot	half	describe	to	you	the	wonders	of	this	mysterious	country	.
我	不能	一半	描述	到	你	这	奇迹	的	这	神秘	国家	.

我无法向你描述这个神秘国度的奇妙之处。

“ [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [wiː; wi] [ˈwɔndə] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	For	months	we	wandered	through	it	.
“	为了	几个月	我们	漫步	通过	它	.

“我们花了几个月的时间在里面徘徊。”

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːmə(r)]

Then	we	came	upon	the	ruins	of	a	city	and	all	the	signs	of	a	former
然后	我们	来了	之上	这	废墟	的	一个	城市	和	全部	这	标志	的	一个	以前的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

然后我们来到了一座城市的遗址，以及所有曾经存在过的文明的迹象。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] ['dʒaɪənts] ,

We	also	discovered	that	the	mountains	were	haunted	by	a	race	of	giants	,
我们	还	发现	那	这	山脉	是	闹鬼的	经过	一个	种族	的	巨人	,

[waɪld] [bɑːr'beriənz] ,

wild	barbarians	,
荒野	野蛮人	,

我们还发现，这些山脉里居住着一群巨人，他们是野蛮的蛮族。

[aʊt] [ɒv; əv] [huːz] [weɪ] [wiː; wi] [tʊk] [keə(r)] [tuː; tə] [kiːp] .

out	of	whose	way	we	took	care	to	keep	.
出去	的	谁	方式	我们	采取	关心	到	保持	.

我们小心翼翼地避开了他。

“ ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [siː] [ɔː(r)] [leɪk] ,

“	After	a	time	we	came	to	a	mighty	inland	sea	or	lake	,
“	后	一个	时间	我们	来了	到	一个	强大的	内陆	海	或者	湖	,

“过了一段时间，我们来到了一个巨大的内陆海或湖泊前，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

the	farther	shore	of	which	was	so	far	distant	that	we	could	not	see	it	.
这	更远	支撑	的	哪个	曾是	所以	远的	遥远	那	我们	可以	不是	看	它	.

彼岸太过遥远，我们根本看不见。

[baɪ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi] ['sɔdʒəːn, 'sʌ-, səu'dʒə] ['meni] [deɪz] .

By	the	shores	of	this	we	sojourned	many	days	.
经过	这	海岸	的	这	我们	旅居	许多	天	.

我们在这岸边逗留了许多天。

“ [bʌt; bət] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ə'rəʊz] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .

“	But	one	morning	we	arose	to	view	a	strange	state	of	affairs	.
“	但	一	早晨	我们	出现	到	看法	一个	奇怪的	状态	的	事务	.

“但有一天早晨，我们醒来后却看到了奇怪的景象。”

[weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [ə; eɪ] ['maɪti] [leɪk] ,

Where	a	few	hours	before	there	had	existed	a	mighty	lake	,
在哪里	一个	很少	小时	前	那里	有	存在	一个	强大的	湖	,

几个小时前，这里还是一片浩瀚的湖泊。

[wiː; wi] [sɔː] [naʊ] [nɔːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [diːp] , ['rɒki] [ænd; ənd] ['sændi] ['beɪs(ə)n] .

we	saw	now	naught	but	a	deep	,	rocky	and	sandy	basin	.
我们	锯	现在	零	但	一个	深的	,	岩石	和	沙	盆地	.

我们现在看到的只有一片深邃、多岩石、多沙的盆地。

“ [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [leɪ] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

“	The	water	had	disappeared	and	hills	and	valleys	lay	in	its	place	.
“	这	水	有	消失	和	丘陵	和	山谷	躺	在	它是	地方	.

“水消失了，取而代之的是山丘和山谷。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

It	was	a	mighty	surprise	to	us	.
它	曾是	一个	强大的	惊喜	到	我们	.

这让我们非常惊讶。

[ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['θɪərɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] .

All	sorts	of	theories	were	advanced	.
全部	排序	的	理论	是	先进的	.

各种各样的理论都被提出了。

“ [ðæt] [sʌm; səm] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['tʃæn(ə)l] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ə'weɪ]

“	That	some	subterranean	channel	had	opened	and	carried	the	water	away
”	那	一些	地下	渠道	有	打开	和	携带	这	水	离开

[lʊkt] ['lɒdʒɪk(ə)l] .

looked	logical	.
看起来	逻辑	.

“某个地下通道打开并将水带走，这看起来很合乎逻辑。”

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kæzəm] [ɔː(r)] ['bæriə(r)] [æt; ət] [sʌm; səm] [fɑː(r)] [end] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [weɪ] ,

Or	perhaps	a	chasm	or	barrier	at	some	far	end	had	given	way	,
或者	也许	一个	深渊	或者	障碍	在	一些	远的	结尾	有	给定	方式	,

或许是远处某个深渊或障碍物崩塌了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['maɪti] ['vɒljuːm] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] ['beɪs(ə)n] .

and	the	mighty	volume	had	been	diverted	into	another	and	lower	basin	.
和	这	强大的	体积	有	到过	改道	进入	其他	和	降低	盆地	.

而这巨大的水量则被转移到了另一个更低的盆地。

“ ['eni] [ɔː(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['θɪərɪz] [lʊkt] ['plɔːzəb(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd]

“	Any	or	all	of	these	theories	looked	plausible	enough	,	and	were	accepted
”	任何	或者	全部	的	这些	理论	看起来	合情合理	足够的	,	和	是	公认

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] .

without	further	question	.
没有	更远	问题	.

“这些理论中的任何一个或全部看起来都相当合理，因此都被毫不质疑地接受了。

[wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] .

We	spent	a	number	of	days	exploring	the	basin	.
我们	花费	一个	数字	的	天	探索	这	盆地	.

我们花了几天时间探索这个盆地。

[baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['ɪnstɪŋkt] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [iːtʃ] [naɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kæmp] .

By	some	strange	instinct	we	returned	each	night	from	the	basin	to	our	camp	.
经过	一些	奇怪的	本能	我们	返回	每个	夜晚	从	这	盆地	到	我们的	营	.

出于某种奇怪的本能，我们每天晚上都会从盆地返回营地。

[tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [əud] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

To	this	we	owed	our	lives	.
到	这	我们	欠款	我们的	生活	.

我们靠它保住了性命。

“ [wʌn] [deɪ] [waɪl] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪs(ə)n] , [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ]

“	One	day	while	wandering	about	the	basin	,	one	of	our	party	came	upon	a
”	一	天	尽管	漫游	关于	这	盆地	,	一	的	我们的	派对	来了	之上	一个

['kjʊəriəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

curious	object	.
好奇的	目的	.

“有一天，我们一行人在盆地里闲逛时，有人发现了一个奇特的物体。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [rɒks] ['kləʊsli] ['fɪtɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [sɪ'ment] .

“	It	was	a	structure	of	rocks	closely	fitted	together	with	cement	.
”	它	曾是	一个	结构	的	岩石	密切	适配	一起	和	水泥	.

“它是由紧密排列并用水泥粘合在一起的岩石结构。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːf] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ə; eɪ][pleɪn][ɒv; əv][sænd] .

It	was	half	imbedded	in	a	plain	of	sand	.
它	曾是	一半	嵌入式	在	一个	清楚的	的	沙	.

它一半埋在沙地里。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][hændz][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .

That	it	was	the	work	of	human	hands	there	could	be	no	doubt	.
那	它	曾是	这	工作	的	人类	双手	那里	可以	是	不	怀疑	.

毫无疑问，这是人为的杰作。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈɪntrəstɪd] ,

“	Of	course	we	were	all	interested	,
”	的	课程	我们	是	全部	感兴趣的	,

“当然，我们都很感兴趣。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊd] [ðæt] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ˈʌðə(r)][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ðæn; ðən] [ɑːˈselvz]

for	it	showed	that	at	some	time	other	human	beings	than	ourselves
为了	它	显示	那	在	一些	时间	其他	人类	生物	比	我们自己

[hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɒt] .

had	visited	the	spot	.
有	到访	这	点	.

因为这表明，在某个时候，除了我们之外，还有其他人到访过这个地方。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈkjʊəriəsli] [ɪgˈzæmɪn][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] .

We	at	once	began	to	curiously	examine	the	structure	.
我们	在	一次	开始	到	奇怪的是	检查	这	结构	.

我们立刻开始好奇地研究这个结构。

“ [ðɪs] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [dɪˈskʌvəri] .

“	This	resulted	in	a	thrilling	discovery	.
”	这	结果	在	一个	惊险	发现	.

“这带来了一项激动人心的发现。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˈhɒləʊ] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)][fɜːst] [meɪt] , [bɪl] [ˈlæŋli] , [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ]

It	was	undoubtedly	hollow	and	our	first	mate	,	Bill	Langley	,	discovered	a
它	曾是	无疑	空洞的	和	我们的	第一的	伴侣	,	账单	兰利	,	发现	一个

[ˈmuːvəbl] [stəʊn] [æt; ət][ɪts] [ˈsʌmɪt] .

movable	stone	at	its	summit	.
活动	石头	在	它是	首脑	.

它无疑是空心的，我们的大副比尔·兰利在它的顶部发现了一块可以移动的石头。

[hiː; hi] [dɪsˈpleɪst] [ðɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkævəti][wɒz; wəz] [rɪˈviːld] .

He	displaced	this	,	and	a	great	cavity	was	revealed	.
他	流离失所	这	,	和	一个	伟大的	空腔	曾是	揭晓	.

他移开了它，露出了一个巨大的空腔。

“ [ˈaʊə(r)][fɜːst] [θɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Our	first	thought	,	of	course	,
”	我们的	第一的	想法	,	的	课程	,

“我们首先想到的当然是，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tuːm] [ɔː(r)] [ˈberiəl] [pleɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɪkˈstɪŋkt] [reɪs] .

was	that	it	was	a	tomb	or	burial	place	of	some	extinct	race	.
曾是	那	它	曾是	一个	墓	或者	葬礼	地方	的	一些	灭绝	种族	.

原来它是某个已灭绝种族的陵墓或埋葬地。

[ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm]

In	looking	into	the	place	we	would	not	have	been	surprised	to	have	come
在	寻找	进入	这	地方	我们	会	不是	有	到过	惊讶	到	有	来

[əˈkrɒs] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][əʊld] [bəʊnz] [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [sʌtʃ] [ˈevɪdəns] .

across	a	heap	of	old	bones	or	other	such	evidence	.
穿过	一个	堆	的	老的	骨头	或者	其他	这样的	证据	.

在调查该地点时，我们并没有惊讶地发现一堆古老的骨头或其他类似的证据。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi][dɪd] [siː] [wɒz; wəz][fɑː(r)] ['dɪfrənt] .

“	But	what	we	did	see	was	far	different	.
”	但	什么	我们	做过	看	曾是	远的	不同的	.

但我们看到的却是截然不同的情况。

[bɪl] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [rɪ'piːtɪdli] .

Bill	leaned	over	the	aperture	a	while	and	rubbed	his	eyes	repeatedly	.
账单	倾斜	超过	这	光圈	一个	尽管	和	摩擦	他的	眼睛	反复	.

比尔俯身靠近镜头，反复揉着眼睛。

[ðen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] : “

Then	he	slid	down	,	and	said	:	“
然后	他	滑行	向下	,	和	说	:	“

然后他滑了下来，说道：“

- [baɪ]['dʒɪŋgəʊ] , [meɪts] !

'	By	jingo	,	mates	!
-	经过	沙文主义	,	伙伴们	!

我的天哪，伙计们!

[aɪm][ə; eɪ] - - [əʊld] [ʃɑːk] , [ɪf] [ðeə(r)] [eɪnt] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [ðæt] [eə(r)] [pleɪs] ! - “

I'm	a	gallivantin	'	old	shark	,	if	there	ain't	a	heap	of	gold	in	that	ere	place	!	'	“
我是	一个	-	-	老的	鲨鱼	, 如果		那里	不是	一个	堆	的	金子	在	那	埃雷	地方	!	-	”

我可是个四处游荡的老家伙，要是那地方没有一堆金子，我肯定不会放过!

- [gəʊld] !

'	Gold	!
-	金子	!

'金子!

- [ai] [ɪk'skleɪmd] . “

'	I	exclaimed	.	“
-	我	惊呼	.	”

“我惊呼道。”

- [wɪð] [səb'mɪʃn] , [sɜː(r)] ! - “

'	With	submission	,	sir	!	'	“
-	和	提交	,	先生	!	-	”

“遵命，先生！”

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] , [mæn] !

'	You	are	dreaming	,	man	!
-	你	是	做梦	,	男人	!

“你在做梦吧，伙计！”

- [ai] [ɪk'skleɪmd] ['sʌmwɒt] [ɪk'saɪtɪd] .

'	I	exclaimed	somewhat	excited	.
-	我	惊呼	有些	兴奋的	.

我有些兴奋地惊呼道。

- [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? - “

'	Do	you	mean	it	?	'	“
-	做	你	意思是	它	?	-	”

“你是认真的吗？”

- ['evri] [wɜːd] , ['skɪpə(r)] , - [rɪ'plaɪd] [bɪl] , ['sɒləmli] .

'	Every	word	,	skipper	,	'	replied	Bill	,	solemnly	.
-	每一个	单词	,	船长	,	-	回复	账单	,	庄严地	.

“每一个字，船长，”比尔郑重地回答道。

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

And	I	saw	that	he	meant	just	what	he	said	.
和	我	锯	那	他	意思是	只是	什么	他	说	.

我发现他说的都是真心话。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ This was enough for me .
“ 这 曾是 足够的 为了 我 .

“这对我来说就足够了。”

[səʊ][ai] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [maʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn]['ɔːlsəʊ] .
So I climbed upon the mound and looked in also .
所以 我 攀登 之上 这 冢 和 看起来 在 还 .

于是我也爬上土堆，往里看了看。

['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [strʌk] [maɪ] [geɪz] .
Something bright and yellow struck my gaze .
某物 明亮的 和 黄色的 击 我的 目光 .

一道明亮的黄色光芒吸引了我的目光。

[ai] [geɪv] [ə; eɪ][gɑːsp][ænd; ənd] [ðen] [ai] [kraɪd] : “
I gave a gasp and then I cried : “
我 给予 一个 喘气 和 然后 我 哭 : “

我倒吸一口凉气，然后哭了起来：“

- [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rəʊp] , [meɪts] .
' Give me a rope , mates .
- 给 我 一个 绳索 , 伙伴们 .

给我根绳子，伙计们。

['stedi] [ˌem 'iː] [waɪl] [ai][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ! -
Steady me while I go down there ! '
稳定的 我 尽管 我 去 向下 那里 ! -

扶住我，我下去的时候要稳住！

“ [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] [ai][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [maʊnd] .
“ And with a rope around my waist I slid down into the mound .
“ 和 和 一个 绳索 大约 我的 腰部 我 滑行 向下 进入 这 冢 .

“我腰间系着绳子，滑进了土堆里。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]
It did not require but a few moments to satisfy me that we had
它 做过 不是 要求 但 一个 很少 时刻 到 满足 我 那 我们 有
[dɪ'skʌvəd] ['berid] ['treʒə(r)] .
discovered buried treasure .
发现 埋葬 宝藏 .

没过多久，我就确信我们发现了埋藏的宝藏。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [gəʊld] !
“ Yes , sir , gold !
“ 是的 , 先生 , 金子 !

“是的，先生，黄金！”

['jeləʊ] , ['glɪtərɪŋ] [stʌf] , [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ˌmiljə'nɛəz] .
Yellow , glittering stuff , enough to make us all millionaires .
黄色的 , 闪闪发光 东西 , 足够的 到 制作 我们 全部 百万富翁 .

闪闪发光的黄色物质，足以让我们都成为百万富翁。

[ai] [əʊn] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][nɪə(r)]['kreɪzi][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] .
I own that I was near crazy at the time .
我 自己的 那 我 曾是 靠近 疯狂的 在 这 时间 .

我承认当时我几乎疯了。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][bɑːrz][ænd; ənd] ['ɪŋgəts] .
There it lay in bars and ingots .
那里 它 躺 在 酒吧 和 锭 .

它以条状和锭状的形式堆放在那里。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

All	that	was	left	was	to	take	it	away	to	civilization	.
全部	那	曾是	左边	曾是	到	拿	它	离开	到	文明	.

剩下的就是把它带到文明世界去。

“ [ai] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]

“ I	crawled	out	of	the	mound	and	then	we	all	sat	down	and	discussed	the
” 我	爬行	出去	的	这	冢	和	然后	我们	全部	卫星	向下	和	讨论	这

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

“我从土堆里爬了出来，然后我们都坐下来讨论了这件事。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

There	were	fifteen	of	us	.
那里	是	十五	的	我们	.

我们一共十五个人。

“ [bɪl] ['læŋli] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [feə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

“ Bill	Langley	proposed	a	fair	division	.
” 账单	兰利	建议的	一个	公平的	分配	.

“比尔·兰利提出了一个公平的划分方案。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] .

Of	course	this	was	satisfactory	.
的	课程	这	曾是	令人满意的	.

这当然令人满意。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] .

Then	it	was	decided	to	take	the	gold	out	of	the	mound	.
然后	它	曾是	决定	到	拿	这	金子	出去	的	这	冢	.

于是，他们决定把金子从土堆里挖出来。

“ [ðə; ði] [gəʊld] ['fiːvə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi] [wɜːkt] [laɪk] ['bædʒəz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

“ The	gold	fever	was	upon	us	;	we	worked	like	badgers	at	it	.
” 这	金子	发烧	曾是	之上	我们	;	我们	工作	喜欢	獾	在	它	.

“淘金热席卷而来；我们像獾一样拼命地淘金。”

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [paɪld] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [maʊnd] .

In	a	few	hours	we	had	a	heap	of	the	stuff	piled	up	beside	the	mound	.
在	一个	很少	小时	我们	有	一个	堆	的	这	东西	堆积	向上	旁	这	冢	.

几个小时后，我们就把那堆东西堆在了土堆旁边。

[ðen] ['naɪtfɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['θret(ə)n] .

Then	nightfall	began	to	threaten	.
然后	黄昏	开始	到	威胁	.

夜幕开始降临。

[wiː; wi] [sə'spendɪd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kæmp] ,

We	suspended	work	,	and	it	was	decided	not	to	return	to	camp	,
我们	暂停	工作	,	和	它	曾是	决定	不是	到	返回	到	营	,

我们暂停了工作，并决定不再返回营地。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

but	remain	on	the	spot	until	morning	.
但	保持	在	这	点	直到	早晨	.

但要留在原地直到天亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['ɛniˌbɑːdiz] [pəːˈlɔin] [ðə; ði][gəʊld] , [jet] [ɔːl]

There	was	not	the	remotest	chance	of	anybody's	purloining	the	gold	,	yet	all
那里	曾是	不是	这	最远	机会	的	任何人的	盗窃	这	金子	,	然而	全部

['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

wanted	to	stay	there	.
通缉	到	停留	那里	.

根本不可能有人偷走黄金，但所有人都想留在那里。

“ [haʊ'evə(r)] , [mʌtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nesəsəri] [juː'tensɪlz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][əʊld][kæmp] .

“	However	,	much	of	our	necessary	utensils	were	at	the	old	camp	.
“	然而	,	很多	的	我们的	必要的	餐具	是	在	这	老的	营	.

“然而，我们很多必需的器具都在旧营地里。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] ['dɪstənt] .

It	was	about	three	miles	distant	.
它	曾是	关于	三	英里	遥远	.

大约三英里远。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪl] ['læŋli] [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm]

At	length	Bill	Langley	and	I	decided	to	return	for	them	and	come
在	长度	账单	兰利	和	我	决定	到	返回	为了	他们	和	来

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

back	in	the	morning	.
后退	在	这	早晨	.

最后，比尔·兰利和我决定回去取他们的东西，第二天早上再来。

“ [səʊ][wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][kæmp] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðeə(r)][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

“	So	we	set	out	for	the	old	camp	,	and	reached	there	an	hour	later	,
“	所以	我们	放	出去	为了	这	老的	营	,	和	达到	那里	一个	小时	之后	,

[mʌtʃ] [fə'tiːgd] .

much	fatigued	.
很多	疲劳	.

于是我们出发前往旧营地，一个小时后到达那里，大家都非常疲惫。

[wiː; wi] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

We	lit	a	fire	and	sat	down	by	it	;	but	we	could	not	sleep	.
我们	点燃	一个	火	和	卫星	向下	经过	它	;	但	我们	可以	不是	睡觉	.

我们生起火，坐在火堆旁；但我们却睡不着。

“ [ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] ['gəʊldən][plænz]

“	All	we	could	do	was	to	talk	about	the	treasure	and	what	golden	plans
“	全部	我们	可以	做	曾是	到	讲话	关于	这	宝藏	和	什么	金的	计划

[wiː; wi][kʊd; kəd] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

we	could	lay	for	the	future	.
我们	可以	躺	为了	这	未来	.

“我们所能做的就是谈论这笔宝藏，以及我们可以为未来制定哪些美好的计划。”

['mɪdnaɪt] [keɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] .

Midnight	came	and	passed	.
午夜	来了	和	通过了	.

午夜已至，又悄然过去。

“ [ðen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] ['draʊzi] , [ænd; ənd] [sə'dʒestɪd] ['tɜːnɪŋ] [ɪn] ;

“	Then	I	began	to	feel	a	bit	drowsy	,	and	suggested	turning	in	;
“	然后	我	开始	到	感觉	一个	少量	昏昏欲睡	,	和	建议	转弯	在	;

“然后我开始感到有点困倦，便提议去睡觉；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːdz] ['hædnt] [left] [maɪ][lɪps] [wen] [bɪl] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːt] . “

but	the	words	hadn't	left	my	lips	when	Bill	gave	a	quick	start	.	“
但	这	字	之前没有	左边	我的	嘴唇	什么时候	账单	给予	一个	快的	开始	.	“

但我话还没说完，比尔就猛地开了过去。

- [greɪt] ['gʌnl] , [meit] !
' **Great** **gunnels** **,** **mate** **!**
- 伟大的 舷缘 , 伴侣 !

“好棒的舷缘，伙计！”

- [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; - [wɒt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['hæri] [wɒz; wəz] [ðæt] ? -
' **he** **exclaimed** **;** ' **what** **in** **the** **Old** **Harry** **was** **that** **?** '
- 他 惊呼 ; - 什么 在 这 老的 哈里 曾是 那 ? -

他惊呼道：“那到底是什么鬼东西？”

“ [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ɪəz] .
“ **The** **same** **sound** **came** **to** **my** **ears** **.**
” 这 相同的 声音 来了 到 我的 耳朵 .

“我听到了同样的声音。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] , [mə'nɒtənəs] [buːm] [laɪk] ['rəʊlɪŋ] ['θʌndə(r)] .
It **was** **a** **distant** **,** **monotonous** **boom** **like** **rolling** **thunder** **.**
它 曾是 一个 遥远 , 单调 繁荣 喜欢 滚动 雷 .

那是一种遥远而单调的轰鸣声，如同滚滚雷鸣。

[ðə; ði] [graʊnd] ['æktʃuəli] [ʃʊk] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] .
The **ground** **actually** **shook** **under** **our** **feet** **.**
这 地面 实际上 摇晃 在下面 我们的 脚 .

我们脚下的地面都震动了。

“ ['əʊnli] [wʌns] [hæd; həd][ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['fraɪtf(ə)l] [saʊnd] ,
“ **Only** **once** **had** **I** **heard** **a** **similar** **frightful** **sound** **,**
” 仅有的 一次 有 我 听到 一个 相似的 可怕 声音 ,

“我只听过一次类似的恐怖声音，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] ['djʊərɪŋ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɪn]['pænəmɑː] .
and **that** **was** **once** **during** **an** **earthquake** **in** **Panama** **.**
和 那 曾是 一次 期间 一个 地震 在 巴拿马 .

那次事件发生在巴拿马地震期间。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [ðɪs] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ?
But **was** **this** **an** **earthquake** **?**
但 曾是 这 一个 地震 ?

但这真的是地震吗?

“ [wiː; wi] [spræŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] .
“ **We** **sprang** **to** **our** **feet** **.**
” 我们 弹簧 到 我们的 脚 .

我们立刻站了起来。

[bɪl] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪə(r)][brænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] .
Bill **picked** **up** **a** **fire** **brand** **and** **held** **it** **high** **.**
账单 挑选 向上 一个 火 品牌 和 握住 它 高的 .

比尔拿起一根火把，高高举起。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [feɪnt] [stɑːz] [ˌəʊvə'hed] .
But **we** **could** **see** **nothing** **but** **a** **few** **faint** **stars** **overhead** **.**
但 我们 可以 看 没有什么 但 一个 很少 头晕的 明星 开销 .

但我们只能看到头顶上几颗昏暗的星星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['blækɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
It **was** **the** **blackest** **kind** **of** **a** **night** **.**
它 曾是 这 最黑的 种类 的 一个 夜晚 .

那是一个漆黑的夜晚。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [seɪm] [dʌl] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ]

“	For	a	space	of	thirty	minutes	the	same	dull	roaring	and	trembling
”	为了	一个	空间	的	三十	分钟	这	相同的	乏味的	咆哮	和	发抖

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“接下来的三十分钟里，一直持续着同样的沉闷轰鸣和颤抖声。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] .

Then	came	a	dead	silence	.
然后	来了	一个	死的	沉默	.

随后，一片死寂。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,

“	We	had	about	given	up	interest	in	the	matter	,
”	我们	有	关于	给定	向上	兴趣	在	这	事情	,

“我们几乎已经放弃了对此事的兴趣”，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv][ə; eɪ]['trɒpɪk(ə)l] [klaɪm] , [wen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

thinking	it	some	inexplicable	phenomenon	of	a	tropical	clime	,	when	a	sudden
思维	它	一些	无法解释的	现象	的	一个	热带	气候	,	什么时候	一个	突然

, ['stɑːtlɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

,	startling	thing	happened	.
,	令人震惊	事物	发生	.

当时我以为这是热带气候下某种无法解释的现象，这时，一件令人震惊的事情发生了。

“ [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [buːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] [mæs] [keɪm] ['wuːpɪŋ] [daʊn] [θruː]

“	A	terrific	boom	,	and	a	swirling	,	rushing	mass	came	whooping	down	through
”	一个	了不起	繁荣	,	和	一个	旋转	,	匆忙	大量的	来了	欢呼	向下	通过

[ðə; ði] [leɪk] ['beɪs(ə)n] .

the	lake	basin	.
这	湖	盆地	.

“一声巨响，一股翻腾、汹涌的巨浪呼啸着冲过湖盆。”

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][æz; əz] [ɪf] [ɪn]['dʒaɪənt][ɑːmz][ænd; ənd] ['kærid] [kliːn]

The	next	moment	we	were	picked	up	as	if	in	giant	arms	and	carried	clean
这	下一个	片刻	我们	是	挑选	向上	作为	如果	在	巨大的	武器	和	携带	干净的

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnəns] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es] ,

to	the	summit	of	the	eminence	beyond	us	,
到	这	首脑	的	这	卓越	超过	我们	,

下一刻，我们仿佛被巨大的手臂抱起，径直被带到了远处山峰的顶峰。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [klʌŋ] [tuː; tə][pɑːm] [triːz] , [wet][æz; əz] ['draʊnd] [ræts] .

and	there	we	clung	to	palm	trees	,	wet	as	drowned	rats	.
和	那里	我们	紧紧抓住	到	棕榈	树木	,	湿的	作为	溺水	老鼠	.

于是，我们像落汤鸡一样，浑身湿透地抓住棕榈树。

” ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

“第二章

[fræŋk] [meɪks] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

FRANK	MAKES	A	DECISION	.
坦率	制作	一个	决定	.

弗兰克做出了一个决定。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz][kwɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːnɪst] [lʊk] [ɪn] [fræŋks]

The	captain	shifted	his	quid	again	and	then	smiled	at	the	earnest	look	in	Frank's
这	队长	转移	他的	英镑	再次	和	然后	微笑	在	这	认真	看	在	弗兰克的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

船长又挪了挪手里的钱，然后看着弗兰克眼中真挚的神情，笑了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] .

The	young	inventor	was	intensely	interested	.
这	年轻的	发明者	曾是	强烈地	感兴趣的	.

这位年轻的发明家对此非常感兴趣。

“ [haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [wet] ? ” [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	How	did	we	get	wet	?	”	interrogated	the	captain	.
“	如何	做过	我们	得到	湿的	?	”	审问	这	队长	.

“我们怎么会淋湿呢？”船长问道。

“ ['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Water	of	course	.
“	水	的	课程	.

当然是水。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

It	was	all	before	us	.
它	曾是	全部	前	我们	.

一切都呈现在我们眼前。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] .

It	had	come	down	upon	us	with	the	force	of	a	hurricane	.
它	有	来	向下	之上	我们	和	这	力量	的	一个	飓风	.

它像飓风一样向我们袭来。

“ [wiː; wi] ['weɪtɪd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] [keɪm] .

“	We	waited	where	we	were	until	the	light	of	day	came	.
“	我们	等待	在哪里	我们	是	直到	这	光	的	天	来了	.

“我们一直待在那里，直到天亮。”

[ðen] [wiː; wi] [bɪ'held] [æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [siːn] .

Then	we	beheld	an	appalling	scene	.
然后	我们	观看	一个	令人震惊	场景	.

然后，我们目睹了令人震惊的一幕。

[ə; eɪ] ['maɪti] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

A	mighty	expanse	of	water	lay	before	us	.
一个	强大的	广阔	的	水	躺	前	我们	.

眼前是一片浩瀚的水域。

“ [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

“	The	lake	had	come	back	.
“	这	湖	有	来	后退	.

“湖泊又回来了。”

[ðə; ði]['beɪs(ə)n][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

The	basin	was	full	of	water	.
这	盆地	曾是	满的	的	水	.

盆里盛满了水。

['evɪdəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

Evidently	it	had	a	trick	of	doing	this	.
显然	它	有	一个	诡计	的	正在做	这	.

显然它有办法做到这一点。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['trænziənt] [kaɪnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] .

That	it	was	of	the	transient	kind	there	was	no	doubt	.
那	它	曾是	的	这	瞬态	种类	那里	曾是	不	怀疑	.

毫无疑问，这是一种短暂的现象。

“ [ai][woʊnt] [ə'tempt] ['eni] ['θɪəraɪzɪŋ] [ɔː(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] .

“ I	won't	attempt	any	theorizing	or	explanation	of	the	phenomenon	.
” 我	惯于	试图	任何	理论化	或者	解释	的	这	现象	.

“我不会尝试对这种现象进行任何理论探讨或解释。”

[ai] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] .

I	describe	it	to	you	just	as	it	occurred	.
我	描述	它	到	你	只是	作为	它	发生	.

我将事情的经过如实描述给你听。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .

That	is	all	.
那	是	全部	.

就这些。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ges] [ðə; ði] [rest] .

You'll	have	to	guess	the	rest	.
你会	有	到	猜测	这	休息	.

剩下的部分就靠你自己猜了。

“ [wɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ʃipmeit] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld] ?

“ What	of	our	shipmates	and	the	gold	?
” 什么	的	我们的	船友	和	这	金子	?

“我们的船友和黄金怎么办？”

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

We	never	saw	them	again	.
我们	绝不	锯	他们	再次	.

我们再也没见过他们。

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

We	could	do	nothing	but	push	on	to	the	northward	.
我们	可以	做	没有什么	但	推	在	到	这	向北	.

我们别无选择，只能继续向北推进。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [wiː; wi] ['wɔndə] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] ['liːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]

For	months	we	wandered	until	we	came	to	a	great	river	leading	down	to
为了	几个月	我们	漫步	直到	我们	来了	到	一个	伟大的	河	领导	向下	到

[ðə; ði] ['pærəgwaɪ] .

the	Paraguay	.
这	巴拉圭	.

我们跋涉了几个月，直到来到一条通往巴拉圭的大河边。

[ðens] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ˌpærə'nɑː][ænd; ənd] [ʃɪpt] [həʊm] .

Thence	we	made	our	way	to	Parana	and	shipped	home	.
因此	我们	制成	我们的	方式	到	巴拉那	和	已发货	家	.

然后我们前往巴拉那，乘船回家。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['stɔːri] .

This	is	my	story	.
这	是	我的	故事	.

这是我的故事。

" [fræŋk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" **Frank drew a deep breath .**
" 坦率 画 一个 深的 气息 .

弗兰克深吸了一口气。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] .
For a moment after the captain had finished he could not speak .
为了 一个 片刻 后 这 队长 有 完成的 他 可以 不是 说话 .

船长说完后，一时语塞。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :
At length he managed to say :
在 长度 他 管理 到 说 :

他终于开口说道：

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] ? "
" **You think the gold is still at the bottom of that lake ? "**
" 你 思考 这 金子 是 仍然 在 这 底部 的 那 湖 ? "

你认为湖底还埋着黄金吗?

" [jes] . "
" **Yes . "**
" 是的 . "

"是的。"

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['trænziənt] , [ɔː(r)][hæz; həz] [spelz] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪts]['beɪs(ə)n] ? "
" **And that the lake is transient , or has spells of changing its basin ? "**
" 和 那 这 湖 是 瞬态 , 或者 有 咒语 的 变化 它是 盆地 ? "

"而且这个湖泊是暂时的，或者说它的流域会发生变化吗？"

" [dʒʌst][səʊ] , [meit] !
" **Just so , mate !**
" 只是 所以 , 伴侣 !

"正是如此，伙计！"

" [fræŋk] [wɒz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" **Frank was thoughtful for a moment .**
" 坦率 曾是 周到 为了 一个 片刻 .

弗兰克沉思了一会儿。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] :
Finally he said :
最后 他 说 :

最后他说：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ləʊ'kæləti] [ə'gen] ? "
" **Do you think it would be easy to find that locality again ? "**
" 做 你 思考 它 会 是 简单的 到 寻找 那 地点 再次 ? "

你觉得再找到那个地方容易吗?

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rʌb] , " [sed] [bɪr] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ;
" **Oh , there's the rub , " said Beere , rubbing his hands ;**
" 哦 , 有 这 擦 , " 说 比尔 , 擦 他的 双手 ;

"哦，问题就在这里，"比尔搓着手说；

" [ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] [ai][hæv; həv] [meɪd] [sɪks] [ə'tempts] [ænd; ənd] [feɪld] .
" **in my lifetime I have made six attempts and failed .**
" 在 我的 寿命 我 有 制成 六 尝试 和 失败的 .

"在我的一生中，我尝试了六次，都失败了。"

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] ['træv(ə)ld] ['əʊvəlænd] .
But , of course , we traveled overland .
但 , 的 课程 , 我们 旅行 陆路 .

当然，我们走的是陆路。

" [ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [iːtʃ] .
" The same thought came to each .
" 这 相同的 想法 来了 到 每个 .

"他们俩都想到了同样的事情。"

" [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] — [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
" Then you think the air - ship — on account of a better view of the earth ,
" 然后 你 思考 这 空气 - 船 — 在 帐户 的 一个 更好的 看法 的 这 地球 ,
[kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] ? "
could locate it ? "
可以 定位 它 ? "

"那么你认为飞艇凭借更好的地球视野，能够找到它吗？"

" [aɪ][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [ˌnɪkə'diːməs] .
" I do , " replied Nicodemus .
" 我 做 , " 回复 尼哥底母 .

"我愿意，"尼哥底母回答说。

" [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] , [fræŋk] .
" Now you have the whole thing in a nutshell , Frank .
" 现在 你 有 这 所有的 事物 在 一个 简而言之 , 坦率 .

"现在你已经把整件事概括清楚了，弗兰克。"

[ðə; ði]['məʊmənt][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eə(r)] - [ʃɪp] ,
The moment I looked at your air - ship ,
这 片刻 我 看起来 在 你的 空气 - 船 ,

当我第一眼看到你的飞艇时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['trænziənt]
I saw a possible way to visit the mysterious country and locate the Transient
我 锯 一个 可能的 方式 到 访问 这 神秘 国家 和 定位 这 瞬态
[leɪk] .
Lake .
湖 .

我找到了一条可能前往那个神秘国度并找到瞬息湖的方法。

" [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn][ə; eɪ] [gləʊ] .
" Frank Reade , Jr . , seemed for a moment in a glow .
" 坦率 里德 , 小 . , 似乎 为了 一个 片刻 在 一个 辉光 .

"弗兰克·里德二世似乎瞬间容光焕发。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃɒn] [laɪk] ['bleɪzɪŋ] [stɑːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] ['iːgənəs] .
His eyes shone like blazing stars , and his manner was all eagerness .
他的 眼睛 闪耀 喜欢 炽烈 明星 , 和 他的 方式 曾是 全部 渴望 .

他双眼闪闪发光，如同燃烧的星辰，举止间充满了热情。

" [baɪ][dʒəʊv] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] !
" By Jove , you have done it , Captain Nicodemus !
" 经过 朱庇特 , 你 有 完毕 它 , 队长 尼哥底母 !

"天哪，你做到了，尼哥底母船长！"

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" he declared .
" 他 声明 .

他宣称。

" [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði]['spektə(r)] ,
" I have been trying to decide upon a new trip with the Spectre ,
" 我 有 到过 尝试 到 决定 之上 一个 新的 旅行 和 这 幽灵 ,

"我一直在考虑乘坐幽灵党号进行一次新的旅行，

[ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['trænziənt] [leɪk] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

and	to	visit	the	Transient	Lake	is	just	the	thing	.
和	到	访问	这	瞬态	湖	是	只是	这	事物	.

去参观瞬息湖正合我意。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪsɪz] ['iːgə(r)][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .

It	promises	eager	anticipation	,	excitement	and	thrilling	adventure	.
它	承诺	渴望的	预期	,	激动	和	惊险	冒险	.

它预示着令人热切的期待、兴奋和惊险刺激的冒险。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	The	captain	leaned	over	the	table	.
"	这	队长	倾斜	超过	这	桌子	.

船长俯身越过桌子。

" [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] ?

"	You	will	go	?
"	你	将要	去	?

你会去吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tensli] .

"	he	asked	,	tensely	.
"	他	问	,	紧张地	.

他紧张地问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	Yes	,	"	replied	Frank	.
"	是的	,	"	回复	坦率	.

"是的,"弗兰克回答道。

" [ænd; ənd] — [wɪl] [juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	And	—	will	you	allow	me	to	go	with	you	?	"
"	和	—	将要	你	允许	我	到	去	和	你	?	"

"那么——你允许我跟你一起去吗? "

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ! " [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

"	I	would	not	think	of	going	without	you	!	"	declared	Frank	.
"	我	会	不是	思考	的	去	没有	你	!	"	声明	坦率	.

"我绝不会丢下你独自前往! "弗兰克说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] !

"	Thank	you	!
"	感谢	你	!

"谢谢你!

[aɪ][hæd; həd][kwɪt][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

I	had	quit	the	sea	,	and	never	thought	to	take	another	voyage	.
我	有	辞职	这	海	,	和	绝不	想法	到	拿	其他	航程	.

我已退出大海，从未想过再次远航。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [ðæts] ['dɪfrənt] , [meit] .

But	a	cruise	in	the	air	—	that's	different	,	mate	.
但	一个	巡航	在	这	空气	—	那就是	不同的	,	伴侣	.

但空中巡游——那可就不一样了，伙计。

[wen] [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'pɔːt] ? "

When	shall	I	report	?	"
什么时候	将	我	报告	?	"

我何时汇报?

" [wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , " [dɪ'kleəd] [fræŋk] ;

"	We	will	start	within	a	week	,	"	declared	Frank	;
"	我们	将要	开始	之内	一个	星期	,	"	声明	坦率	;

"我们将在一周内开始,"弗兰克宣布;

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [ɪn] ['redinəs] .

“	it	will	not	take	long	to	get	things	in	readiness	.
”	它	将要	不是	拿	长的	到	得到	事物	在	准备就绪	.

“准备工作很快就能完成。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [pʊt] [stɔːz] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət] [wʌns] .

I	will	have	Barney	and	Pomp	put	stores	on	board	at	once	.
我	将要	有	巴尼	和	盛大场面	放	商店	在	木板	在	一次	.

我会让巴尼和庞普立即安排店铺上架。

” [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] .

”	We	will	not	dwell	upon	the	further	conversation	which	followed	.
”	我们	将要	不是	住	之上	这	更远	对话	哪个	随后	.

“我们就不赘述之后的谈话内容了。”

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] ['kæptɪn] [left] - [ɔːl] [ə'rendʒmənts]

Suffice	it	to	say	that	before	the	old	captain	left	Readestown	all	arrangements
足够了	它	到	说	那	前	这	老的	队长	左边	-	全部	安排

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

were	made	.
是	制成	.

总之，老船长离开里德斯敦之前，所有安排都已就绪。

['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv]

Barney	O'Shea	was	a	jolly	Irish	boy	,	who	had	been	long	in	the	employ	of
巴尼	奥谢	曾是	一个	快乐的	爱尔兰	男生	,	WHO	有	到过	长的	在	这	采用	的

[fræŋk] [riːd] ,

Frank	Reade	,
坦率	里德	,

巴尼·奥谢是个快乐的爱尔兰男孩，他长期受雇于弗兰克·里德。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [pɒmp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['niːgrəʊ] ['vælеɪ; 'vælɪt] [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [fræŋk] [æz; əz]

Jr	.	Pomp	was	a	negro	valet	who	was	as	devoted	to	Frank	as
小	.	盛大场面	曾是	一个	黑人	代客泊车	WHO	曾是	作为	奉献	到	坦率	作为

[mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

man	could	be	.
男人	可以	是	.

小庞普是一名黑人男仆，他对弗兰克忠心耿耿。

[weər'evə(r)] [fræŋk] ['træv(ə)ld] [ðiːz] [tuː] ['feɪθf(ə)l] [tʃæps] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .

Wherever	Frank	traveled	these	two	faithful	chaps	accompanied	him	.
无论	坦率	旅行	这些	二	忠实	小伙子们	伴随	他	.

无论弗兰克走到哪里，这两个忠实的伙伴都陪伴着他。

[fræŋks] [fɜːst] [muːv] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [bel] .

Frank's	first	move	after	the	departure	of	Captain	Nicodemus	was	to	ring	a	bell
弗兰克的	第一的	移动	后	这	离开	的	队长	尼哥底母	曾是	到	戒指	一个	钟

.

:
.

尼科迪默斯船长离开后，弗兰克做的第一件事就是摇铃。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['bɑːni] .

Instantly	it	was	answered	by	Barney	.
即刻	它	曾是	回答	经过	巴尼	.

巴尼立刻回答了这个问题。

[ðə; ði][kelt; selt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [ænd; ənd] [dʌk] [hɪz; ɪz] [red] [hed] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə]

The	Celt	stood	in	the	doorway	and	ducked	his	red	head	in	response	to
这	凯尔特	站立	在	这	门口	和	躲闪	他的	红色的	头	在	回复	到

[fræŋks] [kɔ:l] .

Frank's	call	.
弗兰克的	称呼	.

凯尔特人站在门口，听到弗兰克的呼喊，低下了他那红色的脑袋。

“ [ʃʊr] , [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɛs oʊ ɑ:r] !

“	Shure	,	here	I	am	,	sor	!
”	舒尔	,	这里	我	是	,	索尔	!

“当然，我在这里，先生！”

” [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .

”	he	declared	.
”	他	声明	.

他宣称。

“ [weə(r)] [ɪz] [pɒmp] ? ” [ɑ:skt] [fræŋk] .

“	Where	is	Pomp	?	”	asked	Frank	.
”	在哪里	是	盛大场面	?	”	问	坦率	.

“庞普在哪儿？”弗兰克问道。

[ðə; ði][kelt; selt] [geɪv] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] .

The	Celt	gave	a	queer	little	whistle	.
这	凯尔特	给予	一个	酷儿	小的	哨	.

凯尔特人吹了一声怪异的口哨。

['ɔ:lməʊst] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l]['lɪt(ə)l] ['dɑ:ki] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Almost	instantly	a	comical	little	darky	appeared	beside	him	.
几乎	即刻	一个	滑稽	小的	黑人	出现	旁	他	.

几乎就在同时，一个滑稽的小黑孩出现在他旁边。

“ [hɪə(r)][aɪ][ɪz] , ['sɑ:] !

“	Here	I	is	,	sah	!
”	这里	我	是	,	萨赫	!

“我在这里，啊！”

” [hi:; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [skreɪp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grɪn] .

”	he	said	,	with	a	scrape	and	a	grin	.
”	他	说	,	和	一个	刮	和	一个	咧嘴笑	.

“他一边说着，一边刮了刮伤，咧嘴一笑。”

“ [wel] , [ju:; jʊ]['dʒɒli]['rɑ:skəl, 'ræ-] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] .

“	Well	,	you	jolly	rascals	,	”	said	Frank	,	with	a	laugh	.
”	出色地	,	你	快乐的	无赖	,	”	说	坦率	,	和	一个	笑	.

“哎呀，你们这些快乐的小家伙，”弗兰克笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . ”

“	I	have	some	good	news	for	you	.	”
”	我	有	一些	好的	消息	为了	你	.	”

我有个好消息要告诉你。

“ ['gɒli] , [mɑ:s] [fræŋk] , [wɑ:] - [ˌeɪ 'em][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Golly	,	Marse	Frank	,	wha	'	am	it	?	”
”	发誓	,	马尔斯	坦率	,	世界卫生大会	-	是	它	?	”

“哎呀，弗兰克先生，这是什么事？”

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [ɪts] [glæd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] , [ɛs oʊ ɑ:r] ! ”

“	Bejabers	,	it's	glad	we	are	to	hear	that	,	sor	!	”
”	贝贾伯斯	,	它是	高兴的	我们	是	到	听到	那	,	索尔	!	”

“Bejabers，听到这个消息我们真是太高兴了，先生！”

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , ['kwɪkli] , “ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['spektə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
“ **Well** , ” **said** **Frank** , **quickly** , “ **I** **want** **you** **to** **have** **the** **Spectre** **ready** **for** **a**
“ 出色地 , ” 说 坦率 , 迅速地 , “ 我 想 你 到 有 这 幽灵 准备好 为了 一个
[kwɪk] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
quick **departure** **.**
快的 离开 .

“好吧，”弗兰克迅速说道，“我希望你们让幽灵号做好随时出发的准备。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
We **are** **bound** **for** **a** **cruise** **to** **South** **America** **.**
我们 是 边界 为了 一个 巡航 到 南 美国 .

我们将乘游轮前往南美洲。

” ['bɑːni] [θruː] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] , [ænd; ənd] [pɒmp] [kʌt] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] - [wɪŋ] .
” Barney **threw** **a** **handspring** **,** **and** **Pomp** **cut** **a** **pigeon** **-** **wing** **.**
” 巴尼 扔 一个 手翻 , 和 盛大场面 切 一个 鸽子 - 翼 .

“巴尼翻了个跟头，庞普切了个鸽子翅膀。”

“ [haɪ] , [haɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] ; “ [dæt] [ˌeɪ 'em] [dʒes] - [tuː] [gʊd] [njuːz] [ˌef 'əʊ] - [ɛniːfɪŋ] ! ”
“ Hi , hi ! ” cried the darky ; “ dat am jes ' too good news fo ' anyfing ! ”
“ 你好 , 你好 ! ” 哭 这 黑人 ; “ 数据 是 杰斯 - 也 好的 消息 fo - 任何事 ! ”

“嗨，嗨！”黑人喊道；“这真是个天大的好消息！”

“ [biː; bi] [ˌem 'iː] [səʊl] , [aɪm] - ! ”
“ Be me sowl , I'm deloighted ! ”
“ 是 我 猫头鹰 , 我是 - ! ”

“请原谅我，我非常高兴！”

“ [pʊt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ə'bɔːd] [ðə; ði] ['spektə(r)] [æt; ət] [wʌns] , ” ['ɔːdəd] [fræŋk] .
“ Put provisions aboard the Spectre at once , ” ordered Frank .
“ 放 条款 船上 这 幽灵 在 一次 , ” 订购 坦率 .

“立刻给幽灵号运送补给，”弗兰克命令道。

“ [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kruːz] .
“ See that she is completely equipped for a long cruise .
“ 看 那 她 是 完全地 配备 为了 一个 长的 巡航 .

“确保她为长途航行做好了充分准备。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
You know what to do .
你 知道 什么 到 做 .

你知道该怎么做。

” [ə'weɪ] ['skæmpə] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɒli] ['feloʊz] .
” Away scampered the two jolly fellows .
” 离开 四处逃窜 这 二 快乐的 伙伴们 .

“两个快乐的小家伙跑开了。”

[səʊ] [haɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['bʌb(ə)ld] ['əʊvə(r)] ,
So high were their spirits that they bubbled over ,
所以 高的 是 他们的 烈酒 那 他们 冒泡 超过 ,

他们情绪高涨，简直要溢出来了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɜːks] [wɒz; wəz] [krɒst] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['reslɪŋ]
and before the yard of the machine works was crossed they fell to wrestling
和 前 这 院子 的 这 机器 作品 曾是 交叉 他们 跌倒 到 摔角
[wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
with each other .
和 每个 其他 .

还没穿过机械厂的院子，他们就扭打起来。

“ [haɪ] , [haɪ] , ['tʃɪli] ! ” ['spʌtəd] [pɒmp] , ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['greɪpvaɪn] [ɒn][ðə; ði][kelt; selt] ;

“	Hi	,	hi	,	chile	!	”	sputtered	Pomp	,	getting	a	grapevine	on	the	Celt	;
”	你好	,	你好	,	智利	!	”	溅射	盛大场面	,	获得	一个	葡萄藤	在	这	凯尔特	;

“嗨，嗨，伙计！”庞普结结巴巴地说，从凯尔特人那里套取了一些信息；

“ [aɪ][kɪn] [trəʊ] [jəʊ] - [dʒes] - [æz; əz] ['i:zi] [æz; əz][jəʊ] - [laɪk] .

“	I	kin	trow	yo	'	jes	'	as	easy	as	yo	'	like	.
”	我	亲属	扔	哟	-	杰斯	-	作为	简单的	作为	哟	-	喜欢	.

“我可以像你希望的那样轻松地扔掉你的杰斯。”

[lʊk] [aʊt] [ˌdi: eɪ 'ɑ:r][ˌef 'əʊ] - [skwɔ:l] ! ”

Look	out	dar	fo	'	squalls	!	”
看	出去	达尔	fo	-	暴风雨	!	”

小心暴风雨！

“ [nɒt] [mʌtʃ] , [ˌem 'i:] [frend] , ” [ri'tɔ:t] ['bɑ:ni] , [sɪ'kjʊr] [æn; ən] ['elbəʊ] [lɒk] .

“	Not	much	,	me	friend	,	”	retorted	Barney	,	securing	an	elbow	lock	.
”	不是	很多	,	我	朋友	,	”	反驳	巴尼	,	确保	一个	弯头	锁	.

“没什么了不起的，我的朋友，”巴尼反驳道，同时使出肘锁。

“ [wʌn] — [tu:] — [θri:] — [æn; ən] - ['əʊvə(r)] [jɛz] [gəʊ] !

“	One	—	two	—	three	—	an	'	over	yez	go	!
”	一	—	二	—	三	—	一个	-	超过	是的	去	!

“一二三，结束，加油！”

” [ðeɪ] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmˌwaɪl] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] .

”	They	rolled	around	the	yard	for	somewhile	like	a	couple	of	monkeys	.
”	他们	滚动	大约	这	院子	为了	间或	喜欢	一个	夫妻	的	猴子	.

“它们像两只猴子一样在院子里打滚了好一会儿。”

['naɪðə(r)] [di'zist] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [ɪg'zɔ:stɪd] ; [ðen] [i:tʃ] [sped] [ə'weɪ] [tu:; tə]

Neither	desisted	until	they	were	completely	exhausted	;	then	each	sped	away	to
两者都不	停止	直到	他们	是	完全地	筋疲力尽的	;	然后	每个	加速	离开	到

[du:; də] [fræŋks] ['bɪdɪŋ] .

do	Frank's	bidding	.
做	弗兰克的	投标	.

两人直到筋疲力尽才肯罢休；然后各自飞奔去执行弗兰克的命令。

“ [aɪ][gɪt][skweə(r)][wɪf][jəʊ] - [jet] , [jəʊ] - [nəʊ] - [kaʊnt] - , ” [kraɪd] [pɒmp] .

“	I	git	square	wif	yo	'	yet	,	yo	'	no	'	count	I'ishman	,	”	cried	Pomp	.
”	我	git	正方形	妻子	哟	-	然而	,	哟	-	不	-	数数	-	,	”	哭	盛大场面	.

“我还没跟你算账呢，你这个‘伊什曼伯爵’，”庞普喊道。

“ [jɛz] [ɑ:rnt] [ðə; ði] - , ” [ri'tɔ:t] ['bɑ:ni] .

“	Yez	aren't	the	soize	,	”	retorted	Barney	.
”	是的	不是	这	-	,	”	反驳	巴尼	.

“你们不是那个人，”巴尼反驳道。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] , [haɪ] - [ru:ft] ['stɔ:haʊs] [ðə; ði]['spektə(r)] ['restɪd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [stɒks] .

In	the	great	,	high	-	roofed	storehouse	the	Spectre	rested	upon	her	stocks	.
在	这	伟大的	,	高的	-	有顶棚	库	这	幽灵	休息	之上	她	股票	.

在巨大的高顶仓库里，幽灵号被固定在木桩上。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:v(ə)l][ɒv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['sɪmətri] .

She	was	a	marvel	of	beauty	and	symmetry	.
她	曾是	一个	奇迹	的	美丽	和	对称	.

她拥有令人惊叹的美丽和匀称的身材。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['kruːzə(r)] , [jet] [mɔː(r)]

Her	lines	were	somewhat	like	those	of	a	government	cruiser	,	yet	more
她	线条	是	有些	喜欢	那些	的	一个	政府	巡洋舰	,	然而	更多的

['nærəʊ] [ɒv; əv] [biːm] [ænd; ənd]['slendə(r)] .

narrow	of	beam	and	slender	.
狭窄的	的	光束	和	苗条	.

她的线条有点像政府巡洋舰，但船体更窄更纤细。

[ðə; ði] [hʌl] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['θɪnli] [rəʊld] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm][ænd; ənd] [stiːl]

The	hull	was	of	thinly	rolled	composition	of	aluminum	and	steel
这	船体	曾是	的	薄薄的	滚动	作品	的	铝	和	钢

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] ['laɪtnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

to	insure	lightness	and	make	it	impervious	to	a	bullet	.
到	保证	亮度	和	制作	它	不透水的	到	一个	子弹	.

船体采用铝和钢的薄轧制复合材料制成，以确保轻便并使其不被子弹击穿。

[ðə; ði] [hʌl] [wɒz; wəz] [pɪəst] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][reɪl] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ded] - [aɪ] ['wɪndəʊz] ,

The	hull	was	pierced	just	below	the	rail	with	a	number	of	dead	-	eye	windows	,
这	船体	曾是	穿孔	只是	以下	这	轨	和	一个	数字	的	死的	-	眼睛	视窗	,

船体在舷缘下方开有许多死眼窗，

[wɪtʃ] [əd'mɪtɪd] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊld] .

which	admitted	light	to	the	hold	.
哪个	承认	光	到	这	抓住	.

这使得光线能够照射到货舱内。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [tuː] ['kæbinz] .

Above	the	deck	there	arose	two	cabins	.
多于	这	甲板	那里	出现	二	小木屋	.

甲板上方有两个舱室。

[ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbɪn][wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜːnɪʃt] ,

The	forward	cabin	was	richly	furnished	,
这	向前	舱	曾是	丰富	提供	,

前舱布置得十分豪华，

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [sə'luːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni]

and	contained	the	dining	saloon	and	the	living	quarters	of	the	ship's	company
和	包含	这	用餐	酒吧	和	这	活的	四分之一	的	这	船的	公司

.

:

.

船舱内设有餐厅和船员的起居室。

[ðə; ði]['ɑːftə(r)]['kæbɪn] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd] [bɜːrθs] .

The	after	cabin	contained	the	staterooms	and	berths	.
这	后	舱	包含	这	客舱	和	泊位	.

后舱设有客舱和铺位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ded] - [aɪ] ['wɪndəʊz] ,

It	was	provided	with	dead	-	eye	windows	,
它	曾是	假如	和	死的	-	眼睛	视窗	,

它配备了死眼窗，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] ['eətaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə'sendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	could	be	made	airtight	in	the	event	of	the	air	-	ship	ascending	into	the
和	可以	是	制成	密闭	在	这	事件	的	这	空气	-	船	上升	进入	这

['reərɪfaɪd] ['ætməsfɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

rarefied	atmosphere	above	the	clouds	,
稀有	气氛	多于	这	云	,

即使飞艇升入云层上方的稀薄大气层，也可以使其完全密封。

[weə(r)] ['hju:mən] [laɪf] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [sə'pɔ:rtɪd] .

where	human	life	could	not	be	supported	.
在哪里	人类	生活	可以	不是	是	有	.

那里无法维持人类生命。

['fɔ:wəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] , [ə; eɪ] [dəʊm] - [ʃeɪpt] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] ['hevi] [pleɪt] [glɑ:s]

Forward	was	the	pilot	-	house	,	a	dome	-	shaped	structure	with	heavy	plate	glass
向前	曾是	这	飞行员	-	房子	,	一个	穹顶	-	形状	结构	和	重的	盘子	玻璃

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

前面是驾驶室，那是一个圆顶形的建筑，有厚重的平板玻璃窗。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] ['ki:bɔ:d] ,

In	this	were	the	steering	gear	and	electric	keyboard	,
在	这	是	这	转向	齿轮	和	电的	键盘	,

里面装有转向装置和电子键盘。

[wɪð] [ɔ:l] ['nɔ:tɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ['su:təb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

with	all	nautical	and	scientific	instruments	suitable	for	navigation	in	the	air	.
和	全部	航海	和	科学	仪器	合适的	为了	导航	在	这	空气	.

配备所有适用于空中导航的航海和科学仪器。

[ðə; ði] [prə'pelɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['fɜ:nɪʃt] [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [m'əʊtəz] [pleɪst] [ɪn]

The	propelling	power	of	the	air	-	ship	was	furnished	by	electric	motors	placed	in
这	推进	力量	的	这	空气	-	船	曾是	提供	经过	电的	电机	放置	在

[ðə; ði] [həʊld] .

the	hold	.
这	抓住	.

飞艇的推进动力由安装在货舱内的电动机提供。

[ði:z] [drəʊv] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [fæn] [prə'pelə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜ:n] .

These	drove	a	huge	fan	propeller	at	the	stern	.
这些	驾驶	一个	巨大的	扇子	螺旋桨	在	这	船尾	.

这些动力驱动着船尾巨大的风扇螺旋桨。

['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [fɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] ['hi:lɪsi:z] [pleɪst] [ə'pɒn] [rɪ'vɒlvɪŋ] [mɑ:sts] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dek] .

Also	they	drove	the	four	powerful	helices	placed	upon	revolving	masts	above	the	deck	.
还	他们	驾驶	这	四	强大的	螺旋	放置	之上	旋转	桅杆	多于	这	甲板	.

他们还驱动了安装在甲板上方旋转桅杆上的四个强大的螺旋桨。

[ði:z] ['fɜ:nɪʃt] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [məʊst] [trə'mendəs] .

These	furnished	the	lifting	power	of	the	air	-	ship	,	which	was	most	tremendous	.
这些	提供	这	举重	力量	的	这	空气	-	船	,	哪个	曾是	最多	巨大的	.

这些部件为飞艇提供了极其巨大的升力。

['evrɪθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spektə(r)] [wɒz; wəz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['elɪgənt] ,

Everything	about	the	Spectre	was	ship	-	shape	and	elegant	,
一切	关于	这	幽灵	曾是	船	-	形状	和	优雅的	,

“幽灵号”的一切都井然有序、优雅精致。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [brɑ:s] - [wɜ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] - ['bleɪdɪd] ['hi:lɪsi:z] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪ] [sti:l]

from	the	polished	brass	-	work	to	the	silver	-	bladed	helices	and	shiny	steel
从	这	抛光	黄铜	-	工作	到	这	银	-	带刃的	螺旋	和	闪亮的	钢

[mɑ:sts] .

masts	.
桅杆	.

从抛光的黄铜制品到银色螺旋桨和闪亮的钢桅杆。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑ:v(ə)l] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] .

It	was	a	marvel	of	beauty	and	grace	and	appointment	.
它	曾是	一个	奇迹	的	美丽	和	优雅	和	预约	.

它美轮美奂，优雅精致，布置得恰到好处。

['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] [mʌtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [kləʊz] [ðɪs] [briːf] [ænd; ənd] [ˌɪnkəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Having	said	this	much	we	will	close	this	brief	and	incomplete	description	of	the
拥有	说	这	很多	我们	将要	关闭	这	简短的	和	未完成	描述	的	这

[greɪt] [eə(r)] - [ʃɪp] ,

great	air	-	ship	,
伟大的	空气	-	船	,

说了这么多，我们就结束对这艘伟大飞艇的简短而不完整的描述。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [kə'rekt] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ækjərət]

leaving	the	reader	to	gather	a	more	correct	impression	from	the	accurate
离开	这	读者	到	收集	一个	更多的	正确的	印象	从	这	准确的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .

representation	of	the	artist	.
表示	的	这	艺术家	.

让读者通过对艺术家的准确描绘来获得更正确的印象。

[ə; eɪ] [fjuː] ['iːvnɪŋz] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [fræŋk] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] ['kæptɪn]

A	few	evenings	thereafter	Frank	received	the	following	telegram	from	Captain
一个	很少	晚上	此后	坦率	已收到	这	下列的	电报	从	队长

[ˌnɪkə'diːməs] :

Nicodemus	:
尼哥底母	:

几天后的一个晚上，弗兰克收到了尼科迪默斯船长发来的以下电报：

“ [dɪə(r)] [fræŋk] — [ˌeɪ 'em] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːt] .

“	Dear	Frank	—	Am	all	ready	for	the	start	.
“	亲爱的	坦率	—	是	全部	准备好	为了	这	开始	.

“亲爱的弗兰克——我已经准备好开始了。”

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] - [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

Shall	I	come	to	Readestown	or	will	you	stop	for	me	at	New	Orleans	,
将	我	来	到	-	或者	将要	你	停止	为了	我	在	新的	奥尔良	,

我该去里兹敦吗？还是你会在新奥尔良等我？

[weə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ?

where	I	am	at	present	?
在哪里	我	是	在	展示	?

我现在在哪里？

['waɪə(r)] [ˌem 'iː] .

Wire	me	.
金属丝	我	.

给我发电。

“ [jɔːz] , [ˌnɪkə'diːməs] [bɪr] .

“	Yours	,	Nicodemus	Beere	.
“	此致	,	尼哥底母	比尔	.

“此致，尼科德姆斯·比尔。”

” [fræŋk] [æt; ət] [wʌns] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌp] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] [ɒn]

”	Frank	at	once	answered	that	he	would	pick	the	captain	up	at	New	Orleans	on
”	坦率	在	一次	回答	那	他	会	挑选	这	队长	向上	在	新的	奥尔良	在

[ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʌlf] .

the	way	to	the	Gulf	.
这	方式	到	这	海湾	.

弗兰克立即回答说，他会在前往墨西哥湾的途中在新奥尔良接上船长。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stɑːt] .

Then	he	hastened	preparations	for	the	start	.
然后	他	加快	准备工作	为了	这	开始	.

然后他加快了比赛开始前的准备工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rəʊld] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [jɑːd]

It	was	not	long	before	the	air	-	ship	was	rolled	out	into	the	great	yard
它	曾是	不是	长的	前	这	空气	-	船	曾是	滚动	出去	进入	这	伟大的	院子

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

and	was	all	ready	for	the	start	.
和	曾是	全部	准备好	为了	这	开始	.

没过多久，飞艇就被推出到大院子里，一切准备就绪，可以出发了。

[ðen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] - [rəʊz] [ɪn] [mæs] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈfeləʊ] -

Then	the	people	of	Readestown	rose	en	masse	to	give	their	distinguished	fellow	-
然后	这	人们	的	-	玫瑰	英文	大众	到	给	他们的	杰出的	同伴	-

[ˈsɪtɪz(ə)n][æn; ən] [əʊˈveɪʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [spiːd] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .

citizen	an	ovation	and	a	grand	farewell	to	speed	him	on	his	journey	.
公民	一个	排卵	和	一个	盛大	告别	到	速度	他	在	他的	旅行	.

然后，里德斯敦的人民全体起立，向这位杰出的市民致以热烈的掌声和盛大的告别，祝愿他一路顺风。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ænd; ənd][frɒm; frəm]

The	fame	of	the	undertaking	had	traveled	far	and	wide	and	from
这	名声	的	这	承诺	有	旅行	远的	和	宽的	和	从

[ˈevri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈpiːp(ə)l] [flɒkt] [tuː; tə] - .

every	part	of	the	country	people	flocked	to	Readestown	.
每一个	部分	的	这	国家	人们	成群结队的	到	-	.

这项工程的名声远播四方，全国各地的人们都涌向里德斯敦。

[ðeə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˈmɑːstəd] [səʊ] [ˈiːzəli]

Their	curiosity	was	most	powerful	to	see	the	man	who	had	mastered	so	easily
他们的	好奇心	曾是	最多	强大的	到	看	这	男人	WHO	有	精通	所以	容易地

[ðə; ði] [greɪt] [ˈprɒbləm] [ɒv; əv] [ˈeəriəl] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] .

the	great	problem	of	aerial	navigation	.
这	伟大的	问题	的	天线	导航	.

他们非常好奇，想看看这个人是如何轻松掌握了航空导航这一重大难题的。

[fræŋk] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ɔːl] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [tuː; tə] [ɪˈvents] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒnə(r)] .

Frank	was	obliged	to	decline	all	invitations	to	events	given	in	his	honor	.
坦率	曾是	有义务	到	衰退	全部	邀请函	到	活动	给定	在	他的	荣誉	.

弗兰克不得不婉拒所有为他举办的活动的邀请。

[hɪz; ɪz] [fʊl] [taɪm] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] .

His	full	time	was	occupied	in	preparations	for	the	start	.
他的	满的	时间	曾是	占领	在	准备工作	为了	这	开始	.

他把所有时间都投入到比赛开始的准备工作中。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz] [ˈredi] .

And	at	last	all	was	ready	.
和	在	最后的全部		曾是	准备好	.

一切终于准备就绪。

[fræŋk] [ˈwaɪəd] [bɪr] [æt; ət] [njuː] [ˈɔːrlənz] [ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈbɔːd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

Frank	wired	Beere	at	New	Orleans	and	then	went	aboard	the	air	-	ship	.
坦率	有线	比尔	在	新的	奥尔良	和	然后	去	船上	这	空气	-	船	.

弗兰克给身在新奥尔良的比尔发了电报，然后登上了飞艇。

[ˈbɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] .

Barney	and	Pomp	accompanied	him	.
巴尼	和	盛大场面	伴随	他	.

巴尼和庞普陪他一起去的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːgəst] [ˈmɔːnɪŋ] .

It	was	a	beautiful	August	morning	.
它	曾是	一个	美丽的	八月	早晨	.

这是一个美丽的八月清晨。

[ə; eɪ] ['maɪti] [kraʊd] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ][ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] - [tu:; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

A	mighty	crowd	thronged	the	streets	of	Readestown	to	get	a	look	at	the
一个	强大的	人群	熙熙攘攘	这	街道	的	-	到	得到	一个	看	在	这

[eə(r)] - [ʃɪp] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

air	-	ship	as	it	mounted	in	the	air	.
空气	-	船	作为	它	安装	在	这	空气	.

当飞艇升空时，大批民众涌上里德斯敦的街道，争相一睹飞艇的风采。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

None	of	them	were	disappointed	.
没有任何	的	他们	是	失望的	.

他们都感到很满意。

[ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [nemd] [ðə; ði]['spektə(r)] [li:pt] ['ʌpwəd] ['ɪntu:][ðə; ði] [klaʊdz] .

Exactly	at	the	hour	named	the	Spectre	leaped	upward	into	the	clouds	.
确切地	在	这	小时	命名	这	幽灵	跳跃	向上	进入	这	云	.

就在那个时刻，幽灵跃入云霄。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tʃɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði][bændz] [pleɪd] [ænd; ənd] ['kænən] [rɔ:d] .

The	people	cheered	and	the	bands	played	and	cannon	roared	.
这	人们	欢呼	和	这	乐队	玩	和	大炮	咆哮	.

人们欢呼雀跃，乐队奏乐，大炮轰鸣。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [seɪld] [ðə; ði]['spektə(r)] .

And	away	sailed	the	Spectre	.
和	离开	航行	这	幽灵	.

于是，幽灵号扬帆远航。

['ɪntu:] [speɪs] [ʃi:; ʃi] [sped] , ['evri] ['məʊmənt] ['grəʊɪŋ] [smɔ:lə(r)] , [ʌn'tɪl] [su:n] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] [tu:; tə]

Into	space	she	sped	,	every	moment	growing	smaller	,	until	soon	she	was	lost	to
进入	空间	她	加速	,	每一个	片刻	生长	较小的	,	直到	很快	她	曾是	丢失的	到

[saɪt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] .

sight	altogether	.
视线	共	.

她飞速冲向太空，每一刻都变得越来越短，直到很快她就完全消失在人们的视线中。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜ:ni] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] .

The	great	journey	was	begun	.
这	伟大的	旅行	曾是	开始	.

伟大的征程开始了。

[ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [eə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

The	voyagers	were	destined	to	meet	with	many	thrilling	adventures	ere	they	should
这	航海者	是	注定	到	见面	和	许多	惊险	冒险	埃雷	他们	应该

[si:] [həʊm] [ə'gen] .

see	home	again	.
看	家	再次	.

这些航海者注定要经历许多惊险刺激的冒险，才能最终回到家乡。

[wɒt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['aʊə(r)]['dju:ti][tu:; tə] ['krɒnɪk(ə)l] .

What	these	were	it	will	be	our	duty	to	chronicle	.
什么	这些	是	它	将要	是	我们的	责任	到	编年史	.

这些究竟是什么，将是我们的责任去记录下来。

“ [bɪ'gɒrə] , [ʃi:; ʃi] [seɪlz] ! ” [sed] ['bɑ:ni] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

“	Begorra	,	she	sails	foine	!	”	said	Barney	with	delight	,
“	贝戈拉	,	她	帆	foine	!	”	说	巴尼	和	喜	,

“天哪，她航行得真棒！”巴尼高兴地说。

[æz; əz][hiː; hi] [trɪmd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə; eɪ][bɪt] ; “ [ʃɪl] ['nɪvər][biː; bi] [biːt] ,

as	he	trimmed	the	course	of	the	air	-	ship	a	bit	;	“	she'll	niver	be	beat	,
作为	他	修剪过的	这	课程	的	这	空气	-	船	一个	少量	;	”	壳	尼弗	是	打	,

[fræŋk] ! ”

Misther	Frank	!	”
先生	坦率	!	”

他稍微调整了一下飞艇的航向；“她永远不会被打败，弗兰克先生！”

“ [ai] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [seɪlz] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .

“	I	think	myself	that	she	sails	well	,	”	said	the	critical	young	inventor	.
”	我	思考	我	那	她	帆	出色地	,	”	说	这	批判的	年轻的	发明者	.

“我个人认为她航行得很好，”这位爱挑剔的年轻发明家说道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][traɪ][tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] . ”

“	I	shall	not	try	to	beat	her	this	year	.	”
”	我	将	不是	尝试	到	打	她	这	年	.	”

“我今年不打算尝试打败她。”

“ ['gɒli] , [mɑːs] [fræŋk] , [jəʊ] - [doʊnt][hæb][nəʊ] [niːd] [tɜː] , ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] ;

“	Golly	,	Marse	Frank	,	yo	'	don't	hab	no	need	ter	,	”	declared	Pomp	;
”	发誓	,	马尔斯	坦率	,	哟	-	不	哈布	不	需要	特尔	,	”	声明	盛大场面	;

“哎呀，弗兰克先生，您完全没必要，”庞普说道；

“ [ʃiː; ʃi][ˌeɪ 'em] [gʊd] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] , ['sɑː] ! ”

“	she	am	good	fo	'	a	long	voyage	,	sah	!	”
”	她	是	好的	fo	-	一个	长的	航程	,	萨赫	!	”

“她很适合长途航行，先生！”

“ [bɪ'gɒrə] , - [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['miːtɪn] - [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni]

“	Begorra	,	phwere	is	it	we	will	be	afther	meetin	'	the	other	man	?	”	asked	Barney
”	贝戈拉	,	-	是	它	我们	将要	是	之后	会议	-	这	其他	男人	?	”	问	巴尼

.

:
.

“天哪，我们见了那个人之后会去哪儿呢？”巴尼问道。

“ [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	At	New	Orleans	,	”	replied	Frank	.
”	在	新的	奥尔良	,	”	回复	坦率	.

“在新奥尔良，”弗兰克回答道。

“ [æn; ən] - [haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðæt] , [ɛs oʊ ɑːr] ? ”

“	An	'	how	far	is	that	,	sor	?	”
”	一个	-	如何	远的	是	那	,	索尔	?	”

“那有多远，先生？”

“ [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

“	About	a	thousand	miles	.
”	关于	一个	千	英里	.

大约一千英里。

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [deɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . ”

We	will	make	it	in	two	days	easy	enough	.	”
我们	将要	制作	它	在	二	天	简单的	足够的	.	”

两天之内就能轻松搞定。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn]['aʊə(r)] [kɔːs] , [ɛs oʊ ɑːr] ? ”

“	It	is	on	our	course	,	sor	?	”
”	它	是	在	我们的	课程	,	索尔	?	”

“它在我们的计划之内，先生？”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

"是的。

" [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [seɪld] [ɒn]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['væli] ,
" **The** **air** **-** **ship** **sailed** **on** **over** **a** **mighty** **panorama** **of** **mountain** **and** **valley** **,**
" 这 空气 - 船 航行 在 超过 一个 强大的 全景 的 山 和 谷 ,
[hɪl] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
hill **and** **plain** **,**
爬坡道 和 清楚的 ,

飞艇继续飞越壮丽的山谷、丘陵和平原全景，

[leɪk] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] .
lake **and** **forest** **and** **river** **.**
湖 和 森林 和 河 .

湖泊、森林和河流。

[greɪt] ['sɪtɪz] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [taʊnz] .
Great **cities** **alternated** **with** **little** **towns** **.**
伟大的 城市 交替 和 小的 城镇 .

大城市与小城镇交错分布。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['spektək(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [dek] .
It **was** **a** **mighty** **spectacle** **from** **the** **air** **-** **ship's** **deck** **.**
它 曾是 一个 强大的 奇观 从 这 空气 - 船的 甲板 .

从飞艇甲板上看去，那景象真是壮观极了。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

[ɪn] [ðə; ði] ['ændiːz] .
IN **THE** **ANDES** **.**
在 这 安第斯山脉 .

在安第斯山脉。

" [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] , [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] ['kʌntri] - [ɪz] ! " [dɪ'kleəd] ['bɑːni] ,
" **Be** **me** **sowl** **,** **it's** **a** **big** **country** **Ameriky** **is** **!** **"** **declared** **Barney** **,**
" 是 我 猫头鹰 , 它是 一个 大的 国家 - 是 ! " 声明 巴尼 ,

"别担心，美国是个幅员辽阔的国家！"巴尼说道。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns]['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .
as **he** **glanced** **over** **the** **rail** **.**
作为 他 瞥了一眼 超过 这 轨 .

他瞥了一眼栏杆外。

" [ʃʊr] , ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [hiːp] [ˌeɪ 'viː] - - [tuː; tə]['aɪvə] ['kɒŋkə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ! "
" **Shure** **,** **it'll** **take** **a** **heap** **av** **foightin** **'** **to** **iver** **conquer** **her** **!** **"**
" 舒尔 , 它将 拿 一个 堆 av - - 到 河 征服 她 ! "

"当然，要想征服她，可得费一番功夫！"

" [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kɒŋkwest] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , [ai] [ges] , " [sed] [fræŋk] .
" **The** **days** **of** **national** **conquest** **are** **over** **,** **I** **guess** **,** **"** **said** **Frank** **.**
" 这 天 的 国家的 征服 是 超过 , 我 猜测 , " 说 坦率 .

"我想，民族征服的时代已经结束了。"弗兰克说道。

" [æt; ət] [liːst] [ai] [həʊp] [səʊ] .
" **At** **least** **I** **hope** **so** **.**
" 在 至少 我 希望 所以 .

"至少我希望如此。"

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] ['religeit] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] ['eɪdʒɪz] . ”

That is a custom relegated to the dark ages . ”

那 是 一个 风俗 降级 到 这 黑暗的 年龄 . ”

那是中世纪的习俗了。

“ [hɑ:d] [lʌk] [fɜ:] [oʊld] - , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði][kelt; selt] ; “ [ʃʊr] [ˌeɪ 'vi:][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] -

“ Hard luck fer ould Oireland , ” declared the Celt ; “ shure av it was to -

“ 难的 运气 fer 可以 - , ” 声明 这 凯尔特 ; “ 舒尔 av 它 曾是 到 -

[deɪ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [fri:] ,

day she was free ,

天 她 曾是 自由的 ,

“老爱尔兰真倒霉，”凯尔特人说道；“真希望今天她自由了。”

['ɪŋglənd] [wʊd] ['nɪvər] ['kɒŋkə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [θɪn] . ”

England wud niver conquer her thin . ”

英格兰 会 尼弗 征服 她 薄的 . ”

英格兰永远无法征服她那瘦弱的身躯。

“ ['gɒli] !

“ Golly !

” 发誓 !

“发誓！

[jəʊ] - [mait] ['bɒrəʊ] [dɪs][eə(r)] - [ʃɪp] [frɒm; frəm] [mɑ:s] [fræŋk] [æn; ən] - [set] [jəʊ] - ['aɪlənd] [fri:] [ɪf] [jəʊ] -

yo ' might borrow dis air - ship from Marse Frank an ' set yo ' island free if yo '

哟 - 可能 借 迪斯 空气 - 船 从 马尔斯 坦率 一个 - 放 哟 - 岛 自由的 如果 哟 -

['wɒntɪd] [tu:; tə] ,

wanted to ,

通缉 到 ,

如果你愿意的话，你可以从弗兰克元帅那里借到这艘飞艇，让你的岛屿重获自由。

” [dɪ'kleəd] [pɒmp] ; “ [ʃu:ə] , [jəʊ] - [kʌd] [bləʊ] [ʌp] [di:] [hʌl] [lɒt] [ɔb] [ˌdi: i: 'em] ['brɪtɪʃə(r)] .

” declared Pomp ; “ shuah , yo ' cud blow up de hull lot ob dem Britishers .

” 声明 盛大场面 ; “ 舒阿 , 哟 - 盘根错节 吹 向上 德 船体 很多 奥布 民主 英国人 .

“Pomp宣称；“Shuah，你可以把那些英国佬的船体炸个稀巴烂。

” ['bɑrni:z] [aɪz] [bleiz] .

” Barney's eyes blazed .

” 巴尼 眼睛 燃烧的 .

巴尼双眼怒火中烧。

“ [bi'dʒæbəz;-'dʒei-] , [ɪts] [nəʊ][mɔ:(r)] [θɪn] [ðeɪ] - , [bæd] [ses] [tu:; tə] [θɪm] , ” [hi:; hi] [dɪ'kleəd] .

“ Bejabers , it's no more thin they desarve , bad cess to thim , ” he declared .

“ 贝贾伯斯 , 它是 不 更多的 薄的 他们 - , 坏的 污水 到 蒂姆 , ” 他 声明 .

“Bejabers，他们不再配得上瘦弱，对他们来说是坏事，”他宣称。

“ [ʃʊr] , [ðev] [hæd; həd][ðeə(r)] [fi:t] [ɒn] ['sʌ.fər.ɪn] - - [nek] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

“ Shure , they've had their feet on sufferin ' Oireland's neck long enuff .

“ 舒尔 , 他们有 有 他们的 脚 在 遭受 - - 脖子 长的 足够 .

“没错，他们已经压迫受苦的爱尔兰太久了。”

” [ænd; ənd][səʊ] ['bɑ:ni] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][daɪ'leɪt][ə'pɒn][ðə; ði][rɔŋ, rɔ:ŋ] , ['ri:əl][ænd; ənd] ['fænsid] , [ɒv; əv]

” And so Barney continued to dilate upon the wrongs , real and fancied , of

” 和 所以 巴尼 持续 到 扩张 之上 这 错误 , 真实的 和 幻想 , 的

[hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [aɪl] .

his native isle .

他的 本国的 小岛 .

于是，巴尼继续滔滔不绝地讲述他家乡岛屿上真实存在的和他想象中的种种不公。

[hi:; hi] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [pɒmp] [bɪ'gæn][tu:; tə] [gai] [hɪm] .

He kept on until Pomp began to guy him .

他 保留 在 直到 盛大场面 开始 到 盖伊 他 .

他一直坚持到庞普开始嘲笑他为止。

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] ['æŋgri] .
Then **he** **got** **angry** **.**
然后 他 得到 生气的 .

然后他就生气了。

" [hʌ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] , " [ɪf] [jəʊ] - ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [set] [friː] [deɪ] [kʌd] ['gʌv(ə)n]
" **Huh** **!** **"** **cried** **the** **darky** **,** **"** **if** **yo** **'** **people** **was** **set** **free** **dey** **nebber** **cud** **govern**
" 嗯 ! " 哭 这 黑人 , " 如果 哟 - 人们 曾是 放 自由的 戴 内伯 盘根错节 治理
- !
demselves **!**
- !

"哼！"黑人喊道，"如果你们的人民获得自由，他们根本无法统治自己！"

[ʃuːə] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] ['iːtɪn] - [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [ˌef 'əʊ] - [ə; eɪ] [fæk] - ! "
Shuah **dey** **wud** **be** **eatin** **'** **each** **other** **up** **fo** **'** **a** **fac** **'** **!** **"**
舒阿 戴 会 是 吃 - 每个 其他 向上 fo - 一个 脸 - ! "

Shuah 他们为了脸皮互相残杀！

" - [ðæt] [jɛz] [seɪ] ? " ['blʌstə] ['bɑːni] , ['æŋgrəli] ; " [doʊnt] [jɛz] [kɑːst] [nəʊ] [ə'spəːʃən] [ɒn]
" **Phwat's** **that** **yez** **say** **?** **"** **blustered** **Barney** **,** **angrily** **;** **"** **don't** **yez** **cast** **no** **aspersions** **on**
" - 那 是的 说 ? " 虚张声势 巴尼 , 愤怒地 ; " 不 是的 投掷 不 诽谤 在
[ðə; ði] [oʊld] [sɒd] ,
the **ould** **sod** **,**
这 可以 草皮 ,

"你说什么？"巴尼怒气冲冲地吼道，"别对这块老草皮妄加评论！"

[jɛz] [blæk] [ˌpɪkə'nɪni] !
yez **black** **pickaninny** **!**
是的 黑色的 蕞 !

耶兹黑小子！

[ʃʊr] [jɛz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nɪvər] [hæv; həv] [gɒt] [friː] [ˌeɪ 'viː] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fˈɜː] [dʒɪnɚəl] ['lɪŋkən] !
Shure **yez** **own** **people** **wud** **niver** **have** **got** **free** **av** **it** **hadn't** **been** **fer** **Gineral** **Lincoln** **!**
舒尔 是的 自己的 人们 会 尼弗 有 得到 自由的 av 它 之前没有 到过 fer 总 林肯 !
"
"
"

如果不是林肯将军，你们自己的人民肯定永远得不到自由！

" [dæt] [ʃəʊz] [ɔːl] [jəʊ] - [nəʊ] - [baʊt] [fɪŋz] , " [snɪft] [pɒmp] ;
" **Dat** **shows** **all** **yo** **'** **know** **'** **bout** **fings** **,** **"** **sniffed** **Pomp** **;**
" 数据 演出 全部 哟 - 知道 - 回合 手指 , " 嗅了嗅 盛大场面 ;

"这说明你对手指的了解真是少得可怜，"庞普轻蔑地说；

" [ˌdiː eɪ 'ɑːr] [wɔrnt] [nəʊ] [zɪç] [mæn] [æz; əz] [dʒɪnɚəl] - . "
" **dar** **warn't** **no** **sich** **man** **as** **Gineral** **Linkum** **.** **"**
" 达尔 警告 不 sich 男人 作为 总 - . "

"没有人能像林库姆将军那样。"

" [heɪ] ! - [ðæt] , - ?
" **Hey** **!** **phwat's** **that** **,** **naygur** **?**
" 嘿 ! - 那 , - ?

"嘿！那是什么，naygur？"

[doʊnt] [jɛz] [gɪv] [ˌem 'iː] [diː] [laɪ] ! "
Don't **yez** **give** **me** **de** **lie** **!** **"**
不 是的 给 我 德 说谎 ! "

别跟我说谎！

" [hʌ] ! - [wɔrnt] [nəʊ] [dʒɪnɚəl] , ['sɑː] !
" **Huh** **!** **Linkum** **warn't** **no** **gineral** **,** **sah** **!**
" 嗯 ! - 警告 不 总 , 萨赫 !

"哈！林库姆可不是将军，啊！

[hiː; hi][wɒz; wəz][diː] ['prezɪdənt] , [aɪ'd][hæb][jəʊ] - [nəʊ] , ['sɑː] !

He	was	de	President	,	I'd	hab	yo	'	know	,	sah	!
他	曾是	德	总统	,	ID	哈布	哟	-	知道	,	萨赫	!

他是总统，我得告诉你，先生！

〃 ['bɑːni] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [kən'temptʃuəsli] .

〃	Barney	elevated	his	nose	contemptuously	.
〃	巴尼	升高	他的	鼻子	轻蔑地	.

巴尼轻蔑地扬了扬鼻子。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] [ɪts] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [jɛz] [nəʊ] - .

“	Be	me	sowl	it's	mighty	little	yez	know	onyway	.
〃	是	我	猫头鹰	它是	强大的	小的	是的	知道	-	.

“Be me sowl it's mighty little yez know onyway.

[æn; ən] - [eɪnt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði] ['ɑːmi] [æn; ən] - ['neɪvi] ?

An	'	ain't	the	President	commander	-	in	-	chief	av	the	army	an	'	navy	?
一个	-	不是	这	总统	指挥官	-	在	-	首席	av	这	军队	一个	-	海军	?

总统不就是陆军和海军的总司令吗?

[æn; ən] - [doʊnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm] [ðə; ði] - - [dʒɪnɚ-əl] [ɪn] [ðə; ði][lænd] ?

An	'	don't	that	make	him	the	bigges	'	gineral	in	the	land	?
一个	-	不	那	制作	他	这	-	-	总	在	这	土地	?

那岂不是让他成为全国最强大的将军吗?

〃 [pɒmp] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['wɪltɪd] .

〃	Pomp	saw	the	point	and	wilted	.
〃	盛大场面	锯	这	观点	和	枯萎的	.

“庞普明白了这一点，顿时泄了气。”

[hiː; hi] [slʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæli] , ['mʌtərɪŋ] :

He	slunk	into	the	galley	,	muttering	:
他	斯伦克	进入	这	厨房	,	喃喃自语	:

他溜进厨房，嘴里嘟囔着：

“ [aɪ][dʒes] - [fɪks] [dæt] - [ˌef 'əʊ] - [prɪ'tɛndɪn] - [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] .

“	I	jes	'	fix	dat	I'ishman	fo	'	pretendin	'	to	know	so	much	.
〃	我	杰斯	-	使固定	数据	-	fo	-	假装	-	到	知道	所以	很多	.

“我刚刚纠正了那个假装什么都懂的伊什曼。”

[aɪ][dʒes] - [hæb][ə; eɪ] [dəʊs] ['redi] [ˌef 'əʊ] - [hɪm] [jet] !

I	jes	'	hab	a	dose	ready	fo	'	him	yet	!
我	杰斯	-	哈布	一个	剂量	准备好	fo	-	他	然而	!

我还没给他准备好一剂药呢!

〃 [wɒt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['aʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

〃	What	this	was	we	must	wait	for	a	later	hour	to	decide	.
〃	什么	这	曾是	我们	必须	等待	为了	一个	之后	小时	到	决定	.

“这究竟是什么，我们得等到晚些时候才能决定。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)]['nɪərə(r)] ['ɪnsɪdənts] .

For	the	present	we	will	consider	nearer	incidents	.
为了	这	展示	我们	将要	考虑	更近	事件	.

目前我们将优先考虑近期发生的事件。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [njuː] ['ɔːrlənz] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] .

In	due	course	New	Orleans	was	sighted	.
在	到期的	课程	新的	奥尔良	曾是	目击者	.

不久之后，新奥尔良被发现了。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['sɪti] .

The	air	-	ship	hung	over	the	southern	city	.
这	空气	-	船	悬挂	超过	这	南部	城市	.

飞艇悬停在南方城市上空。

[fræŋk] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sɪgnəl] ,

Frank	looked	for	a	certain	signal	,
坦率	看起来	为了	一个	肯定	信号	,

弗兰克在寻找某种信号，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['faɪnəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

which	he	saw	finally	upon	the	roof	of	one	of	the	houses	.
哪个	他	锯	最后	之上	这	屋顶	的	一	的	这	房屋	.

他最终在其中一间房子的屋顶上看到了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [flæg] .

It	was	a	yellow	flag	.
它	曾是	一个	黄色的	旗帜	.

那是一面黄旗。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [bɔː(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [suːn] [dɪ'sendɪd] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt]

At	once	the	air	-	ship	bore	down	upon	it	and	soon	descended	within	fifty	feet
在	一次	这	空气	-	船	钻孔	向下	之上	它	和	很快	下降	之内	五十	脚

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

of	the	roof	.
的	这	屋顶	.

飞艇立刻俯冲而下，很快下降到距离屋顶五十英尺的地方。

[ʌp] [θruː] [ə; eɪ] ['skaɪlaɪt] [pɒpt] ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] .

Up	through	a	skylight	popped	Captain	Nicodemus	.
向上	通过	一个	天窗	爆裂	队长	尼哥底母	.

尼科迪默斯船长突然从天窗里冒了出来。

“ [ə'hɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] !

“	Ahoy	the	ship	!
”	嘿!	这	船	!

“喂，船来了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Ahoy	!	”	replied	Frank	.
”	嘿!	!	”	回复	坦率	.

“喂！”弗兰克回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] .

“	I	am	ready	to	come	aboard	.
”	我	是	准备好	到	来	船上	.

“我已准备好登船。”

[θrəʊ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gæŋweɪ] ! ”

Throw	out	your	gangway	!	”
扔	出去	你的	舷梯	!	”

把舷梯扔掉！

“ [ɪz] [ðæt] [ruːf] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	Is	that	roof	strong	enough	to	bear	the	weight	of	the	air	-	ship	?	”	asked	Frank	.
”	是	那	屋顶	强的	足够的	到	熊	这	重量	的	这	空气	-	船	?	”	问	坦率	.

“那个屋顶足够坚固，能承受飞艇的重量吗？”弗兰克问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [meit] !

“	Surely	,	mate	!
”	一定	,	伴侣	!

“当然可以，伙计！”

[kʌm] [daʊn] . ”
Come **down** **.** **”**
来 向下 . ”

坠落。”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ **All** **right** **!**
” 全部 正确的 !

“好的！

” [fræŋk] [let] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [dɪ'send] [ænd; ənd] [rest] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
” **Frank** **let** **the** **air** **-** **ship** **descend** **and** **rest** **upon** **the** **roof** **of** **the** **building** **.**
” 坦率 让 这 空气 - 船 下降 和 休息 之上 这 屋顶 的 这 建筑 .

弗兰克让飞艇降落在建筑物的屋顶上。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Then **he** **sprang** **down** **and** **shook** **hands** **with** **the** **captain** **.**
然后 他 弹簧 向下 和 摇晃 双手 和 这 队长 .

然后他跳下楼，和船长握手。

[ˌnɪkə'diːməs] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Nicodemus **was** **delighted** **.**
尼哥底母 曾是 高兴极了 .

尼哥底母非常高兴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .
He **was** **all** **equipped** **for** **the** **trip** **.**
他 曾是 全部 配备 为了 这 旅行 .

他为这次旅行做好了一切准备。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['stɑːtlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'striːm]
But **his** **personal** **appearance** **was** **startling** **as** **well** **as** **amusing** **in** **the** **extreme**
.
:
.

但他的外貌却极其惊人，也极其滑稽。

[ðə; ði] [əʊld] ['kæptɪn] [hæd; həd] [gɒt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv]
The **old** **captain** **had** **got** **himself** **up** **in** **the** **style** **of** **the** **privateer** **captain** **of**
['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ['priːviəs] .
forty **or** **fifty** **years** **previous** **.**
四十 或者 五十 年 以前的 .

这位老船长打扮得像四五十年前的私掠船船长一样。

[hiː; hi] [wɔː(r)] ['fænsi] [haɪ] [buːts] , ['klɪŋɪŋ] ['kʌtləs] , ['pistlz] [ɪn] [belt] , [ə; eɪ] ['velvɪt] [blaʊz] [ænd; ənd]
He **wore** **fancy** **high** **boots** **,** **clinging** **cutlass** **,** **pistols** **in** **belt** **,** **a** **velvet** **blouse** **and**
[piː] - ['dʒækɪt] .
pea **-** **jacket** **.**
豌豆 - 夹克 .

他穿着华丽的高筒靴，腰间别着弯刀和手枪，身穿天鹅绒衬衫和呢子大衣。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌpraɪvə'tɪərɪŋ] [ɔː(r)] [ˌpaɪ'rætɪkl] [kruːz] ,
He **looked** **as** **if** **equipped** **for** **a** **privateering** **or** **piratical** **cruise** **,**
他 看起来 作为 如果 配备 为了 一个 私掠船 或者 海盗 巡航 ,

他看起来像是准备参加私掠船或海盗航行。

[ænd; ənd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ə; eɪ] [smaɪl] .
and **Frank** **could** **not** **help** **a** **smile** **.**
和 坦率 可以 不是 帮助 一个 微笑 .

弗兰克忍不住笑了。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪkˈspektɪd] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

“	**You**	**look**	**as**	**if**	**you**	**expected**	**trouble**	**,**	**”**	**he**	**exclaimed**	**.**
”	你	看	作为	如果	你	预期的	麻烦	,	”	他	惊呼	.

“你看上去好像预料到会有麻烦，”他惊呼道。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [ɑːmd] [jɔːˈself] ? ”

“	**Why**	**have**	**you**	**armed**	**yourself**	**?**	**”**
”	为什么	有	你	武装	你自己	?	”

你为什么要武装自己?

“ [hæŋ] [ˌem ˈiː] [haɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈfɪəsli] ;

“	**Hang**	**me**	**high**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**captain**	**,**	**fiercely**	**;**
”	悬挂	我	高的	!	”	哭	这	队长	,	激烈地	;

“把我吊死！”船长凶狠地喊道；

“ [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lænd] [fʊl] [ɒv; əv] [ʃɑːks] [ænd; ənd] [ˈkʌtlfɪʃ] ?

“	**are**	**we**	**not**	**going**	**into**	**a**	**land**	**full**	**of**	**sharks**	**and**	**cuttlefish**	**?**
”	是	我们	不是	去	进入	一个	土地	满的	的	鲨鱼	和	乌贼	?

“我们难道不是要进入一个充满鲨鱼和乌贼的地方吗？”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈaʊtfɪt] , [læd] .

Keep	**your**	**eye**	**on**	**your**	**outfit**	**,**	**lad**	**.**
保持	你的	眼睛	在	你的	全套服装	,	小伙子	.

小伙子，注意你的穿着。

[wiː; wi] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpaʊdə(r)][ænd; ənd][bɔːl][ænd; ənd][kəʊld] [stiːl] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][get] [həʊm] . ”

We	**will**	**need**	**a**	**little**	**powder**	**and**	**ball**	**and**	**cold**	**steel**	**before**	**we**	**get**	**home**	**.**	**”**
我们	将要	需要	一个	小的	粉末	和	球	和	寒冷的	钢	前	我们	得到	家	.	”

回家之前我们需要一些火药、钢珠和冷钢。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ;

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**“**	**you**	**may**	**be**	**right**	**;**
”	出色地	,	”	说	坦率	,	“	你	可能	是	正确的	;

“嗯，”弗兰克说，“你也许是对的；

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)] [ɪmˈplɔɪ] [ɑːmz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [taɪm] [ˈkɒmz] .

but	**I**	**never**	**employ**	**arms**	**until**	**the**	**necessary**	**time**	**comes**	**.**
但	我	绝不	采用	武器	直到	这	必要的	时间	来	.

但我不到必要的时候绝不动用武力。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɔːlɒk] . ”

You	**are**	**taking**	**time**	**by**	**the**	**forelock**	**.**	**”**
你	是	采取	时间	经过	这	前额	.	”

你正花时间梳理前额的头发。

“ [wɪtʃ] [ɪz] [kəˈrekt] , [ˈskɪpə(r)] .

“	**Which**	**is**	**correct**	**,**	**skipper**	**.**
”	哪个	是	正确的	,	船长	.

“没错，船长。”

[aɪ][wʌns] [njuː] [ə; eɪ][feə(r)] [ʃɪp] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈəʊvərʌn] [wɪð] [ˈpaɪrəts] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːldiːvz] ,

I	**once**	**knew**	**a**	**fair**	**ship**	**to**	**become**	**overrun**	**with**	**pirates**	**out**	**in**	**the**	**Maldives**	**,**
我	一次	知道	一个	公平的	船	到	变得	超限	和	海盗	出去	在	这	马尔代夫	,

我曾经认识一艘不错的船，后来在马尔代夫附近海域被海盗劫持了。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈskɪpə(r)] [wʊd] [nɒt] [ˈkæri] [ˈpaʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

just	**because**	**the**	**skipper**	**would**	**not**	**carry**	**powder**	**for**	**fear**	**of**	**blowing**	**up**	**the**
只是	因为	这	船长	会	不是	携带	粉末	为了	害怕	的	吹	向上	这

[ʃɪp] .

ship	**.**
船	.

仅仅因为船长害怕炸毁船只，所以不愿携带火药。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [əˈvɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smel] .

He	had	an	aversion	to	the	smell	.
他	有	一个	厌恶	到	这	闻	.

他很讨厌这种气味。

" [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [lɑːf] .

"	Frank	could	not	but	laugh	.
"	坦率	可以	不是	但	笑	.

弗兰克忍不住笑了。

" [wel] , " [hiː; hi] [əˈgriːd] , " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .

"	Well	,	"	he	agreed	,	"	you	may	be	right	.
"	出色地	,	"	他	同意	,	"	你	可能	是	正确的	.

"嗯，"他同意道，"你也许是对的。"

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [eə(r)] - [ʃɪp] [ɪz][æn; ən]['ædʒʌŋkt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [hɔːl] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt]

However	,	this	air	-	ship	is	an	adjunct	of	Liberty	Hall	,	so	that	you	are	all	right
然而	,	这	空气	-	船	是	一个	附件	的	自由	大厅	,	所以	那	你	是	全部	正确的

.

:

.

但是，这艘飞艇是自由大厅的附属设施，所以你们不必担心。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɑːks] . "

Keep	your	eye	out	for	sharks	.	"
保持	你的	眼睛	出去	为了	鲨鱼	.	"

注意鲨鱼。

" [dɪˈpend] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , ['skɪpə(r)] .

"	Depend	on	it	,	skipper	.
"	依赖	在	它	,	船长	.

"就看情况了，船长。"

[bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] [lɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔːt] ? "

But	will	we	wait	long	at	this	port	?	"
但	将要	我们	等待	长的	在	这	港口	?	"

但我们会在港口等很久吗?

" [nɒt] [əˈnʌðə(r)] ['məʊmənt] , " [dɪˈkleəd] [fræŋk] ; " [let] [juː 'es][biː; bi] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] .

"	Not	another	moment	,	"	declared	Frank	;	"	let	us	be	off	at	once	.
"	不是	其他	片刻	,	"	声明	坦率	;	"	让	我们	是	离开	在	一次	.

"一刻也不能再等了，"弗兰克说道；"我们马上出发吧。"

" [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [tuː; tə] ['bɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [left] [ðə; ði] [ruːf] .

"	He	made	a	motion	to	Barney	and	the	air	-	ship	left	the	roof	.
"	他	制成	一个	运动	到	巴尼	和	这	空气	-	船	左边	这	屋顶	.

"他向巴尼做了个手势，飞艇便离开了屋顶。"

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [sɔːrd] [əˈlɒft] ,

As	it	soared	aloft	,
作为	它	飙升	高空	,

当它翱翔于高空时，

[ðə; ði] [striːts] [bɪˈləʊ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['kjʊəriəs] ['piːp(ə)l] [krein] [ðeə(r)]

the	streets	below	were	seen	to	be	crowded	with	curious	people	craning	their
这	街道	以下	是	已见	到	是	挤	和	好奇的	人们	起重机	他们的

[neks] .

necks	.
脖子	.

下面的街道上挤满了好奇的人们，他们都伸长脖子往下看。

[suːn] [ðə; ði]['spektə(r)][wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʒeti] [ænd; ənd][ðə; ði]['deltə][ɒv; əv][ðə; ði]

Soon	the	Spectre	was	sailing	over	the	jetties	and	the	delta	of	the
很快	这	幽灵	曾是	帆船	超过	这	码头	和	这	三角洲	的	这

[ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

很快，“幽灵号”就驶过了防波堤和密西西比河三角洲。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] .

and	beyond	were	seen	the	waters	of	the	Gulf	.
和	超过	是	已见	这	水	的	这	海湾	.

更远处可以看到海湾的海水。

['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] [wɔːkt] [ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , [kəm'pliːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .

Captain	Nicodemus	walked	the	deck	of	the	air	-	ship	,	completely	in	his	element	.
队长	尼哥底母	步行	这	甲板	的	这	空气	-	船	,	完全地	在	他的	元素	.

尼科迪默斯船长在飞艇甲板上漫步，显得十分自在。

[hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['levəl] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

He	sniffed	the	air	and	leveled	his	long	glass	at	the	distant	horizon	.
他	嗅了嗅	这	空气	和	平整	他的	长的	玻璃	在	这	遥远	地平线	.

他嗅了嗅空气，将长筒酒杯对准远方的地平线。

“ [ðɪs] [biːts] ['əʊʃ(ə)n][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

“	This	beats	ocean	navigation	all	to	pieces	,	”	he	declared	.
“	这	节拍	海洋	导航	全部	到	件	,	”	他	声明	.

“这比远洋航行好太多了，”他宣称。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] . ”

“	There's	nothing	like	an	air	-	ship	.	”
“	有	没有什么	喜欢	一个	空气	-	船	.	”

“没有什么能比得上飞艇。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [siː] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	Then	you	like	it	better	than	the	sea	?	”	asked	Frank	.
“	然后	你	喜欢	它	更好的	比	这	海	?	”	问	坦率	.

“那你觉得这里比大海还好？”弗兰克问道。

“ [waɪ] [nɒt] , ['skɪpə(r)] ?

“	Why	not	,	skipper	?
“	为什么	不是	,	船长	?

“为什么不呢，船长？”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən][seɪl][fɑːstə(r)] .

In	the	first	place	,	you	can	sail	faster	.
在	这	第一的	地方	,	你	能	帆	快点	.

首先，你可以航行得更快。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃʊrər] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [pɔːt] [ɒn] [taɪm] .

You	are	surer	of	making	port	on	time	.
你	是	确定	的	制作	港口	在	时间	.

您更有把握按时抵达港口。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][seɪlz][tuː; tə] [fɜːl] [ɔː(r)][set] .

There's	no	sails	to	furl	or	set	.
有	不	帆	到	卷发	或者	放	.

没有帆需要收起或升起。

[ɪts] ['hænsəm] ['seɪlɪŋ] , [ænd; ənd][nəʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] .

It's	handsome	sailing	,	and	no	care	for	the	wind	.
它是	英俊的	帆船	,	和	不	关心	为了	这	风	.

航行起来很惬意，完全不用担心风向。

" [fræŋk] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld] ['kæptɪnz] ['lɒdʒɪk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'gri:] [wɪð] [hɪm] .

"	Frank	saw	the	old	captain's	logic	,	and	was	inclined	to	agree	with	him	.
"	坦率	锯	这	老的	船长的	逻辑	,	和	曾是	倾斜	到	同意	和	他	.

弗兰克理解了老船长的逻辑，并且倾向于同意他的观点。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['kæptɪn] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	are	right	,	captain	,	"	he	said	.
"	你	是	正确的	,	队长	,	"	他	说	.

“您说得对，队长，”他说。

" ['eərɪəl] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [bi:ts] [ɔ:l] [els] .

"	Aerial	navigation	beats	all	else	.
"	天线	导航	节拍	全部	别的	.

“空中导航胜过其他所有方式。”

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

But	looking	into	the	future	,
但	寻找	进入	这	未来	,

但展望未来，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [bi:] [laɪn][fɔ:(r); fə(r)] [wen] [wi:; wi][get] [ə'krɒs] [ðɪs] [gʌlf] ? "

what	shall	we	make	a	bee	line	for	when	we	get	across	this	gulf	?	"
什么	将	我们	制作	一个	蜜蜂	线	为了	什么时候	我们	得到	穿过	这	海湾	?	"

我们渡过这道海峡后，应该直奔哪里去呢?

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ændi:z] [ɒv; əv][pə'ru:] , [ðen] ['fɒləʊ] [ɒn] [daʊn] [ðeə(r)] ['i:stən] [sləʊp] .

"	For	the	Andes	of	Peru	,	then	follow	on	down	their	eastern	slope	.
"	为了	这	安第斯山脉	的	秘鲁	,	然后	跟随	在	向下	他们的	东	坡	.

“对于秘鲁的安第斯山脉，然后沿着其东坡向下走。”

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['kʌntri] . "

I	think	by	so	doing	we	shall	come	to	the	mysterious	country	.	"
我	思考	经过	所以	正在做	我们	将	来	到	这	神秘	国家	.	"

我认为这样做我们就能到达那个神秘的国度。

" ['veri] [gʊd] .

"	Very	good	.
"	非常	好的	.

“非常好。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] [ɪf] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz][ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "

But	how	will	you	identify	the	Transient	Lake	if	the	water	is	all	out	of	it	?	"
但	如何	将要	你	确认	这	瞬态	湖	如果	这	水	是	全部	出去	的	它	?	"

但如果湖水全部干涸，你又该如何辨认出瞬态湖呢?

" [trʌst] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] , ['skɪpə(r)] , [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [feɪl] [tu:; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'ti:] .

"	Trust	me	for	that	,	skipper	,	I	could	never	fail	to	locate	it	.
"	相信	我	为了	那	,	船长	,	我	可以	绝不	失败	到	定位	它	.

“相信我，船长，我一定能找到它。”

[aɪ] [həʊp] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? "

I	hope	the	water	is	out	of	it	?	"
我	希望	这	水	是	出去	的	它	?	"

我希望里面的水已经排干了?

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“为什么? "

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [ðen] ['i:zəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['beɪsənz] [kɔ:s] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][gəʊld] . "

"	We	could	then	easily	follow	the	basin's	course	and	find	the	gold	.	"
"	我们	可以	然后	容易地	跟随	这	盆地的	课程	和	寻找	这	金子	.	"

“这样我们就能很容易地沿着盆地的走向找到黄金。”

“ [ai][kæn; kən] [siː] .
“ I can see .
” 我 能 看 .

“我可以看到。

[wel] , [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['aʊtlʊk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ændiːz] .
Well , keep a sharp outlook when we reach the Andes .
出色地 , 保持 一个 锋利的 前景 什么时候 我们 抵达 这 安第斯山脉 .

嗯，到了安第斯山脉，一定要保持警惕。

[ai][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ə'krɒs] [ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][pə'ruː] . ”
I shall strike across the Caribbean Sea for the mountains of Peru . ”
我 将 罢工 穿过 这 加勒比海 海 为了 这 山脉 的 秘鲁 . ”

我将横渡加勒比海，向秘鲁的群山进发。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] !
I feel sure of success !
我 感觉 当然 的 成功 !

我确信自己会成功！

” [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [swept] [ɒn] ['saʊθwəd] .
” The air - ship swept on southward .
” 这 空气 - 船 扫荡 在 向南 .

飞艇继续向南飞去。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['kjuːbə] [həʊv] ['ɪntuː] [vjuː] .
In due time the coast of Cuba hove into view .
在 到期的 时间 这 海岸 的 古巴 霍夫 进入 看法 .

不久，古巴海岸线便出现在眼前。

[ə'pɒn] [ɪts] ['westən] [end][wɒz; wəz] [keɪp] [sæn; sɑːn][æn'təʊnɪəʊ] .
Upon its western end was Cape San Antonio .
之上 它是 西 结尾 曾是 岬 圣 安东尼奥 .

其西端是圣安东尼奥角。

[fræŋk] [pɑːst] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌkærɪ'biːən; kə'rɪbiən] [siː] .
Frank passed directly over this and entered upon the Caribbean Sea .
坦率 通过了 直接地 超过 这 和 进入 之上 这 加勒比海 海 .

弗兰克径直越过这片水域，进入了加勒比海。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trɒpɪks] .

It	was	evident	now	that	they	were	well	into	the	tropics	.
它	曾是	明显	现在	那	他们	是	出色地	进入	这	热带	.

现在很明显，他们已经深入热带地区了。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['bɑːmi] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['lɪmpɪd] [ænd; ənd] [stɪl] .

The	air	was	balmy	and	the	sea	limpid	and	still	.
这	空气	曾是	芳香	和	这	海	清澈的	和	仍然	.

空气温暖宜人，海水清澈平静。

[wen] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['pɪəriəd] [siːmd] [tuː; tə]

When	the	coast	of	Colombia	came	into	view	the	exciting	period	seemed	to
什么时候	这	海岸	的	哥伦比亚	来了	进入	看法	这	激动人心	时期	似乎	到

[hæv; həv] [biːn] [riːtʃt] .

have	been	reached	.
有	到过	达到	.

当哥伦比亚海岸线映入眼帘时，激动人心的时刻似乎已经到来。

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][waɪld] [əd'ventʃə(r)] [leɪ] .

Beyond	all	knew	that	the	land	of	wild	adventure	lay	.
超过	全部	知道	那	这	土地	的	荒野	冒险	躺	.

谁也不知道，在遥远的地方，隐藏着一片充满冒险的土地。

[ɒn] [seɪld] [ðə; ði]['spektə(r)] .

On	sailed	the	Spectre	.
在	航行	这	幽灵	.

幽灵号继续航行。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] .

Over	the	coast	it	passed	and	into	the	interior	of	Colombia	.
超过	这	海岸	它	通过了	和	进入	这	内部的	的	哥伦比亚	.

它越过海岸线，进入哥伦比亚内陆。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz][grænd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [sɔːt] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

The	scenery	was	grand	,	and	of	the	typical	sort	peculiar	to	South	America	.
这	风景	曾是	盛大	,	和	的	这	典型的	种类	奇特	到	南	美国	.

景色壮丽，是典型的南美洲特有的景色。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['spektə(r)] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [greɪt] ['driːmi] - ['lʊkɪŋ] [piːks] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	still	the	Spectre	kept	on	until	great	dreamy	-	looking	peaks	rose	from	the
和	仍然	这	幽灵	保留	在	直到	伟大的	梦幻般的	-	寻找	高峰	玫瑰	从	这

['westən] [hə'raɪz(ə)n] .

western	horizon	.
西	地平线	.

幽灵继续飞行，直到西方的地平线上出现了巍峨梦幻的山峰。

“ [ðə; ði] ['ændiːz] !

“	The	Andes	!
”	这	安第斯山脉	!

“安第斯山脉！”

" [ɔːl] ['krаʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] ['θrɪlɪŋ] [veɪns] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]

"	All	crowded	to	the	rail	,	and	with	thrilling	veins	regarded	the	range	of
"	全部	挤	到	这	轨	,	和	和	惊险	静脉	认为	这	范围	的

['wʌndəf(ə)l] ['maʊntənz] ,

wonderful	mountains	,
精彩的	山脉	,

“所有人都挤在铁轨旁，激动地眺望着壮丽的群山。”

[ɪn][fækt] , [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

in	fact	,	the	most	wonderful	in	the	world	.
在	事实	,	这	最多	精彩的	在	这	世界	.

事实上，它是世界上最美好的。

[ðə; ði] ['ændiːz] [ɒv; əv][pə'ruː][ə'pɒn][ðə; ði] ['iːstən] [sləʊp] [ɑː(r); ə(r)] [pɪ'kjuːliəli] [rʌf] [ænd; ənd]

The	Andes	of	Peru	upon	the	eastern	slope	are	peculiarly	rough	and
这	安第斯山脉	的	秘鲁	之上	这	东	坡	是	奇特地	粗糙的	和

[ˌpɪktʃə'resk] .

picturesque	.
如画	.

秘鲁安第斯山脉东坡地势崎岖，风景如画。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] ['maɪti] ['fɑːstnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪŋkəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ðeə(r)] ['templz]

It	was	in	these	mighty	fastnesses	that	the	ancient	Incas	had	built	their	temples
它	曾是	在	这些	强大的	坚固性	那	这	古老的	印加帝国	有	建造	他们的	寺庙

[ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['lɔːləs] ['spænɪəd] ,

and	held	their	own	in	battle	with	the	lawless	Spaniard	,
和	握住	他们的	自己的	在	战斗	和	这	无法无天	西班牙人	,

正是在这片雄伟的堡垒中，古代印加人建造了他们的神庙，并在与无法无天的西班牙人的战斗中坚守阵地。

[ʌn'tɪl][ðeə(r)] [welθ] , [ðeə(r)]['glɔːri][ænd; ənd][ðeə(r)] [pre'stiːʒ] [wɒz; wəz][fər'evə(r)] [lɒst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

until	their	wealth	,	their	glory	and	their	prestige	was	forever	lost	to	them	.
直到	他们的	财富	,	他们的	荣耀	和	他们的	声望	曾是	永远	丢失的	到	他们	.

直到他们的财富、荣耀和声望永远地离他们而去。

['maɪti] - [wɪð] [ɪts]['æltɪtjuːd][ɒv; əv] - , - [fiːt] , [dʒaɪ'gæntɪk][ˌɪlə'mɑːni] [wɪð] [ɪts] - , - [fiːt] ,

Mighty	Sarata	with	its	altitude	of	21	,	286	feet	,	gigantic	Illimani	with	its	21	,	000	feet	,
强大的	-	和	它是	高度	的	-	,	-	脚	,	巨大	伊利马尼	和	它是	-	,	-	脚	,

雄伟的萨拉塔山海拔21286英尺，巨大的伊利马尼山海拔21000英尺。

[ðə; ði] [greɪt] [vɒl'keɪnəʊ][ɒv; əv] - [wɪð] - , - [fiːt] , [ˌtiːti'kaːkaː] , - ,

the	great	volcano	of	Guallatieri	with	22	,	000	feet	,	Titicaca	,	Vilcanata	,
这	伟大的	火山	的	-	和	-	,	-	脚	,	的的喀喀湖	,	-	,

瓜拉蒂耶里 (Guallatieri) 火山，海拔 22, 000 英尺，的的喀喀湖 (Titicaca)，维尔卡纳塔 (Vilcanata)，

['mɪsti][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɔnəks] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [piːks] ,

Misti	and	all	the	monarchs	of	that	awful	aggregation	of	peaks	,
米斯蒂	和	全部	这	君主	的	那	可怕	聚合	的	高峰	,

米斯蒂和那片可怕的山峰群中的所有君主，

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz][nəʊ][suː'pɪərɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

than	which	the	world	has	no	superior	,	were	all	about	the	air	-	ship	.
比	哪个	这	世界	有	不	优越的	,	是	全部	关于	这	空气	-	船	.

世界上没有比这更优越的了，一切都与飞艇有关。

['glaɪdɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] ['fliːsi] [klaʊd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

Gliding	from	one	fleecy	cloud	to	another	,
滑翔	从	一	羊毛	云	到	其他	,

从一朵朵蓬松的云滑翔到另一朵，

[ðə; ði]['dʒægɪd] ['haɪts] [ɪn][ðeə(r)] ['spləm] ['grændʒə(r)][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l]['əʊnli][æt; ət] ['ɪntərvlz] .

the	jagged	heights	in	their	solemn	grandeur	were	visible	only	at	intervals	.
这	锯齿状	高度	在	他们的	庄严	宏伟	是	可见的	仅有的	在	间隔	.

巍峨险峻的山峰气势磅礴，只能偶尔瞥见。

['kæptɪn] [bɪr] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
Captain **Beere** **could** **hardly** **contain** **himself** **.**
队长 比尔 可以 几乎 包含 他自己 .

比尔船长几乎难以抑制自己的激动之情。

“ [baɪ][ðə; ði] [hɔːn] [spuːn] ! ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **By** **the** **horn** **spoon** **!** **”** **he** **cried** **.**
“ 经过 这 喇叭 勺子 ! ” 他 哭 .

“我的天哪！”他喊道。

“ [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðɪs] , [aɪl] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
“ **When** **you** **can** **find** **anything** **to** **equal** **this** **,** **I'll** **like** **to** **know** **where** **it**
“ 什么时候 你 能 寻找 任何事物 到 平等的 这 , 患病的 喜欢 到 知道 在哪里 它
[kæn; kən] [biː; bi] .
can **be** **.**
能 是 .

“如果你能找到任何可以与之媲美的东西，我很想知道它在哪里。”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['paʊəf(ə)l] , [meɪts] ? ”
Is **it** **not** **powerful** **,** **mates** **?** **”**
是 它 不是 强大的 , 伙伴们 ? ”

伙计们，它是不是威力十足?

“ [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ **Indeed** **it** **is** **!** **”** **replied** **Frank** **.**
“ 的确 它 是 ! ” 回复 坦率 .

“的确如此！”弗兰克回答道。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [feɪs] [mɑːsk] , [æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . -
All **of** **the** **voyagers** **wore** **a** **face** **mask** **,** **an** **invention** **of** **Frank** **Reade** **,** **Jr** **.** **'**
全部 的 这 航海者 穿着 一个 脸 面具 , 一个 发明 的 坦率 里德 , 小 . -
[es] ,
s **,**
s ,

所有航海者都戴着面罩，这是小弗兰克·里德的发明。

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [haɪ] ['æltɪtjuːdz] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bliːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rə'spɪrət(ə)ri] ['ɔːrgənz] [ɔː(r)]
for **use** **in** **high** **altitudes** **to** **prevent** **bleeding** **of** **the** **respiratory** **organs** **or**
为了 使用 在 高的 海拔 到 防止 出血 的 这 呼吸系统 器官 或者
['feɪntnəs] .
faintness **.**
模糊 .

用于高海拔地区，防止呼吸器官出血或昏厥。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kemɪk(ə)l] , [wɪtʃ] , [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪt] ['pɔːrəs] [spʌndʒ]
It **was** **impregnated** **with** **a** **chemical** **,** **which** **,** **placed** **in** **a** **light** **porous** **sponge**
它 曾是 受精 和 一个 化学 , 哪个 , 放置 在 一个 光 多孔 海绵
[æt; ət] [ðə; ði] ['nɒstrəlz] ,
at **the** **nostrils** **,**
在 这 鼻孔 ,

它浸渍了一种化学物质，然后被放置在鼻孔内的一块轻质多孔海绵中。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] ['remədi] .
was **a** **sure** **remedy** **.**
曾是 一个 当然 补救 .

是一种有效的治疗方法。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['trævə(l)] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] [ɪn] [ðæt] [haɪ] ['ætməsfɪə(r)] .
So **that** **they** **were** **enabled** **to** **travel** **with** **impunity** **in** **that** **high** **atmosphere** **.**
所以 那 他们 是 已启用 到 旅行 和 免责 在 那 高的 气氛 .

因此，他们得以在高空自由穿梭。

“ [ai][hæv; həv] [hɜːd] [greɪt] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mælədi] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['ændiːz] ,
“ I have heard great reports of the malady encountered in the high Andes ,
” 我 有 听到 伟大的 报告 的 这 弊病 遭遇 在 这 高的 安第斯山脉 ,

“我听说安第斯山脉高海拔地区爆发了一种严重的疾病，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['maʊntən] ['sɪknəs] , ” [sed] [ˌnɪkə'diːməs] ; “ [ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l]
known as the mountain sickness , ” said Nicodemus ; “ it don't seem to trouble
已知 作为 这 山 疾病 , ” 说 尼哥底母 ; “ 它 不 似乎 到 麻烦
[ˌjuː 'es][æz; əz] [jet] , [fræŋk] . ”
us as yet , Frank . ”
我们 作为 然而 , 坦率 . ”

“这就是所谓的高原反应，”尼哥底母说，“弗兰克，它似乎还没有困扰到我们。”

“ [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] [ˌʌndə'stʊd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ; “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
“ That is easily understood , ” said the young inventor ; “ we are in the air ,
” 那 是 容易地 理解 , ” 说 这 年轻的 发明者 ; “ 我们 是 在 这 空气 ,

“这很容易理解，”这位年轻的发明家说；“我们在空中，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [duː; də][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi] [stʊd] [ɒn]
and consequently do not feel the pressure as we would if we stood on
和 最后 做 不是 感觉 这 压力 作为 我们 会 如果 我们 站立 在
[ðə; ði] ['maʊntən] ['sʌmɪt] [ɔː(r)] ['terə] ['fɜːrmə] .
the mountain summit or terra firma .
这 山 首脑 或者 大地 公司 .

因此，我们不会像站在山顶或地面上那样感受到压力。

[ðə; ði] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ˌəuvə'kʌm] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]
The buoyancy of the air - ship overcomes that peculiar pressure which causes the
这 浮力 的 这 空气 - 船 克服 那 奇特 压力 哪个 原因 这
[səʊ] - [kɔːld] ['maʊntən] ['sɪknəs] .
so - called mountain sickness .
所以 - 称为 山 疾病 .

飞艇的浮力克服了引起所谓“高原反应”的特殊压力。

” [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [seɪld] [ɒn] ['sləʊli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [piːks] .
” The air - ship sailed on slowly among the great peaks .
” 这 空气 - 船 航行 在 缓慢地 之中 这 伟大的 高峰 .

飞艇缓缓地穿梭在巍峨的山峰之间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['spektək(ə)l] .
It was a wonderful spectacle .
它 曾是 一个 精彩的 奇观 .

这是一场精彩绝伦的盛会。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eəriəl] [vɔɪɪdʒəz] [suːn] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['faɪnəli] [ɑːskt] :
But the aerial voyagers soon tired of it , and Frank finally asked :
但 这 天线 航海者 很快 疲劳的 的 它 , 和 坦率 最后 问 :

但空中旅行者们很快就厌倦了，弗兰克最后问道：

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ˌnɪkə'diːməs] ?
“ What do you think , Nicodemus ?
” 什么 做 你 思考 , 尼哥底母 ?

“尼哥底母，你觉得怎么样？”

[ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kʌntri] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? ”
Is the mysterious country south of us ? ”
是 这 神秘 国家 南 的 我们 ? ”

那个神秘的国家就在我们南边吗？

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , ['skɪpə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ I think so , skipper , ” replied the captain .
” 我 思考 所以 , 船长 , ” 回复 这 队长 .

“我也这么认为，船长，”船长回答道。

“ [wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] ['prɪti] [streɪt] [laɪn] ['iːstwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəgwaɪ]
“ We kept a pretty straight line eastward to the head waters of the Paraguay
” 我们 保留 一个 漂亮的 直的 线 向东 到 这 头 水 的 这 巴拉圭
['rɪvə(r)] ;
River ;
河 ;

“我们一路向东，几乎保持直线，到达巴拉圭河的源头；

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] ['sʌmweə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][juː 'es] . ”
we ought to find the Transient Lake somewhere south of us . ”
我们 应该 到 寻找 这 瞬态 湖 某处 南 的 我们 . ”

我们应该能在我们南边的某个地方找到瞬息湖。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ɒn] [ðen] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , ” [sed] [fræŋk] .
“ We will keep on then in that direction , ” said Frank .
” 我们 将要 保持 在 然后 在 那 方向 , ” 说 坦率 .

“那么我们将继续朝着这个方向努力，”弗兰克说道。

“ ['haɪˌhoʊ] !
“ Heigho !
” 海戈 !

“嘿！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

” [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mæd] [plʌndʒ] ['fɔːwəd] .
” The air - ship gave a sudden mad plunge forward .
” 这 空气 - 船 给予 一个 突然 疯狂的 暴跌 向前 .

“飞艇突然疯狂地向前俯冲。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [laɪk] [ðə; ði] [buːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]
There was a terrific explosion in the distance like the boom of a hundred
那里 曾是 一个 了不起 爆炸 在 这 距离 喜欢 这 繁荣 的 一个 百
[greɪt] [gʌnz] .
great guns .
伟大的 枪支 .

远处传来一声巨响，如同百门大炮齐鸣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv][eə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]
It was the wave of air coming from that direction which had given the
它 曾是 这 海浪 的 空气 未来 从 那 方向 哪个 有 给定 这
['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['spektə(r)] .
motion to the Spectre .
运动 到 这 幽灵 .

正是从那个方向吹来的气流赋予了幽灵飞行器运动的力量。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl] .
But this was not all .
但 这 曾是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['bleɪzɪŋ] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ʃɒt]
From a cloud just above the air - ship blazing balls of fire suddenly shot
从 一个 云 只是 多于 这 空气 - 船 炽烈 球 的 火 突然 射击
['daʊnwəd] .
downward .
向下 .

从飞艇正上方的一团云层中，突然射出几个燃烧的火球。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] [in'sju:] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [dek] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ri:ld] [ænd; ənd] [ʃɒt]

A	tremendous	crash	ensued	on	the	air	-	ship's	deck	,	and	she	reeled	and	shot
一个	巨大的	碰撞	随后	在	这	空气	-	船的	甲板	,	和	她	卷曲	和	射击

['daʊnwəd] .

downward	.
向下	.

飞艇甲板上传来一声巨响，飞艇猛地一震，然后猛地向下坠落。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði]['pju:mə] .

THE	FIGHT	WITH	THE	PUMA	.
这	斗争	和	这	彪马	.

与美洲狮的搏斗。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] .

The	air	-	ship	was	falling	.
这	空气	-	船	曾是	坠落	.

飞艇正在坠落。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['hɒrə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][ɔ:l][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] .

For	a	moment	horror	was	upon	all	in	the	little	party	.
为了	一个	片刻	恐怖	曾是	之上	全部	在	这	小的	派对	.

一时间，小聚会上的所有人都陷入了恐惧之中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] , [fɔ:(r); fə(r)] [bɪ'ləʊ] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fi:t] ,

It	was	a	terrible	realization	,	for	below	,	thousands	of	feet	,
它	曾是	一个	糟糕的	实现	,	为了	以下	,	数千	的	脚	,

这是一个可怕的认知，因为在下方数千英尺的地方，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [dæʃt] [tu:; tə]['ætəmz][ə'pɒn]['dʒægɪd] [ledʒ] .

they	might	be	dashed	to	atoms	upon	jagged	ledges	.
他们	可能	是	虚线	到	原子	之上	锯齿状	壁架	.

它们可能会在崎岖不平的岩壁上被撞成碎片。

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mɪsaɪl] [hæd; həd]['fɔ:lən][frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [strʌk] [fʊl] [ænd; ənd][feə(r)][ɪn]

A	powerful	missile	had	fallen	from	the	cloud	and	struck	full	and	fair	in
一个	强大的	导弹	有	倒下	从	这	云	和	击	满的	和	公平的	在

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [baʊ; bəʊ] .

the	air	-	ship's	bow	.
这	空气	-	船的	弓	.

一枚威力强大的导弹从云层中落下，正中飞艇船头。

[ðə; ði] [ʃɒk] [hæd; həd] [θrəʊn] ['əʊpən][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [dɔ:(r)] .

The	shock	had	thrown	open	the	pilot	-	house	door	.
这	震惊	有	抛掷	打开	这	飞行员	-	房子	门	.

冲击力将驾驶室的门震开了。

[ðə; ði] ['hi:lɪsi:z] [hæd; həd] [si:st] [tu:; tə] [rɪ'vɒlv] [bʌt; bət] ['sləʊli] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz]

The	helices	had	ceased	to	revolve	but	slowly	and	the	air	-	ship	was
这	螺旋	有	停止	到	围绕	但	缓慢地	和	这	空气	-	船	曾是

['fləʊtɪŋ] ['daʊnwəd] [wɪð] [spi:d] .

floating	downward	with	speed	.
漂浮的	向下	和	速度	.

螺旋桨停止了旋转，但速度很慢，飞艇正快速向下漂浮。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['ɔ:f(ə)l] ['sekənd] [ðə; ði] ['eərɪəl] [vɔɪɪdʒəz] [nju:] [nɒt] [wɒt] [mu:v] [tu:; tə] [meɪk] .

For	one	awful	second	the	aerial	voyagers	knew	not	what	move	to	make	.
为了	一	可怕	第二	这	天线	航海者	知道	不是	什么	移动	到	制作	.

在那可怕的一瞬间，空中的航行者们不知所措。

[ðen] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ˈæktɪd] .

Then	Frank	Reade	,	Jr	.	,	acted	.
然后	坦率	里德	,	小	.	,	行动	.

然后，小弗兰克·里德出演了该角色。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [spræŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .

Quick	as	a	flash	he	sprang	into	the	pilot	-	house	.
快的	作为	一个	闪光	他	弹簧	进入	这	飞行员	-	房子	.

他迅如闪电般跃入驾驶室。

[ˈbɑːni] , [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] , [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [hɑːf] [ˈsensləs] [tuː; tə][ðə; ði]

Barney	,	who	was	at	the	wheel	,	had	been	knocked	half	senseless	to	the
巴尼	,	WHO	曾是	在	这	车轮	,	有	到过	敲门	一半	无意义的	到	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

当时正在驾驶的巴尼被撞得半昏迷地倒在地上。

[wʌn] [glɑːns] [təʊld] [fræŋk] [ðə; ði] [truːθ] .

One	glance	told	Frank	the	truth	.
一	瞥一眼	讲述	坦率	这	真相	.

弗兰克只消一眼就明白了真相。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈmɪsaɪl] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði][ˈhiːlɪks][ˈliːvə(r)][tuː; tə][flaɪ] [ʃʌt] [ænd; ənd]

The	shock	of	the	falling	missile	had	caused	the	helix	lever	to	fly	shut	and
这	震惊	的	这	坠落	导弹	有	导致	这	螺旋	杠杆	到	飞	关闭	和

[hæd; həd] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈkʌrənt] .

had	shut	off	the	electric	current	.
有	关闭	离开	这	电的	当前的	.

导弹坠落的冲击力导致螺旋杆迅速关闭，切断了电流。

[ðɪs] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhiːlɪsiːz] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə]

This	had	checked	the	speed	of	the	helices	and	allowed	the	air	-	ship	to
这	有	已检查	这	速度	的	这	螺旋	和	允许	这	空气	-	船	到

[fɔːl] .

fall	.
落下	.

这抑制了螺旋桨的速度，使飞艇得以坠落。

[wɪð] [wʌn] [liːp] [fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] .

With	one	leap	Frank	reached	the	keyboard	.
和	一	飞跃	坦率	达到	这	键盘	.

弗兰克纵身一跃，够到了键盘。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði][ˈliːvə(r)] [ˈswɪftli] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈhɒrə(r)] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bent] .

He	turned	the	lever	swiftly	and	to	his	horror	found	that	it	was	bent	.
他	转向	这	杠杆	迅速地	和	到	他的	恐怖	成立	那	它	曾是	弯曲	.

他迅速转动操纵杆，却惊恐地发现操纵杆弯了。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈdaʊnwəd] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [məˈtɪəriəli] [tʃekt] .

However	,	the	downward	speed	of	the	ship	was	materially	checked	.
然而	,	这	向下	速度	的	这	船	曾是	重大	已检查	.

然而，该船的下沉速度得到了有效控制。

[ðə; ði][nekst][ˈməʊmənt][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈrestɪd] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	next	moment	there	was	a	shock	and	she	rested	upon	the	ground	.
这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	震惊	和	她	休息	之上	这	地面	.

下一刻，她猛地一震，倒在了地上。

[ðen] [fræŋk] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ɪnˈtaɪəli] .

Then	Frank	shut	off	the	current	entirely	.
然后	坦率	关闭	离开	这	当前的	完全	.

然后弗兰克完全切断了电源。

[hiː; hi] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ]

He	sprang	out	of	the	pilot	-	house	and	glanced	about	to	see	that	they
他	弹簧	出去	的	这	飞行员	-	房子	和	瞥了一眼	关于	到	看	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] ['seɪfli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] [ledʒ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

were	resting	safely	upon	a	broad	expanse	of	ledge	on	the	mountain	side	.
是	休息	安全	之上	一个	广阔	广阔	的	壁架	在	这	山	边	.

他从驾驶室里跳出来，环顾四周，发现他们安全地停泊在山腰宽阔的岩架上。

[bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [sləʊpt] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] ['ɪntuː] [griːn] ['væliz] .

Below	them	sloped	the	mountain	for	miles	into	green	valleys	.
以下	他们	倾斜的	这	山	为了	英里	进入	绿色的	山谷	.

在他们下方，山势绵延数英里，形成绿色的山谷。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	danger	was	over	.
这	危险	曾是	超过	.

危险已经过去了。

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] ! ” [gɑːspt] ['bɑːni] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ;

“	Be	me	sowl	!	”	gasped	Barney	,	as	he	crawled	to	his	feet	;
“	是	我	猫头鹰	!	”	倒吸一口气	巴尼	,	作为	他	爬行	到	他的	脚	;

“救救我吧，小猫头鹰！”巴尼喘着气，爬了起来；

“ - [ðə; ði] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æfðər] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ?

“	phwat	the	divil	was	it	that	was	afther	hitting	me	?
“	-	这	魔鬼	曾是	它	那	曾是	之后	击中	我	?

“到底是什么鬼东西打了我？”

[ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [med] [ˌem 'iː] ['dɪzi] [ðə; ði] [waɪl] . ”

Shure	it	med	me	dizzy	the	while	.	”
舒尔	它	医学	我	晕眩的	这	尽管	.	”

那段时间我真是头晕目眩。

“ [hæŋ] [ˌem 'iː] [haɪ] ! ” [rɔːd] [ˌnɪkə'diːməs] , “ [aɪ] [θɔːt] ['aʊə(r)] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [spɔɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !

“	Hang	me	high	!	”	roared	Nicodemus	,	“	I	thought	our	bones	were	spoiled	for	that	!
“	悬挂	我	高的	!	”	咆哮	尼哥底母	,	“	我	想法	我们的	骨头	是	被宠坏了	为了	那	!

“把我吊死吧！”尼哥底母咆哮道，“我以为我们的骨头已经坏掉了，承受不住这样的折磨了！”

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] [ɪ'skeɪp] ? ”

How	did	we	escape	?	”
如何	做过	我们	逃脱	?	”

我们是怎么逃脱的?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kləʊz] [kɔːl] , ” [sed] [fræŋk] .

“	It	was	a	close	call	,	”	said	Frank	.
“	它	曾是	一个	关闭	称呼	,	”	说	坦率	.

“真是千钧一发，”弗兰克说。

“ ['gɒli] ! [wɑː] - [wɒz; wəz] [dæt] [strʌk] [ˌjuː 'es] ? ” [ɪn'terəgeɪtɪd] [pɒmp] .

“	Golly	!	Wha	'	was	dat	struck	us	?	”	interrogated	Pomp	.
“	发誓	!	世界卫生大会	-	曾是	数据	击	我们	?	”	审问	盛大场面	.

“哎呀！那是什么袭击了我们？”庞普问道。

“ [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] ! ” [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

“	We'll	find	out	!	”	said	Frank	,	as	he	advanced	to	the	bow	.
“	出色地	寻找	出去	!	”	说	坦率	,	作为	他	先进的	到	这	弓	.

“我们会弄清楚的！”弗兰克说着，走向了船头。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz][faʊnd] .

And	there	the	cause	of	the	mischief	was	found	.
和	那里	这	原因	的	这	恶作剧	曾是	成立	.

于是，麻烦的根源就此找到了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['frægmənt][ɒv; əv][vɒl'kænɪk] [rɒk] [wɪtʃ] [hæd; həd][kʌt]

This	was	in	the	shape	of	a	huge	fragment	of	volcanic	rock	which	had	cut
这	曾是	在	这	形状	的	一个	巨大的	分段	的	火山	岩石	哪个	有	切

[ɪts] [weɪ] [hɑːf] [θruː] [ðə; ði] [dek] [pleɪts] ,

its	way	half	through	the	deck	plates	,
它是	方式	一半	通过	这	甲板	盘子	,

这是一块巨大的火山岩碎片，它已经穿透了甲板的一半。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ]['fɜːmli] [ɪm'bedɪd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəd] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	so	firmly	imbedded	that	it	required	great	strength	to	dislodge	it	.
和	曾是	所以	牢牢	嵌入式	那	它	必需的	伟大的	力量	到	松动	它	.

而且它嵌得非常牢固，需要很大的力气才能把它取下来。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] ['eərəlaɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm]

This	was	only	one	of	the	score	or	more	aerolites	which	had	fallen	from
这	曾是	仅有的	一	的	这	分数	或者	更多的	气溶胶	哪个	有	倒下	从

[ðə; ði][skaɪ] .

the	sky	.
这	天空	.

这只是从天而降的数十颗或更多陨石中的一颗。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [həːl] [ə'lɒft][frɒm; frəm][ðə; ði]['dɪstənt][vɒl'keɪnəʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

That	they	might	have	been	hurled	aloft	from	the	distant	volcano	there	was	a
那	他们	可能	有	到过	投掷	高空	从	这	遥远	火山	那里	曾是	一个

[strɒŋ] ['laɪklihʊd] .

strong	likelihood	.
强的	可能性	.

它们很可能是从远处的火山被抛射到空中的。

[ðæt] [nəʊ] [wɜːs] ['dæmɪdʒ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] .

That	no	worse	damage	was	done	was	fortunate	.
那	不	更糟	损害	曾是	完毕	曾是	幸运	.

幸好没有造成更严重的损失。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['restɪd] ['seɪfli] [ɪ'nʌf] [ə'pɒn][ðə; ði] [ledʒ] [ɒv; əv] [rɒk] .

The	air	-	ship	rested	safely	enough	upon	the	ledge	of	rock	.
这	空气	-	船	休息	安全	足够的	之上	这	壁架	的	岩石	.

飞艇稳稳地停在岩石边缘上。

[frænk] [prə'siːdid] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði]['ɪndʒəri] .

Frank	proceeded	at	once	to	repair	the	injury	.
坦率	继续	在	一次	到	维修	这	受伤	.

弗兰克立即着手处理伤口。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kiːbɔːd] ,

While	he	was	working	at	the	keyboard	,
尽管	他	曾是	在职的	在	这	键盘	,

当他正在键盘上工作时，

[ˌnɪkə'diːməs] [ænd; ənd] ['bɑːni] [bɪ'θɔːt] [ðəm'selvz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti]

Nicodemus	and	Barney	bethought	themselves	that	it	was	a	good	opportunity
尼哥底母	和	巴尼	思考	他们自己	那	它	曾是	一个	好的	机会

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [tʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ledʒ] .

for	an	exploring	tour	over	the	ledges	.
为了	一个	探索	旅游	超过	这	壁架	.

尼哥底母和巴尼心想，这是个好机会，可以去悬崖边探险一番。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['raɪflz] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] .

So	they	took	their	rifles	and	climbed	over	the	rail	.
所以	他们	采取	他们的	步枪	和	攀登	超过	这	轨	.

于是他们拿起步枪，翻过栏杆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['æltɪtjuːd] [naʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [reə(r)] ,

They	had	descended	to	an	altitude	now	where	the	air	was	not	so	rare	,
他们	有	下降	到	一个	高度	现在	在哪里	这	空气	曾是	不是	所以	稀有的	,

他们现在已经下降到空气不再那么稀薄的高度了。

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dedli] ['maʊntən] ['sɪknəs] .

or	there	was	little	danger	of	the	deadly	mountain	sickness	.
或者	那里	曾是	小的	危险	的	这	致命	山	疾病	.

或者说，患上致命的高原反应的风险很小。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spaɪd] [sʌm; səm] ['maʊntən] [gəʊts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get]

They	had	spied	some	mountain	goats	and	the	captain	was	anxious	to	get
他们	有	间谍	一些	山	山羊	和	这	队长	曾是	焦虑的	到	得到

[ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

a	shot	at	them	.
一个	射击	在	他们	.

他们发现了一些山羊，船长很想射杀它们。

[səʊ] [ðeɪ] [prə'siːdid] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz]

So	they	proceeded	some	distance	down	the	mountain	side	until	the	air	-	ship	was
所以	他们	继续	一些	距离	向下	这	山	边	直到	这	空气	-	船	曾是

[lɒst] [tuː; tə] [saɪt] .

lost	to	sight	.
丢失的	到	视线	.

于是他们沿着山坡往下走了一段路，直到飞艇消失在视线中。

[ðə; ði] [vjuː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] ['veri] [grænd] .

The	view	at	this	point	was	very	grand	.
这	看法	在	这	观点	曾是	非常	盛大	.

此时的景色非常壮观。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [sləʊps] [ɒv; əv] [griːn] , ['ɔːltəneɪtɪŋ] [wɪð] ['ʃelvɪŋ] [rɒk] .

Far	below	there	were	great	slopes	of	green	,	alternating	with	shelving	rock	.
远的	以下	那里	是	伟大的	连续下坡	的	绿色的	,	交替	和	货架	岩石	.

下方远处是绵延起伏的绿色山坡，与嶙峋的岩石交错分布。

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪstə] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['maɪti] [griːn] ['væli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]

In	the	vista	beyond	a	mighty	green	valley	extended	to	the	base	of	other
在	这	景色	超过	一个	强大的	绿色的	谷	扩展	到	这	根据	的	其他

['maʊntənz] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

mountains	seventy	or	eighty	miles	away	.
山脉	七十	或者	八十	英里	离开	.

远处，一片壮丽的绿色山谷一直延伸到七八十英里外其他山脉的山脚下。

[sʌtʃ] ['siːnəri] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪ'klɪpst] ['eniweə(r)] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

Such	scenery	could	hardly	be	eclipsed	anywhere	else	in	the	world	.
这样的	风景	可以	几乎	是	日食	任何地方	别的	在	这	世界	.

世界上几乎找不到比这更美的景色了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bʌt; bət] [geɪz] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wʌndəmənt] .

The	two	men	could	not	help	but	gaze	upon	it	with	wonderment	.
这	二	男人	可以	不是	帮助	但	目光	之上	它	和	惊奇	.

两人不禁惊叹地凝视着它。

“ [biː; bi] [ˌem 'iː] [səʊl] , ” [ə'vɜːd] ['bɑːni] , “ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [daʊn] [ðeə(r)] . ”

“	Be	me	sowl	,	”	averred	Barney	,	“	it's	a	long	way	down	there	.	”
“	是	我	猫头鹰	,	”	断言	巴尼	,	“	它是	一个	长的	方式	向下	那里	.	”

“别担心，”巴尼断言，“下面路很长。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [əˈgriːd] [ˌnɪkəˈdiːməs] .

“	That	is	true	,	”	agreed	Nicodemus	.
”	那	是	真的	,	”	同意	尼哥底母	.

“确实如此，”尼哥底母同意道。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] [keə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	wouldn't	care	to	walk	it	.
”	我	不会	关心	到	走	它	.

“我可不想走这条路。”

[bʌt; bət] — [həˈləʊ] !

But	—	hello	!
但	—	你好	!

但是——你好！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

what	is	that	?
什么	是	那	?

那是什么?

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔːlt] ,

”	The	captain	came	to	a	sudden	halt	,
”	这	队长	来了	到	一个	突然	停止	,

船长突然停了下来，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [wʌn][ˈfɪŋgə(r)] [ˈredi] [ɒn][ðə; ði] [ˈtrɪgə(r)] .

and	raised	his	gun	with	one	finger	ready	on	the	trigger	.
和	提高	他的	枪	和	一	手指	准备好	在	这	扳机	.

他举起枪，一根手指放在扳机上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	was	good	cause	for	this	.
那里	曾是	好的	原因	为了	这	.

这事有其充分的理由。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkriːpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [fɔːm]

Along	the	mountain	wall	there	was	creeping	toward	them	a	huge	black	form
沿着	这	山	墙	那里	曾是	爬行	朝向	他们	一个	巨大的	黑色的	形式

['flætnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ledʒ] .

flattened	against	the	ledges	.
扁平的	反对	这	壁架	.

沿着山壁，一个巨大的黑色身影正紧贴着岩架，缓缓向他们逼近。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈdedli] [fəʊ][ɒv; əv]

It	required	but	a	glance	for	the	captain	to	recognize	the	deadly	foe	of
它	必需的	但	一个	瞥一眼	为了	这	队长	到	认出	这	致命	敌人	的

[ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ˈtrævələ] ,

the	South	American	traveler	,
这	南	美国人	游客	,

船长只消一眼就认出了南美旅行者的致命敌人。

[ðə; ði][ˈpjuːmə] , [ɔː(r)] [ˈmaʊntən] [ˈlaɪən] .

the	puma	,	or	mountain	lion	.
这	彪马	,	或者	山	狮子	.

美洲狮，又称山狮。

[ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [bent] [əˈpɒn] [əˈtækɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈredɪli] [siːn] .

The	creature	was	bent	upon	attacking	them	,	as	could	be	readily	seen	.
这	生物	曾是	弯曲	之上	攻击	他们	,	作为	可以	是	容易	已见	.

显而易见，这只怪物一心想要攻击他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['perəl] .

It	was	a	moment	of	peril	.
它	曾是	一个	片刻	的	危险	.

那是危急时刻。

" ['seprət] ! " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ʃɑːpli] , ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

"	Separate	!	"	said	the	captain	sharply	,	moving	to	the	right	.
"	分离	!	"	说	这	队长	尖锐地	,	移动	到	这	正确的	.

"分开！"队长厉声说道，同时向右移动。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , ['bɑːni] ! "

"	Keep	your	eyes	open	,	Barney	!	"
"	保持	你的	眼睛	打开	,	巴尼	!	"

"睁大眼睛，巴尼！"

" [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] !

"	All	roight	,	sor	!
"	全部	右	,	索尔	!

"完全正确，先生！"

" [ðɪs] ['muːvmənt] [siːmd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [ˌdɪskən'sɜːt] [ðə; ði]['pjuːmə] .

"	This	movement	seemed	for	a	moment	to	disconcert	the	puma	.
"	这	移动	似乎	为了	一个	片刻	到	搅乱	这	彪马	.

"这一举动似乎让美洲狮一时有些不安。"

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] .

It	seemed	in	a	quandary	as	to	what	direction	to	take	.
它	似乎	在	一个	困惑	作为	到	什么	方向	到	拿	.

它似乎陷入了进退两难的境地，不知该朝哪个方向前进。

['faɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] [tə'wɔːd] ['bɑːni] .

Finally	it	moved	toward	Barney	.
最后	它	已搬	朝向	巴尼	.

最后它朝巴尼的方向移动了过去。

[ðə; ði][kelt; selt][gɒt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] .

The	Celt	got	behind	a	bowlder	.
这	凯尔特	得到	在后面	一个	保龄球手	.

凯尔特人躲到了投球手身后。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɒk] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] [stʊd]

He	held	his	rifle	ready	for	use	,	and	his	shock	of	red	hair	stood
他	握住	他的	步枪	准备好	为了	使用	,	和	他的	震惊	的	红色的	头发	站立

['lɪtərəli] [ɒn] [end] .

literally	on	end	.
字面上地	在	结尾	.

他手持步枪，随时准备射击，一头浓密的红发直直地竖了起来。

" [biː; bi][ˌem ˈiː] [səʊl] !

"	Be	me	sowl	!
"	是	我	猫头鹰	!

"做我吧，亲爱的！"

" [hiː; hi] ['mʌtə] , " [ˌeɪ ˈviː][ðə; ði] - [gets] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] [ɒn][ˌem ˈiː] , [ʃʊr] [ɪts] [lɒst] [ai][ˌeɪ 'em] !

"	he	muttered	,	"	av	the	vilyun	gets	his	clutches	on	me	,	shure	it's	lost	I	am	!
"	他	低声说道	,	"	av	这	-	获得	他的	离合器	在	我	,	舒尔	它是	丢失的	我	是	!

他喃喃自语道："如果邪恶势力抓住了我，我肯定就完了！"

[aɪm] ['æfðər] ['θɪŋkɪn] - [aɪl] ['nɪvər] [gɪv] [hɪm] [ðæt] [tʃɑːns] .

I'm	afther	thinkin	'	I'll	niver	give	him	that	chance	.
我是	之后	思考	-	患病的	尼弗	给	他	那	机会	.

事后想想，我永远不会给他那样的机会。

" ['kæptɪn] [ˌnɪkə'di:məs] , ['mi:nwaɪl] , [hæd; həd] [bi:n] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] [bi:st] .
" **Captain** **Nicodemus** **,** **meanwhile** **,** **had** **been** **getting** **a** **line** **on** **the** **beast** **.**
" 队长 尼哥底母 , 同时 , 有 到过 获得 一个 线 在 这 兽 .

与此同时，尼科迪默斯船长已经摸清了这头野兽的底细。

" ['stedi] , ['bɑ:ni] !
" **Steady** **,** **Barney** **!**
" 稳定的 , 巴尼 !

"稳住，巴尼！"

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he** **cried** **.**
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃɒt] .
" **I'll** **give** **him** **a** **shot** **.**
" 患病的 给 他 一个 射击 .

"我会给他一次机会。"

[ɪf] [hi:; hi] [tɜ:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ! "
If **he** **turns** **for** **me** **you** **give** **him** **another** **!** **"**
如果 他 转弯 为了 我 你 给 他 其他 ! "

如果他倒向我，你就再给他一次！

" [ɔ:l] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑ:r] !
" **All** **roight** **,** **sor** **!**
" 全部 右 , 索尔 !

"完全正确，先生！"

" [ˌnɪkə'di:məs] [dru:] [streɪt] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [eɪm] .
" **Nicodemus** **drew** **straight** **and** **careful** **aim** **.**
" 尼哥底母 画 直的 和 小心 目的 .

尼哥底母瞄准了目标，动作精准而迅速。

[ðen] [hi:; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
Then **he** **pulled** **the** **trigger** **.**
然后 他 拉 这 扳机 .

然后他扣动了扳机。

[kræk] !
Crack **!**
裂缝 !

裂缝！

[weə(r)] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] ['pju:mə] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] .
Where **the** **bullet** **struck** **the** **puma** **it** **was** **not** **easy** **to** **say** **.**
在哪里 这 子弹 击 这 彪马 它 曾是 不是 简单的 到 说 .

很难说子弹击中了美洲狮的哪个部位。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] ['snɑ:rlɪŋ] [kraɪ] [ænd; ənd] [wi:ld] [ə'baʊt] .
But **the** **animal** **gave** **a** **quick** **snarling** **cry** **and** **wheeled** **about** **.**
但 这 动物 给予 一个 快的 咆哮 哭 和 带轮子的 关于 .

但那动物突然发出一声咆哮，然后转身逃走。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
He **raised** **himself** **a** **trifle** **from** **the** **ground** **.**
他 提高 他自己 一个 琐事 从 这 地面 .

他稍微站了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['bɑrni:z] [tʃɑ:ns] .
It **was** **Barney's** **chance** **.**
它 曾是 巴尼 机会 .

这是巴尼的机会。

“ [bæd] [ses] [tuː; tə][jiː; ji] !
“ Bad cess to ye !
“ 坏的 污水 到 是的 !

“祝你下地狱！”

” [hiː; hi] [ˈmʌtə] , [ænd; ənd] [druː] [kwɪk] [eɪm] .
” he muttered , and drew quick aim .
” 他 低声说道 , 和 画 快的 目的 .

他低声嘟囔着，迅速举枪瞄准。

[kræk] !
Crack !
裂缝 !

裂缝！

[əˈnʌðə(r)] [ˈbʊlɪt] [strʌk] [ðə; ðɪ][ˈpjuːmə] .
Another bullet struck the puma .
其他 子弹 击 这 彪马 .

另一颗子弹击中了美洲狮。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈænɪm(ə)l][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ɪts] [sprɪŋ] .
But the animal had already made its spring .
但 这 动物 有 已经 制成 它是 春天 .

但那只动物已经完成了它的使命。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈkʌvət] [ɒv; əv][ɪts][ˈhjuːmən][fəʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒt] .
Straight for the covert of its human foe it shot .
直的 为了 这 隐蔽 的 它是 人类 敌人 它 射击 .

它径直冲向人类敌人的隐蔽处开火。

[ˈkæptɪn] [ˌnɪkəˈdiːməs] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbæləns] .
Captain Nicodemus saw that his life hung in the balance .
队长 尼哥底母 锯 那 他的 生活 悬挂 在 这 平衡 .

尼哥底母船长意识到自己的性命危在旦夕。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ʃɜːk] [ðə; ðɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
He did not shirk the responsibility .
他 做过 不是 推脱 这 责任 .

他没有推卸责任。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [məˈmentəs] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
It was a momentous occasion .
它 曾是 一个 意义重大 场合 .

这是一个意义重大的时刻。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tʊk] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈstedi] [eɪm] .
He raised himself and took cool and steady aim .
他 提高 他自己 和 采取 凉爽的 和 稳定的 目的 .

他挺直身子，冷静而沉着地瞄准。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [hɪt][ðə; ðɪ] [mɑːk] [hiː; hi] [wʊd] [stɒp][ðə; ðɪ] [biːst] .
If his bullet hit the mark he would stop the beast .
如果 他的 子弹 打 这 标记 他 会 停止 这 兽 .

如果他的子弹击中目标，就能阻止这头野兽。

[ɪf] [nɒt] — [ðen] [ðə; ðɪ] [wɜːst] [maɪt] [ˈhæpən] .
If not — then the worst might happen .
如果 不是 — 然后 这 最差 可能 发生 .

否则，最糟糕的情况可能会发生。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [briːf] [səˈspens] .
It was a moment of brief suspense .
它 曾是 一个 片刻 的 简短的 悬念 .

那真是短暂的悬念时刻。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˌkjuː juː ˈaɪ] [viːv] .

All	his	nerves	were	on	the	qui	vive	.
全部	他的	神经	是	在	这	qui	活力	.

他全神贯注，神经紧绷。

[ðen] [hiː; hi] [ˈfaɪəd] .

Then	he	fired	.
然后	他	被解雇	.

然后他开枪了。

[kræk] - [æk] !

Crack	-	ack	!
裂缝	-	感谢	!

咔嚓！

[tuː] [rɪˈpɔːts] [ˈblendɪd] [ɪn] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɑːni] [ˈfaɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] .

Two	reports	blended	in	one	,	for	Barney	fired	at	the	same	moment	.
二	报告	混合	在	一	,	为了	巴尼	被解雇	在	这	相同的	片刻	.

两份报告合并成一份，因为巴尼是在同一时间被解雇的。

[wʌn] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈpjuːmə] [wɒz; wəz] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] , [ðen] [fel] , [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈsʌməsɔːlt] .

One	moment	the	puma	was	in	mid	-	air	,	then	fell	,	turning	a	dozen	somersaults	.
一	片刻	这	彪马	曾是	在	中	-	空气	,	然后	跌倒	,	转弯	一个	打	空翻	.

前一刻，美洲狮还在半空中，然后坠落下来，翻了十几个跟头。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [siːst] [ɪts] [təˈrɪfɪk] [deθ] [ˈstrʌg(ə)l] [ðə; ði] [tuː] [ˈhʌntəz] [ˈventʃəd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

When	it	ceased	its	terrific	death	struggle	the	two	hunters	ventured	to	approach	it
什么时候	它	停止	它是	了不起	死亡	斗争	这	二	猎人	冒险	到	方法	它

.

:
.

当它停止了殊死挣扎后，两名猎人冒险靠近了它。

[ə; eɪ] [mɔː(r)] [fəˈrəʊʃəs] [biːst] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪˈmædʒɪnd] .

A	more	ferocious	beast	could	not	be	imagined	.
一个	更多的	凶猛	兽	可以	不是	是	想象	.

难以想象还有比这更凶猛的野兽。

“ [iːˈgæd] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˌnɪkəˈdiːməs] , [æz; əz] [hiː; hi] [pleɪst] [freʃ] [ˈkɑːrtrɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] ,

“	Egad	!	”	exclaimed	Nicodemus	,	as	he	placed	fresh	cartridges	in	his	rifle	,
“	哎呀	!	”	惊呼	尼哥底母	,	作为	他	放置	新鲜的	墨盒	在	他的	步枪	,

“哎呀！”尼哥底母一边惊呼，一边往步枪里装上新的子弹。

“ [ðə; ði] [biːst] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈtʌs(ə)l] .

“	the	beast	gave	us	quite	a	tussle	.
“	这	兽	给予	我们	相当	一个	争执	.

“这头野兽让我们费了不少劲。”

[wɪr] [ɪn] [haɪ] [lʌk] ! ”

We're	in	high	luck	!	”
是	在	高的	运气	!	”

我们真是太幸运了！

“ [bɪˈgɒrə] , [ai] [bɪˈliːv] [jɛz] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [əˈgriːd] [ˈbɑːni] .

“	Begorra	,	I	believe	yez	,	sor	!	”	agreed	Barney	.
“	贝戈拉	,	我	相信	是的	,	索尔	!	”	同意	巴尼	.

“Begorra，我相信你，sor！”巴尼同意道。

“ [ai] [ˈnɪvər] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [skɪrd] [ɪn] [ˌem ˈiː] [lɔɪf] .

“	I	niver	was	more	skeered	in	me	loife	.
“	我	尼弗	曾是	更多的	惊恐	在	我	生活	.

“我一生中从未如此恐惧过。”

[wʌn] ['məʊmənt][ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌem 'i:][ðə; ði] - [wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)] , [ðen] [ai] [θɔ:t]

One	moment	I	thought	it	was	me	the	omadhoun	was	after	,	then	I	thought
一	片刻	我	想法	它	曾是	我	这	-	曾是	后	,	然后	我	想法

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - .

it	was	yesilf	.
它	曾是	-	.

我一度以为奥马杜恩要找的是我，然后我又以为是耶西尔夫。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['laɪən] .

"	The	captain	laughed	and	kicked	the	body	of	the	dead	lion	.
"	这	队长	笑了	和	踢	这	身体	的	这	死的	狮子	.

船长大笑着踢了踢死狮子的尸体。

" [aɪv] [hɑ:f][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [skɪn] !

"	I've	half	a	mind	to	take	his	skin	!
"	我已经	一半	一个	头脑	到	拿	他的	皮肤	!

“我真想剥了他的皮！”

" [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [peɪ] .

"	he	said	,	"	but	I	don't	believe	it	would	pay	.
"	他	说	,	"	但	我	不	相信	它	会	支付	.

他说：“但我认为这不会有回报。”

[pn][maɪ] [wɜ:d] , [ai] [θɪŋk] [ai] [si:] [ə; eɪ] ['maʊntən] ['æntɪləʊp] ['jɒndə(r)] .

On	my	word	,	I	think	I	see	a	mountain	antelope	yonder	.
在	我的	单词	,	我	思考	我	看	一个	山	羚羊	远处	.

我说真的，我好像看到远处有一只山羚羊。

[let] [ˌju: 'es][traɪ][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] !

Let	us	try	for	him	!
让	我们	尝试	为了	他	!

我们来试试他吧!

" [bəuθ] ['hʌntəz] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [kri:p] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

"	Both	hunters	started	to	creep	up	the	mountain	side	.
"	两个都	猎人	开始	到	潜行者	向上	这	山	边	.

两名猎人开始悄悄地爬上山坡。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [spɜ:(r)][ɒv; əv] [rɒk] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [gəʊt] .

Upon	a	distant	spur	of	rock	,	sure	enough	,	there	stood	a	goat	.
之上	一个	遥远	刺	的	岩石	,	当然	足够的	,	那里	站立	一个	山羊	.

果然，在远处一块突出的岩石上，站着一只山羊。

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [krept] .

Nearer	they	crept	.
更近	他们	悄悄地爬	.

他们悄悄地靠近了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tu:; tə] [prə'si:d] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

It	was	necessary	to	proceed	with	the	greatest	caution	.
它	曾是	必要的	到	继续	和	这	最	警告	.

必须极其谨慎地行事。

[ði:z] ['maʊntən] [gəʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃru:d] [ænd; ənd] [ɪk'si:dɪŋli] ['weəri] .

These	mountain	goats	were	shrewd	and	exceedingly	wary	.
这些	山	山羊	是	精明	和	非常	警惕	.

这些山羊机敏狡猾，极其警惕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt][spaɪ][ɪts]['hju:mən][fəʊz] , [haʊ'evə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] ['gʌnʃɒt] .

But	it	did	not	spy	its	human	foes	,	however	,	until	they	were	within	gunshot	.
但	它	做过	不是	间谍	它是	人类	敌人	,	然而	,	直到	他们	是	之内	枪声	.

但是，直到人类敌人进入射程之内，它才发现他们。

[ðen] [bəuθ]['faɪəd] .

Then	**both**	**fired**	**.**
然后	两个都	被解雇	.

然后两人同时开火。

[wʌn] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt][ðə; ði] [mɑːk] ,

One	**or**	**more**	**of**	**the**	**bullets**	**hit**	**the**	**mark**	**,**
一	或者	更多的	的	这	子弹	打	这	标记	,

其中一颗或多颗子弹击中了目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fel] .

for	**the**	**goat**	**gave**	**a**	**spring**	**in**	**the**	**air**	**and**	**fell**	**.**
为了	这	山羊	给予	一个	春天	在	这	空气	和	跌倒	.

山羊跃入空中，然后落了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['slaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,

It	**came**	**sliding**	**and**	**rolling**	**down**	**the**	**mountain**	**side**	**,**
它	来了	滑动	和	滚动	向下	这	山	边	,

它顺着山坡滑下来，一路滚落下来。

[ænd; ənd] [fel] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] .

and	**fell**	**almost**	**at**	**the**	**feet**	**of**	**the**	**hunters**	**.**
和	跌倒	几乎	在	这	脚	的	这	猎人	.

他几乎倒在了猎人的脚下。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪts] ['kɑːkəs] [wɒz; wəz] [sɪ'kjʊəd] .

In	**a**	**moment**	**its**	**carcass**	**was**	**secured**	**.**
在	一个	片刻	它是	尸体	曾是	安全	.

片刻之后，它的尸体就被固定住了。

[ˌnɪkə'diːməs] [wɒz; wəz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

Nicodemus	**was**	**well**	**satisfied**	**.**
尼哥底母	曾是	出色地	使满意	.

尼哥底母非常满意。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt]

The	**object**	**of**	**the**	**expedition**	**had**	**been**	**accomplished**	**,**	**and**	**he**	**did**	**not**
这	目的	的	这	远征	有	到过	完成	,	和	他	做过	不是

[keə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

care	**to**	**go**	**further**	**.**
关心	到	去	更远	.

探险的目的已经达到，他不想再继续前进了。

[ðə; ði] [gəʊt] [wɒz; wəz] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

The	**goat**	**was**	**slung**	**over**	**his**	**shoulders**	**,**	**and**	**he**	**proposed**	**to**	**return**	**to**
这	山羊	曾是	吊着	超过	他的	肩膀	,	和	他	建议的	到	返回	到

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

the	**air**	**-**	**ship**	**.**
这	空气	-	船	.

他把山羊扛在肩上，提议返回飞艇。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)] .

This	**,**	**however**	**,**	**was**	**speedily**	**discovered**	**to**	**be**	**not**	**such**	**an**	**easy**	**matter**	**.**
这	,	然而	,	曾是	迅速地	发现	到	是	不是	这样的	一个	简单的	事情	.

然而，人们很快发现，这并非一件容易的事。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndə] [fɑː(r)][ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [lɒst] [ðeə(r)] ['berɪŋ] .

They	**had**	**wandered**	**far**	**and**	**somehow**	**lost**	**their**	**bearings**	**.**
他们	有	漫步	远的	和	不知何故	丢失的	他们的	轴承	.

他们走得太远，不知怎么迷失了方向。

[ðə; ði]['riːdʒən][hæd; həd][ɔːl][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['seɪmnəs] .

The	region	had	all	a	peculiar	sameness	.
这	地区	有	全部	一个	奇特	相同性	.

这个地区处处都透着一种奇特的千篇一律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['bɑːni] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm]

It	was	some	while	before	Barney	was	able	to	decide	the	direction	from
它	曾是	一些	尽管	前	巴尼	曾是	有能力的	到	决定	这	方向	从

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

which	they	had	come	.
哪个	他们	有	来	.

过了好一会儿，巴尼才确定他们是从哪个方向来的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'pɒn]

But	the	points	of	the	compass	were	finally	settled	,	and	they	set	out	upon
但	这	积分	的	这	罗盘	是	最后	定居	,	和	他们	放	出去	之上

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .

the	return	.
这	返回	.

但最终确定了方位，他们便启程返回。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp]

But	though	they	journeyed	on	for	an	hour	,	no	sign	of	the	air	-	ship
但	尽管	他们	旅程	在	为了	一个	小时	,	不	符号	的	这	空气	-	船

[wɒz; wəz] [siːn] .

was	seen	.
曾是	已见	.

但是，尽管他们继续前行了一个小时，却始终没有看到飞艇的踪影。

['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][baɪ][ə; eɪ] [diːp] ['kæzəm] , [wɪð] [saɪdz] [tuː]

Finally	they	were	brought	to	a	halt	by	a	deep	chasm	,	with	sides	too
最后	他们	是	带来	到	一个	停止	经过	一个	深的	深渊	,	和	侧面	也

[prɪ'sɪpɪtəs] [tuː; tə] [dɪ'send] .

precipitous	to	descend	.
陡峭	到	下降	.

最后，他们被一道深不见底的峡谷阻挡了去路，峡谷两侧陡峭得无法下去。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪs'meɪd] [hɔːlt] .

Here	they	were	forced	to	come	to	a	dismayed	halt	.
这里	他们	是	强制	到	来	到	一个	沮丧	停止	.

他们被迫沮丧地停了下来。

“ [baɪ] [weɪlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ˌnɪkə'diːməs] [bɪr] , “ [hɪrz] [ə; eɪ] ['prɪti] [haʊ] [-] [duː; də] !

“	By	whales	!	”	exclaimed	Nicodemus	Beere	,	“	here's	a	pretty	how	d'ye	do	!
”	经过	鲸鱼	!	”	惊呼	尼哥底母	比尔	,	“	这里是	一个	漂亮的	如何	染料	做	!

“我的天哪！”尼科迪默斯·比尔惊呼道，“这真是太棒了！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] , ['bɑːni] ?

Where	are	we	,	Barney	?
在哪里	是	我们	,	巴尼	?

巴尼，我们这是在哪儿?

[duː; də][jiː; ji] [nəʊ] ? ”

Do	ye	know	?	”
做	是的	知道	?	”

你们知道吗?

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] , [ɪts] - [ai][ˌeɪ 'em] - , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][kelt; selt] .

“	Be	me	sowl	,	it's	sthuck	I	am	intoirely	,	”	replied	the	Celt	.
”	是	我	猫头鹰	,	它是	-	我	是	-	,	”	回复	这	凯尔特	.

“做我自己吧，我完全明白，”凯尔特人回答道。

“ [ʃʊr] , [ai] [θɔ:t] [wi:; wi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [rɔɪt] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] . ”

“	Shure	,	I	thought	we	was	going	roight	all	the	while	.	”
”	舒尔	,	我	想法	我们	曾是	去	右	全部	这	尽管	.	”

“当然，我一直以为我们走的是正确的路。”

“ [wel] , [ɪts] [pleɪn] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Well	,	it's	plain	that	we	were	not	,	”	replied	the	captain	.
”	出色地	,	它是	清楚的	那	我们	是	不是	,	”	回复	这	队长	.

“很显然，我们当时并不是，”船长回答道。

“ [wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [bæk] [kɔ:s] [ɔ:(r)][wi:l; wil][bi:; bi] [lɒst] . ”

“	We	must	make	a	back	course	or	we'll	be	lost	.	”
”	我们	必须	制作	一个	后退	课程	或者	出色地	是	丢失的	.	”

“我们必须折返，否则就会迷路。”

“ [ɒn] [ˌem 'i:] - [ai] [bɪleɪv] [ɪts] [lɒst] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] , ” [dɪ'kleəd] ['bɑ:ni] .

“	On	me	wurrud	I	belave	it's	lost	we	are	already	,	”	declared	Barney	.
”	在	我	-	我	相信	它是	丢失的	我们	是	已经	,	”	声明	巴尼	.

“在我看来，我们已经输了，”巴尼说道。

“ [ʃʊr] , [ai][doʊnt] [nəʊ] - [ai][ˌeɪ 'em] .

“	Shure	,	I	don't	know	phwere	I	am	.
”	舒尔	,	我	不	知道	-	我	是	.

“当然，我不知道我在哪里。”

” ['kæptɪn] [ˌnɪkə'di:məs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .

“	Captain	Nicodemus	was	in	a	most	uncomfortable	frame	of	mind	.
”	队长	尼哥底母	曾是	在	一个	最多	不舒服	框架	的	头脑	.

“尼科迪默斯船长当时心情非常不愉快。”

[hi:; hi] [stɔ:m] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ledʒ] [ɪk'saɪtɪdli] .

He	stormed	up	and	down	the	ledges	excitedly	.
他	暴风雨	向上	和	向下	这	壁架	兴奋地	.

他兴奋地在岩架上上下奔跑。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] [mes] !

“	This	is	a	fine	mess	!
”	这	是	一个	美好的	混乱	!

“这真是一团糟！”

” [hi:; hi][skəuldid] .

”	he	scolded	.
”	他	责骂	.

他斥责道。

“ [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ?

“	What	is	going	to	be	the	result	?
”	什么	是	去	到	是	这	结果	?

“结果会是什么？”

['dɑ:knəs] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪə(r)] .

Darkness	is	coming	on	,	and	we	will	have	to	spend	the	night	here	.
黑暗	是	未来	在	,	和	我们	将要	有	到	花费	这	夜晚	这里	.

天色渐暗，我们今晚得在这里过夜了。

[wi:; wi] [wɪl] [stænd][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['i:t(ə)n] [ʌp][baɪ][waɪld] [bi:sts] . ”

We	will	stand	a	chance	of	being	eaten	up	by	wild	beasts	.	”
我们	将要	站立	一个	机会	的	存在	吃	向上	经过	荒野	野兽	.	”

我们很有可能会被野兽吃掉。

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] ! ” [gɑ:spt] ['bɑ:ni] , “ [du:; də] [jɛz] [mi:n] [ðæt] , [ɛs oʊ ɑ:r] !

“	Och	hone	!	”	gasped	Barney	,	“	do	yez	mean	that	,	sor	!
”	奥赫	磨练	!	”	倒吸一口气	巴尼	,	”	做	是的	意思是	那	,	索尔	!

“哦，亲爱的！”巴尼喘着气说，“你是认真的吗，先生！”

[ɪts] [bæd] [lʌk] [fɜː][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

It's	bad	luck	fer	us	,	to	be	shure	.
它是	坏的	运气	fer	我们	,	到	是	舒尔	.

这对我们来说肯定是倒霉事。

〃 [wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

〃	Once	again	they	set	out	along	the	mountain	side	.
〃	一次	再次	他们	放	出去	沿着	这	山	边	.

他们再次沿着山坡出发。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðeə(r)] [kwest] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .

But	again	their	quest	was	in	vain	.
但	再次	他们的	寻求	曾是	在	徒劳	.

但他们的努力再次徒劳无功。

[iːtʃ] [fə'gɒt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv]

Each	forgot	that	they	had	ascended	the	mountain	some	distance	in	quest	of
每个	忘了	那	他们	有	上升	这	山	一些	距离	在	寻求	的

[gəʊts] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['kɒnsɪkwəntli] [mʌst; məst][biː; bi][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

goats	and	that	the	air	-	ship	consequently	must	be	just	below	them	.
山羊	和	那	这	空气	-	船	最后	必须	是	只是	以下	他们	.

他们都忘记了自己为了寻找山羊而爬上了这座山，因此飞艇肯定就在他们脚下。

['naɪtfɔːl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['ræpɪdli] .

Nightfall	was	coming	on	rapidly	.
黄昏	曾是	未来	在	快速	.

夜幕迅速降临。

['faɪnəli] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ɔːl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

Finally	they	abandoned	all	idea	of	finding	the	air	-	ship	.
最后	他们	弃	全部	主意	的	寻找	这	空气	-	船	.

最终，他们放弃了寻找飞艇的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .

It	was	decided	that	they	must	spend	the	night	there	.
它	曾是	决定	那	他们	必须	花费	这	夜晚	那里	.

他们决定在那里过夜。

[səʊ] [ðeɪ] [fel] ['heɪstɪli] [tuː; tə] [kə'lektɪŋ] ['fægəts][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

So	they	fell	hastily	to	collecting	fagots	to	make	a	fire	.
所以	他们	跌倒	草草	到	收集	柴捆	到	制作	一个	火	.

于是他们赶紧去收集柴火生火。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['redi] [tuː; tə] [laɪt] .

Soon	they	had	a	large	pile	of	them	ready	to	light	.
很快	他们	有	一个	大的	桩	的	他们	准备好	到	光	.

很快，他们就堆起了一大堆蜡烛，准备点燃。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] ['faɪə(r)] [wʊd] [kiːp] [waɪld] [biːsts] [æt; ət] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)]

They	knew	that	fire	would	keep	wild	beasts	at	bay	,	and	this	was	their
他们	知道	那	火	会	保持	荒野	野兽	在	湾	,	和	这	曾是	他们的

['seɪfgɑːd] .

safeguard	.
保障	.

他们知道火可以驱赶野兽，这是他们的安全保障。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ledʒ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)][kæmp][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

Under	the	shadow	of	a	huge	ledge	they	made	their	camp	and	waited	for
在下面	这	阴影	的	一个	巨大的	壁架	他们	制成	他们的	营	和	等待	为了

['deɪlaɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

daylight	to	come	again	.
日光	到	来	再次	.

他们在一处巨大岩壁的阴影下扎营，等待天亮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	sleep	for	either	that	night	.
那里	曾是	不	睡觉	为了	任何一个	那	夜晚	.

当晚两人都彻夜未眠。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [weɪt] [ðə; ði] [dɔːn] .

They	could	only	wait	the	dawn	.
他们	可以	仅有的	等待	这	黎明	.

他们只能等待黎明。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .

THE	CAPTAIN'S	DISAPPEARANCE	.
这	船长的	消失	.

船长的失踪。

['miːnwaɪl] [fræŋk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪ'peərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

Meanwhile	Frank	had	finished	his	repairing	in	the	pilot	-	house	and	began	to
同时	坦率	有	完成的	他的	维修	在	这	飞行员	-	房子	和	开始	到

[ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [riˈzjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wʌns] [mɔː(r)] .

arrange	for	resuming	the	journey	once	more	.
安排	为了	恢复	这	旅行	一次	更多的	.

与此同时，弗兰克完成了驾驶室的修理工作，并开始安排再次启程。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

He	kept	a	lookout	for	Barney	and	the	captain	.
他	保留	一个	瞭望台	为了	巴尼	和	这	队长	.

他一直留意着巴尼和船长的动向。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] .

But	for	some	inexplicable	reason	they	did	not	seem	to	show	up	.
但	为了	一些	无法解释的	原因	他们	做过	不是	似乎	到	展示	向上	.

但不知何故，他们似乎并没有出现。

[suːn] ['twaɪlaɪt] [keɪm] .

Soon	twilight	came	.
很快	暮	来了	.

暮色很快降临。

“ [ðæt] [ɪz][kwɪə(r)] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] .

“	That	is	queer	,	”	he	muttered	,	“	they	are	making	a	long	trip	.
“	那	是	酷儿	,	”	他	低声说道	,	“	他们	是	制作	一个	长的	旅行	.

“真奇怪，”他嘟囔道，“他们要进行一次长途旅行。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] . ”

It	is	time	that	they	should	return	.	”
它	是	时间	那	他们	应该	返回	.	”

他们该回来了。

“ [dæt][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fæk] - , ['sɑː] , ” [ə'vɜːd] [pɒmp] ; “ ['rekən] [dæt][waɪld] - [hæb][led][ˌdiː iː 'em]

“	Dat	am	a	fac	'	,	sah	,	”	averred	Pomp	;	“	reckon	dat	wild	I'ishman	hab	led	dem
“	数据	是	一个	脸	-	,	萨赫	,	”	断言	盛大场面	;	“	估计	数据	荒野	-	哈布	引领	民主

[ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .

away	somewhere	.
离开	某处	.

“我是个骗子，先生，”庞普断言道；“估计是那个野蛮的伊什曼把他们引到某个地方去了。”

" [fræŋk] ['fretɪd] [ænd; ənd] [fju:md] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	Frank	fretted	and	fumed	for	a	long	time	.
"	坦率	有格纹的	和	怒气冲冲	为了	一个	长的	时间	.

弗兰克为此焦虑不已，怒火中烧了很久。

['sɜ:t(ə)nli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɒn][hænd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Certainly	they	had	ought	to	be	on	hand	by	this	time	.
当然	他们	有	应该	到	是	在	手	经过	这	时间	.

他们此时理应已经到位。

['dɑ:knəs] [keɪm] .

Darkness	came	.
黑暗	来了	.

夜幕降临。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Then	he	made	up	his	mind	that	something	was	wrong	.
然后	他	制成	向上	他的	头脑	那	某物	曾是	错误的	.

然后他认定事情不对劲。

['aɪðə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] .

Either	something	had	befallen	them	or	they	were	lost	.
任何一个	某物	有	发生	他们	或者	他们	是	丢失的	.

他们要么遭遇了不测，要么迷路了。

[hi:; hi] ['kredɪtɪd] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'sʌmpʃn] .

He	credited	the	latter	assumption	.
他	已认可	这	后者	假设	.

他认可后一种假设。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [lɪt] - [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [læmps][ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)] [wɒtʃ]

The	air	-	ship	was	lit	-	up	by	the	electric	lamps	and	until	a	late	hour	watch
这	空气	-	船	曾是	点燃	-	向上	经过	这	电的	灯	和	直到	一个	晚的	小时	手表

[wɒz; wəz] [kept] .

was	kept	.
曾是	保留	.

飞艇上亮着电灯，一直值守到深夜。

[ðen] [fræŋk] [went] ['ɪntu:][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

Then	Frank	went	into	the	pilot	-	house	.
然后	坦率	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

然后弗兰克走进了驾驶室。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðeə(r)]['reskju:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We	have	got	to	go	to	their	rescue	,	"	he	said	.
"	我们	有	得到	到	去	到	他们的	救援	,	"	他	说	.

"我们必须去营救他们，"他说。

" ['gɒli] , [mɑ:s] [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] [pɒmp] , " [haʊ] [wi:; wi] [nəʊ] [wɔ:r] [tu:; tə] [lʊk] [ˌef 'əʊ] - [ˌdi: i: 'em] ? "

"	Golly	,	Marse	Frank	!	"	exclaimed	Pomp	,	"	how	we	know	whar	to	look	fo	'	dem	?	"
"	发誓	,	马尔斯	坦率	!	"	惊呼	盛大场面	,	"	如何	我们	知道	码头	到	看	fo	-	民主	?	"

"哎呀，弗兰克老爷！"庞普惊呼道，"我们怎么知道去哪里找他们呢？"

" [wi:; wi][mʌst; məst][du:; də][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kæn; kən] , " [sed] [fræŋk] .

"	We	must	do	the	best	we	can	,	"	said	Frank	.
"	我们	必须	做	这	最好的	我们	能	,	"	说	坦率	.

"我们必须尽力而为，"弗兰克说。

“ [juː; jʊ][stænd][baɪ][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] , [pɒmp] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ɪts] [reɪz] ['evriweə(r)] [θruː] [ðə; ði]
“ You stand by the searchlight , Pomp , and shoot its rays everywhere through the
” 你 站立 经过 这 探照灯 , 盛大场面 , 和 射击 它是 射线 到处 通过 这
['maʊntənz] .
mountains .
山脉 .

“庞普，你站在探照灯旁，把光束射向群山的各个角落。”

[aɪ] [wɪl] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [wiːl] .
I will manage the wheel .
我 将要 管理 这 车轮 .

我将掌舵。

” [pɒmp] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .
” Pomp proceeded to obey orders .
” 盛大场面 继续 到 服从 订单 .

“庞普继续服从命令。”

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [rəʊz] , [ænd; ənd] [waɪl] [fræŋk] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [pɒmp]
The air - ship rose , and while Frank sent it along the mountain side Pomp
这 空气 - 船 玫瑰 , 和 尽管 坦率 发送 它 沿着 这 山 边 盛大场面
['ɒpəɹˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .
operated the searchlight .
经营的 这 探照灯 .

飞艇升空，弗兰克驾驶着它沿着山坡行驶，庞普则操作着探照灯。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːtʃə(r)] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [træk] .
And here was where the two searchers got off the track .
和 这里 曾是 在哪里 这 二 搜索者 得到 离开 这 追踪 .

而就在这里，两名搜寻人员偏离了方向。

[æz; əz] [feɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ˌmɪs'led][baɪ][æn; ən]
As fate had it , Frank took the opposite direction , and , misled by an
作为 命运 有 它 , 坦率 采取 这 对面的 方向 , 和 , 被误导 经过 一个
['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
angle in the mountain ,
角度 在 这 山 ,

命运弄人，弗兰克走了相反的方向，并且被山中的一个角度误导了，

[pɑːst] [də'rektli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
passed directly around to the other side .
通过了 直接地 大约 到 这 其他 边 .

直接绕到了另一边。

[hɪə(r)][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Here he followed the mountain wall in all directions .
这里 他 随后 这 山 墙 在 全部 方向 .

他沿着山壁向各个方向走去。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['muːvɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt]
The result was that he kept moving further and further from the spot
这 结果 曾是 那 他 保留 移动 更远 和 更远 从 这 点
[weə(r)] ['bɑːni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['haɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dredɪd] [waɪld] [biːsts] .
where Barney and the captain were in hiding from the dreaded wild beasts .
在哪里 巴尼 和 这 队长 是 在 隐藏 从 这 令人恐惧的 荒野 野兽 .

结果，他离巴尼和船长躲避可怕野兽的地方越来越远。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [kept] [ʌp] [ðə; ði]['fjuːtaɪl] [kwest] .
All night long the young inventor kept up the futile quest .
全部 夜晚 长的 这 年轻的 发明者 保留 向上 这 徒劳 寻求 .

这位年轻的发明家整夜都在徒劳地探索。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [hiː; hi][ænd; ənd] [pɒmp] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['θʌrəli] [wɔːn] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

When	daylight	came	he	and	Pomp	were	so	thoroughly	worn	out	that	it
什么时候	日光	来了	他	和	盛大场面	是	所以	彻底	磨损	出去	那	它

[wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['niːdɪd] [rest] .

was	decided	to	abandon	the	quest	for	a	few	hours	of	needed	rest	.
曾是	决定	到	放弃	这	寻求	为了	一个	很少	小时	的	需要	休息	.

天亮时，他和庞普都筋疲力尽，于是决定放弃探险，休息几个小时。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] ['restɪd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk]

Accordingly	the	air	-	ship	descended	and	rested	upon	a	small	shelf	of	rock
因此	这	空气	-	船	下降	和	休息	之上	一个	小的	架子	的	岩石

['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

jutting	out	from	the	mountain	side	.
突出	出去	从	这	山	边	.

于是，飞艇降落下来，停在山体侧面突出的一小块岩石平台上。

[ðen] [fræŋk] [kɑːst] [hɪm'self] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

Then	Frank	cast	himself	upon	his	couch	and	fell	asleep	.
然后	坦率	投掷	他自己	之上	他的	长椅	和	跌倒	睡着了	.

然后弗兰克倒在沙发上睡着了。

[pɒmp] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

Pomp	remained	on	guard	for	a	couple	of	hours	.
盛大场面	剩余	在	警卫	为了	一个	夫妻	的	小时	.

庞普继续站岗几个小时。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ] [fræŋk] .

Then	he	was	relieved	by	Frank	.
然后	他	曾是	松了口气	经过	坦率	.

然后他被弗兰克接替了。

[ðə; ði] ['dɑːki] [tɜːnd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] .

The	darky	turned	in	for	much	needed	rest	.
这	黑人	转向	在	为了	很多	需要	休息	.

黑人男子上床休息了一会儿。

[fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

Frank	could	not	remain	idle	.
坦率	可以	不是	保持	闲置的	.

弗兰克闲不住。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [naʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	sent	the	air	-	ship	aloft	and	now	saw	his	error	of	the	night	.
他	发送	这	空气	-	船	高空	和	现在	锯	他的	错误	的	这	夜晚	.

他把飞艇送上天空，现在才意识到自己昨晚犯下的错误。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ]

He	had	sailed	completely	around	the	mountain	peak	and	had	been	searching
他	有	航行	完全地	大约	这	山	顶峰	和	有	到过	搜索

[ðə; ði] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

the	wrong	side	of	it	all	the	while	.
这	错误的	边	的	它	全部	这	尽管	.

他绕着山顶航行了一圈，却一直都在错误的一侧搜索。

“ [iː'gæd] !

“	Egad	!
“	哎呀	!

“哎呀！

” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ][dɪd] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

”	he	muttered	,	“	it	is	no	wonder	that	I	did	not	find	them	.
”	他	低声说道	,	“	它	是	不	想知道	那	我	做过	不是	寻找	他们	.

他喃喃自语道：“难怪我没找到他们。”

[ai] [həʊp] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [seɪf] .

I	hope	they	are	yet	safe	.
我	希望	他们	是	然而	安全的	.

希望他们现在还平安无事。

[rɪˈmeɪnɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ɒn] [ðiːz] ['maʊntənz] [ɪz] [nəʊ] ['dʒəʊkɪŋ] ['mætə(r)] .

Remaining	out	all	night	on	these	mountains	is	no	joking	matter	.
其余的	出去	全部	夜晚	在	这些	山脉	是	不	开玩笑	事情	.

在这些山上过夜可不是闹着玩的。

" [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːk]

"	He	hastened	to	drive	the	air	-	ship	around	to	the	opposite	side	of	the	peak
"	他	加快	到	驾驶	这	空气	-	船	大约	到	这	对面的	边	的	这	顶峰

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他加快速度，再次驾驶飞艇绕到山峰的另一侧。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [ðə; ði] ['spektə(r)] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [diːp] ['kæzəm]

As	he	did	so	the	Spectre	hung	for	a	moment	over	a	deep	chasm
作为	他	做过	所以	这	幽灵	悬挂	为了	一个	片刻	超过	一个	深的	深渊

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [ɪn] [depθ] .

thousands	of	feet	in	depth	.
数千	的	脚	在	深度	.

就在这时，幽灵号悬停在数千英尺深的深渊上方片刻。

[ɪn'vɒləntrəli] [fræŋk] [glɑːns, glæns] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæzəm] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ]

Involuntarily	Frank	glanced	down	into	the	chasm	,	and	then	gave	a	great	cry
不由自主	坦率	瞥了一眼	向下	进入	这	深渊	,	和	然后	给予	一个	伟大的	哭

[ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] .

of	astonishment	and	alarm	.
的	惊讶	和	警报	.

弗兰克不由自主地向下望去，看到了深渊，然后发出了一声惊恐而巨大的叫声。

[fɑː(r)] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [depθs] [hiː; hi] ['witnis] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [siːn] .

Far	down	in	these	awful	depths	he	witnessed	a	thrilling	scene	.
远的	向下	在	这些	可怕	深度	他	目击者	一个	惊险	场景	.

在这可怕的深渊深处，他目睹了惊心动魄的一幕。

[ə; eɪ] [mæn] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [vɜːdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [vaɪn] .

A	man	hung	over	the	fearful	verge	by	the	roots	of	a	clinging	vine	.
一个	男人	悬挂	超过	这	可怕	边缘	经过	这	根	的	一个	依恋	藤	.

一个男人被一根攀附的藤蔓的根系吊在令人胆寒的路边。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɒtɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

It	was	knotted	about	his	body	,	and	he	swung	to	and	fro	over	the
它	曾是	打结的	关于	他的	身体	,	和	他	摇摆	到	和	弗	超过	这

[vɜːdʒ] ,

verge	,
边缘	,

它缠住了他的身体，他摇摇晃晃地在路沿上来回走动。

['laɪəb(ə)l] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [deθ] .

liable	at	any	moment	to	be	precipitated	to	an	awful	death	.
容易	在	任何	片刻	到	是	沉淀	到	一个	可怕	死亡	.

随时可能遭遇不幸，惨遭杀害。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [mæn] .

It	required	but	a	moment	for	Frank	to	recognize	the	unfortunate	man	.
它	必需的	但	一个	片刻	为了	坦率	到	认出	这	不幸	男人	.

弗兰克只用了片刻就认出了这个不幸的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɑːni] [oʊ'ʃeɪ] .

It	was	Barney	O'Shea	.
它	曾是	巴尼	奥谢	.

是巴尼·奥谢。

[ðə; ði] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['dedli] [peɪl] [ænd; ənd] [striːkt] [wɪð] [blʌd] .

The	Celt's	face	was	deadly	pale	and	streaked	with	blood	.
这	-	脸	曾是	致命	苍白	和	条纹	和	血	.

凯尔特人的脸色惨白，血迹斑斑。

[hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd]

His	clothing	was	torn	,	and	his	appearance	that	of	one	who	had
他的	衣服	曾是	撕裂	,	和	他的	外貌	那	的	一	WHO	有

[ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [hɑːd] ['bæt(ə)l] .

experienced	a	hard	battle	.
经验丰富的	一个	难的	战斗	.

他的衣服破烂不堪，一副经历过艰苦战斗的样子。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə'bʌv] [hɪm][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːm] ['fiːbli] .

As	he	saw	the	air	-	ship	above	him	he	waved	his	arm	feebly	.
作为	他	锯	这	空气	-	船	多于	他	他	挥手	他的	手臂	虚弱地	.

当他看到头顶上的飞艇时，他无力地挥了挥手臂。

[frænŋk] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['sɪgnəl] .

Frank	answered	the	signal	.
坦率	回答	这	信号	.

弗兰克回应了信号。

[ðen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði]['spektə(r)][tuː; tə] [sɪŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] .

Then	he	allowed	the	Spectre	to	sink	down	into	the	chasm	.
然后	他	允许	这	幽灵	到	下沉	向下	进入	这	深渊	.

然后他任由幽灵号沉入深渊之中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði][kelt; selt] , [ænd; ənd] [frænŋk] [θruː] [ə; eɪ] [nuːst] [rəʊp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði][reɪl] .

It	was	quickly	close	by	the	Celt	,	and	Frank	threw	a	noosed	rope	over	the	rail	.
它	曾是	迅速地	关闭	经过	这	凯尔特	,	和	坦率	扔	一个	绞索	绳索	超过	这	轨	.

它很快就靠近了凯尔特人，弗兰克把一根套着绳子的绳子扔过栏杆。

“ ['bɑːni] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	Barney	,	”	he	cried	,	“	what	does	this	mean	?
“	巴尼	,	”	他	哭	,	“	什么	做	这	意思是	?

“巴尼，”他喊道，“这是什么意思？”

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ? ”

How	came	you	in	this	position	?	”
如何	来了	你	在	这	位置	?	”

你是如何走到今天这一步的?

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['pænθə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['aɪ(ə)rɪʃmən] .

“	Shure	,	sor	,	I	had	a	fight	with	a	panther	,	”	replied	the	Irishman	.
“	舒尔	,	索尔	,	我	有	一个	斗争	和	一个	豹	,	”	回复	这	爱尔兰人	.

“当然，先生，我跟一只豹子打过架，”爱尔兰人回答道。

“ [wiː; wi] [wɪnt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [wɪd] [səʊ] [mʌtʃ] ['strʌglɪn] - , [ænd; ənd][aɪ] [kɔːt] [baɪ] [lʌk] [ɪn] [ðiːz] [vaɪnz] .

“	We	wint	over	the	edge	wid	so	much	strugglin	'	,	and	I	caught	by	luck	in	these	vines	.
“	我们	冬天	超过	这	边缘	宽	所以	很多	挣扎	-	,	和	我	捕捉	经过	运气	在	这些	藤蔓	.

“我们挣扎着越过悬崖，而我幸运地被困在这些藤蔓里。”

[ðə; ði] - [ɪz] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [pleɪs] . ”

The	crayter	is	dead	at	the	bottom	av	this	place	.	”
这	-	是	死的	在	这	底部	av	这	地方	.	”

这只小龙已经死在这个地方的最底下了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] ['prɒvɪdəns] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]

“	You	have	been	preserved	by	Providence	,	”	declared	Frank	;	“	but	where	is	the
”	你	有	到过	保存完好	经过	普罗维登斯	,	”	声明	坦率	;	“	但	在哪里	是	这

['kæptɪn] ? ”

captain	?	”
队长	?	”

“你真是蒙受了上帝的眷顾，”弗兰克说道，“可是船长在哪儿呢？ ”

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [jɛz] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː][ðeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːni] .

“	Shure	,	sor	,	yez	have	the	best	av	me	there	,	”	replied	Barney	.
”	舒尔	,	索尔	,	是的	有	这	最好的	av	我	那里	,	”	回复	巴尼	.

“当然，先生，您那里有我最好的朋友，”巴尼回答道。

“ [wiː; wi] - [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [æn; ən] - [aɪv] ['nɪvər] [siːn] [hɪm] [sɪns] .

“	We	siperated	about	midnight	,	an	'	I've	niver	seen	him	since	.
”	我们	-	关于	午夜	,	一个	-	我已经	尼弗	已见	他	自从	.

“我们大约在午夜时分分开了，之后我就再也没见过他。”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] ['bɑːni] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'bɔːd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

”	In	a	few	moments	Barney	was	drawn	aboard	the	air	-	ship	,	and	then	he
”	在	一个	很少	时刻	巴尼	曾是	绘制	船上	这	空气	-	船	,	和	然后	他

[təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

told	his	story	.
讲述	他的	故事	.

“过了一会儿，巴尼就被拉上了飞艇，然后他讲述了自己的故事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [wʌn] .

It	was	a	thrilling	one	.
它	曾是	一个	惊险	一	.

真是惊险刺激。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['faɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃelf]

It	seemed	that	he	had	fallen	asleep	at	the	little	camp	-	fire	under	the	shelf
它	似乎	那	他	有	倒下	睡着了	在	这	小的	营	-	火	在下面	这	架子

[ɔː(r)] [rɒk] ,

or	rock	,
或者	岩石	,

他似乎是在架子或岩石下的小篝火旁睡着了。

[weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ['seɪfli] .

where	he	and	the	captain	had	hoped	to	spend	the	night	safely	.
在哪里	他	和	这	队长	有	希望	到	花费	这	夜晚	安全	.

他和船长原本希望在那里安全过夜。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [skriːtʃ] ,

Suddenly	he	was	awakened	by	a	terrific	screech	,
突然	他	曾是	觉醒	经过	一个	了不起	尖叫	,

他突然被一声可怕的尖叫声惊醒。

[ænd; ənd][ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)]['pænθə(r)][hæd; həd] [paʊnst] [ə'pɒn] [hɪm] .

and	in	trying	to	gain	his	feet	a	monster	panther	had	pounced	upon	him	.
和	在	尝试	到	获得	他的	脚	一个	怪物	豹	有	猛扑	之上	他	.

他刚想站稳，就被一只巨大的黑豹扑倒了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

He	made	a	desperate	fight	with	his	knife	,
他	制成	一个	绝望的	斗争	和	他的	刀	,

他拼死地用刀反抗，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [drægd] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] .

but	the	animal	dragged	him	a	long	ways	over	the	rough	ground	.
但	这	动物	拖拽	他	一个	长的	方式	超过	这	粗糙的	地面	.

但那只动物拖着他走过了崎岖不平的地面很长一段路。

[ðen] , [æz; əz] ['bɑːni] [meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [biːst] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] ,

Then	,	as	Barney	made	a	fresh	battle	with	the	beast	,	they	had	rolled	over	the	precipice	,
然后	,	作为	巴尼	制成	一个	新鲜的	战斗	和	这	兽	,	他们	有	滚动	超过	这	悬崖	,

然后，当巴尼再次与野兽搏斗时，他们翻下了悬崖。

[wɪð] [wɒt] [rɪ'zʌlt] [wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] .

with	what	result	we	already	know	.
和	什么	结果	我们	已经	知道	.

结果我们已经知道了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][kelt; selt][kʊd; kəd] [tel] .

This	was	all	that	the	Celt	could	tell	.
这	曾是	全部	那	这	凯尔特	可以	告诉	.

这就是凯尔特人所能说的全部内容。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] .

What	had	become	of	the	captain	he	could	not	say	.
什么	有	变得	的	这	队长	他	可以	不是	说	.

他不知道船长究竟发生了什么事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌzlɪŋ] ['mætə(r)] .

It	was	a	puzzling	matter	.
它	曾是	一个	令人费解	事情	.

这是一件令人费解的事情。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[fræŋk] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd] [biːn]

Frank	proposed	that	they	should	return	to	the	spot	where	the	camp	had	been
坦率	建议的	那	他们	应该	返回	到	这	点	在哪里	这	营	有	到过

[meɪd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mærɪnə(r)] .

made	and	look	for	some	sign	of	the	missing	mariner	.
制成	和	看	为了	一些	符号	的	这	丢失的	水手	.

弗兰克提议他们应该回到扎营的地方，寻找失踪水手的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [wɪð] ['bɑrniːz] [blʌd] .

It	was	easy	to	follow	the	trail	over	the	rocks	which	was	marked	with	Barney's	blood	.
它	曾是	简单的	到	跟随	这	踪迹	超过	这	岩石	哪个	曾是	标记	和	巴尼	血	.

沿着岩石上的痕迹很容易找到巴尼的血迹。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][kæmp] .

Then	they	came	upon	the	camp	.
然后	他们	来了	之上	这	营	.

然后他们来到了营地。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [bɜːnd] ['fægəts][ænd; ənd][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] .

It	presented	only	a	few	burned	fagots	and	a	heap	of	ashes	.
它	呈现	仅有的	一个	很少	烧伤	柴捆	和	一个	堆	的	灰烬	.

那里只剩下几根烧焦的柴火和一堆灰烬。

[ˌnɪkə'diːməs] [wɒz; wəz] [gɒn] .
Nicodemus **was** **gone** **.**
尼哥底母 曾是 已消失 .

尼哥底母不见了。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [nəʊ]['vɪzəb(ə)l] [treɪl] .
He **had** **left** **no** **visible** **trail** **.**
他 有 左边 不 可见的 踪迹 .

他没有留下任何明显的踪迹。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ɪ'nʌf] .
This **was** **strange** **enough** **.**
这 曾是 奇怪的 足够的 .

这已经够奇怪的了。

[pɒmp] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] .
Pomp **had** **now** **come** **on** **deck** **and** **assisted** **Frank** **and** **Barney** **.**
盛大场面 有 现在 来 在 甲板 和 协助 坦率 和 巴尼 .

庞普这时也来到甲板上，协助弗兰克和巴尼。

[bʌt; bət] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [kluː] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
But **not** **the** **slightest** **clew** **could** **be** **found** **.**
但 不是 这 丝毫 线索 可以 是 成立 .

但是却找不到任何线索。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] [haɪ'pɒθɪsiːz] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vɑːnst] .
There **were** **various** **hypotheses** **to** **be** **advanced** **.**
那里 是 各种各样的 假设 到 是 先进的 .

可以提出各种假设。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns]
It **was** **possible** **that** **the** **captain** **,** **being** **suddenly** **awakened** **by** **the** **appearance**
它 曾是 可能的 那 这 队长 , 存在 突然 觉醒 经过 这 外貌
[ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)] ,
of **the** **panther** **,**
的 这 豹 ,

船长有可能被豹子的出现突然惊醒，

[hæd; həd]['teɪkən] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːntɪnəntli] [fled] .
had **taken** **fright** **and** **incontinently** **fled** **.**
有 已采取 惊吓 和 失禁 逃亡 .

吓得魂飞魄散，慌忙逃窜。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]
That **in** **the** **darkness** **he** **had** **lost** **his** **way** **and** **was** **somewhere** **in** **the**
那 在 这 黑暗 他 有 丢失的 他的 方式 和 曾是 某处 在 这
['riːdʒən] ['eɪmləsli] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] .
region **aimlessly** **wandering** **about** **.**
地区 漫无目的地 漫游 关于 .

他在黑暗中迷失了方向，漫无目的地在这个区域游荡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [dɪ'vaʊəd] ,
It **was** **not** **at** **all** **likely** **that** **he** **had** **been** **killed** **,** **devoured** **,**
它 曾是 不是 在 全部 可能 那 他 有 到过 被杀 , 吞噬 ,

他被杀害、被吞噬的可能性微乎其微。

[ɔː(r)] [drægd] [ə'weɪ] [baɪ] ['eni] [waɪld] [biːst] [æz; əz][hæd; həd] ['bɑːni] ,
or **dragged** **away** **by** **any** **wild** **beast** **as** **had** **Barney** **,**
或者 拖拽 离开 经过 任何 荒野 兽 作为 有 巴尼 ,

或者像巴尼一样被野兽拖走。

[els] [sʌm; səm] [treɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] .

else	some	trace	would	have	been	left	behind	.
别的	一些	痕迹	会	有	到过	左边	在后面	.

否则就会留下一些痕迹。

[ə; eɪ] [diːpə(r)] ['mɪst(ə)ri] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

A	deeper	mystery	could	hardly	be	imagined	.
一个	更深	神秘	可以	几乎	是	想象	.

难以想象还有更深层的谜团。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

But	there	was	no	time	to	lose	.
但	那里	曾是	不	时间	到	失去	.

但时间已经不多了。

[ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [prə'siːdid] [tuː; tə] [skɜːt] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] , [ænd; ənd] ['evri] ['kræni] [ænd; ənd]

The	air	-	ship	proceeded	to	skirt	the	mountain	side	,	and	every	cranny	and
这	空气	-	船	继续	到	裙子	这	山	边	,	和	每一个	裂缝	和

[nʊk] [wɒz; wəz] [ɪk'splɔːrd] .

nook	was	explored	.
角落	曾是	探索	.

飞艇沿着山体侧翼飞行，每一个角落和缝隙都被仔细探索了一遍。

[bʌt; bət] [jet] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒst] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

But	yet	no	sign	of	the	lost	captain	was	found	.
但	然而	不	符号	的	这	丢失的	队长	曾是	成立	.

但是，失踪船长仍然没有找到任何踪迹。

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] [pɑːst]

The	day	wore	on	and	it	began	to	look	as	if	another	night	would	be	passed
这	天	穿着	在	和	它	开始	到	看	作为	如果	其他	夜晚	会	是	通过了

[ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .

in	the	vicinity	.
在	这	附近	.

时间一天天过去，看来附近又要迎来一个夜晚了。

“ [ʃʊr] [ɪts] ['veri] [kwɑː] , ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] .

“	Shure	it's	very	quare	,	”	declared	Barney	.
”	舒尔	它是	非常	广场	,	”	声明	巴尼	.

“这当然很古怪，”巴尼说道。

“ [aɪ] [doʊnt] [siː] - [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪn] [ðə; ði] [beɪst]

“	I	don't	see	phwat	he	should	go	away	for	at	all	for	whin	the	baste
”	我	不	看	-	他	应该	去	离开	为了	在	全部	为了	抱怨	这	绷

[wɒz; wəz] ['æfðər] [ˌem 'iː] - [ˌeɪ 'viː] - . ”

was	afther	me	instid	av	himsilf	.	”
曾是	之后	我	-	av	-	.	”

“我完全不明白他为什么要被关起来，因为最危险的是我而不是他自己。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ” [dɪ'kleəd] [fræŋk] ,

“	It	was	not	like	the	captain	,	”	declared	Frank	,
”	它	曾是	不是	喜欢	这	队长	,	”	声明	坦率	,

“这不像船长的作风，”弗兰克说道。

“ [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [pɔːzd] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [eɪd] . ”

“	he	would	rather	have	paused	to	give	you	aid	.	”
”	他	会	相当	有	暂停	到	给	你	援助	.	”

“他宁愿停下来帮助你。”

“ [səʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɛs oʊ ɑːr] .

“	So	I	should	think	,	sor	.
”	所以	我	应该	思考	,	索尔	.

所以我想，先生。

[ɪts] - [kwɑː] - .
It's moighty quare indade .
它是 - 广场 - .

这是 moighty quare indade。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊə(r)][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [sɒlvd] .
" But at the eleventh hour the mystery was solved .
" 但 在 这 第十一 小时 这 神秘 曾是 已解决 .

"但在最后一刻，谜团解开了。"

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
The air - ship dropped down the side of the peak a short distance ,
这 空气 - 船 掉落 向下 这 边 的 这 顶峰 一个 短的 距离 ,

飞艇从山峰侧面俯冲而下，距离很短。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒægɪd][spɜː(r)][ɒv; əv] [rɒk] [wɪtʃ] [ʃɒt] [aʊt] [frɒm; frəm]
and this brought into view a long jagged spur of rock which shot out from
和 这 带来 进入 看法 一个 长的 锯齿状 刺 的 岩石 哪个 射击 出去 从
[ðə; ði] ['maʊntən] [wɔːl] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ə'bɪs] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [fiːt] [diːp] .
the mountain wall and hung over an abyss thousands of feet deep .
这 山 墙 和 悬挂 超过 一个 深渊 数千 的 脚 深的 .

于是，人们看到了一条长长的、锯齿状的岩石突起，它从山壁上伸出，悬在数千英尺深的深渊之上。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði] ['veri] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
And upon the very extremity of this there was seen the figure of a man .
和 之上 这 非常 末端 的 这 那里 曾是 已见 这 数字 的 一个 男人 .

在这最边缘的地方，出现了一个人影。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
He waved his arms as the air - ship approached .
他 挥手 他的 武器 作为 这 空气 - 船 接近 .

飞艇靠近时，他挥舞着手臂。

" [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , " [ðæt] [ɪz] [bɪr] .
" By Jupiter ! " exclaimed Frank , " that is Beere .
" 经过 木星 ! " 惊呼 坦率 , " 那 是 比尔 .

"我的天哪！"弗兰克惊呼道，"那就是比尔。"

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][get] [aʊt] [ðeə(r)] ?
How did he get out there ?
如何 做过 他 得到 出去 那里 ?

他是怎么出去的?

" [ɪn'diːd] , [ðɪs] ['kwestʃən] [maɪt] [wel] [biː; bi] [ɑːskt] .
" Indeed , this question might well be asked .
" 的确 , 这 问题 可能 出色地 是 问 .

"的确，这个问题很可能会有人问。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
It was not an easy one to answer .
它 曾是 不是 一个 简单的 一 到 回答 .

这个问题并不容易回答。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [klaɪm] [səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [ɒn] [ðæt] ['ɔːf(ə)l]
It seemed almost incredible that a man could climb so far out on that awful
它 似乎 几乎 极好的 那 一个 男人 可以 爬 所以 远的 出去 在 那 可怕
['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv] [rɒk] .
pinnacle of rock .
巅峰 的 岩石 .

一个人竟然能爬到那么险峻的岩峰那么高的地方，这简直令人难以置信。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeə(r)] , [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

And	once	there	,	return	was	clearly	impossible	.
和	一次	那里	,	返回	曾是	清楚地	不可能的	.

一旦到了那里，显然就不可能再回去了。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [plaɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [wʌn] .

So	it	could	be	seen	that	the	captain's	plight	was	a	fearful	one	.
所以	它	可以	是	已见	那	这	船长的	困境	曾是	一个	可怕	一	.

由此可见，船长的处境十分可怕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [seɪld] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] .

But	the	air	-	ship	sailed	down	upon	him	.
但	这	空气	-	船	航行	向下	之上	他	.

但飞艇还是向他俯冲下来了。

“ ['haɪˌhoʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .

“	Heigho	!	”	shouted	Frank	.
“	海戈	!	”	喊叫	坦率	.

“嘿！”弗兰克喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , ['kæptɪn] ? ”

“	What	are	you	doing	down	there	,	captain	?	”
“	什么	是	你	正在做	向下	那里	,	队长	?	”

“船长，你在下面做什么？”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪv] [biːn] ['ɑːskɪŋ] [maɪ'self] , [meɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mærɪnə(r)] ,

“	That's	what	I've	been	asking	myself	,	mate	,	”	replied	the	mariner	,
“	那就是	什么	我已经	到过	问	我	,	伴侣	,	”	回复	这	水手	,

“伙计，我也一直在问自己这个问题，”水手回答道。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɪft] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [fɔːl] . ”

“	give	me	a	lift	before	I	fall	.	”
“	给	我	一个	举起	前	我	落下	.	”

“在我摔倒之前，扶我一把。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
“	全部	正确的	!

“好的！

” [fræŋk] ['loʊərd; 'laʊərd] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊp] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɔːl] ['bɑːni] [ʌp] .

”	Frank	lowered	the	same	rope	with	which	he	had	hauled	Barney	up	.
”	坦率	降低	这	相同的	绳索	和	哪个	他	有	拖拽	巴尼	向上	.

弗兰克放下了之前把巴尼拉上来的那根绳子。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [seɪf] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪps] [dek] .

In	a	few	moments	the	captain	was	safe	on	the	air	-	ship's	deck	.
在	一个	很少	时刻	这	队长	曾是	安全的	在	这	空气	-	船的	甲板	.

片刻之后，船长就安全地登上了飞艇甲板。

[hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wʌn] .

His	story	was	a	remarkable	one	.
他的	故事	曾是	一个	卓越	一	.

他的故事非同寻常。

“ [haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [ðeə(r)] ?

“	How	did	I	get	there	?
“	如何	做过	我	得到	那里	?

我是怎么到那儿的?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [ji:; ji] .
“ I couldn't tell ye .
“ 我 不能 告诉 是的 .

我无法告诉你。

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ai] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] [wɪð] ['bɑ:ni] .
I only know that I went to sleep in the little camp with Barney .
我 仅有的 知道 那 我 去 到 睡觉 在 这 小的 营 和 巴尼 .

我只知道我和巴尼一起在小营地里睡着了。

[wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ai][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [aʊt] [ðeə(r)] . ”
When I woke up I was hanging on out there . ”
什么时候 我 觉醒 向上 我 曾是 绞刑 在 出去 那里 . ”

我醒来时发现自己还挂在外面。

“ [sɒm'næmbjəlɪzəm] ! ” [sə'dʒestid] [fræŋk] .
“ Somnambulism ! ” suggested Frank .
“ 梦游症 ! ” 建议 坦率 .

“梦游症！”弗兰克猜测道。

“ [ai] ['rekən] [səʊ] ; [ai][ˌeɪ 'em]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ðæt] .
“ I reckon so ; I am subject to that .
“ 我 估计 所以 ; 我 是 主题 到 那 .

“我想是这样；我受此约束。”

[ʃʊə(r)][tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn][maɪ] [sli:p] [ɪf] [ai][gəʊ][tu:; tə][bed] [wɪð] [tu:] [mʌtʃ] [ɒn][maɪ][maɪnd] . ”
Sure to walk in my sleep if I go to bed with too much on my mind . ”
当然 到 走 在 我的 睡觉 如果 我 去 到 床 和 也 很多 在 我的 头脑 . ”

如果我带着太多心事入睡，肯定会梦游。

“ [hwju:] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
“ Whew ! ” exclaimed Frank .
“ 呼！ ! ” 惊呼 坦率 .

“呼！”弗兰克惊呼道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hɑ:dli] [ə; eɪ] [seɪf] [mæn] [ə'bɔ:d] [æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] [ðen] . ”
“ You are hardly a safe man aboard an air - ship then . ”
“ 你 是 几乎 一个 安全的 男人 船上 一个 空气 - 船 然后 . ”

“那么，你待在飞艇上可算不上安全。”

“ [ai] ['rekən] [nɒt] .
“ I reckon not .
“ 我 估计 不是 .

“我估计不会。”

[bʌt; bət] — [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] , ['bɑ:ni] ?
But — how did you make out , Barney ?
但 — 如何 做过 你 制作 出去 , 巴尼 ?

但是——巴尼，你那边情况怎么样?

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['bɑrni:z] [əd'ventʃəz] .
” The captain was astonished when he heard the account of Barney's adventures .
” 这 队长 曾是 惊讶 什么时候 他 听到 这 帐户 的 巴尼 冒险 .

“船长听了巴尼的冒险经历后，感到非常惊讶。”

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pænθə(r)] ,
He had seen nothing of the panther ,
他 有 已见 没有什么 的 这 豹 ,

他什么也没看到那只豹子。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi]['eni] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][keɪm] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sliːp]

nor	had	he	any	recollection	of	anything	until	he	came	out	of	his	sleep
也不	有	他	任何	回忆	的	任何事物	直到	他	来了	出去	的	他的	睡觉

[tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [spɜː(r)][ɒv; əv] [rɒk] .

to	find	himself	on	the	projecting	spur	of	rock	.
到	寻找	他自己	在	这	投影	刺	的	岩石	.

他完全不记得发生了什么，直到他从睡梦中醒来，发现自己站在突出的岩石山脊上。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][ə'feə(r)][wɒz; wəz] [endid] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ə'gen] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['spektə(r)]

However	,	the	affair	was	ended	,	and	all	were	safe	again	aboard	the	Spectre
然而	,	这	事务	曾是	结束	,	和	全部	是	安全的	再次	船上	这	幽灵

,

,

,

然而，这段插曲最终结束了，所有人再次安全地回到了“幽灵号”上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] ;

which	was	a	matter	for	congratulation	;
哪个	曾是	一个	事情	为了	恭喜	;

这是一件值得祝贺的事；

[səʊ] [fræŋk] [æt; ət] [wʌns] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'gen] [də'rekt][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

so	Frank	at	once	proceeded	to	again	direct	the	course	of	the	air	-	ship	.
所以	坦率	在	一次	继续	到	再次	直接的	这	课程	的	这	空气	-	船	.

于是弗兰克立刻再次指挥飞艇的航向。

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['væliz] [naʊ] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [seɪld] .

Down	among	the	valleys	now	the	air	-	ship	sailed	.
向下	之中	这	山谷	现在	这	空气	-	船	航行	.

飞艇现在正航行在山谷之间。

[ðə; ði] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'setld] ,

The	country	,	however	,	was	wild	and	unsettled	,
这	国家	,	然而	,	曾是	荒野	和	不安的	,

然而，这个国家当时一片蛮荒动荡。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['skætəd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndiən] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

though	the	scattered	villages	of	a	few	Indian	natives	were	seen	.
尽管	这	疏散	村庄	的	一个	很少	印度	本地人	是	已见	.

虽然还能看到一些零星分布的印度土著村庄。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trænziənt]

“	It's	about	time	for	us	to	get	a	look	at	the	region	about	the	Transient
“	它是	关于	时间	为了	我们	到	得到	一个	看	在	这	地区	关于	这	瞬态

[leɪk] ,

Lake	,
湖	,

“我们是时候去了解一下瞬变湖地区的情况了。”

” [dɪ'kleəd] [ˌnɪkə'diːməs] .

”	declared	Nicodemus	.
”	声明	尼哥底母	.

尼哥底母说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .

“	Can	you	see	anything	familiar	about	this	region	?	”	asked	Frank	.
“	能	你	看	任何事物	熟悉的	关于	这	地区	?	”	问	坦率	.

弗兰克问道：“你觉得这个地区有什么熟悉的地方吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['mærɪnə(r)] .

“	Yes	,	”	replied	the	old	mariner	.
“	是的	,	”	回复	这	老的	水手	.

“是的，”老水手回答道。

“ ['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] [hɪlz] [weə(r)] [ðə; ði]['pærəgwaɪ]['rɪvə(r)]['raɪzɪz] ,

“	Yonder	is	the	range	of	hills	where	the	Paraguay	River	rises	,
“	远处	是	这	范围	的	丘陵	在哪里	这	巴拉圭	河	上升	,

“远处是巴拉圭河发源的山脉，

[ɪf] [maɪ] ['aɪsaɪt] [dʌz] [nɒt] [feɪl] [ˌem 'iː] .

if	my	eyesight	does	not	fail	me	.
如果	我的	视力	做	不是	失败	我	.

如果我的眼睛没有出问题的话。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [fɜːst] [faʊnd] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] . ”

On	the	other	side	of	them	we	first	found	human	beings	.	”
在	这	其他	边	的	他们	我们	第一的	成立	人类	生物	.	”

在它们的另一边，我们第一次发现了人类。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] [rɪ'flektɪvli] , “ [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . ”

“	Well	,	”	said	Frank	reflectively	,	“	we	don't	want	to	go	there	.	”
“	出色地	,	”	说	坦率	反思地	,	“	我们	不	想	到	去	那里	.	”

“嗯，”弗兰克若有所思地说，“我们不想去那里。”

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; “ [stɪə(r)] [west] [baɪ] [saʊθ] .

“	No	,	”	replied	the	captain	;	“	steer	west	by	south	.
“	不	,	”	回复	这	队长	;	“	转向	西方	经过	南	.

“不，”船长回答说；“向南向西航行。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)] [best] [kɔːs] .

I	think	that	is	our	best	course	.
我	思考	那	是	我们的	最好的	课程	.

我认为这是我们最好的办法。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['spəʊkən] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['bɑːni] [ænd; ənd]

”	The	words	were	scarcely	spoken	when	a	great	cry	came	from	Barney	and
”	这	字	是	几乎	说	什么时候	一个	伟大的	哭	来了	从	巴尼	和

[pɒmp] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɑːft] .

Pomp	,	who	were	aft	.
盛大场面	,	WHO	是	后部	.

话音未落，后面的巴尼和庞普就发出了一声大喊。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'diːməs] [tɜːnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] ['spektək(ə)l] .

Frank	and	Nicodemus	turned	to	behold	an	appalling	spectacle	.
坦率	和	尼哥底母	转向	到	看哪	一个	令人震惊	奇观	.

弗兰克和尼哥底母转过身，看到了一幅令人震惊的景象。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði][æn'diːən; 'ændɪən] [stɔːm] .

THE	ANDEAN	STORM	.
这	安第斯山脉	风暴	.

安第斯风暴。

[west] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [gɔːdʒ] [bɪ'twiːn] [haɪ] ['maʊntənz] .

West	of	them	there	was	a	deep	and	narrow	gorge	between	high	mountains	.
西方	的	他们	那里	曾是	一个	深的	和	狭窄的	峡谷	之间	高的	山脉	.

它们西边是高山之间一条又深又窄的峡谷。

[daʊn] [θruː] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ðiː] [spiːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [hɔːs] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['tʌmblɪŋ] ['fʌn(ə)l] -
Down through this with the speed of a race horse there came a tumbling funnel -
向下 通过 这 和 这 速度 的 一个 种族 马 那里 来了 一个 翻滚 漏斗 -
[ʃeɪpt] [klaʊd] .
shaped cloud .
形状 云 .

一团漏斗状的云以赛马般的速度向下翻滚而来。

[səʊ] [swɪft] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ænd; ənd][səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ,
So swift did it come and so unexpected was it ,
所以 迅速 做过 它 来 和 所以 意外 曾是 它 ,

事情发生得如此迅速，如此出乎意料。

[ðæt] [ðə; ðiː] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [ˌʌnprɪ'peəd] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] .
that the voyagers were wholly unprepared and taken by surprise .
那 这 航海者 是 完全 毫无准备 和 已采取 经过 惊喜 .

航海者们完全没有准备，被打了个措手不及。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [swɪft] ['ɪnstənt] [ɔːl] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
But in that swift instant all realized what it meant .
但 在 那 迅速 立即的 全部 已实现 什么 它 意思是 .

但就在那一瞬间，所有人都明白了这意味着什么。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɪn][ðə; ðiː] ['ændiːz] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ə'feə(r)] .
A storm in the Andes is a terrible affair .
一个 风暴 在 这 安第斯山脉 是 一个 糟糕的 事务 .

安第斯山脉的风暴是一件可怕的事情。

[dɑːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː] [greɪt] [piːks] [ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [wɪð] [saɪ'klɒnɪk]['fjʊəri] [θruː] [ðə; ðiː] ['væliz] ,
Darting among the great peaks it sweeps with cyclonic fury through the valleys ,
飞镖 之中 这 伟大的 高峰 它 扫荡 和 旋风 愤怒 通过 这 山谷 ,

它穿梭于巍峨群峰之间，以旋风般的威力席卷山谷。

['kæriɪŋ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] [pɑːθ] [ʌn'tɪl] [ɪts] [fɔːs] [ɪz] [spent] .
carrying destruction in its path until its force is spent .
携带 破坏 在 它是 小路 直到 它是 力量 是 花费 .

它所到之处皆是破坏，直至能量耗尽。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ðiː][eə(r)] - [ʃɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɜːd][ɒv; əv] [preɪ] .
Such was now swooping down upon the air - ship like a mighty bird of prey .
这样的 曾是 现在 俯冲 向下 之上 这 空气 - 船 喜欢 一个 强大的 鸟 的 猎物 .

此刻，它像一只威猛的猛禽一样俯冲向飞艇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kɔːs] .
There was no time to get out of the way to make any change in course .
那里 曾是 不 时间 到 得到 出去 的 这 方式 到 制作 任何 改变 在 课程 .

根本没有时间躲开并改变航向。

['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['fɔːwəd] ['kæbɪn] , ['ʃʌtɪŋ] [ðə; ðiː][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Barney and Pomp sprang into the forward cabin , shutting the door behind them .
巴尼 和 盛大场面 弹簧 进入 这 向前 舱 , 关闭 这 门 在后面 他们 .

巴尼和庞普跳进前舱，随手关上了门。

[fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['kæptɪn] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ðiː]['paɪlət] - [haʊs] .
Frank and the captain leaped into the pilot - house .
坦率 和 这 队长 跳跃 进入 这 飞行员 - 房子 .

弗兰克和船长跳进了驾驶室。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] .
They were not a moment too soon .
他们 是 不是 一个 片刻 也 很快 .

他们来得正是时候。

[ðə; ði] [stɔːm] [strʌk] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [laɪk][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] .

The	storm	struck	the	air	-	ship	like	a	thunderbolt	.
这	风暴	击	这	空气	-	船	喜欢	一个	霹雳	.

暴风雨像闪电一样袭击了飞艇。

[wɒt] [seɪvd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtərəl] ['wʌndə(r)] .

What	saved	it	from	being	totally	destroyed	was	a	literal	wonder	.
什么	已保存	它	从	存在	完全	损毁	曾是	一个	文字	想知道	.

它之所以免于彻底毁灭，靠的是一个名副其实的奇迹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [wɒt] [træn'spaɪəd]

It	was	utterly	impossible	for	any	of	the	voyagers	to	recall	what	transpired
它	曾是	完全地	不可能的	为了	任何	的	这	航海者	到	记起	什么	发生了

[ɪn] [ðæt] ['pɪəriəd] [waɪl] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌrɪkən] .

in	that	period	while	the	air	-	ship	was	in	the	clutches	of	the	hurricane	.
在	那	时期	尽管	这	空气	-	船	曾是	在	这	离合器	的	这	飓风	.

对于任何一位旅行者来说，都完全不可能回忆起飞艇被飓风肆虐期间发生的事情。

[fræŋk] [hæd; həd] [tɜːnd] [ðə; ði]['liːvə(r)][tuː; tə] [send] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [stɔːm] .

Frank	had	turned	the	lever	to	send	the	air	-	ship	above	the	storm	.
坦率	有	转向	这	杠杆	到	发送	这	空气	-	船	多于	这	风暴	.

弗兰克转动操纵杆，让飞艇飞越风暴上空。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [ðɪs] ['kwɪkli] [ɪ'nʌf] .

But	he	had	not	done	this	quickly	enough	.
但	他	有	不是	完毕	这	迅速地	足够的	.

但他做得不够快。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

The	weight	of	the	storm	had	kept	it	down	.
这	重量	的	这	风暴	有	保留	它	向下	.

暴风雨的重量压垮了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːl] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] , [dæʃt] ['hɪðə(r)][ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] ['mædli] .

It	was	whirled	about	like	a	top	,	dashed	hither	and	thither	madly	.
它	曾是	旋转	关于	喜欢	一个	顶部	,	虚线	这里	和	那里	疯狂地	.

它像陀螺一样旋转，疯狂地四处乱撞。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [laɪk] ['pʌpits] .

The	voyagers	were	hurled	about	the	interior	like	puppets	.
这	航海者	是	投掷	关于	这	内部的	喜欢	木偶	.

这些旅行者像木偶一样在船舱内被抛来抛去。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ges] [weə(r)] [ðeɪ]

Nothing	could	be	seen	beyond	the	windows	,	nor	could	they	even	guess	where	they
没有什么	可以	是	已见	超过	这	视窗	,	也不	可以	他们	甚至	猜测	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɜːl] .

were	being	whirled	.
是	存在	旋转	.

透过窗户什么也看不见，他们甚至猜不出自己正被旋转到哪里去。

[haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] ['lɑːstɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] .

How	long	this	lasted	they	were	never	able	to	guess	.
如何	长的	这	持续	他们	是	绝不	有能力的	到	猜测	.

他们始终无法猜到这种情况持续了多久。

[fræŋk] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [æz; əz] [lɒst] .

Frank	gave	up	all	as	lost	.
坦率	给予	向上全部	作为	丢失的	.	

弗兰克放弃了一切，觉得一切都完了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [feɪθ] [ðæt][ðə; ði]['hiːlɪsiːz][ænd; ənd][mɑːsts] [wʊd] [sək'sesfəli]

He	had	not	the	slightest	faith	that	the	helices	and	masts	would	successfully
他	有	不是	这	丝毫	信仰	那	这	螺旋	和	桅杆	会	成功地

[rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ʃɒk] .

resist	the	shock	.
抵抗	这	震惊	.

他丝毫不相信螺旋桨和桅杆能够成功抵御冲击。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [siːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪts] [fɔːs] ,

When	the	wind	ceased	for	a	moment	its	force	,
什么时候	这	风	停止	为了	一个	片刻	它是	力量	,

当风势暂时减弱时，

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dæʃt] [tuː; tə]['ætəmz][ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] .

he	expected	to	be	dashed	to	atoms	upon	the	earth	below	.
他	预期的	到	是	虚线	到	原子	之上	这	地球	以下	.

他以为自己会被炸成碎片，坠落在地球上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] .

But	the	unexpected	often	happens	.
但	这	意外	经常	发生	.

但意想不到的事情常常发生。

[ðə; ði] [stɔːm] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

The	storm	departed	almost	as	suddenly	as	it	came	.
这	风暴	已离开	几乎	作为	突然	作为	它	来了	.

暴风雨来得快，去得也快。

[ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [aʊt] , [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [siːst] [hwɜːrl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [dɪsə'pɪəd] .

The	wind	died	out	,	the	air	-	ship	ceased	whirling	and	the	blackness	disappeared	.
这	风	死亡	出去	,	这	空气	-	船	停止	旋转	和	这	黑	消失	.

风停了，飞艇停止了旋转，黑暗也消失了。

[ðə; ði] [sʌn] [bɜːst] [fɔːθ] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ɔːl][wɒz; wəz] [ə'gen] [laɪt] .

The	sun	burst	forth	once	more	and	all	was	again	light	.
这	太阳	爆裂	前进	一次	更多的	和	全部	曾是	再次	光	.

太阳再次升起，万物又恢复了光明。

['bɑːni] [krɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] ,

Barney	crawled	out	from	under	a	heap	of	wreckage	,
巴尼	爬行	出去	从	在下面	一个	堆	的	残骸	,

巴尼从一堆废墟下爬了出来。

[ænd; ənd] [pɒmp] [rɪ'lækst] [ə; eɪ][grɪp][ɒn][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [freɪm] .

and	Pomp	relaxed	a	grip	on	the	skylight	frame	.
和	盛大场面	轻松	一个	紧握	在	这	天窗	框架	.

庞普放松了握住天窗框架的手。

[fræŋk] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kiːbɔːd] ,

Frank	crept	out	from	under	the	electric	keyboard	,
坦率	悄悄地爬	出去	从	在下面	这	电的	键盘	,

弗兰克从电子琴底下爬了出来。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [bɪr] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] ['klɒzɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Captain	Beere	appeared	from	the	wine	closet	with	a	fragment	of	the
和	队长	比尔	出现	从	这	葡萄酒	壁橱	和	一个	分段	的	这

[dɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

door	in	his	hand	.
门	在	他的	手	.

比尔船长从酒窖里走了出来，手里拿着一块门板碎片。

“ [greɪt] [weɪlz] !
“ Great whales !
“ 伟大的 鲸鱼 !

“好大的鲸鱼！”

” [hiː; hi] ['beləu] ; “ [aɪv] [seɪld] [ðə; ðɪ] [haɪ] ['siːz] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [hɒt] [taɪ'fuːn] ,
” he bellowed ; “ I've sailed the high seas in many a hot typhoon ,
” 他 咆哮 ; “ 我已经 航行 这 高的 海域 在 许多 一个 热的 台风 ,

他大声喊道：“我曾多次在酷热的台风中航行于公海，

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ðɪ]['iːkwəl][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] . ”
but I never saw the equal of this one . ”
但 我 绝不 锯 这 平等的 的 这 一 . ”

但我从未见过能与他媲美的。

“ [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fləʊt] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ We seem to be afloat , ” said Frank ,
“ 我们 似乎 到 是 漂浮 , ” 说 坦率 ,

“我们似乎还算渡过难关，”弗兰克说。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['streɪtn] [ə; eɪ] [krɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .
with an attempt to straighten a crick in his neck .
和 一个 试图 到 拉直 一个 板球 在 他的 脖子 .

他试图矫正扭伤的脖子。

[ðen] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hiːlɪsiːz] [wɜː(r); wə(r)]
Then he glanced out of the window and saw that the helices were
然后 他 瞥了一眼 出去 的 这 窗户 和 锯 那 这 螺旋 是
[rɪ'vɒlvɪŋ] ['fjʊəriəsli] .
revolving furiously .
旋转 愤怒地 .

然后他瞥了一眼窗外，看到螺旋体正在疯狂地旋转。

[ðə; ðɪ][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [frɒst] [wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] .
The air - ship was speeding upward and frost was forming on the windows .
这 空气 - 船 曾是 超速 向上 和 霜 曾是 成型 在 这 视窗 .

飞艇加速上升，窗户上结了一层霜。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['kwɪkli] [tʃekt] [ðə; ðɪ] ['hiːlɪsiːz] .
But Frank quickly checked the helices .
但 坦率 迅速地 已检查 这 螺旋 .

但弗兰克迅速检查了螺旋结构。

[ðə; ðɪ]['spektə(r)][sæŋk][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ['veri] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]
The Spectre sank a mile or two very quickly and continued going down until the
这 幽灵 沉没 一个 英里 或者 二 非常 迅速地 和 持续 去 向下 直到 这
[geɪdʒ] [rɪ'kɔːdɪd] [æn; ən] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
gauge recorded an altitude of two thousand feet .
测量 记录 一个 高度 的 二 千 脚 .

“幽灵”号迅速下沉了一两英里，并继续下降，直到仪表显示高度为两千英尺。

[ðen] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] .
Then all went to the windows and gazed out .
然后 全部 去 到 这 视窗 和 凝视 出去 .

然后大家都走到窗边，向外眺望。

[ðə; ðɪ] [siːn] [spred] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [wʌn] .
The scene spread below was a startling one .
这 场景 传播 以下 曾是 一个 令人震惊 一 .

下面这幅画面令人震惊。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɔː(r)] ['krægi] ['haɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

Instead	of	tropical	forests	or	craggy	heights	there	was	visible	nothing	but
反而	的	热带	森林	或者	崎岖不平	高度	那里	曾是	可见的	没有什么	但

[ə; eɪ] ['maɪti] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

a	mighty	expanse	of	water	.
一个	强大的	广阔	的	水	.

映入眼帘的不是热带雨林或嶙峋的山峰，而是一片浩瀚无垠的水域。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

As	far	as	the	eye	could	reach	in	all	directions	this	was	all	that	could	be
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	在	全部	方向	这	曾是	全部	那	可以	是

[siːn] .

seen	.
已见	.

目光所及之处，四面八方都只能看到这些。

[ə'staʊndɪd] , [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] ['saɪləns] .

Astounded	,	the	voyagers	regarded	the	scene	for	a	time	in	silence	.
震惊	,	这	航海者	认为	这	场景	为了	一个	时间	在	沉默	.

航海者们震惊不已，沉默地凝视着眼前的景象。

[ðen] [fræŋk] [kraɪd] :

Then	Frank	cried	:
然后	坦率	哭	:

然后弗兰克哭了：

“ [ɒn] [maɪ] [wɜːd] [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['kærɪd] [kliːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [aʊt]

“	On	my	word	I	believe	we	have	been	carried	clean	over	the	continent	and	out
”	在	我的	单词	我	相信	我们	有	到过	携带	干净的	超过	这	大陆	和	出去

[tuː; tə] [siː] . ”

to	sea	.	”
到	海	.	”

“我以我的信念保证，我们已经顺利地穿越了整个大陆，到达了大海。”

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , ” [ə'vɜːd] ['bɑːni] .

“	Begorra	,	it's	the	ocean	,	”	averred	Barney	.
”	贝戈拉	,	它是	这	海洋	,	”	断言	巴尼	.

“天哪，那是大海，”巴尼断言道。

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[wiː; wi][mʌst; məst][hæb] - ['prɪti] [fɑːst] , ” [dɪ'kleəd] [pɒmp] .

we	must	hab	trabeled	pretty	fast	,	”	declared	Pomp	.
我们	必须	哈布	-	漂亮的	快速地	,	”	声明	盛大场面	.

“我们一定走得很快，”庞普说道。

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] ['stʌdid] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'ləʊ] ['krɪtɪkli] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] :

But	Captain	Nicodemus	studied	the	scene	below	critically	and	then	said	decidedly	:
但	队长	尼哥底母	研究	这	场景	以下	关键	和	然后	说	绝对地	:

但尼科迪默斯船长仔细观察了下面的景象，然后斩钉截铁地说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][bɪg] [leɪk] [ə'gen] . ”

“	It	is	the	big	lake	again	.	”
”	它	是	这	大的	湖	再次	.	”

“这里又是大湖了。”

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

“	What	!	”	exclaimed	Frank	.
”	什么	!	”	惊呼	坦率	.

“什么！”弗兰克惊呼道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [leɪk] [wɪr] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ” [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ˈmærɪnə(r)] .

“	**It**	**is**	**the**	**lake**	**we're**	**looking**	**for**	**,**	**”**	**declared**	**the**	**mariner**	**.**
”	它	是	这	湖	是	寻找	为了	,	”	声明	这	水手	.

“这就是我们要找的湖，”水手说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][lɑːst] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːm] .

“	**We**	**have**	**made**	**it**	**at**	**last**	**,**	**thanks**	**to**	**the**	**storm**	**.**
”	我们	有	制成	它	在	最后的	,	谢谢	到	这	风暴	.

“多亏了这场风暴，我们终于成功了。”

” [fræŋk] [wɒz; wəz] [əˈstaʊndɪd] .

”	**Frank**	**was**	**astounded**	**.**
”	坦率	曾是	震惊	.

弗兰克惊呆了。

“ [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn] [ˈsentrəl] [saʊθ]

“	**I**	**have**	**never**	**heard**	**of**	**any**	**body**	**of**	**water**	**as**	**large**	**as**	**this**	**in**	**Central**	**South**
”	我	有	绝不	听到	的	任何	身体	的	水	作为	大的	作为	这	在	中央	南

[əˈmerɪkə] ,

America	**,**
美国	,

“我从未听说过中南美洲有像这样大的水域。”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [wel] , [aɪ] [kænt] [help] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈlɒdʒɪkli] ; “ [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”

“	**Well**	**,**	**I**	**can't**	**help**	**that**	**,**	**”**	**said**	**the**	**captain**	**logically**	**;**	**“**	**here**	**it**	**is**	**.**	**”**
”	出色地	,	我	不能	帮助	那	,	”	说	这	队长	逻辑上	;	”	这里	它	是	.	”

“好吧，我也没办法，”船长理智地说，“就是这样。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈtrænziənt] [leɪk] ? ”

“	**You**	**say**	**this**	**is**	**the**	**Transient**	**Lake**	**?**	**”**
”	你	说	这	是	这	瞬态	湖	?	”

“你说这是瞬息湖？”

“ [aɪ][duː; də] .

“	**I**	**do**	**.**
”	我	做	.

“我愿意。

” [wɪð] [ˌriːˈdʌbld] [ˈɪntrəst] [ðə; ði] [ˈeəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [naʊ] [geɪzd] [əˈpɒn] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]

”	**With**	**redoubled**	**interest**	**the**	**aerial**	**voyagers**	**now**	**gazed**	**upon**	**the**	**great**	**body**	**of**	**water**
”	和	加倍	兴趣	这	天线	航海者	现在	凝视	之上	这	伟大的	身体	的	水

[bɪˈləʊ] .

below	**.**
以下	.

“空中旅行者们更加饶有兴趣地凝视着下方浩瀚的水域。”

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [ðə; ði][əʊld] [ˈkæptɪn] , [ænd; ənd] [fræŋk] , [ˈskænɪŋ] [ðə; ði]

None	**were**	**disposed**	**to**	**dispute**	**the**	**old**	**captain**	**,**	**and**	**Frank**	**,**	**scanning**	**the**
没有任何	是	处置	到	争议	这	老的	队长	,	和	坦率	,	扫描	这

[həˈraɪz(ə)n][mɔː(r)] [ɪnˈtentli] ,

horizon	**more**	**intently**	**,**
地平线	更多的	专注地	,

谁也不愿反驳老船长，弗兰克更加专注地扫视着地平线。

[sɔː] [ðə; ði] [feɪnt] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

saw	**the**	**faint**	**haze**	**of**	**the**	**shore**	**.**
锯	这	头晕的	阴霾	的	这	支撑	.

看到了海岸边淡淡的薄雾。

“ [baɪ][dʒəʊv] !
“ By Jove !
” 经过 朱庇特 !

“天哪！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['bɒdi] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
” he exclaimed , “ it is a big body of fresh water .
” 他 惊呼 , “ 它 是 一个 大的 身体 的 新鲜的 水 .

他惊呼道：“这是一片巨大的淡水水体。”

[haʊ'evə(r)] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
However , here we are .
然而 , 这里 我们 是 .

然而，事情就是这样。

[naʊ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['treʒə(r)] .
Now to recover the treasure .
现在 到 恢复 这 宝藏 .

现在要找回宝藏。

[wɒt] [kɔːs] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pə'sjuː] , ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] ?
What course shall we pursue , Captain Nicodemus ?
什么 课程 将 我们 追求 , 队长 尼哥底母 ?

尼科迪默斯船长，我们该采取什么行动?

” [ðə; ði][əʊld] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
” The old captain was much excited .
” 这 老的 队长 曾是 很多 兴奋的 .

老船长非常激动。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [dek] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]
He walked up and down the deck , rubbing his hands and studying the
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon .
地平线 .

他来回踱步在甲板上，搓着手，眺望着地平线。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [sed] :
At length he said :
在 长度 他 说 :

最后他说道：

“ [stɪə(r)] [west] , ['skɪpə(r)] — [djuː] [west] .
“ Steer west , skipper — due west .
” 转向 西方 , 船长 — 到期的 西方 .

“船长，向西航行——正西方向。”

” [fræŋk] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðɪs] .
” Frank complied with this .
” 坦率 遵命 和 这 .

弗兰克照做了。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [seɪld] ['westwəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
The air - ship sailed westward for several hours .
这 空气 - 船 航行 向西 为了 一些 小时 .

飞艇向西航行了几个小时。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [leɪ] [bɪ'niːθ] .
And still the great expanse of water lay beneath .
和 仍然 这 伟大的 广阔 的 水 躺 下面 .

而下方依然是浩瀚无垠的水域。

[fræŋk] [ˈrekən] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

Frank	**reckoned**	**it**	**full**	**two**	**hundred**	**miles**	**from**	**shore**	**to**	**shore**	**.**
坦率	估计	它	满的	二	百	英里	从	支撑	到	支撑	.

弗兰克估计从海岸到海岸足足有两百英里。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ˈwestən] [ʃɔː(r)] [bɪˈkeɪm] [wel] [dɪˈfaɪnd] .

At	**length**	**the**	**western**	**shore**	**became**	**well**	**defined**	**.**
在	长度	这	西	支撑	成为	出色地	定义	.

最终，西岸的轮廓变得清晰起来。

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [əbˈzɜːvd] .

And	**now**	**as**	**they**	**approached**	**it**	**,**	**a**	**curious**	**thing**	**was**	**observed**	**.**
和	现在	作为	他们	接近	它	,	一个	好奇的	事物	曾是	观察到	.

当他们走近它时，发现了一件奇怪的事情。

[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈrɪz(ə)n][ænd; ənd] [ˈflʌdɪd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**waters**	**of**	**the**	**lake**	**seemed**	**to**	**have**	**risen**	**and**	**flooded**	**a**	**part**	**of**	**the**
这	水	的	这	湖	似乎	到	有	升起	和	被淹	一个	部分	的	这

['kʌntri] [bɪˈjɒnd] ,

country	**beyond**	**,**
国家	超过	,

湖水似乎上涨，淹没了远处的国土。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld] [brʌʃ] .

so	**that**	**the**	**water**	**was**	**full**	**of**	**trees**	**and**	**tangled**	**brush**	**.**
所以	那	这	水	曾是	满的	的	树木	和	纠缠不清	刷子	.

所以水里长满了树木和缠绕的灌木。

[ˌnɪkəˈdiːməs] [wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] .

Nicodemus	**was**	**surprised**	**.**
尼哥底母	曾是	惊讶	.

尼哥底母感到惊讶。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [dɪˈkleəd] ; “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkjʊəriəs]

“	**This**	**was**	**not**	**the**	**case**	**when**	**we**	**were**	**here**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**;**	**“**	**it**	**is**	**curious**
“	这	曾是	不是	这	案件	什么时候	我们	是	这里	,	”	他	声明	;	“	它	是	好奇的

.

:
.

“我们在这里的时候并非如此，”他宣称；“这很奇怪。”

[ai][kæn; kən] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi] [ˈrestɪd] . ”

I	**can**	**see**	**nothing**	**of**	**the**	**shore**	**where**	**we**	**rested**	**.**	**”**
我	能	看	没有什么	的	这	支撑	在哪里	我们	休息	.	”

我什么也看不到我们休息的那片岸边了。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**It**	**is**	**under**	**water**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
“	它	是	在下面	水	,	”	说	坦率	.

“它在水下，”弗兰克说。

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wel] , [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [æt; ət][ðə; ði][ləʊˈkæləti] ? ”

“	**Well**	**,**	**can**	**you**	**guess**	**at**	**the**	**locality**	**?**	**”**
“	出色地	,	能	你	猜测	在	这	地点	?	”

“那么，你能猜出这是哪里吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

['jɒndə(r)] [piːk] [wɒz; wəz] [nɔːθ] [baɪ] [west] .
Yonder peak was north by west .
远处 顶峰 曾是 北 经过 西方 .

远处的山峰位于西北方向。

[hɪə(r)] — [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi] [kæmpt] .
Here — here was about the spot where we camped .
这里 — 这里 曾是 关于 这 点 在哪里 我们 露营 .

这里——这里大概就是我们露营的地方。

[ðə; ði][gəʊld] [maʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θriː] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
The gold mound should be three miles or more in that direction out in the lake .
这 金子 冢 应该 是 三 英里 或者 更多的 在 那 方向 出去 在 这 湖 .

金堆应该在湖里那个方向三英里或更远的地方。

” [ðiːz] [fækts] [ɪ'stæblɪʃt] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ɔːl] [riːtʃt] ['fiːvə(r)] [haɪt] .
” These facts established , the interest of all reached fever height .
” 这些 事实 已确立的 , 这 兴趣 的 全部 达到 发烧 高度 .

“这些事实确立之后，所有人的兴趣都达到了空前的高度。”

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [held] ['steɪʃənri] ['əʊvə(r)] [ðæt] [spɒt] .
The air - ship was held stationary over that spot .
这 空气 - 船 曾是 握住 静止的 超过 那 点 .

飞艇悬停在该地点上空。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [held] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] [kɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] .
A discussion was now held as to the best course to be pursued .
一个 讨论 曾是 现在 握住 作为 到 这 最好的 课程 到 是 追击 .

现在大家开始讨论应该采取的最佳方案。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
“ Of course we can do no better than to wait for the
” 的 课程 我们 能 做 不 更好的 比 到 等待 为了 这
[ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
disappearance of the lake ,
消失 的 这 湖 ,

“当然，我们除了等待湖泊消失之外，别无他法。”

” [sed] [ˌnɪkə'diːməs] .
” said Nicodemus .
” 说 尼哥底母 .

尼哥底母说。

“ [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] . ”
“ That may happen at any time . ”
” 那 可能 发生 在 任何 时间 . ”

“这种情况随时都可能发生。”

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ˌregju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'vent] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .
“ Is there any regularity to the event ? ” asked Frank .
” 是 那里 任何 规律性 到 这 事件 ? ” 问 坦率 .

弗兰克问道：“这件事有什么规律可循吗？”

“ [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ That I cannot say , ” replied the captain .
” 那 我 不能 说 , ” 回复 这 队长 .

“我不能说，”船长回答道。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
“ We were here but a few weeks ,
” 我们 是 这里 但 一个 很少 周 ,

“我们在这里只待了几个星期，

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] [ˌriːə'piə] ['əʊnli][wʌns][ɪn] [ðæt] [taɪm] . ”
and the lake disappeared and reappeared only once in that time . ”
和 这 湖 消失 和 再次出现 仅有的 一次 在 那 时间 . ”

在那段时间里，湖泊只消失过一次，又重新出现过一次。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [sə'dʒest] , [ðen] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ I have to suggest , then , ” said Frank ,
” 我 有 到 建议 , 然后 , ” 说 坦率 ,

“那么，我不得不建议，”弗兰克说道，

“ [ðæt] [wiː; wi] [seɪl]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['dɪstənt] [piːk] [ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ]
“ that we sail over to that distant peak and wait there until some change
” 那 我们 帆 超过 到 那 遥远 顶峰 和 等待 那里 直到 一些 改变
['kɒmz] .
comes .
来 .

“我们乘船前往那遥远的山峰，在那里等待改变的到来。”

” [ðə; ði] [piːk] [ɪn] ['kwestʃən] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [leɪk] , [səʊ] [ðæt] [ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] [kʊd; kəd][biː; bi]
” The peak in question overhung the lake , so that its disappearance could be
” 这 顶峰 在 问题 悬垂 这 湖 , 所以 那 它是 消失 可以 是
['ɪnstəntli] ['nəʊtɪd] .
instantly noted .
即刻 著名的 .

“那座山峰悬于湖面之上，因此它的消失可以立即被人注意到。”

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .
The plan was adopted .
这 计划 曾是 已采用 .

该方案被采纳。

[suːn] [ðə; ði]['spektə(r)][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] ['maʊntən] [haɪt] .
Soon the Spectre was resting upon this mountain height .
很快 这 幽灵 曾是 休息 之上 这 山 高度 .

很快，幽灵号就停在了这座山顶上。

[ə; eɪ] [gʊd] [spɒt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [tuː; tə] [rest] .
A good spot was found for the air - ship to rest .
一个 好的 点 曾是 成立 为了 这 空气 - 船 到 休息 .

找到了一处适合飞艇停泊的好地方。

[naɪt] [naʊ] [ʃʌt] [daʊn] ['ræpɪdli] .
Night now shut down rapidly .
夜晚 现在 关闭 向下 快速 .

夜幕迅速降临。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》；(The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)
第3/7页

[æz; əz] [ɔːl] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensli] ['wɪəri] , [ðeɪ] [rɪ'taɪəd] ['ɜːli] [tuː; tə] [rest] .

As	all	on	board	were	intensely	weary	,	they	retired	early	to	rest	.
作为	全部	在	木板	是	强烈地	厌倦	,	他们	退休	早期的	到	休息	.

由于船上所有人都非常疲惫，他们提前休息了。

['bɑːni] [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [gɑːd] .

Barney	was	left	on	guard	.
巴尼	曾是	左边	在	警卫	.

巴尼被留下来警戒。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] ['erɪbəs] .

The	night	was	black	as	Erebus	.
这	夜晚	曾是	黑色的	作为	厄瑞玻斯	.

夜色漆黑如墨。

[ðə; ði] [kelt; selt] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [riːtʃ] [ðə; ði]

The	Celt	sat	in	the	bow	of	the	air	-	ship	where	he	could	easily	reach	the
这	凯尔特	卫星	在	这	弓	的	这	空气	-	船	在哪里	他	可以	容易地	抵达	这

[vælv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] .

valve	of	the	searchlight	.
阀门	的	这	探照灯	.

凯尔特人坐在飞艇的船头，这样他就能轻易地够到探照灯的阀门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .

There	was	no	danger	of	his	sleeping	at	his	post	.
那里	曾是	不	危险	的	他的	睡眠	在	他的	邮政	.

他不会在岗位上睡觉。

[æz; əz] [ðə; ði] ['aʊəz] [wɔː(r)] [ɒn] , ['bɑːni] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] ['sʌmwɒt] .

As	the	hours	wore	on	,	Barney	relaxed	his	vigilance	somewhat	.
作为	这	小时	穿着	在	,	巴尼	轻松	他的	警觉	有些	.

随着时间推移，巴尼的警惕性有所放松。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['mɪdnaɪt] [wen] [æn; ən] [ʌn'lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋ] [ə'kɜːd] .

It	was	past	the	hour	of	midnight	when	an	unlooked	for	thing	occurred	.
它	曾是	过去的	这	小时	的	午夜	什么时候	一个	未曾注意的	为了	事物	发生	.

午夜过后，发生了一件意想不到的事情。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [leɪk] .

A	curious	sound	came	from	the	distance	over	the	lake	.
一个	好奇的	声音	来了	从	这	距离	超过	这	湖	.

湖面上远处传来一阵奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sʌlən] [rɔː(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

It	was	a	strange	sullen	roar	and	a	curious	sound	like	the	suction	of
它	曾是	一个	奇怪的	忧郁	吼	和	一个	好奇的	声音	喜欢	这	吸	的

['wɔːtə(r)] [θruː] [æn; ən] ['ɒrɪfɪs] .

water	through	an	orifice	.
水	通过	一个	孔	.

那是一种奇怪的、低沉的咆哮声，一种像水通过孔口被吸进去一样的奇特声音。

“ [bɪ'gɒrə] , [ðæts] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [saʊnd] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .

“	Begorra	,	that's	a	queer	sound	,	”	he	muttered	.
”	贝戈拉	,	那就是	一个	酷儿	声音	,	”	他	低声说道	.

“天哪，这声音真奇怪，”他嘟囔道。

“ - [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

“	**Phwativer**	**can**	**it**	**be**	**?**
”	-	能	它	是	?

“Phwativer 是吗？”

” [hiː; hi] [ˈlɪsnd] [əˈgen] .

”	**He**	**listened**	**again**	**.**
”	他	听着	再次	.

他又听了一遍。

[ðen] [hiː; hi][ˈæktɪd][əˈpɒn] [ˈɪmpʌls] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [fʊl] [gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːtʃlaɪt] .

Then	**he**	**acted**	**upon**	**impulse**	**and**	**turned**	**on**	**the**	**full**	**glare**	**of**	**the**	**searchlight**	**.**
然后	他	行动	之上	冲动	和	转向	在	这	满的	强光	的	这	探照灯	.

然后他一时冲动，打开了探照灯的全部光束。

[ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] [ɒv; əv] [ˈreɪdiəns] [ʃɒt] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .

The	**pathway**	**of**	**radiance**	**shot**	**out**	**over**	**the**	**lake**	**.**
这	路径	的	辐射	射击	出去	超过	这	湖	.

一道道光芒射向湖面。

[ˈbɑːni] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈʃɪmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] .

Barney	**had**	**expected**	**to**	**see**	**the**	**shimmer**	**of**	**the**	**waters**	**.**
巴尼	有	预期的	到	看	这	闪烁	的	这	水	.

巴尼原本以为会看到水面波光粼粼。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈvɪzəb(ə)l] .

But	**he**	**was**	**startled**	**at**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**were**	**not**	**visible**	**.**
但	他	曾是	惊慌	在	这	事实	那	他们	是	不是	可见的	.

但他惊讶地发现，他们竟然看不见。

[ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv] [laɪt] [ʃəʊd] [ˈəʊnli][sænd][ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] [wiːdz] .

The	**glare**	**of**	**light**	**showed**	**only**	**sand**	**and**	**rocks**	**and**	**weeds**	**.**
这	强光	的	光	显示	仅有的	沙	和	岩石	和	杂草	.

刺眼的灯光下，只能看到沙子、石头和杂草。

[ðə; ði] [ˈpɑːθweɪ] [ɒv; əv] [ˈreɪdiəns] [ɪkˈstendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfʊli] [ə; eɪ] [maɪl] .

The	**pathway**	**of**	**radiance**	**extended**	**for**	**fully**	**a**	**mile**	**.**
这	路径	的	辐射	扩展	为了	完全	一个	英里	.

这条光芒四射的路径绵延了一英里。

[bʌt; bət]['nəʊweə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

But	**nowhere**	**was**	**water**	**visible**	**.**
但	无处	曾是	水	可见的	.

但到处都看不到水。

“ [teə(r)][æn; ən] -

“	**Tare**	**an**	**'**
”	皮重	一个	-

“皮重和

- [aʊndz] ! ” [gɑːspt] [ðə; ði][kelt; selt] , “ - [ðə; ði] [ɪz][ðə; ði] ['mɑːnɪŋ] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] ?

'	**ounds**	**!**	**”**	**gasped**	**the**	**Celt**	**,**	**“**	**phwat**	**the**	**divil**	**is**	**the**	**maning**	**av**	**that**	**?**
-	声音	!	”	倒吸一口气	这	凯尔特	,	“	-	这	魔鬼	是	这	曼宁	av	那	?

“我的天！”凯尔特人喘着气说，“那是什么鬼东西？”

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][wɒz; wəz]['stjuːpɪfaɪd] .

”	**For**	**a**	**moment**	**he**	**was**	**stupefied**	**.**
”	为了	一个	片刻	他	曾是	目瞪口呆	.

他一时愣住了。

[ðen] [ðə; ði][ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [truːθ] [dɔːnd] [əˈpɒn] [hɪm] .

Then	**the**	**realization**	**of**	**a**	**startling**	**truth**	**dawned**	**upon**	**him**	**.**
然后	这	实现	的	一个	令人震惊	真相	黎明	之上	他	.

然后，他恍然意识到一个惊人的真相。

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	sprang	to	his	feet	.
他	弹簧	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

“ ['maɪðə; 'mɪðə(r)] - [ˌjuː 'es] !

“	Mither	presarve	us	!
”	母亲	-	我们	!

“母亲救救我们吧！”

” [hiː; hi] ['mʌtə] , “ [ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [gɒn] [æn; ən] - [dɪsə'pɪəd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed]

”	he	muttered	,	“	the	lake	has	gone	an	'	disappeared	,	as	the	captain	said
”	他	低声说道	,	“	这	湖	有	已消失	一个	-	消失	,	作为	这	队长	说

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

it	would	.
它	会	.

他喃喃自语道：“湖已经消失了，正如船长所说的那样。”

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][kɔːl] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	He	started	for	the	cabin	to	call	Frank	and	the	captain	.
”	他	开始	为了	这	舱	到	称呼	坦率	和	这	队长	.

他起身走向船舱，准备给弗兰克和船长打电话。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [steəz] ['sekənd] [θɔːt] [ɪm'peld] [hɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

But	before	he	reached	the	cabin	stairs	second	thought	impelled	him	to	change
但	前	他	达到	这	舱	楼梯	第二	想法	被迫	他	到	改变

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

但还没走到小木屋的楼梯口，他又想通了，于是改变了主意。

“ [ə; eɪ][bɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] ; “ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [neɪd] [ˌeɪ 'viː] [ðæt] .

“	Divil	a	bit	,	”	he	muttered	;	“	there's	no	nade	av	that	.
”	魔鬼	一个	少量	,	”	他	低声说道	;	“	有	不	纳德	av	那	.

“有点邪恶，”他嘟囔着；“没有办法阻止它。”

[ʃʊr] , [ðel] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɜː] - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

Shure	,	they'll	see	the	thing	fer	thimsilves	to	-	morrow	,
舒尔	,	他们会	看	这	事物	fer	-	到	-	明天	,

当然，他们明天就能看到那东西了。

[æn; ən] - [tuː; tə] [tʃeɪt] [θɪm] [ˌeɪ 'viː][ðeə(r)] [sliːp] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] .

an	'	to	chate	thim	av	their	sleep	now	wud	be	foolish	enough	.
一个	-	到	沙特	蒂姆	av	他们的	睡觉	现在	会	是	愚蠢	足够的	.

现在打扰他们睡觉简直是愚蠢至极。

” [səʊ][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .

”	So	he	went	back	to	his	post	.
”	所以	他	去	后退	到	他的	邮政	.

于是他回到了自己的岗位。

[hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃlaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sændi] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['trænziənt]

He	flashed	the	rays	of	the	searchlight	over	the	sandy	bed	of	the	Transient
他	闪光灯	这	射线	的	这	探照灯	超过	这	沙	床	的	这	瞬态

[leɪk] .

Lake	.
湖	.

他将探照灯的光束照射到瞬息湖的沙质湖床上。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['erə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] ['riːəli] [dɪ'pɑːtɪd] ,

Satisfied	that	there	was	no	error	,	and	that	the	lake	had	really	departed	,
使满意	那	那里	曾是	不	错误	,	和	那	这	湖	有	真的	已离开	,

确信没有错误，湖泊确实已经消失后，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [reɪz] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪm'self] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːti][ɒv; əv]

he	finally	shut	off	the	rays	and	abandoned	himself	again	to	his	duty	of
他	最后	关闭	离开	这	射线	和	弃	他自己	再次	到	他的	责任	的

['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [dek] .

pacing	the	deck	.
踱步	这	甲板	.

他最终关掉了灯，再次投入到在甲板上踱步的职责中。

[ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)][ɒn] .

The	night	wore	on	.
这	夜晚	穿着	在	.

夜色渐深。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɒmp] [wʊd] [kʌm] [ɒn]['djuːti][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] .

Usually	Pomp	would	come	on	duty	to	relieve	him	before	the	morning	hour	.
通常	盛大场面	会	来	在	责任	到	缓解	他	前	这	早晨	小时	.

通常情况下，庞普会在早上之前来接替他的工作。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] ['bɑːni] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fʊl] [wɒtʃ] ,

But	this	night	Barney	had	agreed	to	keep	the	full	watch	,
但	这	夜晚	巴尼	有	同意	到	保持	这	满的	手表	,

但今晚巴尼同意值守整晚。

[ɪf] [pɒmp] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

if	Pomp	would	do	the	same	the	next	night	,
如果	盛大场面	会	做	这	相同的	这	下一个	夜晚	,

如果庞普第二天晚上也这样做的话，

['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [naɪts] [sliːp] .

giving	each	a	chance	for	a	full	night's	sleep	.
给予	每个	一个	机会	为了	一个	满的	夜晚	睡觉	.

让每个人都有机会睡个好觉。

[tə'wɔːd] ['mɔːnɪŋ] ['bɑːni] [rɪ'lækst] [hɪz; ɪz] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ['dɔːweɪ] ,

Toward	morning	Barney	relaxed	his	vigilance	and	sat	in	the	cabin	doorway	,
朝向	早晨	巴尼	轻松	他的	警觉	和	卫星	在	这	舱	门口	,

[kə'mjuːnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

communing	with	his	thoughts	.
沟通	和	他的	想法	.

临近清晨，巴尼放松了警惕，坐在小屋门口，陷入沉思。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['deɪlaɪt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [bɪ'ləʊ] .

It	was	just	daylight	when	he	heard	a	movement	below	.
它	曾是	只是	日光	什么时候	他	听到	一个	移动	以下	.

天刚亮的时候，他就听到下面有动静。

[hiː; hi] [sɔː] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [krɒs] [ðə; ði]['kæbɪn] .

He	saw	Frank	Reade	,	Jr	.	,	cross	the	cabin	.
他	锯	坦率	里德	,	小	.	,	叉	这	舱	.

他看到小弗兰克·里德穿过小木屋。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [kraɪd] :

Instantly	he	cried	:
即刻	他	哭	:

他立刻哭了起来：

“ [ɒk; ɒx] [həʊn] , [fræŋk] , [ʃʊr] [aɪv] [ə; eɪ] - [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] .

“	Och	hone	,	Misther	Frank	,	shure	I've	a	surproise	for	ye	.
“	奥赫	磨练	,	先生	坦率	,	舒尔	我已经	一个	-	为了	是的	.

“哦，亲爱的，弗兰克先生，我肯定要给你一个惊喜。”

[ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [gɒn] - , [ɛs oʊ ɑːr] !
The lake has gone intoirely , sor !
这 湖 有 已消失 - , 索尔 !

湖水已经完全消失了，抱歉!

" [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] .
" This assertion created a sensation .
" 这 断言 创建 一个 感觉 .

“这一说法引起了轰动。”

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [sə'praɪz] .
A STARTLING SURPRISE .
一个 令人震惊 惊喜 .

一个令人震惊的意外。

[fræŋk] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [steəz] .
Frank gave an exclamation and started for the stairs .
坦率 给予 一个 感叹 和 开始 为了 这 楼梯 .

弗兰克惊呼一声，朝楼梯走去。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] , ['bɑːni] ? " [hiː; hi] [kraɪd] .
“ What is that you say , Barney ? " he cried .
“ 什么 是 那 你 说 , 巴尼 ? " 他 哭 .

“你说什么，巴尼？”他喊道。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [gɒn] !
“ Shure , sor , the lake has gone !
“ 舒尔 , 索尔 , 这 湖 有 已消失 !

“Shure, sor, 湖已经没了！”

" [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] .
" Frank gave a loud shout .
" 坦率 给予 一个 大声 喊 .

弗兰克大声喊了一声。

“ ['haɪˌhoʊ] , [bɪr] !
“ Heigho , Beere !
“ 海戈 , 比尔 !

“嘿，比尔！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [hæz; həz] [kʌm] .
" he cried , “ the time for action has come .
" 他 哭 , “ 这 时间 为了 行动 有 来 .

他喊道：“行动的时候到了。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] .
We are just in time .
我们 是 只是 在 时间 .

我们来得正是时候。

[ðə; ði] [leɪk] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] . "
The lake has gone out . "
这 湖 有 已消失 出去 . "

湖水干涸了。

“ [eɪ] — ['dʌbljuː] — [wɒt] ? " ['spʌtəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] .
“ Eh — w — what ? " sputtered the captain , rolling out of his berth .
“ 嗯 — 西 — 什么 ? " 溅射 这 队长 , 滚动 出去 的 他的 泊位 .

“呃——什——什么？”船长结结巴巴地说道，从铺位上滚了下来。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [ðæt] ? ”

“	You	don't	mean	that	?	”
”	你	不	意思是	那	?	”

“你不是那个意思吧？”

“ [jɪs] , [ɛs oʊ ɑːr] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wɪd][ˌem ˈiː] [əʊn] [aɪz] ! ” [kraɪd] [ˈbɑːni] , “ [ʃʊr] ,

“	Yis	,	sor	,	for	I	saw	it	wid	me	own	eyes	!	”	cried	Barney	,	“	shure	,
”	yis	,	索尔	,	为了	我	锯	它	宽	我	自己的	眼睛	!	”	哭	巴尼	,	”	舒尔	,

“是的，先生，因为我亲眼看到了！”巴尼喊道，“当然，

[kʌm] [ʌp][æn; ən] - [jiː; ji][kɪn] [siː] [fˈɜː] - .

cum	up	an	'	ye	kin	see	fer	yersilf	.
精液	向上	一个	-	是的	亲属	看	fer	-	.

起来，你就能看到你自己了。

” [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [liːpt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] .

”	The	captain	leaped	into	his	trousers	.
”	这	队长	跳跃	进入	他的	裤子	.

船长迅速地套上了裤子。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈkæbɪn] [steəz] [wɪð] [fræŋk] .

Then	he	sprang	up	the	cabin	stairs	with	Frank	.
然后	他	弹簧	向上	这	舱	楼梯	和	坦率	.

然后他和弗兰克一起跳上了小木屋的楼梯。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][reɪl] .

In	a	moment	all	were	at	the	rail	.
在	一个	片刻	全部	是	在	这	轨	.

转眼间，所有人都到了栏杆边。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'staʊndɪd] ['saɪləns] .

Then	there	was	an	astounded	silence	.
然后	那里	曾是	一个	震惊	沉默	.

随后，现场一片寂静。

['bɑrniːz] [heə(r)] ['feəli] [rəʊz][ɒn][end] .

Barney's	hair	fairly	rose	on	end	.
巴尼	头发	相当	玫瑰	在	结尾	.

巴尼的头发几乎都竖了起来。

[hiː; hi] [geɪzd] [daʊn] [bɪˈləʊ] , [ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ðen] [əˈraʊnd] [hɪm] .

He	gazed	down	below	,	then	up	at	the	sky	,	then	around	him	.
他	凝视	向下	以下	,	然后	向上	在	这	天空	,	然后	大约	他	.

他向下望去，又抬头望向天空，然后环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

Then	he	gasped	for	breath	.
然后	他	倒吸一口气	为了	气息	.

然后他喘不过气来。

“ ['maɪðə; ˈmɪðə(r)][ˌeɪ ˈviː]['məʊzɪz] !

“	Mither	av	Moses	!
”	母亲	av	摩西	!

“摩西之母！”

[dɪd][jiː; ji]['aɪvə] [siː] [ðə; ði] !

Did	ye	iver	see	the	loikes	!
做过	是的	河	看	这	点赞	!

你见过那些照片吗?

[ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [əˈgɪn] !

Shure	it	has	cum	back	agin	!
舒尔	它	有	精液	后退	再次	!

它果然又回来了！

" [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [ʃɑːp] [æt; ət][ðə; ði][kelt; selt] .

"	**Both**	**Frank**	**and**	**the**	**captain**	**looked**	**sharp**	**at**	**the**	**Celt**	**.**
"	两个都	坦率	和	这	队长	看起来	锋利的	在	这	凯尔特	.

弗兰克和队长都目光锐利地盯着凯尔特人。

[ðeə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

There	**below**	**them**	**was**	**the**	**sparkling**	**surface**	**of**	**the**	**lake**	**.**
那里	以下	他们	曾是	这	闪闪发光	表面	的	这	湖	.

他们脚下是波光粼粼的湖面。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [wen]

It	**presented**	**just**	**the**	**same**	**appearance**	**and**	**was**	**just**	**as**	**high**	**as**	**when**
它	呈现	只是	这	相同的	外貌	和	曾是	只是	作为	高的	作为	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

they	**had**	**last**	**seen**	**it**	**the**	**night**	**before**	**.**
他们	有	最后的	已见	它	这	夜晚	前	.

它的外观和高度都和他们前一天晚上最后一次看到它时一模一样。

“ ['bɑːni] , " [sed] [fræŋk] , [sɪ'vɪəli] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ?

“	**Barney**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**,**	**severely**	**,**	**“**	**have**	**you**	**been**	**drinking**	**?**
"	巴尼	,	"	说	坦率	,	严重	,	"	有	你	到过	喝	?

“巴尼，"弗兰克严厉地说，“你喝酒了吗？"

" [ðə; ði][kelt; selt] ['stʌtə] [ænd; ənd] ['stæmə] [ænd; ənd]['æktɪd] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

"	**The**	**Celt**	**stuttered**	**and**	**stammered**	**and**	**acted**	**very**	**foolish**	**.**
"	这	凯尔特	结巴	和	结结巴巴	和	行动	非常	愚蠢	.

“凯尔特人结结巴巴，说话含糊不清，行为十分愚蠢。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

But	**he**	**managed**	**to**	**say**	**:**
但	他	管理	到	说	:

但他还是设法说道：

“ [biː; bi][ˌem 'iː] [səʊl] , [fræŋk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd] [nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] ,

“	**Be**	**me**	**sowl**	**,**	**Misther**	**Frank**	**,**	**it**	**was**	**gone**	**,**	**and**	**not**	**an**	**hour**	**since**	**,**
"	是	我	猫头鹰	,	先生	坦率	,	它	曾是	已消失	,	和	不是	一个	小时	自从	,

[ɛs oʊ ɑːr] .

sor	**.**
索尔	.

“对不起，弗兰克先生，它不见了，不到一个小时就没了，先生。”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][sænd][æn; ən] - [ðə; ði] [rɒks] - [æn; ən] - [ɔːl] , [ɛs oʊ ɑːr] !

I	**saw**	**the**	**sand**	**an**	**'**	**the**	**rocks**	**'**	**an**	**'**	**all**	**,**	**sor**	**!**
我	锯	这	沙	一个	-	这	岩石	-	一个	-	全部	,	索尔	!

我看到了沙子、石头等等，对不起！

" [frænk] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'diːməs] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

"	**Frank**	**and**	**Nicodemus**	**exchanged**	**glances**	**.**
"	坦率	和	尼哥底母	交换	眼神	.

弗兰克和尼哥底母交换了一个眼神。

“ [wɒt] [taɪm] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['bɑːni]

“	**What**	**time**	**was**	**it**	**when**	**you**	**discovered**	**the**	**disappearance**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**Barney**
"	什么	时间	曾是	它	什么时候	你	发现	这	消失	的	这	湖	,	巴尼

? " [ɑːskt] [ˌnɪkə'diːməs] .

?	**"**	**asked**	**Nicodemus**	**.**
?	"	问	尼哥底母	.

尼哥底母问道：“巴尼，你是什么时候发现湖消失的？"

“ [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [ˌeɪ 'viː][ðə; ði]['mɔːrnɪn] - , [ɛs oʊ ɑːr] ! "

“	**About**	**two**	**o'clock**	**av**	**the**	**mornin**	**'**	**,**	**sor**	**!**	**"**
"	关于	二	点钟	av	这	早晨	-	,	索尔	!	"

“大概凌晨两点左右，先生！”

“ [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Tell us all about it .
” 告诉 我们 全部 关于 它 .

“请详细说说。”

” ['bɑːni] [dɪd] [ðɪs] .
” Barney did this .
” 巴尼 做过 这 .

巴尼干的。

[frænŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] .
Frank and the captain listened with interest .
坦率 和 这 队长 听着 和 兴趣 .

弗兰克和船长饶有兴致地听着。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌnɪkə'diːməs] [sed] :
When he had finished Nicodemus said :
什么时候 他 有 完成的 尼哥底母 说 :

尼哥底母说完后，说道：

“ [frænŋk] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Frank , there is no doubt of it .
” 坦率 , 那里 是 不 怀疑 的 它 .

“弗兰克，这一点毋庸置疑。”

[ðə; ði] [leɪk] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] . ”
The lake went out and came back again while we were asleep . ”
这 湖 去 出去 和 来了 后退 再次 尽管 我们 是 睡着了 . ”

我们睡觉的时候，湖水一会儿退去，一会儿又涨了回来。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
“ It must be so , ” agreed the young inventor .
” 它 必须 是 所以 , ” 同意 这 年轻的 发明者 .

“一定是这样，”这位年轻的发明家同意道。

“ [ʃʊr] , [ɛs oʊ ɑːr] , [ɪts] [θru] , ” [ə'vɜːd] ['bɑːni] .
“ Shure , sor , it's thrue , ” averred Barney .
” 舒尔 , 索尔 , 它是 穿过 , ” 断言 巴尼 .

“当然，先生，这是真的，”巴尼断言道。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [weɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Why didn't you wake us up and tell us about it ? ”
” 为什么 没有 你 唤醒 我们 向上 和 告诉 我们 关于 它 ? ”

“为什么不叫醒我们告诉我们这件事？”

“ [ɒn] [ˌem 'iː] - , [ɛs oʊ ɑːr] , [aɪ] ['nɪvər] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ,
“ On me worrud , sor , I niver had a thought that it wud cum back again ,
” 在 我 - , 索尔 , 我 尼弗 有 一个 想法 那 它 会 精液 后退 再次 ,

“我担心，亲爱的，我从未想过它会再次发生。”

[ɛs oʊ ɑːr] , [æn; ən] - [aɪ] [med] [aʊt] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪn] - ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] - [jɛz] [sliːp] ,
sor , an ' I med out to wait until mornin ' rather than disthurb yez sleep ,
索尔 , 一个 - 我 医学 出去 到 等待 直到 早晨 - 相当 比 - 是的 睡觉 ,
[ɛs oʊ ɑːr] . ”
sor . ”
索尔 . ”

对不起，我决定等到早上，免得打扰您睡觉，对不起。

“ [wel] , ” [sed] [fræŋk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌnɪkə'diːməs] ,
“ Well , ” said Frank , turning to Nicodemus ,
” 出色地 , ” 说 坦率 , 转弯 到 尼哥底母 ,

“嗯，”弗兰克说着，转向尼哥底母。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːdli] [ˈlaɪkli] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈeniθɪŋ] [ˈeniweɪ] [ɪn] [ðæt] [briːf]
“ it is hardly likely that we could have accomplished anything anyway in that brief
” 它 是 几乎 可能 那 我们 可以 有 完成 任何事物 反正 在 那 简短的
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“即便如此，在这么短的时间内，我们也不太可能完成任何事情。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ That is true , ” agreed the captain .
” 那 是 真的 , ” 同意 这 队长 .

“没错，”船长同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈbeɪs(ə)n] .
“ We will wait for another evacuation of the lake basin .
” 我们 将要 等待 为了 其他 疏散 的 这 湖 盆地 .

我们将等待湖盆地区再次疏散。

” [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːti] [wɒtʃt] [ðə; ði] [leɪk] .
” All that day the little party watched the lake .
” 全部 那 天 这 小的 派对 观看 这 湖 .

“那天，这群小伙伴们整天都在湖边观赏风景。”

[ðæt] [naɪt] [ɔːl][sæt][ʌp] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [əˈgen] .
That night all sat up until late to see if the lake would go out again .
那 夜晚 全部 卫星 向上 直到 晚的 到 看 如果 这 湖 会 去 出去 再次 .

那天晚上，大家熬夜到很晚，看看湖水是否会再次退去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] .
But it did not .
但 它 做过 不是 .

但事实并非如此。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [brɔːt] [nəʊ] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈsevrəl] [deɪz] [pɑːst] .
The next day brought no change , and thus several days passed .
这 下一个 天 带来 不 改变 , 和 因此 一些 天 通过了 .

第二天情况依旧没有变化，就这样过了好几天。

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [smuːð] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [smaɪld] [əˈpɒn][ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] .
Still the same smooth expanse of water smiled upon them every morning .
仍然 这 相同的 光滑的 广阔 的 水 微笑 之上 他们 每一个 早晨 .

每天早晨，那片平静如镜的水面依然映照着他们。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈevə(r)] [wʊd] [ɔː(r)][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ɪts]
There seemed no reason for believing that it ever would or could change its
那里 似乎 不 原因 为了 相信 那 它 曾经 会 或者 可以 改变 它是
[ˈbeɪs(ə)n] .
basin .
盆地 .

似乎没有任何理由相信它会或能够改变它的流域。

[ə; eɪ] [wiːk] [pɑːst] [ðʌs] .
A week passed thus .
一个 星期 通过了 因此 .

一周就这样过去了。

[ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [gruː] [ɪkˈstriːmli] [məˈnɒtənəs] .
Waiting and watching of course grew extremely monotonous .
等待 和 观看 的 课程 生长 极其 单调 .

等待和观望当然变得极其单调乏味。

[səʊ]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [daɪ'vɜːrʒən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][tuː; tə] [pɑːs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] .

So	after	awhile	diversions	were	indulged	in	to	pass	away	the	time	.
所以	后	一会儿	转移	是	沉溺其中	在	到	经过	离开	这	时间	.

所以过了一段时间，他们开始寻找消遣来打发时间。

['hʌntɪŋ] [trɪps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kʌntri] .

Hunting	trips	were	made	into	the	interior	of	the	mysterious	country	.
打猎	旅行	是	制成	进入	这	内部的	的	这	神秘	国家	.

他们曾深入这个神秘国度的内陆进行狩猎之旅。

['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,

Many	strange	things	were	seen	,
许多	奇怪的	事物	是	已见	,

人们目睹了许多奇怪的事情，

[ænd; ənd][wʌns][ə; eɪ] [glɪmps] [wɒz; wəz][hæd; həd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['kævən] [maʊθ] [fɑː(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	once	a	glimpse	was	had	of	a	mighty	cavern	mouth	far	up	in	the
和	一次	一个	一瞥	曾是	有	的	一个	强大的	洞穴	嘴	远的	向上	在	这

[hɪlz] ,

hills	,
丘陵	,

有一次，人们瞥见了远处山丘上一个巨大的洞穴入口。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gruːpt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]['dʒaɪənt][men] .

in	which	there	were	grouped	a	dozen	of	giant	men	.
在	哪个	那里	是	分组	一个	打	的	巨大的	男人	.

其中聚集了十几个巨人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [reɪs] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðəʊz] ['maʊntənz] .

They	were	no	doubt	of	the	giant	race	which	inhabited	those	mountains	.
他们	是	不	怀疑	的	这	巨大的	种族	哪个	有人居住的	那些	山脉	.

他们无疑是居住在那些山脉中的巨人种族的一员。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs]

It	seemed	as	if	they	must	be	fully	seven	feet	in	height	and	of	enormous
它	似乎	作为	如果	他们	必须	是	完全	七	脚	在	高度	和	的	巨大的

[bɪld] .

build	.
建造	.

他们看起来至少有七英尺高，体格也十分魁梧。

['aʊə(r)] [æd'ventʃəəz] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [weɪ] ,

Our	adventurers	took	good	care	to	keep	out	of	their	way	,
我们的	冒险者	采取	好的	关心	到	保持	出去	的	他们的	方式	,

我们的探险队员们非常小心地避开了他们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['plez(ə)nt] .

for	a	collision	with	them	might	not	be	pleasant	.
为了	一个	碰撞	和	他们	可能	不是	是	令人愉快的	.

与它们发生碰撞可能不会有什么好结果。

[tuː] [wiːks] ['drɪftɪd] [baɪ] .

Two	weeks	drifted	by	.
二	周	漂移	经过	.

两周时间就这样过去了。

[ðen] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vents] [ə'kɜːd] .

Then	the	first	of	a	series	of	thrilling	events	occurred	.
然后	这	第一的	的	一个	系列	的	惊险	活动	发生	.

随后，一系列惊险刺激的事件开始了。

[ˌnɪkə'di:məs] [ə'rəʊz] ['ɜ:li] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fɑ:(r)] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk]

Nicodemus	arose	early	one	morning	and	walked	around	the	far	shore	of	the	lake
尼哥底母	出现	早期的	一	早晨	和	步行	大约	这	远的	支撑	的	这	湖

.

:

.

一天清晨，尼哥底母早早起身，绕着湖的对岸走了一圈。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði][sændz] [æb'stræktɪdli] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

He	was	pacing	the	sands	abstractedly	when	his	eye	caught	something	in	the	sand
他	曾是	踱步	这	沙子	抽象地	什么时候	他的	眼睛	捕捉	某物	在	这	沙

.

:

.

他心不在焉地在沙滩上踱步，突然目光被沙子里的某个东西吸引住了。

[hi:; hi] [pɔ:zd] [wɪð] [ə; eɪ][gɑ:sp] .

He	paused	with	a	gasp	.
他	暂停	和	一个	喘气	.

他倒吸一口凉气，停顿了一下。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] .

It	was	a	footprint	.
它	曾是	一个	脚印	.

那是一个脚印。

[mɔ:r'əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wɔ:(r)][ə; eɪ] ['hɒbˌneɪld] [bu:t] .

Moreover	it	was	that	of	a	man	who	wore	a	hobnailed	boot	.
而且	它	曾是	那	的	一个	男人	WHO	穿着	一个	钉鞋	启动	.

而且，那人还穿着钉鞋。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]['əʊnli] [pru:v] [wʌn] [θɪŋ] .

It	could	only	prove	one	thing	.
它	可以	仅有的	证明	一	事物	.

这只能证明一件事。

['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ][frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Others	were	in	the	region	and	they	were	also	from	civilization	.
其他的	是	在	这	地区	和	他们	是	还	从	文明	.

该地区还有其他人，他们也来自文明社会。

[wɜ:dz] ['kænɒt] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'meɪzmənt] .

Words	cannot	express	the	captain's	amazement	.
字	不能	表达	这	船长的	惊愕	.

船长的惊讶之情难以言表。

“ [baɪ] ['neptju:n] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] ,

“	By	Neptune	,	”	he	muttered	,
“	经过	海王星	,	”	他	低声说道	,

“以海王星之名，”他喃喃自语道。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)][faɪnd][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [pleɪs] ?

“	how	did	they	ever	find	their	way	to	this	out	of	the	way	place	?
“	如何	做过	他们	曾经	寻找	他们的	方式	到	这	出去	的	这	方式	地方	?

“他们是怎么找到这个偏僻地方的？”

” [ðen] ['ʌðə(r)] [kw'iəɹɪz] [keɪm] [tu:; tə][hɪm] .

”	Then	other	queries	came	to	him	.
”	然后	其他	查询	来了	到	他	.

然后他又想到了其他问题。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ?

Who	**were**	**they**	**?**
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[wɒt] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['pɑːti] ?

What	**brought**	**them**	**here**	**,**	**and**	**how**	**many**	**were**	**in**	**their**	**party**	**?**
什么	带来	他们	这里	,	和	如何	许多	是	在	他们的	派对	?

他们来这里的原因是什么？他们一行有多少人?

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

The	**captain's**	**curiosity**	**was**	**aroused**	**.**
这	船长的	好奇心	曾是	被唤醒	.

船长的好奇心被勾了起来。

['pruːd(ə)ns] [beɪd] [hɪm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

Prudence	**bade**	**him**	**return**	**to**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**and**	**secure**	**the**	**co**	**-**	**operation**	**of**
谨慎	巴德	他	返回	到	这	空气	-	船	和	安全的	这	合作	-	手术	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

his	**companions**	**.**
他的	同伴	.

谨慎让他返回飞艇，争取同伴们的合作。

[bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ˌəʊvə'ruːld] [dɪ'skreʃn] .

But	**powerful**	**curiosity**	**overruled**	**discretion**	**.**
但	强大的	好奇心	否决	审慎	.

但强烈的好奇心战胜了谨慎。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**bent**	**down**	**over**	**the**	**trail**	**and**	**followed**	**it**	**.**
他	弯曲	向下	超过	这	踪迹	和	随后	它	.

他弯下腰，沿着小路走了过去。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [met] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

A	**little**	**further**	**on**	**as**	**he**	**had**	**expected**	**,**	**the**	**footprints**	**met**	**with**	**others**	**.**
一个	小的	更远	在	作为	他	有	预期的	,	这	脚印	遇见	和	其他的	.

正如他预料的那样，再往前走一点，脚印就与其他脚印汇合了。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [maɪlz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

For	**two**	**miles**	**he**	**followed**	**them**	**along**	**the**	**shore**	**.**
为了	二	英里	他	随后	他们	沿着	这	支撑	.

他沿着海岸线跟随他们走了两英里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [siːn] .

Then	**he**	**turned**	**an**	**angle**	**in**	**the**	**shore**	**and**	**came**	**upon**	**a**	**startling**	**scene**	**.**
然后	他	转向	一个	角度	在	这	支撑	和	来了	之上	一个	令人震惊	场景	.

然后他沿着岸边转了个弯，看到了令人震惊的一幕。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kæmp][ɪn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [pɑːmz] .

This	**was**	**a**	**camp**	**in**	**the**	**verge**	**of**	**a**	**clump**	**of**	**palms**	**.**
这	曾是	一个	营	在	这	边缘	的	一个	丛	的	棕榈树	.

这是一个位于棕榈树丛边缘的营地。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['brɔːni] [men] [ɪn] [waɪt] [ʃɜːrts] , [luːs] ['traʊzəz] [ænd; ənd][sɔm'brɛərəuz] , [wɜː(r); wə(r)]

A	**dozen**	**brawny**	**men**	**in**	**white**	**shirts**	**,**	**loose**	**trousers**	**and**	**sombreros**	**,**	**were**
一个	打	强壮的	男人	在	白色的	衬衫	,	松动的	裤子	和	墨西哥帽	,	是

['sɪtɪŋ] [ə'baʊt] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] .

sitting	**about**	**smoking**	**and**	**talking**	**.**
坐着	关于	吸烟	和	说	.

十几个身材魁梧的男人，穿着白衬衫、宽松裤子和墨西哥帽，围坐在一起抽烟聊天。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌpærəfəˈneɪliə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kæmp] , [wɪð] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [mjuːlz] , [wɒz; wəz] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm]

All	the	paraphernalia	of	a	camp	,	with	a	train	of	mules	,	was	behind	them
全部	这	用具	的	一个	营	,	和	一个	火车	的	骡子	,	曾是	在后面	他们

.

:

.

营地里所有的杂物，还有一队骡子，都跟在他们身后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈpærəntli] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [waɪl] .

They	had	apparently	been	on	the	spot	for	some	while	.
他们	有	显然	到过	在	这	点	为了	一些	尽管	.

他们显然已经在现场待了一段时间了。

[wɜːdz] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [sen'seiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

Words	can	hardly	express	the	sensations	of	the	captain	.
字	能	几乎	表达	这	感觉	的	这	队长	.

船长的感受难以用言语表达。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] [ɪˈskeɪpt] [hɪm] .

He	stared	at	the	scene	,	and	then	a	sharp	ejaculation	escaped	him	.
他	凝视	在	这	场景	,	和	然后	一个	锋利的	射精	逃脱	他	.

他盯着眼前的景象，然后猛地射了出来。

“ [baɪ] [ˈneptjuːn] !

“	By	Neptune	!
”	经过	海王星	!

“以海王星之名！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdʒeri] [ˈduːli] !

it	is	Jerry	Dooley	!
它	是	杰瑞	杜利	!

是杰瑞·杜利！

” [hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz] [fɪkst] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ˈtɔːkɪŋ]

”	His	gaze	was	fixed	upon	a	man	who	stood	in	the	edge	of	the	camp	talking
”	他的	目光	曾是	固定的	之上	一个	男人	WHO	站立	在	这	边缘	的	这	营	说

[wɪð] [θriː] [ˈʌðə(r)z] .

with	three	others	.
和	三	其他的	.

他的目光紧紧盯着站在营地边缘与另外三个人交谈的男人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [smuːð] [feɪs] , [ˈʃɪftɪŋ] [geɪz] [ænd; ənd] [ˈstelθi] [ˈmænə(r)] .

He	was	a	man	of	smooth	face	,	shifting	gaze	and	stealthy	manner	.
他	曾是	一个	男人	的	光滑的	脸	,	转变	目光	和	隐秘的	方式	.

他面容光滑，目光闪烁，举止鬼祟。

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [siː] - [ˈfeəɹɪŋ] [mæn] .

His	appearance	was	that	of	a	sea	-	faring	man	.
他的	外貌	曾是	那	的	一个	海	-	航道	男人	.

他长相像个航海人。

[ɪn] [hɪm] [ˌnɪkəˈdiːməs] [ˈrekəgˈnaɪzd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rekt] [ʃɪp] ,

In	him	Nicodemus	recognized	one	of	the	crew	of	the	wrecked	ship	,
在	他	尼哥底母	认可	一	的	这	全体人员	的	这	损毁	船	,

尼哥底母认出他就是那艘遇难船上的船员之一。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [leɪk] [keɪm] [bæk] ,

who	had	been	a	companion	of	his	at	the	time	that	the	lake	came	back	,
WHO	有	到过	一个	伴侣	的	他的	在	这	时间	那	这	湖	来了	后退	,

当时与他在一起的人，正是湖泊重现之时。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˌnɪkə'diːməs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːvd] , [hæd; həd] ['draʊnd] [ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [kruː] [left]

and	as	Nicodemus	had	always	believed	,	had	drowned	the	entire	crew	left
和	作为	尼哥底母	有	总是	相信	,	有	溺水	这	全部的	全体人员	左边

[æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊnd] [ɒv; əv][gəʊld] .

at	the	mound	of	gold	.
在	这	冢	的	金子	.

正如尼哥底母一直相信的那样，他淹死了留在金堆旁的所有船员。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

But	there	had	been	one	exception	.
但	那里	有	到过	一	例外	.

但有一个例外。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['dʒeri] ['duːli] , [ðə; ðɪ] [ʃɪps] ['stjuːəd] .

This	was	Jerry	Dooley	,	the	ship's	steward	.
这	曾是	杰瑞	杜利	,	这	船的	管家	.

这是船上的管事杰瑞·杜利。

[æz; əz] [feɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

As	fate	had	it	,
作为	命运	有	它	,

命运使然，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [hɪm'self] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ˌnɪkə'diːməs] [ænd; ənd] ['læŋli] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]

he	had	started	himself	right	after	Nicodemus	and	Langley	to	go	back	to
他	有	开始	他自己	正确的	后	尼哥底母	和	兰利	到	去	后退	到

[ðə; ðɪ][kæmp][ɒn][æn; ən] ['erənd] .

the	camp	on	an	errand	.
这	营	在	一个	差事	.

他紧随尼哥底母和兰利之后出发，返回营地办事。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] ,

He	was	overtaken	by	the	waters	of	the	lake	,
他	曾是	被超越	经过	这	水	的	这	湖	,

他被湖水淹没了。

[bʌt; bət] [dæʃt] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ][ə'pɒn][æn; ən] ['emɪnəns] [ɒn][ðə; ðɪ] [leɪk] [ʃɔː(r)] .

but	dashed	high	and	dry	upon	an	eminence	on	the	lake	shore	.
但	虚线	高的	和	干燥	之上	一个	卓越	在	这	湖	支撑	.

但最终却摔得粉身碎骨，落在了湖岸边的一处高地上。

['duːli] [hæd; həd] [meɪd] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæmp] , [ænd; ənd][nɒt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Dooley	had	made	ineffectual	search	for	the	camp	,	and	not	finding	it	,
杜利	有	制成	无效	搜索	为了	这	营	,	和	不是	寻找	它	,

杜利徒劳地搜寻了营地，最终没有找到。

['faɪnəli] ['stɑːtɪd] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

finally	started	back	for	the	Pacific	coast	.
最后	开始	后退	为了	这	太平洋	海岸	.

终于启程返回太平洋沿岸。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['plʌkəli] [pʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪps] [bəʊt]

After	many	hardships	he	reached	it	and	pluckily	put	to	sea	in	the	ship's	boat
后	许多	艰辛	他	达到	它	和	勇敢地	放	到	海	在	这	船的	船

[left] [ðeə(r)] .

left	there	.
左边	那里	.

历经千辛万苦，他终于到达目的地，并勇敢地乘坐船上留下的小艇出海。

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] .

Good	fortune	became	his	.
好的	财富	成为	他的	.

他获得了好运。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['kəʊstə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌvælpə'raisəu][ænd; ənd]['leɪtə(r)][gɒt][ə; eɪ]

He	was	picked	up	by	a	coaster	bound	for	Valparaiso	and	later	got	a
他	曾是	挑选	向上	经过	一个	杯垫	边界	为了	瓦尔帕莱索	和	之后	得到	一个

[bɜːθ] [ə'bɔːd] [æn; ən] [ə'merɪkən] [ʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

berth	aboard	an	American	ship	of	the	line	.
泊位	船上	一个	美国人	船	的	这	线	.

他搭乘一艘开往瓦尔帕莱索的沿海货船，后来又在一艘美国战列舰上找到了一个床位。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['neɪvi] .

Later	he	went	into	the	navy	.
之后	他	去	进入	这	海军	.

后来他加入了海军。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv][gəʊld] .

But	he	had	never	forgotten	the	Transient	Lake	and	the	mound	of	gold	.
但	他	有	绝不	被遗忘的	这	瞬态	湖	和	这	冢	的	金子	.

但他从未忘记过那片短暂的湖泊和那堆金子。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ded] .

He	believed	all	his	companions	dead	.
他	相信	全部	他的	同伴	死的	.

他认为他的所有同伴都死了。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lef'tenənt] , ['faɪnəli] ['biːɪŋ] [rɪ'taɪəd] [ɒn][hɑːf] [peɪ] .

He	succeeded	in	the	navy	and	became	a	lieutenant	,	finally	being	retired	on	half	pay	.
他	成功了	在	这	海军	和	成为	一个	中尉	,	最后	存在	退休	在	一半	支付	.

他在海军中表现出色，晋升为中尉，最终以半薪退休。

['hævɪŋ] [ðə; ði] ['leʒə(r)] [taɪm] [hiː; hi] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [dɪ'zaɪə(r)] .

Having	the	leisure	time	he	now	decided	to	carry	out	a	long	-	cherished	desire	.
拥有	这	闲暇	时间	他	现在	决定	到	携带	出去	一个	长的	-	珍爱	欲望	.

他现在有了空闲时间，决定实现自己长久以来的愿望。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] ,

This	was	to	pay	a	visit	again	to	the	Transient	Lake	,
这	曾是	到	支付	一个	访问	再次	到	这	瞬态	湖	,

此行的目的是再次造访瞬息湖。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] .

and	if	possible	recover	the	buried	treasure	.
和	如果	可能的	恢复	这	埋葬	宝藏	.

如果可能的话，找回埋藏的宝藏。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] .

He	succeeded	in	organizing	a	party	.
他	成功了	在	组织	一个	派对	.

他成功组织了一场聚会。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['flaundə] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] [ɒv; əv] ['pærəgwaɪ] ,

For	a	year	they	had	floundered	about	in	the	swamps	of	Paraguay	,
为了	一个	年	他们	有	挣扎	关于	在	这	沼泽	的	巴拉圭	,

他们在巴拉圭的沼泽地里挣扎求生了一年。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [krɒst] [ðə; ði][waɪld]['reɪndʒɪz][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [faʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

and	finally	crossed	the	wild	ranges	of	Chuquisoca	,	and	by	a	stroke	of	luck	found	the	lake	.
和	最后	交叉	这	荒野	范围	的	-	,	和	经过	一个	中风	的	运气	成立	这	湖	.

最后，他们穿越了丘基索卡的荒野山脉，幸运地找到了湖泊。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kæmpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

And	here	they	were	encamped	and	waited	for	precisely	the	same	thing
和	这里	他们	是	营地	和	等待	为了	恰恰	这	相同的	事物

[ðæt] [ðə; ði] ['eəriəl] [v'ɔɪɪdʒəz] [dɪd] ,

that	the	aerial	voyagers	did	,
那	这	天线	航海者	做过	,

他们在这里扎营，等待着与空中旅行者们完全相同的事情。

[vɪz] : [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

viz	:	the	disappearance	of	the	lake	.
即	:	这	消失	的	这	湖	.

例如：湖泊的消失。

[ðɪs] [mʌtʃ] ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] [gest] .

This	much	Captain	Nicodemus	guessed	.
这	很多	队长	尼哥底母	猜对了	.

尼科迪默斯船长猜到了这一点。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [ðæt] [hiː; hi] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ntli] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [vjuː]

He	was	so	excited	at	the	outlook	that	he	inadvertently	stood	out	in	full	view
他	曾是	所以	兴奋的	在	这	前景	那	他	无意中	站立	出去	在	满的	看法

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

of	the	camp	.
的	这	营	.

他对前景感到无比兴奋，以至于不小心在营地里完全暴露出来。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['duːli] , [tʃ'ɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] , [sɔː] [hɪm] .

And	just	then	Dooley	,	chancing	to	look	up	,	saw	him	.
和	只是	然后	杜利	,	机会	到	看	向上	,	锯	他	.

就在这时，杜利偶然抬头，看到了他。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['lɪvɪd] .

He	gave	a	start	and	for	a	moment	his	face	was	livid	.
他	给予	一个	开始	和	为了	一个	片刻	他的	脸	曾是	铁青	.

他猛地一惊，脸色瞬间变得通红。

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tə'wɔːd] [ˌnɪkə'diːməs] .

Then	he	started	toward	Nicodemus	.
然后	他	开始	朝向	尼哥底母	.

然后他朝尼哥底母走去。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm'self] , [səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə]

The	captain	saw	that	he	had	betrayed	himself	,	so	he	did	not	attempt	to
这	队长	锯	那	他	有	背叛	他自己	,	所以	他	做过	不是	试图	到

[kən'siːl] [hɪm'self] .

conceal	himself	.
隐藏	他自己	.

船长意识到自己已经暴露了身份，所以没有试图掩饰。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Instead	he	advanced	to	meet	the	other	.
反而	他	先进的	到	见面	这	其他	.

相反，他上前与对方会合。

“ ['duːli] !

“	Dooley	!
”	杜利	!

“杜利！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ɒn][maɪ] [wɜːd] , [ðɪs] [biːts] [ɔːl] .

”	he	exclaimed	;	“	on	my	word	,	this	beats	all	.
”	他	惊呼	;	“	在	我的	单词	,	这	节拍	全部	.

他惊呼道：“我发誓，这真是太棒了！”

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] . ”

I	thought	you	dead	.	”
我	想法	你	死的	.	”

我以为你死了。

“ [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ded] , ['skɪpə(r)] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [lef'tenənt] .

“	And	I	thought	you	dead	,	skipper	,	”	declared	the	lieutenant	.
”	和	我	想法	你	死的	,	船长	,	”	声明	这	中尉	.

“我还以为你死了呢，船长，”中尉说道。

“ [wɒt] — [wen] — [haʊ] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

“	What	—	when	—	how	—	what	are	you	here	for	?
”	什么	—	什么时候	—	如何	—	什么	是	你	这里	为了	?

“你们来这里是为了什么？什么时候？怎么来?

” [ðə; ði] [lef'tenənt] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	The	lieutenant	looked	sharply	at	the	captain	.
”	这	中尉	看起来	尖锐地	在	这	队长	.

中尉锐利地看了上尉一眼。

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [iːtʃ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

In	that	moment	each	understood	the	other	.
在	那	片刻	每个	理解	这	其他	.

那一刻，他们彼此心意相通。

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ” [sed] ['duːli] .

“	I	have	come	back	for	the	gold	in	the	bottom	of	the	lake	,	”	said	Dooley	.
”	我	有	来	后退	为了	这	金子	在	这	底部	的	这	湖	,	”	说	杜利	.

“我回来是为了湖底的黄金，”杜利说道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['stɪfənd] ['vɪzəbli] .

The	captain	stiffened	visibly	.
这	队长	僵硬	明显地	.

船长明显僵住了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] !

“	You	have	!
”	你	有	!

“你有！ ”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Do	you	expect	to	get	it	?	”
”	做	你	预计	到	得到	它	?	”

你觉得你能得到它吗?

“ [nɒt] [ən'les] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪts]['beɪs(ə)n] . ”

“	Not	unless	the	lake	again	changes	its	basin	.	”
”	不是	除非	这	湖	再次	变化	它是	盆地	.	”

“除非湖泊再次改变流域。”

“ [əʊ] , [ʌmf] ! [let] [ˌem 'iː] [siː] .

“	Oh	,	umph	!	Let	me	see	.
”	哦	,	嗯	!	让	我	看	.

“哦，嗯！让我看看。”

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] ['draʊnd] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [taɪm] ? ”

Were	not	your	companions	drowned	when	the	lake	returned	that	time	?	”
是	不是	你的	同伴	溺水	什么时候	这	湖	返回	那	时间	?	”

那次湖水再次泛滥时，你的同伴们不是都淹死了吗?

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . ”

“	They	were	.	”
”	他们	是	.	”

“他们是。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] — [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ?

“	But	you	—	how	did	you	escape	?
”	但	你	—	如何	做过	你	逃脱	?

“但是你——你是怎么逃脱的？”

” ['duːli] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

”	Dooley	told	his	story	.
”	杜利	讲述	他的	故事	.

“杜利讲述了他的故事。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] :

Then	he	asked	sharply	:
然后	他	问	尖锐地	:

然后他厉声问道:

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪə(r)] ?

“	But	how	did	you	get	here	?
”	但	如何	做过	你	得到	这里	?

“但是你是怎么到这儿来的？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [hɪə(r)] ['evə(r)] [sɪns] ? ”

You	have	not	been	here	ever	since	?	”
你	有	不是	到过	这里	曾经	自从	?	”

你之后就再也没来过这里吗?

“ ['hɑːdli] , ” [rɪ'plaɪd] [ˌnɪkə'diːməs] , ['kwaɪətli] .

“	Hardly	,	”	replied	Nicodemus	,	quietly	.
”	几乎	,	”	回复	尼哥底母	,	悄悄	.

“未必，”尼哥底母平静地回答道。

“ [ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [æz; əz] [jɔː'self] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['berid] [gəʊld] . ”

“	I	have	come	here	for	the	same	purpose	as	yourself	,	for	the	buried	gold	.	”
”	我	有	来	这里	为了	这	相同的	目的	作为	你自己	,	为了	这	埋葬	金子	.	”

“我来这里的目的和你一样，都是为了寻找埋藏的黄金。”

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊!

” [ðə; ði] [tuː] [men] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

”	The	two	men	gazed	at	each	other	.
”	这	二	男人	凝视	在	每个	其他	.

两人对视着。

[ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [æn'tægənɪzəm] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] .

In	that	moment	antagonism	was	uppermost	.
在	那	片刻	对抗	曾是	最上层	.

当时敌对情绪占据了主导地位。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [gəʊld] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌhuːm'evə(r)] [kæn; kən] [rɪ'kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	suppose	that	gold	belongs	to	whomever	can	recover	it	.	”
”	我	认为	那	金子	属于	到	无论谁	能	恢复	它	.	”

“我想，谁能找到黄金，谁就归谁。”

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ! ” [rɪ'plaɪd] [ˌnɪkə'diːməs] .

“	Certainly	not	!	”	replied	Nicodemus	.
”	当然	不是	!	”	回复	尼哥底母	.

“当然不是！”尼哥底母回答说。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] ['duːli] , ['sʌmwɒt] ['stægəd] .

“	Indeed	!	”	said	Dooley	,	somewhat	staggered	.
”	的确	!	”	说	杜利	,	有些	交错	.

“确实如此！”杜利有些惊讶地说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˌdɪs'pruːv] [ðæt] ? ”

“	How	do	you	disprove	that	?	”
”	如何	做	你	反驳	那	?	”

“你怎么反驳这一点？”

“ ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

“	Easy	enough	.
”	简单的	足够的	.

“很简单。”

[maɪ] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['praɪə(r)] [dɪ'skʌvəri]

My	right	to	it	is	indisputable	,	and	confirmed	by	the	law	of	prior	discovery
我的	正确的	到	它	是	无可争议的	,	和	确认的	经过	这	法律	的	事先的	发现

.

:

.

我拥有这项权利是无可争议的，并且受到先前发现原则的确认。

[ðə; ði][gəʊld][ɪz] [maɪn] !

The	gold	is	mine	!
这	金子	是	矿	!

黄金是我的！

” ['duːli] [druː] [ə; eɪ] [diːp] , [ʃɑːp] [breθ] .

”	Dooley	drew	a	deep	,	sharp	breath	.
”	杜利	画	一个	深的	,	锋利的	气息	.

杜利深深地吸了一口气。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [streɪnd] .

Matters	were	becoming	strained	.
事情	是	成为	紧张	.

事态变得紧张起来。

“ [ai] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	disagree	with	you	,	”	he	said	.
”	我	不同意	和	你	,	”	他	说	.

“我不同意你的看法，”他说。

“ [eɪ] ? ” [rɔːd] [bɪr] .

“	Eh	?	”	roared	Beere	.
”	嗯	?	”	咆哮	比尔	.

“嗯？”比尔吼道。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

“	I	do	not	agree	with	you	.	”
”	我	做	不是	同意	和	你	.	”

我不同意你的观点。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [dʒʌst] [ðɪs] : [wiː; wi][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [gəʊld][æz; əz][juː; jʊ] .
“ Just this : We have as much title to that gold as you .
” 只是 这 : 我们 有 作为 很多 标题 到 那 金子 作为 你 .

“就这么简单：我们对那块黄金的所有权和你们一样。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was to have been equally divided at the time .
它 曾是 到 有 到过 同样地 分割 在 这 时间 .

当时本应均分。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][səʊ] [naʊ] . ”
It shall be so now . ”
它 将 是 所以 现在 . ”

现在就这么定了。

“ [baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] ? ” [ɑːskt] [bɪr] .
“ By what authority ? ” asked Beere .
” 经过 什么 权威 ? ” 问 比尔 .

“凭什么权力？”比尔问道。

“ [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][feə(r)] [pleɪ] .
“ The authority of fair play .
” 这 权威 的 公平的 玩 .

公平竞争的权威。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] , [hæv; həv] [deəd] [deθ] [ɪn] ['evri] [fɔːm] ,
We have come thousands of miles , have dared death in every form ,
我们 有 来 数千 的 英里 , 有 敢于 死亡 在 每一个 形式 ,

我们跋涉千里，挑战了各种形式的死亡，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [muːd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] [praɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and we are not in a mood to sacrifice the prime object of our
和 我们 是 不是 在 一个 情绪 到 牺牲 这 主要的 目的 的 我们的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

我们绝不会牺牲我们探险的主要目标。

” ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
” CHAPTER VIII .
” 章 八 .

“第八章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .
THE ATTACK ON THE AIR - SHIP .
这 攻击 在 这 空气 - 船 .

对飞艇的袭击。

[ˌnɪkə'diːməs] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]
Nicodemus had expected something of this kind from the moment he had
尼哥底母 有 预期的 某物 的 这 种类 从 这 片刻 他 有
[fɜːst] [siːn] ['duːli] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
first seen Dooley on the spot .
第一的 已见 杜利 在 这 点 .

尼哥底母从第一眼见到杜利起，就预料到会发生这样的事。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .

He	knew	that	trouble	could	not	be	averted	.
他	知道	那	麻烦	可以	不是	是	避免了	.

他知道麻烦无法避免。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['rɑːskl] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,

The	latter	rascal	,	for	such	he	really	was	,
这	后者	恶棍	,	为了	这样的	他	真的	曾是	,

后者这个恶棍，的确是个无赖。

[wɒz; wəz] [kiːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [bɪrz] [feɪs] .

was	keen	enough	to	read	all	this	in	Beere's	face	.
曾是	敏锐的	足够的	到	读	全部	这	在	比尔的	脸	.

他敏锐地从比尔的脸上读出了这一切。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bækt] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['hɑːdi] [men] [hɪm'self] ,

He	was	backed	by	a	dozen	hardy	men	himself	,
他	曾是	支持的	经过	一个	打	耐寒的	男人	他自己	,

他身后还有十几个身强力壮的壮汉。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [sə'pɔːrtɪd] .

and	he	did	not	believe	that	the	captain	was	so	well	supported	.
和	他	做过	不是	相信	那	这	队长	曾是	所以	出色地	有	.

但他并不相信船长会得到如此强大的支持。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌpɪʃ] .

So	he	was	uppish	.
所以	他	曾是	傲	.

所以他当时情绪高涨。

[bɪr] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['vɜːtʃuəl] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

Beere	gazed	steadily	at	the	other	for	a	moment	after	this	virtual	declaration
比尔	凝视	稳步	在	这	其他	为了	一个	片刻	后	这	虚拟的	宣言

[ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] :

of	war	,	and	said	:
的	战争	,	和	说	:

在发出这番近乎宣战的宣言后，比尔凝视着对方片刻，说道：

“ [ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	The	largest	share	of	that	gold	belongs	to	me	.
“	这	最大	分享	的	那	金子	属于	到	我	.

“那批黄金中最大的一部分属于我。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] .

You	shall	have	a	fair	share	.
你	将	有	一个	公平的	分享	.

你将获得公平的份额。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [feə(r)] [ɪ'nʌf] ? ”

Is	not	that	fair	enough	?	”
是	不是	那	公平的	足够的	?	”

难道这还不够公平吗?

“ [maɪ] [frend] , ” [sed] ['duːli] ['blʌfli] , “ ['maɪti] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld] [jʊl] [siː] , [ai][kæn; kən] [tel]

“	My	friend	,	”	said	Dooley	bluffly	,	“	mighty	little	of	that	gold	you'll	see	,	I	can	tell
“	我的	朋友	,	”	说	杜利	虚张声势	,	“	强大的	小的	的	那	金子	你会	看	,	我	能	告诉

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我的朋友，”杜利虚张声势地说，“我可以告诉你，你看到的黄金少得可怜。”

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

It	belongs	to	me	.
它	属于	到	我	.

它属于我。

[ai] [kleɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ai] [siː] [fɪt] . ”

I	claim	it	and	shall	divide	it	as	I	see	fit	.	”
我	宣称	它	和	将	划分	它	作为	我	看	合身	.	”

“我认领它，并会按我认为合适的方式分配它。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] ? ”

“	You	will	?	”
”	你	将要	?	”

“你会？ ”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] ! ”

“	You	are	a	scoundrel	!	”
”	你	是	一个	恶棍	!	”

你真是个无赖！

“ [ˈiːzi] !

“	Easy	!
”	简单的	!

“简单的！

[ai][kæn; kən] [meɪk] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	can	make	trouble	for	you	.
我	能	制作	麻烦	为了	你	.

我可以给你制造麻烦。

[bæk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈfeloʊz] [huː] [wɪl] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] .

Back	of	me	are	a	dozen	faithful	fellows	who	will	do	anything	.
后退	的	我	是	一个	打	忠实	伙伴们	WHO	将要	做	任何事物	.

我身后有十二个忠诚的伙伴，他们什么都愿意做。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [juː; jʊ][tuː; tə][deə(r)][ˌem ˈiː] .

It	will	not	pay	you	to	dare	me	.
它	将要	不是	支付	你	到	敢	我	.

你最好别惹我，否则你会后悔的。

” [bɪr] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈfjʊəriəs] .

”	Beere	was	now	furious	.
”	比尔	曾是	现在	狂怒	.

“比尔现在怒不可遏。”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈmenəsɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)] .

He	made	a	menacing	gesture	.
他	制成	一个	威胁	手势	.

他做了个威胁性的手势。

“ [juː; jʊ] [əˈtrəʊʃəs] [ˈrɑːskl] !

“	You	atrocious	rascal	!
”	你	极其恶劣	恶棍	!

你这个卑鄙无耻的家伙！

” [hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] .

”	he	gritted	.
”	他	磨碎的	.

他咬牙切齿地说。

“ [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [flɒg] [juː; jʊ] ! ”
“ I've a mind to flog you ! ”
“ 我已经 一个 头脑 到 鞭打 你 ! ”

“我真想鞭打你！”

“ [wɪr] [nɒt] [ə'bɔːd] [ʃɪp] [naʊ] ! ” [sniə] ['duːli] .
“ We're not aboard ship now ! ” sneered Dooley .
“ 是 不是 船上 船 现在 ! ” 冷笑 杜利 .

“我们现在不在船上！”杜利冷笑道。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
“ By the way ,
“ 经过 这 方式 ,

“顺便一提，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɔːt]
I am inclined to believe that you are a dangerous character and ought
我 是 倾斜 到 相信 那 你 是 一个 危险的 特点 和 应该
[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .
to be taken care of .
到 是 已采取 关心 的 .

我倾向于认为你是一个危险人物，应该采取措施加以防范。

[heɪ] , [bɔɪz] !
Hey , boys !
嘿 , 男孩们 !

嘿，伙计们！

” [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] .
” He blew a shrill whistle .
” 他 吹 一个 尖锐 哨 .

他吹了一声尖锐的哨子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ɪ'lektrɪk(ə)l] .
The result was electrical .
这 结果 曾是 电气 .

结果与电气有关。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] .
Instantly the two men were surrounded .
即刻 这 二 男人 是 包围 .

两人瞬间被包围了。

['duːli] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [saɪn] , [ænd; ənd] ['hevi] [hændz][wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɒn] [bɪr] .
Dooley made a quick sign , and heavy hands were laid on Beere .
杜利 制成 一个 快的 符号 , 和 重的 双手 是 铺设 在 比尔 .

杜利迅速打了个手势，比尔就被狠狠地按倒在地。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sɔː] [ɪn] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][bæd][hændz] .
The captain saw in that moment that he was in bad hands .
这 队长 锯 在 那 片刻 那 他 曾是 在 坏的 双手 .

船长那一刻意识到自己处境不妙。

[ðə; ði] ['rɑːskəli] ['duːli] ['sɜːt(ə)nli] [ment] [hɪm] [hɑːm] .
The rascally Dooley certainly meant him harm .
这 赖皮 杜利 当然 意思是 他 伤害 .

狡猾的杜利肯定是想害他。

[ðə; ði][əʊld] ['kæptɪnz] [blʌd] [wɒz; wəz][ʌp] .
The old captain's blood was up .
这 老的 船长的 血 曾是 向上 .

老船长怒火中烧。

“ [əˈvɑːst] , [jiː; ji] [ˈdɜːti] [lˈʌbəz] !
“ Avast , ye dirty lubbers !
“ avast , 是的 肮脏的 笨蛋 !

“滚开，你们这些肮脏的笨蛋！”

” [hiː; hi] [rɔːd] .
” he roared .
” 他 咆哮 .

他咆哮道。

“ [aɪl] [ˈkiːlhɔːl] [ˈevri] [ˈmʌðərz] [sʌn] [ɒv; əv] [jiː; ji] [ɪf] [jiː; ji] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ˌem ˈiː] .
“ I'll keelhaul every mother's son of ye if ye lay hands on me .
” 患病的 龙骨拖曳 每一个 母亲的 儿子 的 是的 如果 是的 躺 双手 在 我 .

“你们若敢碰我一下，我就让你们所有人丧命。”

[mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] ! ”
Mark my words ! ”
标记 我的 字 ! ”

记住我的话！

“ [taɪ] [hɪm] [ʌp] ! ” [jeld] [ˈduːli] .
“ Tie him up ! ” yelled Dooley .
” 领带 他 向上 ! ” 大喊 杜利 .

“把他绑起来！”杜利喊道。

“ [siːz] [hɪm] [ðeə(r)] !
“ Seize him there !
” 抢占 他 那里 !

“在那里抓住他！”

” [bɪr] [let] [aʊt] [wɪð] [tuː] [sledʒ] [ˈhæmə(r)] [bləʊz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [kɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
” Beere let out with two sledge hammer blows , which were like the kick of a
” 比尔 让 出去 和 二 雪橇 锤 打击 , 哪个 是 喜欢 这 踢 的 一个
[hɔːs] .
horse .
马 .

“比尔用大锤猛击了两下，就像马踢了一脚一样。”

[ə; eɪ] [mæn] [went] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [wɪð] [iːtʃ] [bləʊ] .
A man went crashing down with each blow .
一个 男人 去 崩溃 向下 和 每个 吹 .

每挨一击，那人就重重地摔倒在地。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌoʊvərˈpaʊərd] .
Then he was overpowered .
然后 他 曾是 实力悬殊 .

然后他被制服了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈfjʊəriəsli] .
He was a strong man and fought furiously .
他 曾是 一个 强的 男人 和 战斗 愤怒地 .

他是个强壮的男人，战斗非常顽强。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] .
But the odds were too great .
但 这 赔率 是 也 伟大的 .

但胜算实在太小了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [səˈkʌm] .
He was obliged to succumb .
他 曾是 有义务 到 屈服 .

他不得不屈服。

['duːli] [wɒz; wəz] [ɪg'zʌltənt] .

Dooley	was	exultant	.
杜利	曾是	眉飞色舞	.

杜利欣喜若狂。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː] [fɑː(r)] , [bɔɪz] , [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn][stænd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

“	We	have	come	too	far	,	boys	,	to	have	any	living	man	stand	between	us
”	我们	有	来	也	远的	,	男孩们	,	到	有	任何	活的	男人	站立	之间	我们

[ænd; ənd] [ðæt] [gəʊld] .

and	that	gold	.
和	那	金子	.

“孩子们，我们已经走了太远，不能让任何一个活着的人阻挡我们获得黄金。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tʃɪəd] .

”	The	others	cheered	.
”	这	其他的	欢呼	.

其他人欢呼起来。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪlən] [kən'tɪnjuːd] :

Then	the	villain	continued	:
然后	这	恶棍	持续	:

然后，反派继续说道：

“ [taɪ] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ['jɒndə(r)] .

“	Tie	him	up	to	that	tree	yonder	.
”	领带	他	向上	到	那	树	远处	.

“把他绑到那边那棵树上。”

[fɜːst] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['eni] [kəm'pænjənz] [ɔː(r)] [nɒt] .

First	,	I	want	to	learn	whether	he	has	any	companions	or	not	.
第一的	,	我	想	到	学习	无论	他	有	任何	同伴	或者	不是	.

首先，我想知道他有没有同伴。

” [ðen] [hiː; hi] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

”	Then	he	interrogated	his	prisoner	.
”	然后	他	审问	他的	囚犯	.

然后他审问了囚犯。

“ [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] , [bɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , ['stɜːnli] ; “ [haʊ] ['meni] [kəm'pænjənz] [hæv; həv][juː; jʊ]

“	Tell	me	the	truth	,	Beere	,	”	he	said	,	sternly	;	“	how	many	companions	have	you
”	告诉	我	这	真相	,	比尔	,	”	他	说	,	严厉地	;	“	如何	许多	同伴	有	你

,

,

,

“告诉我实话，比尔，”他严厉地说，“你有多少同伴？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

and	where	are	they	?	”
和	在哪里	是	他们	?	”

他们在哪儿?

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ” [sed] [bɪr] , ['fɜːmli] .

“	You	must	learn	that	for	yourself	,	”	said	Beere	,	firmly	.
”	你	必须	学习	那	为了	你自己	,	”	说	比尔	,	牢牢	.

“你必须自己去领悟，”比尔坚定地说。

“ [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

“	I	can	give	you	no	information	.
”	我	能	给	你	不	信息	.

我无法提供任何信息。

" [ə; eɪ] [kɜːs] [drɒpt] [frɒm; frəm] ['duːliz] [lɪps] .

"	A	curse	dropped	from	Dooley's	lips	.
"	一个	诅咒	掉落	从	杜利	嘴唇	.

“杜利嘴里吐出一句咒骂。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] , ['seɪɪŋ] ['menəsɪŋli] :

He	took	a	step	toward	the	prisoner	,	saying	menacingly	:
他	采取	一个	步	朝向	这	囚犯	,	说	威胁地	:

他朝囚犯走近一步，恶狠狠地说：

“ [wiːl; wil] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

“	We'll	find	a	way	to	open	your	mouth	.
"	出色地	寻找	一个	方式	到	打开	你的	嘴	.

“我们会想办法让你张开嘴。”

[bɪ'fɔː(r)] [aɪv] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ] [jʊl] [biː; bi] [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] .

Before	I've	done	with	you	you'll	be	glad	enough	to	talk	.
前	我已经	完毕	和	你	你会	是	高兴的	足够的	到	讲话	.

在我还没结束和你谈话之前，你就会很乐意和我说话了。

" [bʌt; bət] [ˌnɪkə'diːməs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

"	But	Nicodemus	was	not	to	be	intimidated	,	though	the	situation	was	a
"	但	尼哥底母	曾是	不是	到	是	受到恐吓	,	尽管	这	情况	曾是	一个

['sɪəriəs] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

serious	one	for	him	.
严肃的	一	为了	他	.

“但尼哥底母并没有被吓倒，尽管对他来说情况很严重。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

He	refused	to	say	anything	.
他	拒绝	到	说	任何事物	.

他拒绝透露任何信息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['ɔːgənaɪzd] [ə; eɪ] ['treɪlɪŋ] ['pɑːti] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] ['bækwəd]

But	the	villains	organized	a	trailing	party	and	followed	his	footprints	backward
但	这	反派	组织	一个	尾随	派对	和	随后	他的	脚印	落后

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

along	the	beach	.
沿着	这	海滩	.

但恶徒们组织了一支跟踪队伍，沿着他的脚印在沙滩上倒退着追踪。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['æŋg(ə)l] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'held] [ðə; ði] [eə(r)] -

When	they	had	reached	a	certain	angle	they	looked	up	and	beheld	the	air	-
什么时候	他们	有	达到	一个	肯定	角度	他们	看起来	向上	和	观看	这	空气	-

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

当他们飞到一定角度时，抬头望去，看到了飞艇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['spektək(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

It	was	an	astonishing	spectacle	to	them	.
它	曾是	一个	惊人	奇观	到	他们	.

对他们来说，这是一场令人震惊的景象。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spektə(r)] [tuː; tə] [siː] [θriː] [men] [ə'bɔːd]

They	managed	to	creep	up	near	enough	to	the	Spectre	to	see	three	men	aboard
他们	管理	到	潜行者	向上	靠近	足够的	到	这	幽灵	到	看	三	男人	船上

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

他们设法悄悄靠近了“幽灵号”，看到了船上有三个人。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kʌləd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] .

one	of	them	colored	,	and	then	they	returned	to	their	camp	.
一	的	他们	有色	,	和	然后	他们	返回	到	他们的	营	.

其中一人涂上了颜色，然后他们返回了营地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['duːli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [muːv] .

It	was	easy	for	Dooley	to	decide	upon	a	move	.
它	曾是	简单的	为了	杜利	到	决定	之上	一个	移动	.

对杜利来说，决定搬家并不难。

“ [wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [ðæt] ['hɜːrdi] - ['gɜːdɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	We	must	capture	that	hurdy	-	gurdy	,	”	he	said	;
“	我们	必须	捕获	那	赫迪	-	格迪	,	”	他	说	;

“我们必须夺取那台手摇风琴，”他说；

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)][ɒn] [ðæt] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] ,

“	how	in	the	world	it	got	away	up	there	on	that	shelf	of	rock	,
“	如何	在	这	世界	它	得到	离开	向上	那里	在	那	架子	的	岩石	,

“它到底是怎么从那块岩石上逃走的？”

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

I	do	not	know	.
我	做	不是	知道	.

我不知道。

” [ðə; ði] ['vɪlən] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði]['spektə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] .

”	The	villain	did	not	know	that	the	Spectre	was	an	air	-	ship	.
”	这	恶棍	做过	不是	知道	那	这	幽灵	曾是	一个	空气	-	船	.

“反派并不知道幽灵号是一艘飞艇。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][krɑːft] .

He	had	fancied	it	some	sort	of	water	craft	.
他	有	幻想	它	一些	种类	的	水	工艺	.

他原本以为那会是某种水上交通工具。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

He	proceeded	to	arrange	for	a	descent	upon	and	the	capture	of	the
他	继续	到	安排	为了	一个	下降	之上	和	这	捕获	的	这

[eə(r)] - [ʃɪp] [ðæt] [naɪt] .

air	-	ship	that	night	.
空气	-	船	那	夜晚	.

当晚，他便安排了对飞艇的降落和俘获行动。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] .

He	felt	sure	of	success	.
他	毛毡	当然	的	成功	.

他觉得自己一定会成功。

['miːnwaɪl] [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [hæd; həd] [biːn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruː'tiːn]

Meanwhile	Frank	and	Barney	and	Pomp	had	been	attending	to	the	routine
同时	坦率	和	巴尼	和	盛大场面	有	到过	参加	到	这	常规

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['djuːtiz] [ə'bɔːd] [ðə; ði]['spektə(r)] .

of	their	duties	aboard	the	Spectre	.
的	他们的	职责	船上	这	幽灵	.

与此同时，弗兰克、巴尼和庞普正在幽灵号上履行他们的日常职责。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [prə'lɒŋd] ['æbsəns] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] .

It	was	some	while	before	the	captain's	prolonged	absence	was	noted	.
它	曾是	一些	尽管	前	这	船长的	延长	缺席	曾是	著名的	.

过了一段时间，人们才注意到船长长期缺席。

[ðen] [fræŋk] ['ventʃəd] [tuː; tə] [seɪ] :
Then Frank ventured to say :
然后 坦率 冒险 到 说 :

然后弗兰克大胆地说：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [bɪr] ?
" Do you think anything has happened to Beere ?
" 做 你 思考 任何事物 有 发生 到 比尔 ?

你觉得比尔是不是出了什么事?

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [naʊ] . "
He ought to be here now . "
他 应该 到 是 这里 现在 . "

他现在应该在这里了。

" [bɪ'gɒrə] , [ðæts] [θru] ! " [kraɪd] ['bɑːni] .
" Begorra , that's thrue ! " cried Barney .
" 贝戈拉 , 那就是 穿过 ! " 哭 巴尼 .

"天哪，这是真的！"巴尼喊道。

" - [dɪd][hiː; hi][gəʊ][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] ? "
" Phwere did he go at all , at all ? "
" - 做过 他 去 在 全部 , 在 全部 ? "

"他到底去了哪里？到底去了哪里？"

" [ai] [dʌn] [siːd] [hɪm] [gɔɪn] - [ə'lɒŋ] [dæt] [ʃɔː(r)] ['ɜːli] [dɪs]['mɔːrnɪn] - ! " [dɪ'kleəd] [pɒmp] .
" I done seed him goin ' along dat shore early dis mornin ' ! " declared Pomp .
" 我 完毕 种子 他 去 - 沿着 数据 支撑 早期的 迪斯 早晨 - ! " 声明 盛大场面 .

"我今天一大早就看到他沿着海岸走了！"庞普说道。

" [ðen] [hiː; hi][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn] ['trʌb(ə)l] ! " [sed] [fræŋk] .
" Then he is surely in trouble ! " said Frank .
" 然后 他 是 一定 在 麻烦 ! " 说 坦率 .

"那他肯定有麻烦了！"弗兰克说。

" [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" We had better set out to look for him .
" 我们 有 更好的 放 出去 到 看 为了 他 .

我们最好出发去找他。

[kʌm] [ɒn] , ['bɑːni] !
Come on , Barney !
来 在 , 巴尼 !

加油，巴尼！

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .
" The young inventor picked up his rifle and flung himself over the rail .
" 这 年轻的 发明者 挑选 向上 他的 步枪 和 扔 他自己 超过 这 轨 .

"这位年轻的发明家拿起步枪，纵身跃过栏杆。"

" [ɔːl] [rɔɪt] , [ɛs oʊ ɑːr] ! " [kraɪd] ['bɑːni] , ['heisən] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .
" All roight , sor ! " cried Barney , hastening to join him .
" 全部 右 , 索尔 ! " 哭 巴尼 , 加速 到 加入 他 .

"好的，先生！"巴尼喊道，赶紧跑过去和他站在一起。

[fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə][pɒmp] , ['seɪɪŋ] :
Frank turned to Pomp , saying :
坦率 转向 到 盛大场面 , 说 :

弗兰克转向庞普，说道：

" [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lʊkaʊt] , [pɒmp] .
" Keep a sharp lookout , Pomp .
" 保持 一个 锋利的 瞭望台 , 盛大场面 .

"庞普，要时刻保持警惕。"

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We	will	be	back	as	soon	as	possible	.
我们	将要	是	后退	作为	很快	作为	可能的	.

我们会尽快回来。

[rɪ'membə(r)] , [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] . ”

Remember	,	we're	in	a	dangerous	country	.	”
记住	,	是	在	一个	危险的	国家	.	”

记住，我们身处一个危险的国家。

“ [jəʊ] - [kɪn][biː; bi][ʃʊə(r)][ɔb][dæt] , ['sɑː] , ” [ə'fɜːrm] [pɒmp] .

“	Yo	-	kin	be	sure	ob	dat	,	sah	,	”	affirmed	Pomp	.
“	哟	-	亲属	是	当然	奥布	数据	,	萨赫	,	”	确认	盛大场面	.

“你可以肯定，嗯，”Pomp 肯定道。

“ ['niːbər] [fɪə(r)] , ['sɑː] .

“	Neber	fear	,	sah	.
“	内伯	害怕	,	萨赫	.

“永远不要害怕，先生。”

” [fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

”	Frank	and	Barney	were	quickly	on	the	beach	.
”	坦率	和	巴尼	是	迅速地	在	这	海滩	.

弗兰克和巴尼很快就到了沙滩上。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] - [træks] .

They	walked	on	until	they	came	upon	Nicodemus's	tracks	.
他们	步行	在	直到	他们	来了	之上	-	轨道	.

他们继续往前走，直到发现尼哥底母的脚印。

[ðen] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] [ðem; ðəm] .

Then	a	startling	surprise	was	accorded	them	.
然后	一个	令人震惊	惊喜	曾是	同意	他们	.

然后，他们得到了一个令人震惊的惊喜。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [træks] .

There	were	other	tracks	.
那里	是	其他	轨道	.

还有其他赛道。

“ [baɪ]['dʒuːpɪtə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɪn] [ə'meɪzmənt] , “ [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

“	By	Jupiter	!	”	exclaimed	the	young	inventor	in	amazement	,	“	what	does	this	mean	?
“	经过	木星	!	”	惊呼	这	年轻的	发明者	在	惊愕	,	“	什么	做	这	意思是	?

“我的天哪！”这位年轻的发明家惊叹道，“这是什么意思？”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sɪvəlaɪzd]['ɔːlsəʊ] .

The	captain	has	fallen	in	with	others	and	they	are	civilized	also	.
这	队长	有	倒下	在	和	其他的	和	他们	是	文明	还	.

船长已经融入了其他人的圈子，他们也都很文明。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] .

”	There	was	nothing	to	do	but	to	follow	the	trail	.
”	那里	曾是	没有什么	到	做	但	到	跟随	这	踪迹	.

“除了沿着这条路走，别无他法。”

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [maɪlz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['træmpɪŋ] ,

The	result	was	that	,	after	two	miles	of	patient	tramping	,
这	结果	曾是	那	,	后	二	英里	的	病人	徒步旅行	,

结果是，经过两英里的耐心跋涉，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv] ['duːliz] [men][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] .

they	came	upon	the	camp	of	Dooley's	men	just	as	the	captain	had	.
他们	来了	之上	这	营	的	杜利	男人	只是	作为	这	队长	有	.

他们和船长一样，发现了杜利部下的营地。

['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['waɪzə(r)][ænd; ənd] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Only	they	were	wiser	and	kept	out	of	sight	.
仅有的	他们	是	更明智	和	保留	出去	的	视线	.

只是他们更聪明，一直躲藏起来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['preɪzwɜːði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] .

This	was	a	praiseworthy	precaution	.
这	曾是	一个	值得称赞	预防	.

这是一项值得称赞的预防措施。

[mɔː'əʊvə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌnɪkə'diːməs] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][pɑːm] [triː] .

Moreover	they	were	directly	astonished	to	see	Nicodemus	tied	to	a	palm	tree	.
而且	他们	是	直接地	惊讶	到	看	尼哥底母	系	到	一个	棕榈	树	.

此外，他们亲眼看到尼哥底母被绑在棕榈树上，更是大吃一惊。

[ə; eɪ] ['rɑːskəli] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [ɑːmd] [men] .

A	rascally	-	looking	fellow	was	just	organizing	a	party	of	a	half	dozen	armed	men	.
一个	赖皮	-	寻找	同伴	曾是	只是	组织	一个	派对	的	一个	一半	打	武装	男人	.

一个看上去很狡猾的家伙正在组织一个由六名武装人员组成的聚会。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ventʃə(r)] [fɔːθ] [ə'pɒn][sʌm; səm]['deərɪŋ] ['erənd] .

It	looked	as	if	they	were	going	to	venture	forth	upon	some	daring	errand	.
它	看起来	作为	如果	他们	是	去	到	风险投资	前进	之上	一些	大胆	差事	.

他们看起来好像要去执行一项大胆的任务。

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋk] .

A	startling	thought	came	to	Frank	.
一个	令人震惊	想法	来了	到	坦率	.

弗兰克脑海中突然冒出一个惊人的想法。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [fəʊz] .

These	men	were	certainly	foes	.
这些	男人	是	当然	敌人	.

这些人无疑是敌人。

[ðeə(r)]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [ˌnɪkə'diːməs] [ʃəʊd] [ðæt] .

Their	capture	of	Nicodemus	showed	that	.
他们的	捕获	的	尼哥底母	显示	那	.

他们抓获尼哥底母就证明了这一点。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ?

Was	it	not	their	purpose	to	attack	the	air	-	ship	?
曾是	它	不是	他们的	目的	到	攻击	这	空气	-	船	?

他们的目的难道不是攻击飞艇吗?

[fræŋks] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][hɒt] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

Frank's	first	impulse	was	to	beat	a	hasty	retreat	and	give	them	a	hot	reception	.
弗兰克的	第一的	冲动	曾是	到	打	一个	仓促	撤退	和	给	他们	一个	热的	接待	.

弗兰克的第一反应是赶紧撤退，给他们一个“热情”的欢迎。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔːt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	second	thought	changed	his	mind	.
但	第二	想法	已更改	他的	头脑	.

但转念一想，他改变了主意。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌnɪkə'diːməs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['sʌkə(r)] .

He	thought	of	Nicodemus	and	saw	that	he	needed	succor	.
他	想法	的	尼哥底母	和	锯	那	他	需要	救助	.

他想到了尼哥底母，意识到他需要帮助。

“ [pɒmp] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['aʊtlʊk] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] ; “ [hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [fuːl] [ðem; ðəm] .

“ Pomp	will	be	on	the	outlook	,	”	he	reflected	;	“	he	can	easily	fool	them	.
” 盛大场面	将要	是	在	这	前景	,	”	他	反映	;	“	他	能	容易地	傻子	他们	.

“庞普会密切关注事态发展，”他心想；“他很容易就能骗过他们。”

['aʊə(r)]['djuːti][ɪz][hɪə(r)] .

Our	duty	is	here	.
我们的	责任	是	这里	.

我们的职责就在这里。

” [səʊ][hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['bɑːni] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪt]

” So	he	whispered	to	Barney	to	crouch	low	in	the	bushes	and	await
” 所以	他	低声说道	到	巴尼	到	蹲伏	低的	在	这	灌木丛	和	等待

[dɪ'veləpmənts] .

developments	.
发展	.

于是他悄悄告诉巴尼，让他蹲在灌木丛里，等待事态发展。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

They	were	not	long	in	coming	.
他们	是	不是	长的	在	未来	.

他们很快就到了。

['duːli] [ænd; ənd] [faɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [ɑːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] , [set] [fɔːθ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]

Dooley	and	five	of	his	men	,	armed	to	the	teeth	,	set	forth	to	capture	the
杜利	和	五	的	他的	男人	,	武装	到	这	牙齿	,	放	前进	到	捕获	这

[eə(r)] - [ʃɪp] .

air	-	ship	.
空气	-	船	.

杜利和他的五个手下全副武装，出发去夺取飞艇。

[ðɪs] [left] [faɪv] [men] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [bɪr] .

This	left	five	men	in	the	camp	with	the	prisoner	,	Beere	.
这	左边	五	男人	在	这	营	和	这	囚犯	,	比尔	.

这样一来，营地里就只剩下五个人和囚犯比尔在一起了。

['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'spɒndənt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] .

Captain	Nicodemus	was	in	a	very	despondent	state	of	mind	.
队长	尼哥底母	曾是	在	一个	非常	沮丧的	状态	的	头脑	.

尼科迪默斯船长当时情绪非常低落。

[dʒʌst][æz; əz][dɪ'speə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ][fɜːm][grɪp][ɒn][hɪm][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪbɪlənt] ['wɪs(ə)l]

Just	as	despair	was	getting	a	firm	grip	on	him	he	heard	a	sibilant	whistle
只是	作为	绝望	曾是	获得	一个	公司	紧握	在	他	他	听到	一个	咝音	哨

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

at	his	elbow	.
在	他的	弯头	.

正当他感到绝望即将彻底吞噬他时，他听到手肘处传来一声嘶嘶的哨声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ləʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt]['træv(ə)l] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

It	was	so	low	that	it	did	not	travel	beyond	his	ears	.
它	曾是	所以	低的	那	它	做过	不是	旅行	超过	他的	耳朵	.

声音太低了，甚至都没能传出他的耳朵。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['iːgəli] .

He	turned	his	head	eagerly	.
他	转向	他的	头	急切地	.

他急切地转过头来。

[ðen] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

Then	a	whisper	came	to	him	.
然后	一个	耳语	来了	到	他	.

然后，他听到一个低语。

" [doʊnt] [get] [dɪs'kʌrɪdʒd] — [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] . "

"	Don't	get	discouraged	—	we	are	here	to	rescue	you	.	"
"	不	得到	灰心	—	我们	是	这里	到	救援	你	.	"

"别灰心——我们会来救你的。"

" [gʊd] ! " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	Good	!	"	returned	the	captain	.
"	好的	!	"	返回	这	队长	.

"好！"船长回答道。

" [juː; jʊ] [mɪst] [ˌem 'iː] ? "

"	You	missed	me	?	"
"	你	错过	我	?	"

"你想我了吗？"

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

"是的。"

" [ðiːz] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [fəʊz] .

"	These	fellows	are	our	foes	.
"	这些	伙伴们	是	我们的	敌人	.

"这些人是我们的敌人。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [led] [baɪ] ['dʒeri] ['duːli] , [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ʃɪps] [kruː] ,

They	are	led	by	Jerry	Dooley	,	one	of	my	ship's	crew	,
他们	是	引领	经过	杰瑞	杜利	,	一	的	我的	船的	全体人员	,

他们的首领是杰瑞·杜利，他是我船上的一名船员。

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] .

who	has	come	back	here	for	the	gold	.
WHO	有	来	后退	这里	为了	这	金子	.

谁又回到这里争夺金牌了？

[ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] .

They	will	give	us	trouble	.
他们	将要	给	我们	麻烦	.

他们会给我们制造麻烦。

" ['bɑːni] [hæd; həd] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [triː] .

"	Barney	had	crept	up	behind	the	tree	.
"	巴尼	有	悄悄地爬	向上	在后面	这	树	.

巴尼悄悄地走到树后。

[hiː; hi] ['skɪlfəli] [kʌt] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [bɒndz] .

He	skilfully	cut	the	prisoner's	bonds	.
他	巧妙地	切	这	囚犯的	债券	.

他熟练地割断了囚犯的绳索。

" [naʊ] , [ɛs oʊ ɑːr] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	Now	,	sor	,	"	he	whispered	,
"	现在	,	索尔	,	"	他	低声说道	,

"现在，先生，"他低声说道。

“ [wɪn] [ðə; ði] - [eɪnt] ['luːkɪn] - [æt; ət][ɔːl][dʒest][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [wɪd]
“ whin the omadhouns ain't lukin ' at all jest slip into the bushes and cum wid
“ 抱怨 这 - 不是 卢金 - 在 全部 笑话 滑 进入 这 灌木丛 和 精液 宽
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

“当那些奥马杜恩人完全不注意的时候，就溜进灌木丛，和我们一起进去吧。”

[ʃʊr] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['æfðər] ['gɪtɪn] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] . ”
Shure we must be afther gittin ' back to the air - ship . ”
舒尔 我们 必须 是 之后 吉廷 - 后退 到 这 空气 - 船 . ”

我们肯定得先回到飞艇上才行。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['bɑːni] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ All right , Barney , ” agreed the captain .
“ 全部 正确的 , 巴尼 , ” 同意 这 队长 .

“好吧，巴尼，”船长同意道。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][hiː; hi] [əu'bei] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .
And at the right moment he obeyed the suggestion .
和 在 这 正确的 片刻 他 服从 这 建议 .

在合适的时机，他采纳了这个建议。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [hiː; hi][dʒɔɪnd] ['bɑːni] [ænd; ənd][fræŋk] .
In the undergrowth he joined Barney and Frank .
在 这 灌木丛 他 加入 巴尼 和 坦率 .

在灌木丛中，他遇到了巴尼和弗兰克。

[ðə; ði]['triːəʊ][ræn]['heɪstɪli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːmz] .
The trio ran hastily along the shore in the verge of the palms .
这 三人组 跑 草草 沿着 这 支撑 在 这 边缘 的 这 棕榈树 .

三人沿着棕榈树边缘的岸边匆匆奔跑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp]
They had made several hundred yards before a loud roar announced that their escape
他们 有 制成 一些 百 码 前 一个 大声 吼 宣布 那 他们的 逃脱
[hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .
had been discovered .
有 到过 发现 .

他们跑了几百码后，一声巨响宣告他们的逃跑被发现了。

[ðen] [keɪm] [pə'sjuːt] .
Then came pursuit .
然后 来了 追逐 .

然后就是追捕。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
But they had start enough to keep out of the way .
但 他们 有 开始 足够的 到 保持 出去 的 这 方式 .

但他们起步足够快，可以避开危险。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪə(r)] [fræŋk] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['strætədʒəm] .
And right here Frank employed a stratagem .
和 正确的 这里 坦率 受雇 一个 策略 .

弗兰克在这里运用了一个策略。

['ʃəʊɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [nekst] [dæʃt] ['ɪntuː]
Showing themselves for a moment on the beach , the fugitives next dashed into
显示 他们自己 为了 一个 片刻 在 这 海滩 , 这 逃犯 下一个 虚线 进入
[ə; eɪ] [kɒps] [nɪə(r)] .
a copse near .
一个 矮林 靠近 .

逃犯们在沙滩上露面片刻后，随即冲进了附近的一片小树林。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [hɪd] [waɪl] [ðeə(r)] [pə'sjuːə] [ræn][baɪ][ðem; ðəm] .

Here	**they**	**hid**	**while**	**their**	**pursuers**	**ran**	**by**	**them**	**.**
这里	他们	隐藏	尽管	他们的	追击者	跑	经过	他们	.

他们躲在这里，而追兵则从他们身边跑过。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['məʊməntrəli] ['əʊvə(r)] .

The	**danger**	**was**	**momentarily**	**over**	**.**
这	危险	曾是	片刻	超过	.

危险暂时解除。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ɪn'grəʊsɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] .

But	**the**	**fate**	**of**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**now**	**became**	**the**	**engrossing**	**subject**	**.**
但	这	命运	的	这	空气	-	船	现在	成为	这	引人入胜	主题	.

但飞艇的命运却成了引人入胜的话题。

[wʊd] [pɒmp] [biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ə'tæk] ?

Would	**Pomp**	**be**	**sufficiently**	**on**	**his**	**guard**	**to**	**repel**	**the**	**attack**	**?**
会	盛大场面	是	足够	在	他的	警卫	到	击退	这	攻击	?

庞普能否保持足够的警惕，击退这次进攻?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænə(r)] .

But	**the**	**question**	**was**	**the**	**next**	**moment**	**answered**	**in**	**a**	**satisfactory**	**manner**	**.**
但	这	问题	曾是	这	下一个	片刻	回答	在	一个	令人满意的	方式	.

但这个问题随即得到了令人满意的解答。

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['ræt(ə)l][ɒv; əv]['faɪrɑːrmz][wɒz; wəz] [hɜːd] .

The	**distant**	**rattle**	**of**	**firearms**	**was**	**heard**	**.**
这	遥远	嘎嘎作响	的	枪支	曾是	听到	.

远处传来枪声。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tæk] , ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	**They**	**have**	**made**	**the**	**attack**	**,**	**”**	**cried**	**Frank**	**.**
”	他们	有	制成	这	攻击	,	”	哭	坦率	.

“他们发动了攻击！”弗兰克喊道。

“ [naʊ] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [pɒmp] . ”

“	**Now**	**all**	**depends**	**on**	**Pomp**	**.**	**”**
”	现在	全部	取决于	在	盛大场面	.	”

“现在一切都取决于庞普了。”

“ ['nɪvər] [jɛz] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - , ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	**Niver**	**yez**	**fear**	**for**	**the**	**naygur**	**,**	**”**	**cried**	**Barney**	**.**
”	尼弗	是的	害怕	为了	这	-	,	”	哭	巴尼	.

“Niver yez fear for the naygur ” Barney 喊道。

“ [ʃʊr] , [hiːl] [fuːl] [θɪm] ['eɪzi] [ɪ'nʌf] .

“	**Shure**	**,**	**he'll**	**fool**	**thim**	**aisy**	**enough**	**.**
”	舒尔	,	地狱	傻子	蒂姆	艾西	足够的	.

“当然，他肯定能骗过他们。”

” [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʌnz] [gruː] ['məʊməntrəli] [mɔː(r)]['ræpɪd][ænd; ənd][klɪə(r)] .

”	**The**	**rattle**	**of**	**the**	**guns**	**grew**	**momentarily**	**more**	**rapid**	**and**	**clear**	**.**
”	这	嘎嘎作响	的	这	枪支	生长	片刻	更多的	迅速的	和	清除	.

“枪炮的碰撞声瞬间变得更加急促清晰。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [pɒmp] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [hɒt] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

It	**was**	**plain**	**that**	**Pomp**	**was**	**giving**	**them**	**a**	**hot**	**reception**	**.**
它	曾是	清楚的	那	盛大场面	曾是	给予	他们	一个	热的	接待	.

很明显，庞普对他们给予了热烈的欢迎。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['nʌmbəz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp]

But	that	the	overpowering	numbers	would	result	in	the	capture	of	the	air	-	ship
但	那	这	压倒性的	数字	会	结果	在	这	捕获	的	这	空气	-	船

[wʊd] [siːm] ['sɜːt(ə)n] [ən'les] [ðə; ði] ['dɑːki] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'plɔɪ] ['dɪfrənt] ['tæktɪks] .

would	seem	certain	unless	the	darky	should	employ	different	tactics	.
会	似乎	肯定	除非	这	黑人	应该	采用	不同的	策略	.

但除非黑帮采取不同的策略，否则凭借绝对人数优势俘获飞艇似乎是必然的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] .

And	this	he	was	shrewd	enough	to	do	.
和	这	他	曾是	精明	足够的	到	做	.

而他确实足够精明，能够做到这一点。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ðə; ði] ['dɑːki] ['æktɪd] [ə'kɔːdɪŋli] .

Seeing	that	the	foe	were	preparing	to	charge	upon	him	,	the	darky	acted	accordingly	.
看到	那	这	敌人	是	准备	到	收费	之上	他	,	这	黑人	行动	因此	.

看到敌人准备向他发起冲锋，黑人便采取了相应的行动。

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ə'lɒft] ['ɪnstəntli] .

He	sent	the	air	-	ship	aloft	instantly	.
他	发送	这	空气	-	船	高空	即刻	.

他瞬间将飞艇送上了天空。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [bɪ'ləʊ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

His	companions	in	hiding	below	suddenly	saw	it	appear	just	above	them	.
他的	同伴	在	隐藏	以下	突然	锯	它	出现	只是	多于	他们	.

躲在下面的同伴们突然看到它出现在他们头顶上方。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Hurrah	!	”	cried	Frank	.
”	欢呼	!	”	哭	坦率	.

“好耶！”弗兰克喊道。

“ [pɒmp] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd] .

“	Pomp	was	on	his	guard	.
”	盛大场面	曾是	在	他的	警卫	.

“庞普保持着警惕。”

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ɪz] [seɪf] . ”

The	air	-	ship	is	safe	.	”
这	空气	-	船	是	安全的	.	”

飞艇很安全。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə]['dʒeri] ['duːli] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	It	must	be	a	surprise	to	Jerry	Dooley	,	”	said	the	captain	.
”	它	必须	是	一个	惊喜	到	杰瑞	杜利	,	”	说	这	队长	.

“这肯定让杰里·杜利感到意外，”船长说道。

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [ai] [həʊp] [ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] ['æfðər] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] , ” [kraɪd] ['bɑːni] .

“	Bejabers	,	I	hope	the	naygur	will	be	afther	seeing	us	,	”	cried	Barney	.
”	贝贾伯斯	,	我	希望	这	-	将要	是	之后	看到	我们	,	”	哭	巴尼	.

“天哪，我希望那位纳伊古尔人看到我们之后会……”巴尼喊道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪkl] [wiːl; wil][biː; bi][ɪn] [ɪf] [hiː; hi][dəʊnt] . ”

“	It's	a	foine	pickle	we'll	be	in	if	he	don't	.	”
”	它是	一个	foine	泡菜	出色地	是	在	如果	他	不	.	”

“如果他不这么做，我们就麻烦大了。”

“ [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Oh	,	I	think	he	will	,	”	said	Frank	.
”	哦	,	我	思考	他	将要	,	”	说	坦率	.

“哦，我想他会的，”弗兰克说。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][traɪ][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] !

“	Suppose	we	try	a	signal	!
”	认为	我们	尝试	一个	信号	!

“假设我们尝试发出一个信号！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbætri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stiːl] [tjuːb]

”	The	young	inventor	drew	from	his	pocket	a	small	battery	and	a	steel	tube
”	这	年轻的	发明者	画	从	他的	口袋	一个	小的	电池	和	一个	钢	管子

[wɪð] [ə; eɪ] [njuːˈmætɪk] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

with	a	pneumatic	chamber	.
和	一个	气动	房间	.

这位年轻的发明家从口袋里掏出一块小型电池和一个带有气动腔的钢管。

[hiː; hi] [held] [ðɪs] [tjuːb] [ʌp] [ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] .

He	held	this	tube	up	a	moment	and	pressed	a	button	.
他	握住	这	管子	向上	一个	片刻	和	按下	一个	按钮	.

他举起这根管子一会儿，然后按下一个按钮。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [pɪŋ] , [ə; eɪ] [rɪˈkɔɪl] ,

There	was	a	sharp	ping	,	a	recoil	,
那里	曾是	一个	锋利的	ping	,	一个	畏缩	,

一声清脆的叮当声，后坐力，

[ænd; ənd] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

and	up	into	the	air	shot	a	small	ball	of	fire	.
和	向上	进入	这	空气	射击	一个	小的	球	的	火	.

然后一小团火球射向空中。

[ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [went] , [ænd; ənd] [ɪkˈspləʊdɪŋ] , [fel] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] .

Up	it	went	,	and	exploding	,	fell	in	a	shower	of	sparks	.
向上	它	去	,	和	爆炸	,	跌倒	在	一个	淋浴	的	火花	.

它腾空而起，然后爆炸，带着火花四溅地落下。

“ [maɪ] [ɪˈlektrɪk] [ˈrɒkɪt] , ” [sed] [fræŋk] , [ɪkˈsplænəˌtɪvli] .

“	My	electric	rocket	,	”	said	Frank	,	explanatively	.
”	我的	电的	火箭	,	”	说	坦率	,	解释性地	.

“我的电动火箭，”弗兰克解释道。

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [pɒmp] [kæn; kən][feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] . ”

“	I	don't	see	how	Pomp	can	fail	to	see	that	.	”
”	我	不	看	如何	盛大场面	能	失败	到	看	那	.	”

“我不明白庞普怎么会看不到这一点。”

“ [ə; eɪ][bɪt] ! ” [kraɪd] [ˈbɑːni] , [wɪð] [ˌegzʌlˈteɪʃn] .

“	Divil	a	bit	!	”	cried	Barney	,	with	exultation	.
”	魔鬼	一个	少量	!	”	哭	巴尼	,	和	大喜	.

“真是个小恶魔！”巴尼兴奋地喊道。

“ [siː] , [ʃʊr] [hiːz] [gɒt][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ˌjuː ˈes] [ɔːlˈredi] .

“	See	,	shure	he's	got	his	eye	on	us	already	.
”	看	,	舒尔	他是	得到	他的	眼睛	在	我们	已经	.

“你看，他肯定已经盯上我们了。”

" [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [keɪm] [ə'baʊt] [ænd; ənd][bɔː(r)] [daʊn] ['ræpɪdlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['triːəʊ]
" The air - ship came about and bore down rapidly to the spot where the trio
" 这 空气 - 船 来了 关于 和 钻孔 向下 快速 到 这 点 在哪里 这 三人组
[stʊd] .
stood .
站立 .

“飞艇调转方向，迅速向三人站立的地方俯冲而去。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ['wɪndəʊ] .
Pomp was seen at the pilot - house window .
盛大场面 曾是 已见 在 这 飞行员 - 房子 窗户 .

人们在驾驶室的窗户边看到了庞普的身影。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː][sæŋk][æz; əz][ðə; ði] ['dɑːki] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɒpt] [nɒt] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm]
Down it sank as the darky saw them , and stopped not fifty feet from
向下 它 沉没 作为 这 黑人 锯 他们 , 和 停止 不是 五十 脚 从
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

黑人看到他们后，它就往下沉，离地面不到五十英尺就停了下来。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːki] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [θruː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gæŋ] ['lædə(r)] .
Then the darky ran out and threw over the gang ladder .
然后 这 黑人 跑 出去 和 扔 超过 这 帮派 梯子 .

然后那个黑人跑出来，把梯子扔了下来。

“ [hʌ] ! [aɪz] - [glæd][tuː; tə][fɪn] - [jəʊ] - !
“ Huh ! I'se dreffuI glad to fin ' yo ' !
" 嗯 ! 伊塞 - 高兴的 到 鳍 - 哟 - !

“哈！我真高兴找到你！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" he cried with delight in his voice .
" 他 哭 和 喜 在 他的 嗓音 .

他声音里带着喜悦的喊声。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] ['fjuːtaɪl] [kwest] .
A FUTILE QUEST .
一个 徒劳 寻求 .

徒劳的探索。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [æd'ventʃəəz] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
It is needless to say that the three adventurers lost no time in climbing up the
它 是 不必要 到 说 那 这 三 冒险者 丢失的 不 时间 在 攀登 向上 这
[gæŋ] ['lædə(r)] .
gang ladder .
帮派 梯子 .

不言而喻，这三位冒险者毫不犹豫地爬上了梯子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [tuː] [suːn] .
They were not a moment too soon .
他们 是 不是 一个 片刻 也 很快 .

他们来得正是时候。

[fræŋk] [hæd; həd] [dʒʌst] [klɪəd] [ðə; ði] [reɪl] [wen] [men] [bɜːst] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [sent]

Frank	had	just	cleared	the	rail	when	men	burst	from	a	thicket	and	sent
坦率	有	只是	已清除	这	轨	什么时候	男人	爆裂	从	一个	灌木丛	和	发送

[ə; eɪ] [heɪl] [stɔːm] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ['ʌpwəd] .

a	hail	storm	of	bullets	upward	.
一个	冰雹	风暴	的	子弹	向上	.

弗兰克刚越过铁轨，就有人从灌木丛中窜出，向空中射出一阵密集的子弹。

[ðeɪ] ['rætld] [ɒn] [ðə; ði] [stiːl] [hʌl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .

They	rattled	on	the	steel	hull	of	the	air	-	ship	.
他们	摇晃	在	这	钢	船体	的	这	空气	-	船	.

它们在飞艇的钢制船体上发出嘎嘎声。

“ [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ɪm] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ˌnɪkə'diːməs] , ['æŋgrəli] .

“	Give	it	to	'	em	!	”	shouted	Nicodemus	,	angrily	.
“	给	它	到	-	呃	!	”	喊叫	尼哥底母	,	愤怒地	.

“把东西给他们！”尼哥底母愤怒地喊道。

“ [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪtʃli] .

“	They	deserve	it	richly	.
“	他们	应得	它	丰富	.

“他们完全值得拥有这一切。”

” ['baːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [græbd] ['raɪflz] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] .

”	Barney	and	Pomp	grabbed	rifles	and	rushed	to	the	rail	.
”	巴尼	和	盛大场面	抓住	步枪	和	匆忙	到	这	轨	.

巴尼和庞普抓起步枪，冲向栏杆。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kraɪd] :

But	Frank	cried	:
但	坦率	哭	:

但弗兰克哭了：

“ [weɪt] !

“	Wait	!
“	等待	!

“等待！

[duː; də] [nɒt] [teɪk] [laɪf] [ʌn'nesəsərəli] !

Do	not	take	life	unnecessarily	!
做	不是	拿	生活	不必要的	!

不要随意夺走生命！

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [dʒʌst] [naʊ] .

We	are	safe	just	now	.
我们	是	安全的	只是	现在	.

我们现在很安全。

[let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Let	us	have	a	talk	with	them	.
让	我们	有	一个	讲话	和	他们	.

我们和他们谈谈吧。

” ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [hɪm'self] , [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] :

”	Taking	care	not	to	expose	himself	,	Frank	shouted	over	the	rail	:
”	采取	关心	不是	到	暴露	他自己	,	坦率	喊叫	超过	这	轨	:

弗兰克小心翼翼地不让自己暴露出来，越过栏杆大声喊道：

“ [ə'hɔɪ] [daʊn] [ðeə(r)] !

“	Ahoy	down	there	!
“	嘿！	向下	那里	!

“下面有人吗！”

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ][hæd; həd] [siːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] — [ðæt][ɒv; əv] ['duːli] — [keɪm][ʌp][ɪn][rɪ'plaɪ] :

"	The	firing	had	ceased	,	and	a	voice	—	that	of	Dooley	—	came	up	in	reply	:
"	这	射击	有	停止	,	和	一个	嗓音	—	那	的	杜利	—	来了	向上	在	回复	:

枪声停止了，杜利的声音传来回应：

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "

"	Well	,	what	do	you	want	?	"
"	出色地	,	什么	做	你	想	?	"

"那你想要什么？"

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnprə'vəʊkt] [ə'tæk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ? "

"	What	do	you	mean	by	this	unprovoked	attack	upon	us	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	这	无端挑衅	攻击	之上	我们	?	"

"你们对我们发动这种无端攻击是什么意思？"

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['enəmɪz] ! "

"	You	are	our	enemies	!	"
"	你	是	我们的	敌人	!	"

"你们是我们的敌人！"

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pruːv] [ðæt] ? "

"	How	do	you	prove	that	?	"
"	如何	做	你	证明	那	?	"

"你怎么证明这一点？"

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [tʃiːt] [ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [leɪk]

"	Have	you	not	come	here	to	cheat	us	out	of	the	gold	buried	under	the	lake
"	有	你	不是	来	这里	到	欺骗	我们	出去	的	这	金子	埋葬	在下面	这	湖

,

,

,

"你们来这里不是为了骗取我们埋在湖底的黄金吗？"

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['dʒʌstli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? "

and	which	justly	belongs	to	us	?	"
和	哪个	公正地	属于	到	我们	?	"

而这又理应属于我们呢?

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [naʊ] . "

"	Neither	of	us	are	able	to	secure	it	just	now	.	"
"	两者都不	的	我们	是	有能力的	到	安全的	它	只是	现在	.	"

"我们俩现在都无法确保这一点。"

" [wel] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wen] [ðə; ði] [leɪk] [ri'siːdz] . "

"	Well	,	but	we	shall	be	when	the	lake	recedes	.	"
"	出色地	,	但	我们	将	是	什么时候	这	湖	消退	.	"

"不过，等湖水退去之后，我们就会....."

" [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , [waɪ] [hæv; həv][wiː; wi][nɒt][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

"	In	that	event	,	why	have	we	not	as	much	right	to	a	share	of	it	as
"	在	那	事件	,	为什么	有	我们	不是	作为	很多	正确的	到	一个	分享	的	它	作为

[juː; jʊ] ? "

you	?	"
你	?	"

"既然如此，为什么我们没有权利像你们一样分享呢？"

" [ðæt] [ɪz]['naɪðə(r)][hɪə(r)][nɔː(r)][ðeə(r)] .

"	That	is	neither	here	nor	there	.
"	那	是	两者都不	这里	也不	那里	.

"这无关紧要。"

[wiː; wi] [leɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd][doʊnt] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [wɪð] ['enibɒdi] . ”

We	lay	claim	to	the	gold	,	and	don't	propose	to	divide	with	anybody	.	”
我们	躺	宣称	到	这	金子	,	和	不	提出	到	划分	和	任何人	.	”

我们拥有这批黄金的所有权，不打算与任何人分割。

“ [wɒt] [ə; eɪ][pɪg] - ['hedɪd] ['feləʊ] , ” [sed] [fræŋk] , ['æŋgrəli] .

“	What	a	pig	-	headed	fellow	,	”	said	Frank	,	angrily	.
”	什么	一个	猪	-	标题	同伴	,	”	说	坦率	,	愤怒地	.

“真是个固执的家伙，”弗兰克生气地说。

“ [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] ! ”

“	I've	a	mind	to	teach	him	a	lesson	!	”
”	我已经	一个	头脑	到	教	他	一个	课	!	”

“我一定要好好教训他！”

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ˌnɪkə'diːməs] , ['iːgəli] .

“	I	wish	you	would	,	”	said	Nicodemus	,	eagerly	.
”	我	希望	你	会	,	”	说	尼哥底母	,	急切地	.

“我希望你能这样做，”尼哥底母急切地说。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [maɪ] [frend] , ” ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , “ [lets] [hæv; həv][nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [ə'baʊt] [ðɪs] .

“	Look	here	,	my	friend	,	”	shouted	Frank	,	“	let's	have	no	nonsense	about	this	.
”	看	这里	,	我的	朋友	,	”	喊叫	坦率	,	“	我们来吧	有	不	废话	关于	这	.

“听着，我的朋友，”弗兰克喊道，“这件事上我们可不能胡闹。”

[ðæt] [gəʊld] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

That	gold	does	not	belong	to	you	more	than	it	does	to	us	.
那	金子	做	不是	属于	到	你	更多的	比	它	做	到	我们	.

那块黄金并不比我们更属于你。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] , [aɪ][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] [sɪ'kjʊr] [wʌn][dʒɒt]

For	that	matter	,	if	I	should	choose	,	I	could	prevent	your	securing	one	jot
为了	那	事情	,	如果	我	应该	选择	,	我	可以	防止	你的	确保	一	点

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

就此而言，如果我愿意，我可以阻止你得到其中的哪怕一丁点儿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [wʌns] ! ”

It	is	better	for	you	to	talk	reason	at	once	!	”
它	是	更好的	为了	你	到	讲话	原因	在	一次	!	”

你最好立刻讲道理！

“ [ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['duːli] , ['ɒbstɪnətli] ,

“	The	only	reason	I	will	talk	with	you	,	”	said	Dooley	,	obstinately	,
”	这	仅有的	原因	我	将要	讲话	和	你	,	”	说	杜利	,	顽固地	,

“我跟你谈话的唯一原因，”杜利固执地说。

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)] [ə'feəz] [ə'ləʊn]

“	is	that	you	go	on	about	your	business	and	leave	us	and	our	affairs	alone
”	是	那	你	去	在	关于	你的	商业	和	离开	我们	和	我们的	事务	独自的

!

!
!

“那就是你们继续忙你们的事，别来管我们和我们的事情！”

” [fræŋk] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl] .

”	Frank	turned	from	the	rail	.
”	坦率	转向	从	这	轨	.

弗兰克转身离开了栏杆。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz][tuː; tə][tɔːk] [wɪð] [ðæt] ['feləʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	is	no	use	to	talk	with	that	fellow	,	”	he	said	.
”	那里	是	不	使用	到	讲话	和	那	同伴	,	”	他	说	.

“跟那家伙说话没用，”他说。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ” [ɑːskt] [ˌnɪkə'diːməs] .

“	What	shall	we	do	?	”	asked	Nicodemus	.
”	什么	将	我们	做	?	”	问	尼哥底母	.

“我们该怎么办？”尼哥底母问道。

“ [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ][plæn] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] ,

“	I	will	think	up	a	plan	,	”	said	the	young	inventor	,
”	我	将要	思考	向上	一个	计划	,	”	说	这	年轻的	发明者	,

“我会想出一个办法，”这位年轻的发明家说道。

“ [ɪn][ðə; ðɪ] ['miːnwaɪl] ['aʊə(r)] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə][seɪl]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk]

“	in	the	meanwhile	our	best	plan	is	to	sail	over	to	the	other	side	of	the	lake
”	在	这	同时	我们的	最好的	计划	是	到	帆	超过	到	这	其他	边	的	这	湖

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'siːd] .

and	wait	for	it	to	recede	.
和	等待	为了	它	到	消退	.

“与此同时，我们最好的办法是乘船到湖的另一边，等待湖水退去。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [fɜːst] [ɒn][ðə; ðɪ] [siːn] [weə(r)] [ðə; ðɪ][gəʊld][laɪz] . ”

When	it	does	we	must	be	first	on	the	scene	where	the	gold	lies	.	”
什么时候	它	做	我们	必须	是	第一的	在	这	场景	在哪里	这	金子	谎言	.	”

一旦出现机会，我们必须第一时间赶到黄金所在的地方。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ˌnɪkə'diːməs] ; “ [ɪf] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] — — ”

“	Good	!	”	cried	Nicodemus	;	“	if	they	attack	us	there	—	—	”
”	好的	!	”	哭	尼哥底母	;	”	如果	他们	攻击	我们	那里	—	—	”

“好！”尼哥底母喊道，“如果他们在那里攻击我们——”

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] !

“	Then	it	will	be	time	enough	to	retaliate	!
”	然后	它	将要	是	时间	足够的	到	报复	!

“到那时，就有足够的时间进行报复了！”

” [dɪ'kleəd] [fræŋk] .

”	declared	Frank	.
”	声明	坦率	.

弗兰克宣称。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ðɪ]['mætə(r)][wɒz; wəz]['set(ə)ld] .

And	so	the	matter	was	settled	.
和	所以	这	事情	曾是	定居	.

事情就这样解决了。

[ðə; ðɪ]['spektə(r)] [seɪld] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['sʌmɪt]

The	Spectre	sailed	away	across	the	arm	of	the	lake	and	landed	upon	the	summit
这	幽灵	航行	离开	穿过	这	手臂	的	这	湖	和	登陆	之上	这	首脑

[ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] .

of	a	small	hill	.
的	一个	小的	爬坡道	.

幽灵号驶过湖的支流，降落在一座小山顶上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] ['sevrəl] [deɪz] - ['dʒɜːni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['duːli] [gæŋ] [tuː; tə][hæv; həv]

It	would	have	required	several	days	'	journey	for	the	Dooley	gang	to	have
它	会	有	必需的	一些	天	-	旅行	为了	这	杜利	帮派	到	有

[meɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜːkɪt] [ə'raʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

made	the	circuit	around	by	the	shore	.
制成	这	电路	大约	经过	这	支撑	.

杜利一伙要绕着海岸走一圈，需要好几天的时间。

[səʊ][ðə; ði] ['eəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [felt] [seɪf] .

So	the	aerial	voyagers	felt	safe	.
所以	这	天线	航海者	毛毡	安全的	.

所以空中旅行者们感到很安全。

[bʌt; bət] [ðɪs] [njuː] [dɪˈveləpmənt] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [əˈpɒn] ['mætəz] .

But	this	new	development	had	put	a	different	face	upon	matters	.
但	这	新的	发展	有	放	一个	不同的	脸	之上	事情	.

但这一新进展使事情呈现出不同的面貌。

[haʊˈevə(r)] , [ɪf] [ðə; ði] [leɪk] [ʃʊd; ʃəd] [əˈgen] [rɪˈsiːd] ,

However	,	if	the	lake	should	again	recede	,
然而	,	如果	这	湖	应该	再次	消退	,

然而，如果湖水再次退缩，

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kʌvə(r)][ðə; ði] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] [ɒv; əv][gəʊld] [bɪˈfɔː(r)]

the	air	-	ship	could	easily	cover	the	three	miles	to	the	mound	of	gold	before
这	空气	-	船	可以	容易地	覆盖	这	三	英里	到	这	冢	的	金子	前

[ðə; ði][men] [ɒn] [fʊt] [kʊd; kəd] .

the	men	on	foot	could	.
这	男人	在	脚	可以	.

飞艇可以比步行的人更快地飞越三英里到达金堆。

[frænk] [nɔː(r)] [ˌnɪkəˈdiːməs] ['aɪðə(r)] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] .

Frank	nor	Nicodemus	either	cared	for	but	a	fair	share	of	the	treasure	.
坦率	也不	尼哥底母	任何一个	关心	为了	但	一个	公平的	分享	的	这	宝藏	.

弗兰克和尼哥底母都只想要其中相当一部分财宝。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌʌnˈfeə(r)][ænd; ənd] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] ['duːli] [ɪmˈpeld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz]

But	the	unfair	and	unreasonable	conduct	of	Dooley	impelled	them	to	seize
但	这	不公平	和	不合理	执行	的	杜利	被迫	他们	到	抢占

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

the	whole	of	it	if	they	could	.
这	所有的	的	它	如果	他们	可以	.

但杜利的不公平和不合理行为促使他们尽可能地夺取了全部财产。

[əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [pɑːst] [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [leɪk] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['smaɪlɪŋ]

Another	day	and	night	passed	and	yet	the	lake	presented	the	same	smiling
其他	天	和	夜晚	通过了	和	然而	这	湖	呈现	这	相同的	微笑

[ænd; ənd] [smuːð] [əˈpɪərəns] .

and	smooth	appearance	.
和	光滑的	外貌	.

又过了一天一夜，湖面依然平静如镜。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .

But	that	afternoon	a	curious	thing	happened	.
但	那	下午	一个	好奇的	事物	发生	.

但那天下午发生了一件奇怪的事。

['bɑːni] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn] [dek] , ['nəʊtɪd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['jeləʊ] [klaʊd] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

Barney	,	who	was	on	deck	,	noted	a	curious	yellow	cloud	rising	from	the	west	.
巴尼	,	WHO	曾是	在	甲板	,	著名的	一个	好奇的	黄色的	云	上升	从	这	西方	.

当时在甲板上的巴尼注意到西边升起了一团奇特的黄色云雾。

[ˌaɪ ˈtiː] ['maʊntɪd] ['ʌpwəd] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [əˈsjuːmd] ['æŋgri] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] .

It	mounted	upward	rapidly	and	soon	had	assumed	angry	proportions	.
它	安装	向上	快速	和	很快	有	假定	生气的	比例	.

它迅速向上攀升，很快就变得十分巨大。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]['heɪzi][ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪkli] [əˈpɪərəns] .

The	sun	was	hazy	and	the	landscape	took	on	a	sickly	appearance	.
这	太阳	曾是	朦胧	和	这	景观	采取	在	一个	病弱的	外貌	.

阳光朦胧，大地呈现出一种病态的景象。

“ [ɒn] [maɪ] [wɜːd] ！ ” [kraɪd] [fræŋk] ，
“ On my word ! ” cried Frank ,
“ 在 我的 单词 ！ ” 哭 坦率 ，

“我发誓！”弗兰克喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ænˈdiːən; ˈændɪən] [stɔːm] . ”
“ it looks as if we were going to have another Andean storm . ”
“ 它 看起来 作为 如果 我们 是 去 到 有 其他 安第斯山脉 风暴 . ”

“看来我们又要迎来一场安第斯山脉风暴了。”

“ [ˈdʒerɪkəʊ] ！ ” [ɪkˈskleɪmd] [ˌnɪkəˈdiːməs] ， “ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] .
“ Jericho ! ” exclaimed Nicodemus , “ don't say that .
“ 耶利哥 ！ ” 惊呼 尼哥底母 ， “ 不 说 那 .

“耶利哥！”尼哥底母惊呼道，“别这么说。”

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [ˈæŋkə(r)] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ˌhɪərəˈbaʊts] [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] .
We had better anchor the air - ship hereabouts if that is true .
我们 有 更好的 锚 这 空气 - 船 附近 如果 那 是 真的 .

如果情况属实，我们最好把飞艇停泊在这附近。

” [ɔːl] [wɒtʃt] [ðə; ði] [klaʊd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ˈwestən] [skaɪ][wɒz; wəz] [əbˈskjuəd] .
” All watched the cloud until the whole western sky was obscured .
” 全部 观看 这 云 直到 这 所有的 西 天空 曾是 模糊不清 .

“所有人都注视着那片云，直到整个西方的天空都被遮蔽了。”

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmb(ə)l] , [ˈlaɪtnɪŋ] [ʃɒt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈhevənz] .
Then there was a distant rumble , lightning shot across the heavens .
然后 那里 曾是 一个 遥远 隆隆 , 闪电 射击 穿过 这 天 .

随后远处传来隆隆声，闪电划破天际。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɒk] [ænd; ənd] [pɪtʃ] [ˈvaɪələntli] ,
The ground began to rock and pitch violently ,
这 地面 开始 到 岩石 和 沥青 暴力 ,

地面开始剧烈摇晃和颠簸，

[triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [sweɪd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
trees and shrubs swayed and were bent to the ground ,
树木 和 灌木 摇摆 和 是 弯曲 到 这 地面 ,

树木和灌木摇曳着，弯腰贴着地面。

[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] [tɒst] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] ,
the air - ship was tossed about like a pebble ,
这 空气 - 船 曾是 抛掷 关于 喜欢 一个 卵石 ,

飞艇像鹅卵石一样被抛来抛去。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [steɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
and no man could stay on his feet a moment .
和 不 男人 可以 停留 在 他的 脚 一个 片刻 .

没有一个人能站稳片刻。

“ [æn; ən] [ˈɜːθkweɪk] ！ ” [gɑːspt] [fræŋk] .
“ An earthquake ! ” gasped Frank .
“ 一个 地震 ！ ” 倒吸一口气 坦率 .

“地震了！”弗兰克倒吸一口凉气。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [wʊd] [jɛz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ！ ” [kraɪd] [ˈbɑːni] .
“ Bejabers , wud yez luk at the lake ! ” cried Barney .
“ 贝贾伯斯 , 会 是的 卢克 在 这 湖 ！ ” 哭 巴尼 .

“Bejabers，你们看看湖！”巴尼喊道。

[ɔːl] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [dʌmˈfaʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [ˈspektək(ə)l]

All	gazed	in	that	direction	and	were	dumfounded	at	the	fearful	spectacle
全部	凝视	在	那	方向	和	是	目瞪口呆	在	这	可怕	奇观

[prɪˈzentɪd] .

presented	.
呈现	.

所有人都朝那个方向望去，被眼前可怕的景象惊呆了。

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [laɪk] [wʌn] [ˈmaɪti] [ˈwɜːlpuːl] , [ænd; ənd] [went] [ˈswɜːrlɪŋ] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [vɑːst]

The	lake	was	like	one	mighty	whirlpool	,	and	went	swirling	about	like	a	vast
这	湖	曾是	喜欢	一	强大的	漩涡	,	和	去	旋转	关于	喜欢	一个	广阔的

[ˈmeɪlstrɒm] .

maelstrom	.
漩涡	.

湖水就像一个巨大的漩涡，翻腾旋转，宛如一片巨大的风暴。

[ɪts] [ˈwɔːtəz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [riˈsiːdɪŋ] [ˈevri] [ˈsekənd] .

Its	waters	seemed	to	be	receding	every	second	.
它是	水	似乎	到	是	消退	每一个	第二	.

它的水位似乎每秒都在下降。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [sændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [laɪn] [brˈgæn] [tuː; tə] [ˈwaɪd(ə)n] .

Then	the	white	sands	of	the	shore	line	began	to	widen	.
然后	这	白色的	沙子	的	这	支撑	线	开始	到	扩大	.

然后，海岸线的白色沙滩开始变宽。

[ˈaɪləndz] [əˈpɪəd] [ɪn] [ɪts] [ˈsɜːfɪs] .

Islands	appeared	in	its	surface	.
岛屿	出现	在	它是	表面	.

其表面出现了岛屿。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [pleɪn] .

The	truth	was	plain	.
这	真相	曾是	清楚的	.

真相显而易见。

[ðə; ði] [ˈtrænziənt] [leɪk] , [ɪmˈpeld] [nəʊ] [daʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɜːθkweɪk] ,

The	Transient	Lake	,	impelled	no	doubt	by	the	earthquake	,
这	瞬态	湖	,	被迫	不	怀疑	经过	这	地震	,

瞬态湖的形成无疑是地震造成的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》；(The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)
第4/7页

[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] [dɪsəˈpɪərənsɪz] .

was	about	to	make	one	of	its	periodical	disappearances	.
曾是	关于	到	制作	一	的	它是	期刊	失踪	.

正准备进行它周期性的消失。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [swəːl] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] .

Round	and	round	swirled	the	waters	.
圆形的	和	圆形的	旋转	这	水	.

水面翻腾旋转。

[ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [naʊ] [siːst] [ˈʃeɪkɪŋ] .

The	ground	had	now	ceased	shaking	.
这	地面	有	现在	停止	摇晃	.

地面已经停止震动了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [klaʊd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈvɒmɪt] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˈzenɪθ] .

But	the	yellow	cloud	continued	to	vomit	lightning	until	it	had	passed	beyond	the	zenith	.
但	这	黄色的	云	持续	到	呕吐	闪电	直到	它	有	通过了	超过	这	天顶	.

但那团黄云持续喷涌着闪电，直到它越过天顶。

[ðə; ði] [ˈeəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [naʊ] [ɔːl] [prest] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [fəˈnɒmɪnən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪks] [ˌdɪsəˈpɪərəns] .

The	aerial	voyagers	now	all	pressed	to	the	rail	and	watched	the	wonderful	phenomenon	of	the	lake's	disappearance	.
这	天线	航海者	现在	全部	按下	到	这	轨	和	观看	这	精彩的	现象	的	这	湖的	消失	.

空中旅行者们都挤到栏杆边，观看湖泊消失的奇妙景象。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] .

And	,	indeed	,	such	it	was	.
和	,	的确	,	这样的	它	曾是	.

事实的确如此。

[ˈləʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈləʊə(r)] [sæŋk] [ðə; ði] [ˈswɜːrlɪŋ] [ˈwɔːtəz] .

Lower	and	lower	sank	the	swirling	waters	.
降低	和	降低	沉没	这	旋转	水	.

漩涡般的水流越沉越深。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [siːst] [ðeə(r)] [kəˈməʊʃn] .

Suddenly	they	ceased	their	commotion	.
突然	他们	停止	他们的	骚动	.

他们突然停止了骚动。

[ðen] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [laɪk] [glɑːs] .

Then	they	became	like	glass	.
然后	他们	成为	喜欢	玻璃	.

然后它们变得像玻璃一样。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoməns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] .

In	a	few	moments	they	were	like	a	mirror	.
在	一个	很少	时刻	他们	是	喜欢	一个	镜子	.

片刻之后，他们就像一面镜子。

[bʌt; bət] ['ræpɪdli] [naʊ] [ðeɪ] [sæŋk] .

But	rapidly	now	they	sank	.
但	快速	现在	他们	沉没	.

但现在它们迅速沉没了。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]

From	the	distance	there	came	a	strange	noise	like	water	running	through	a
从	这	距离	那里	来了	一个	奇怪的	噪音	喜欢	水	跑步	通过	一个

['fʌn(ə)l] .

funnel	.
漏斗	.

远处传来一种奇怪的声音，像是水流过漏斗的声音。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] ['bɑːni] [hæd; həd] [ri'mɑːk] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [bɪ'fɔː(r)] .

This	was	the	sound	Barney	had	remarked	a	few	nights	before	.
这	曾是	这	声音	巴尼	有	评论	一个	很少	夜晚	前	.

这是巴尼前几天晚上提到的那种声音。

[ten] — ['twenti] — ['θɜːti] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [aɪ] [kʊd; kəd]

Ten	—	twenty	—	thirty	minutes	elapsed	,	and	then	,	as	far	as	the	eye	could
十	—	二十	—	三十	分钟	过去	,	和	然后	,	作为	远的	作为	这	眼睛	可以

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

十分钟、二十分钟、三十分钟过去了，然后，在目光所能及的范围内，

[nəʊ]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

no	water	was	to	be	seen	.
不	水	曾是	到	是	已见	.

周围没有水。

[ðə; ðɪ] ['glɪsnɪŋ] [sændz][ænd; ənd] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] .

The	glistening	sands	and	rocks	were	rapidly	drying	in	the	sunlight	.
这	闪闪发光	沙子	和	岩石	是	快速	烘干	在	这	阳光	.

阳光下，闪闪发光的沙子和岩石迅速干燥。

[ðə; ðɪ] ['trænziənt] [leɪk] [hæd; həd] [wʌns] [mɔː(r)] [gɒn] [aʊt] .

The	Transient	Lake	had	once	more	gone	out	.
这	瞬态	湖	有	一次	更多的	已消失	出去	.

瞬息湖再次干涸了。

[haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

How	long	it	would	remain	was	uncertain	.
如何	长的	它	会	保持	曾是	不确定	.

它会持续多久尚不确定。

['aʊəz] , [pə'hæps] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [deɪz] .

Hours	,	perhaps	,	and	maybe	days	.
小时	,	也许	,	和	或许	天	.

或许几个小时，或许几天。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

However	,	this	was	the	time	for	action	.
然而	,	这	曾是	这	时间	为了	行动	.

然而，此时正是采取行动的时候。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [maʊnd] [ɒv; əv][gəʊld] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .

“	Now	for	the	mound	of	gold	!	”	cried	Frank	.
“	现在	为了	这	冢	的	金子	!	”	哭	坦率	.

“现在轮到那堆金子了！”弗兰克喊道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get]['aʊə(r)] ['berɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['kæptɪn] . ”

“	We	shall	have	to	get	our	bearings	from	you	,	captain	.	”
”	我们	将	有	到	得到	我们的	轴承	从	你	,	队长	.	”

“我们得向你问路了，船长。”

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd] [ˌnɪkə'diːməs] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

“	All	right	!	”	cried	Nicodemus	,	studying	the	shore	a	moment	.
”	全部	正确的	!	”	哭	尼哥底母	,	学习	这	支撑	一个	片刻	.

“好！”尼哥底母喊道，同时打量了岸边一会儿。

“ [nɔːθ] [baɪ] [iːst] , ['skɪpə(r)] !

“	North	by	east	,	skipper	!
”	北	经过	东方	,	船长	!

“船长，向北偏东！”

” ['baːni] ['staːtɪd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

”	Barney	started	the	air	-	ship	forward	in	the	direction	indicated	.
”	巴尼	开始	这	空气	-	船	向前	在	这	方向	表明的	.

巴尼启动飞艇，朝指示的方向前进。

[suːn] [ðə; ði] [leɪk] [bed][wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

Soon	the	lake	bed	was	beneath	them	.
很快	这	湖	床	曾是	下面	他们	.

很快，湖床就出现在他们脚下。

[æz; əz][ðə; ði]['spektə(r)] [seɪld] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði][sændz] , ['sʌd(ə)nli] [ˌnɪkə'diːməs] [klʌtʃt] [fræŋks] [ɑːm]

As	the	Spectre	sailed	on	over	the	sands	,	suddenly	Nicodemus	clutched	Frank's	arm
作为	这	幽灵	航行	在	超过	这	沙子	,	突然	尼哥底母	紧握	弗兰克的	手臂

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

当幽灵号继续驶过沙滩时，尼科迪默斯突然抓住弗兰克的胳膊说：

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

“	There	they	are	!
”	那里	他们	是	!

“他们在那儿！”

” [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['rʌʃɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [bed] .

”	A	body	of	men	were	seen	rushing	rapidly	across	the	lake	bed	.
”	一个	身体	的	男人	是	已见	匆忙	快速	穿过	这	湖	床	.

“有人看到一群男人快速地冲过湖床。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

They	were	Dooley	and	his	gang	.
他们	是	杜利	和	他的	帮派	.

他们是杜利和他的团伙。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ,

They	could	not	help	but	see	the	air	-	ship	,
他们	可以	不是	帮助	但	看	这	空气	-	船	,

他们不由自主地看到了那艘飞艇。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] ['faɪəd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɒts] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	even	at	that	distance	fired	a	number	of	shots	at	it	.
和	甚至	在	那	距离	被解雇	一个	数字	的	镜头	在	它	.

即使隔着这么远的距离，他也向它开了好几枪。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

But	of	course	they	were	without	effect	.
但	的	课程	他们	是	没有	影响	.

但它们当然没有产生任何效果。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['spektə(r)] ['ræpɪdli] [left] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

Meanwhile	**the**	**Spectre**	**rapidly**	**left**	**them**	**out**	**of**	**sight**	**.**
同时	这	幽灵	快速	左边	他们	出去	的	视线	.

与此同时，幽灵迅速消失在了他们的视线之外。

[θriː] [maɪlz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['iːzəli] ['kʌvəd] [baɪ][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ,

Three	**miles**	**was**	**a**	**distance**	**easily**	**covered**	**by**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**,**
三	英里	曾是	一个	距离	容易地	涵盖	经过	这	空气	-	船	,

三英里对于飞艇来说轻而易举。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ˌnɪkə'diːməs] [klʌtʃt] [fræŋks] [ɑːm] [ænd; ənd] [kraɪd] :

and	**suddenly**	**Nicodemus**	**clutched**	**Frank's**	**arm**	**and**	**cried**	**:**
和	突然	尼哥底母	紧握	弗兰克的	手臂	和	哭	:

突然，尼哥底母抓住弗兰克的胳膊，哭了起来：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði] [spɒt] !

“	**There**	**is**	**the**	**spot**	**!**
“	那里	是	这	点	!

“就是这里！”

[bɪ'twiːn] [ðəʊz] [raʊnd] [hɪlz] !

Between	**those**	**round**	**hills**	**!**
之间	那些	圆形的	丘陵	!

在那片圆丘之间！

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

See	**it**	**?**
看	它	?

看到了吗?

” [fræŋk] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːbɔːd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['liːvə(r)][frɒm; frəm] ['bɑːni] ,

”	**Frank**	**sprang**	**to**	**the**	**keyboard**	**and**	**taking**	**the**	**lever**	**from**	**Barney**	**,**
”	坦率	弹簧	到	这	键盘	和	采取	这	杠杆	从	巴尼	,

弗兰克猛地跳到键盘前，从巴尼手中接过控制杆，

[stɪrd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ɒv; əv] [wet] [sænd] .

steered	**the**	**air**	**-**	**ship**	**down**	**between**	**the**	**little**	**hills**	**of**	**wet**	**sand**	**.**
转向	这	空气	-	船	向下	之间	这	小的	丘陵	的	湿的	沙	.

驾驶飞艇降落在湿沙小山丘之间。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['spektə(r)] ['restɪd] [ɒn] ['terə] ['fɜːrmə] .

A	**moment**	**later**	**the**	**Spectre**	**rested**	**on**	**terra**	**firma**	**.**
一个	片刻	之后	这	幽灵	休息	在	大地	公司	.

片刻之后，幽灵号降落在了坚实的地面上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [stəʊn] [maʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] .

And	**there**	**was**	**the**	**stone**	**mound**	**for**	**a**	**fact**	**.**
和	那里	曾是	这	石头	冢	为了	一个	事实	.

而且，那里确实有一座石堆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [səʊ] [ˌnɪkə'diːməs] [dɪ'kleəd] .

It	**was**	**just**	**as**	**the**	**party**	**had**	**left**	**it**	**years**	**before**	**,**	**so**	**Nicodemus**	**declared**	**.**
它	曾是	只是	作为	这	派对	有	左边	它	年	前	,	所以	尼哥底母	声明	.

尼哥底母宣称，这里和多年前聚会时一模一样。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	**captain**	**was**	**so**	**excited**	**that**	**he**	**hardly**	**knew**	**what**	**to**	**do**	**.**
这	队长	曾是	所以	兴奋的	那	他	几乎	知道	什么	到	做	.

船长激动得不知所措。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [fræŋk] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][eə(r)]

He	finally	managed	to	procure	a	shovel	and	with	Frank	climbed	over	the	air
他	最后	管理	到	采购	一个	铲	和	和	坦率	攀登	超过	这	空气

- [ʃɪps] [reɪl] .

-	ship's	rail	.
-	船的	轨	.

他终于弄到了一把铲子，然后和弗兰克一起爬过了飞艇的栏杆。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [maʊnd] .

In	a	few	moments	the	two	men	were	alongside	the	mound	.
在	一个	很少	时刻	这	二	男人	是	旁边	这	冢	.

片刻之后，两人就到了土堆旁。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['heɪstɪli] [drɒpt] [hɪz; ɪz] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd]

The	captain	hastily	dropped	his	shovel	and	climbed	to	the	top	of	the	mound
这	队长	草草	掉落	他的	铲	和	攀登	到	这	顶部	的	这	冢

.

:
.

队长匆忙扔下铲子，爬上了土堆顶。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [stəʊn] [kæp][ænd; ənd] [piə] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] .

He	removed	the	stone	cap	and	peered	down	into	the	place	.
他	已移除	这	石头	帽	和	窥视	向下	进入	这	地方	.

他移开石帽，向下望去。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv]

He	remained	in	this	position	for	a	long	time	and	Frank	had	thought	of
他	剩余	在	这	位置	为了	一个	长的	时间	和	坦率	有	想法	的

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,

speaking	to	him	,
请讲	到	他	,

他长时间保持这个姿势，弗兰克曾想过和他谈谈。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] .

when	he	suddenly	arose	.
什么时候	他	突然	出现	.

他突然站了起来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [fræŋk] , [wɒz; wəz] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .

His	face	,	as	he	turned	it	toward	Frank	,	was	white	as	chalk	.
他的	脸	,	作为	他	转向	它	朝向	坦率	,	曾是	白色的	作为	粉笔	.

他转过头看向弗兰克时，脸色惨白得像粉笔一样。

“ [baɪ] [weɪlz] !

“	By	whales	!
“	经过	鲸鱼	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðeə(r)] , [fræŋk] ! ”

”	he	said	huskily	,	“	it	is	not	there	,	Frank	!	”
”	他	说	沙哑地	,	“	它	是	不是	那里	,	坦率	!	”

“弗兰克，它不在那里！”他沙哑地说。

“ [nɒt] [ðeə(r)] ? ”

“	Not	there	?	”
“	不是	那里	?	”

“不在那儿吗？”

“ [nəʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
“ What do you mean ? ”
” 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？ ”

“ [ðə; ði][gəʊld] — [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [gɒn] !
“ The gold — the gold is gone !
” 这 金子 — 这 金子 是 已消失 !

“黄金——黄金没了！ ”

” [fræŋk] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi]
” Frank was so overcome with surprise and dismay that for a moment he
” 坦率 曾是 所以 克服 和 惊喜 和 沮丧 那 为了 一个 片刻 他
[kʊd; kəd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .
could say nothing .
可以 说 没有什么 .

弗兰克惊讶又沮丧，一时说不出话来。

[ðen] [ˌnɪkə'diːməs] [klaɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Then Nicodemus climbed down and faced his companion .
然后 尼哥底母 攀登 向下 和 面对 他的 伴侣 .

于是尼哥底母爬下楼梯，面对他的同伴。

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [feɪs] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [siː] .
His expression of face was strange to see .
他的 表达 的 脸 曾是 奇怪的 到 看 .

他脸上的表情很奇怪。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [fræŋk] .
“ Are you sure it is not there ? ” asked Frank .
” 是 你 当然 它 是 不是 那里 ? ” 问 坦率 .

“你确定它不在那里吗？”弗兰克问道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nˈɒdɪd] .
The captain nodded .
这 队长 点头 .

船长点了点头。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['evri] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kævəti] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I could see every corner of the cavity , ” he said .
” 我 可以 看 每一个 角落 的 这 空腔 , ” 他 说 .

“我能看到空腔的每一个角落，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] . ”
“ It is not there . ”
” 它 是 不是 那里 . ”

“它不在那里。”

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who could have removed it ?
WHO 可以 有 已移除 它 ?

谁把它拿走了？

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːt] [ænd; ənd] [smət] [hɪz; ɪz] [niː] .
” The captain gave a sudden start and smote his knee .
” 这 队长 给予 一个 突然 开始 和 猛击 他的 膝盖 .

队长突然起身，膝盖撞到了地面。

“ [waɪ] [dɪd][aɪ][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Why did I not think of it ?
” 为什么 做过 我 不是 思考 的 它 ?

我怎么没想到呢?

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [waɪl] [ˈlæŋli] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˈaʊə(r)] [weɪ]
“ Of course the ship's crew did it while Langley and I were on our way
” 的 课程 这 船的 全体人员 做过 它 尽管 兰利 和 我 是 在 我们的 方式
[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
to the camp .
到 这 营 .

“当然，那是兰利和我前往营地的途中，船员们干的。”

” [fræŋks] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .
” Frank's face lit up .
” 弗兰克的 脸 点燃向上 .

弗兰克的脸上绽放出笑容。

“ [ðæt] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [truːθ] , ” [hiː; hi] [əˈgriːd] .
“ That is probably the truth , ” he agreed .
” 那 是 大概 这 真相 , ” 他 同意 .

“这很可能是事实，”他同意道。

“ [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] ?
“ Why didn't we think of it before ?
” 为什么 没有 我们 思考 的 它 前 ?

“我们之前怎么没想到呢？”

[ˈdaʊtləs] [ðeɪ] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][gəʊld][dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvərˈteɪkən][ænd; ənd] [ˈdraʊnd] .
Doubtless they removed the gold just before they were overtaken and drowned .
毫无疑问 他们 已移除 这 金子 只是 前 他们 是 被超越 和 溺水 .
”
”
”

毫无疑问，他们在被追上并淹死之前，把黄金都转移走了。

“ [ɪn] [ðæt] [ɪˈvent] — —
“ In that event — —
” 在 那 事件 — —

“在这种情况下——”

” [ˌnɪkəˈdiːməs] [pɔːzd] .
” Nicodemus paused .
” 尼哥底母 暂停 .

尼哥底母顿了顿。

[fræŋk] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈsentəns] .
Frank finished the sentence .
坦率 完成的 这 句子 .

弗兰克把话说完了。

“ [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What did they do with it ?
” 什么 做过 他们 做 和 它 ?

他们用它做了什么?

〃 [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [nɒt] ['i:zəli] ['ɑ:nsə(r)d] .

〃	This	was	a	question	not	easily	answered	.
〃	这	曾是	一个	问题	不是	容易地	回答	.

这是一个不容易回答的问题。

[ə; eɪ] [kləʊz] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'sɪnəti] [feɪld] [tu:; tə] [dɪs'kləʊz] ['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv][gəʊld] .

A	close	search	of	the	vicinity	failed	to	disclose	any	evidence	of	gold	.
一个	关闭	搜索	的	这	附近	失败的	到	透露	任何	证据	的	金子	.

对附近区域进行仔细搜查后，没有发现任何黄金的踪迹。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'pɒzɪtɪd] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðeə(r)] ,

If	it	had	been	deposited	just	outside	the	mound	and	left	there	,
如果	它	有	到过	已存	只是	外部	这	冢	和	左边	那里	,

如果它被放置在土墩外并留在那里，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .

no	trace	of	it	could	be	found	.
不	痕迹	的	它	可以	是	成立	.

找不到任何痕迹。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [si:m] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪtɪd] [men] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti]

it	did	not	seem	possible	that	the	fated	men	could	have	carried	such	a	quantity
它	做过	不是	似乎	可能的	那	这	命中注定	男人	可以	有	携带	这样的	一个	数量

[ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] ['eni] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

of	the	precious	metal	any	distance	away	with	them	.
的	这	宝贵的	金属	任何	距离	离开	和	他们	.

这几个命运多舛的人似乎不可能携带如此大量的贵金属到很远的地方。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [ðen] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [faʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊnz] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

If	they	had	,	then	it	must	be	found	with	their	bones	somewhere	in	the
如果	他们	有	,	然后	它	必须	是	成立	和	他们的	骨头	某处	在	这

[və'sɪnəti] .

vicinity	.
附近	.

如果他们真的有遗物，那么它一定和他们的遗骸一起在附近被发现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'vi:nɪŋ] [j'iəz] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɑ:tiz] [hæd; həd]

There	was	a	possibility	that	in	the	intervening	years	some	other	parties	had
那里	曾是	一个	可能性	那	在	这	介入	年	一些	其他	各方	有

['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɒt] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði][gəʊld] .

visited	the	spot	and	carried	off	the	gold	.
到访	这	点	和	携带	离开	这	金子	.

有可能在之后的几年里，其他一些人曾到访过该地点并盗走了黄金。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃɑ:ns] .

But	this	was	only	a	faint	chance	.
但	这	曾是	仅有的	一个	头晕的	机会	.

但这只是渺茫的机会。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn][fækt][wɒz; wəz]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] .

However	,	one	fact	was	patent	.
然而	,	一	事实	曾是	专利	.

然而，有一点是显而易见的。

[ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [gɒn] .

The	gold	was	gone	.
这	金子	曾是	已消失	.

黄金没了。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

What	had	become	of	it	?
什么	有	变得	的	它	?

它后来怎么样了?

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]['teɪkən] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fləʊn] [ə'weɪ] [ɒv; əv][ɪt'self] .

Certainly	it	could	not	have	taken	wings	and	flown	away	of	itself	.
当然	它	可以	不是	有	已采取	翅膀	和	飞行	离开	的	本身	.

它当然不可能自己长出翅膀飞走。

[ðə; ði] [tuː] [gəʊld] [ˈsiːkə] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] ['mɪstɪfaɪd] , [ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də]

The	two	gold	seekers	were	completely	mystified	,	and	knew	not	what	to	do
这	二	金子	寻求者	是	完全地	困惑	,	和	知道	不是	什么	到	做

.

:

.

这两个淘金者完全摸不着头脑，不知道该怎么办。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] .

A	COMPROMISE	.
一个	妥协	.

妥协方案。

[haʊ'evə(r)] , [taɪm] [wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l] .

However	,	time	was	valuable	.
然而	,	时间	曾是	有价值的	.

然而，时间很宝贵。

['duːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['məʊməntrəli] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] .

Dooley	and	his	men	were	momentarily	nearing	the	spot	.
杜利	和	他的	男人	是	片刻	临近	这	点	.

杜利和他的手下很快就接近了目的地。

[ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ðem; ðəm][mʌst; məst][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

A	conflict	with	them	must	be	avoided	.
一个	冲突	和	他们	必须	是	避免	.

必须避免与他们发生冲突。

[bʌt; bət] [fræŋk] [fɜːst] [sə'dʒestid] [ðæt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti][biː; bi] [meɪd] .

But	Frank	first	suggested	that	a	thorough	search	of	the	vicinity	be	made	.
但	坦率	第一的	建议	那	一个	彻底	搜索	的	这	附近	是	制成	.

但弗兰克首先建议对附近区域进行彻底搜查。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

This	was	done	.
这	曾是	完毕	.

这件事已经办妥了。

['evri] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [sænd] [hiːp] , [fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] .

Every	suspicious	looking	sand	heap	,	far	and	near	,	was	thrown	over	.
每一个	可疑的	寻找	沙	堆	,	远的	和	靠近	,	曾是	抛掷	超过	.

所有看起来可疑的沙堆，无论远近，都被推倒了。

[nəʊ][gəʊld][wɒz; wəz] [faʊnd] .

No	gold	was	found	.
不	金子	曾是	成立	.

没有发现黄金。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spiːdəli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [kwest] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	speedily	seen	that	the	quest	was	destined	to	be	like	looking	for
它	曾是	迅速地	已见	那	这	寻求	曾是	注定	到	是	喜欢	寻找	为了

[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

a	needle	in	a	haystack	.
一个	针	在	一个	草垛	.

很快人们就发现，这项任务注定如同大海捞针。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][gəʊld] ,

It	was	a	reasonable	supposition	that	the	ship's	crew	had	removed	the	gold	,
它	曾是	一个	合理的	假设	那	这	船的	全体人员	有	已移除	这	金子	,

船员盗走黄金的推测是合理的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

and	had	started	for	the	shore	with	it	when	overtaken	by	the	flood	.
和	有	开始	为了	这	支撑	和	它	什么时候	被超越	经过	这	洪水	.

他们带着它向岸边走去，结果被洪水淹没了。

[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ɔː(r)][ðeə(r)] [bəʊnz] , [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [sɜːtʃ] .

To	find	it	now	,	or	their	bones	,	would	require	a	long	and	patient	search	.
到	寻找	它	现在	,	或者	他们的	骨头	,	会	要求	一个	长的	和	病人	搜索	.

现在要找到它，或者找到它们的遗骸，需要长时间的耐心搜寻。

[æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [slɪpt] [baɪ] .

An	hour	had	already	slipped	by	.
一个	小时	有	已经	滑倒了	经过	.

一个小时已经过去了。

['duːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [kʊd; kəd] [nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Dooley	and	his	men	could	not	be	far	away	.
杜利	和	他的	男人	可以	不是	是	远的	离开	.

杜利和他的手下应该就在附近。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['reɪdiəs][ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Within	a	radius	of	several	hundred	yards	a	thorough	search	was	made	.
之内	一个	半径	的	一些	百	码	一个	彻底	搜索	曾是	制成	.

在方圆几百码的范围内进行了彻底搜查。

[ðen] ['dɪstənt] [ʃaʊts] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['duːli] .

Then	distant	shouts	announced	the	arrival	of	Dooley	.
然后	遥远	喊叫	宣布	这	到达	的	杜利	.

远处传来喊声，宣告杜利来了。

[ðə; ði] ['eəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [rɪ'taɪəd] [ə'bɔːd] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

The	aerial	voyagers	retired	aboard	the	air	-	ship	.
这	天线	航海者	退休	船上	这	空气	-	船	.

空中旅行者们在飞艇上退役了。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst]['lɒdʒɪk(ə)l] [muːv] .

Then	they	tried	in	vain	to	consider	the	best	and	most	logical	move	.
然后	他们	尝试	在	徒劳	到	考虑	这	最好的	和	最多	逻辑	移动	.

然后他们徒劳地试图考虑最佳、最合乎逻辑的行动方案。

“ [kən'faʊnd] [ðiːz] [tʃæps] !

“	Confound	these	chaps	!
“	混杂	这些	小伙子们	!

“真该死这些家伙！”

” [sed] [fræŋk] , ['æŋgrəli] ;

”	said	Frank	,	angrily	;
”	说	坦率	,	愤怒地	;

弗兰克生气地说；

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈleɪɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈbædli] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz]
“ they are delaying us badly and making it as difficult for themselves
” 他们 是 延迟 我们 糟糕 和 制作 它 作为 难的 为了 他们自己
[tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː ˈes] ! ”
to recover the gold as for us ! ”
到 恢复 这 金子 作为 为了 我们 ! ”

“他们严重拖延了我们的时间，让他们自己找回黄金的难度和我们一样大！”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] , ” [sed] [ˌnɪkəˈdiːməs] .
“ They ought to be given a lesson , ” said Nicodemus .
” 他们 应该 到 是 给定 一个 课 , ” 说 尼哥底母 .

“应该给他们一个教训，”尼哥底母说。

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˈred(ə)n] [maɪ] [hændz] [wɪð] [ðeə(r)] [blʌd] !
“ Ah , but I would have to redden my hands with their blood !
” 啊 , 但 我 会 有 到 变红 我的 双手 和 他们的 血 !

“啊，但那样我就得用他们的鲜血染红我的双手了！”

” [sed] [fræŋk] , “ [wɪtʃ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [duː; də] . ”
” said Frank , “ which I do not wish to do . ”
” 说 坦率 , “ 哪个 我 做 不是 希望 到 做 . ”

弗兰克说：“我并不想这样做。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ That is true .
” 那 是 真的 .

“没错。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈspəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ? ”
But how are we going to dispose of them ? ”
但 如何 是 我们 去 到 处置 的 他们 ? ”

但我们该如何处理它们呢?

“ [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɒbləm] .
“ That is a problem .
” 那 是 一个 问题 .

“那确实是个问题。”

” [ðə; ði] [ˈduːli] [gæŋ] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [sænd] [hɪl] [nɪə(r)] .
” The Dooley gang had now come into view upon a sand hill near .
” 这 杜利 帮派 有 现在 来 进入 看法 之上 一个 沙 爬坡道 靠近 .

“杜利团伙现在已经出现在附近的一座沙丘上。”

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪd] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [ɪn]
There they halted and regarded the air - ship in
那里 他们 停止 和 认为 这 空气 - 船 在

他们在那里停了下来，凝视着飞艇。

[ðə; ði] [ˈeərɪəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [ˈevri] [ˈməʊmənt] [ɪkˈspektɪd] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈbʊlɪt] .
The aerial voyagers every moment expected a shower of bullets .
这 天线 航海者 每一个 片刻 预期的 一个 淋浴 的 子弹 .

空中飞行员时刻都提心吊胆，生怕遭到枪林弹雨的袭击。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðeə(r)] [səˈpraɪz] [ðiːz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
But to their surprise these did not come .
但 到 他们的 惊喜 这些 做过 不是 来 .

但令他们惊讶的是，这些并没有到来。

[ˈduːli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈtæktɪks] ,
Dooley changed his tactics ,
杜利 已更改 他的 策略 ,

杜利改变了策略，

['veri] ['laɪkli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [dɪ'skreʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['vælə(r)] .

very	likely	upon	the	cardinal	principle	that	discretion	is	the	better	part	of	valor	.
非常	可能	之上	这	红衣主教	原则	那	审慎	是	这	更好的	部分	的	勇气	.

很可能基于"谨慎是上策"这一基本原则。

[daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪt] [keɪm] [tuː] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [ræg] [bɒn] [ə; eɪ] [gʌn] ['bærəl] .

Down	from	the	height	came	two	men	carrying	a	white	rag	on	a	gun	barrel	.
向下	从	这	高度	来了	二	男人	携带	一个	白色的	抹布	在	一个	枪	桶	.

从高处下来的两个人，手里拿着一块绑在枪管上的白布。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] ['duːli] [hɪm'self] .

One	of	these	was	Dooley	himself	.
一	的	这些	曾是	杜利	他自己	.

其中一人正是杜利本人。

[wen] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] , [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

When	within	speaking	distance	,	they	halted	.
什么时候	之内	请讲	距离	,	他们	停止	.

当他们进入可以交谈的距离时，他们停了下来。

" [ə'hɔɪ] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] ! " ['ʃaʊtɪd] ['duːli] .

"	Ahoy	the	air	-	ship	!	"	shouted	Dooley	.
"	嘿!	这	空气	-	船	!	"	喊叫	杜利	.

"飞艇来啦！"杜利喊道。

" [ə'hɔɪ] ! " [rɪ'plaɪd] [ˌnɪkə'diːməs] .

"	Ahoy	!	"	replied	Nicodemus	.
"	嘿!	!	"	回复	尼哥底母	.

"喂！"尼哥底母回答道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['pɑːli] . "

"	We	want	to	parley	.	"
"	我们	想	到	谈判	.	"

"我们想进行谈判。"

" [spaʊt] [ə'weɪ] !

"	Spout	away	!
"	喷口	离开	!

"尽情喷涌吧！"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['saɪləns] .

"	There	was	a	moment	of	silence	.
"	那里	曾是	一个	片刻	的	沉默	.

"一阵沉默。"

[ðen] ['duːli] [ri'zjuːmd] :

Then	Dooley	resumed	:
然后	杜利	恢复	:

然后杜利继续说道：

" [ai] [hæv; həv] [ˌriːkən'sidə] [maɪ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	I	have	reconsidered	my	determination	of	a	few	hours	ago	in	regard	to	the
"	我	有	重新考虑	我的	决心	的	一个	很少	小时	前	在	看待	到	这

['treʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

"我重新考虑了几个小时前我对这笔宝藏的决定。"

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [dʒʌst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [feə(r)] !

On	the	whole	I	believe	a	just	division	no	more	than	fair	!
在	这	所有的	我	相信	一个	只是	分配	不	更多的	比	公平的	!

总的来说，我认为公正的划分不亚于公平！

" [ˌnɪkə'di:məs] [tɜ:nd] [wɪð] [ə; eɪ][gɑ:sp][tu:; tə] [fræŋk] :
" **Nicodemus turned with a gasp to Frank :**
" 尼哥底母 转向 和 一个 喘气 到 坦率 :

尼哥底母倒吸一口凉气，转头看向弗兰克：

" [wel] , [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'ʃʊərəns] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [θɪŋks] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]
" **Well , of all assurance , " he exclaimed , " the scoundrel thinks we have the**
" 出色地 , 的 全部 保证 , " 他 惊呼 , " 这 恶棍 思考 我们 有 这
[gəʊld] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
gold , and , of course ,
金子 , 和 , 的 课程 ,

"好吧，可以肯定的是，"他惊呼道，"这个恶棍认为我们有黄金，当然，

[ɪz] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "
is cunning enough to see that this is his only hope of getting any of it . "
是 狡猾 足够的 到 看 那 这 是 他的 仅有的 希望 的 获得 任何 的 它 . "

他足够狡猾，明白这是他得到这些东西的唯一希望。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][skæmp] , " [sed] [fræŋk] , " ['evɪdəntli] [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sɒft] . "
" **He is a scamp , " said Frank , " evidently he thinks we are soft . "**
" 他 是 一个 恶棍 , " 说 坦率 , " 显然 他 思考 我们 是 柔软的 . "

"他是个无赖，"弗兰克说，"显然他认为我们心软。"

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [mis'teik] . "
" **But that is his mistake . "**
" 但 那 是 他的 错误 . "

但那是他的错误。

" ['rɑ:ðə(r)] ! "
" **Rather ! "**
" 相当 ! "

"相当！ "

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [hɪm] ? "
" **What shall I tell him ? "**
" 什么 将 我 告诉 他 ? "

我该怎么告诉他呢?

" [let] [ˌem 'i:] [tɔ:k] [wɪð] [hɪm] .
" **Let me talk with him .**
" 让 我 讲话 和 他 .

让我和他谈谈。

" [fræŋk] [went] [tu:; tə][ðə; ði][reɪl] .
" **Frank went to the rail .**
" 坦率 去 到 这 轨 .

弗兰克走到了铁轨旁。

" [səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] ['ri:əli] [tʃeɪndʒd] [jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] , ['mɪstə(r)] . ['du:li] ! " [wɪð] ['sɑ:kæzəm] .
" **So you have really changed your mind , Mr . Dooley ! " with sarcasm .**
" 所以 你 有 真的 已更改 你的 头脑 , 先生 . 杜利 ! " 和 讽刺 .

"所以你真的改变主意了，杜利先生！"他讽刺地说。

" [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['heɪsti] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['vɪlən] ; " [aɪ][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)]
" **Yes , I was a little hasty , " replied the villain ; " I did not consider the matter**
" 是的 , 我 曾是 一个 小的 仓促 , " 回复 这 恶棍 ; " 我 做过 不是 考虑 这 事情
[sə'fɪʃntli] . "
sufficiently . "
足够 . "

"是的，我有点草率了，"恶人回答说，"我没有充分考虑这件事。"

“ [wel] , [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [fuːlz] . ”
“ Well , you probably think you are dealing with fools . ”
“ 出色地 , 你 大概 思考 你 是 处理 和 傻瓜 . ”

“嗯，你可能觉得你是在和傻瓜打交道。”

“ [eɪ] ? ” [gɑːspt] [ðə; ði] ['vɪlən] .
“ Eh ? ” gasped the villain .
“ 嗯 ? ” 倒吸一口气 这 恶棍 .

“咦？”反派喘着气说。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tɜːmz] [sə'dʒestid] [æt; ət] [ðɪs]
“ We have not the slightest idea of adhering to the terms suggested at this
[leɪt] [deɪ] . ”
late day . ”
晚的 天 . ”

“我们丝毫没有考虑接受在这个时候提出的条件。”

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [ðæt] [gəʊld] [jɔː'self] ? ”
You are not going to keep all that gold yourself ? ”
你 是 不是 去 到 保持 全部 那 金子 你自己 ? ”

你不会把那些黄金都留给自己吧?

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ We have not got it .
“ 我们 有 不是 得到 它 .

我们没有。

” [wɜːdz] ['kænɒt] [dɪ'pɪkt] ['duːliz] ['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] .
” Words cannot depict Dooley's utter amazement .
” 字 不能 描绘 杜利 说出 惊愕 .

“言语无法形容杜利当时的极度惊讶。”

“ [nɒt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Not got it ?
“ 不是 得到 它 ?

没明白吗?

” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
” he repeated .
” 他 重复 .

他重复道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] . ”
“ We have not . ”
“ 我们 有 不是 . ”

“我们没有。”

“ [waɪ] — [huː] [hæz; həz] [ðen] ? ”
“ Why — who has then ? ”
“ 为什么 — WHO 有 然后 ? ”

“为什么？那谁有呢？”

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] . ”
“ We do not know . ”
“ 我们 做 不是 知道 . ”

我们不知道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɒn] ? ”
“ Then it is gone ? ”
” 然后 它 是 已消失 ? ”

“那它就消失了吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” [laʊd] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] ['kɜːsɪz] [brəʊk] [frɒm; frəm] ['duːliz] [lɪps] .
” Loud and bitter curses broke from Dooley's lips .
” 大声 和 苦的 诅咒 打破 从 杜利 嘴唇 .

“杜利的嘴里发出响亮而痛苦的咒骂声。”

[hiː; hi][ræn] ['fɔːwəd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [reɪl] .
He ran forward almost to the air - ship's rail .
他 跑 向前 几乎 到 这 空气 - 船的 轨 .

他向前跑去，几乎到了飞艇的栏杆边。

“ [ðen] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] ['tretʃəri] [æt; ət] [wɜːk] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] — “ [sʌm; səm]
“ Then there has been some treachery at work , ” he declared — “ some
” 然后 那里 有 到过 一些 背信弃义 在 工作 , ” 他 声明 — “ 一些
['həʊkəs] - ['pəʊkəs] [geɪm] .
hocus - pocus game .
麻醉 - 魔法 游戏 .

“那么，这里面肯定有阴谋诡计，”他宣称，“某种障眼法。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [maʊnd] [weə(r)] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] — —
I tell you there is the mound where the gold was — —
我 告诉 你 那里 是 这 冢 在哪里 这 金子 曾是 — —

我告诉你，那里有个土堆，以前那里装着黄金——

” [hiː; hi] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [maʊnd] .
” He turned suddenly and sprang upon the mound .
” 他 转向 突然 和 弹簧 之上 这 冢 .

他突然转身，跳上了土堆。

[ə; eɪ] [glɑːns] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['sætɪsfaɪd] [hɪm] .
A glance into the interior satisfied him .
一个 瞥一眼 进入 这 内部的 使满意 他 .

他瞥了一眼内部，便感到很满意。

[wɪð] ['lɪvɪd] [feɪs] [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] .
With livid face he descended .
和 铁青 脸 他 下降 .

他脸色铁青地走了下来。

[hiː; hi] [keɪm] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [reɪl] .
He came nearer to the air - ship's rail .
他 来了 更近 到 这 空气 - 船的 轨 .

他走近了飞艇的栏杆。

“ [weə(r)] [kæn; kən] [ðæt] [gəʊld][hæv; həv] [gɒn] ?
“ Where can that gold have gone ?
” 在哪里 能 那 金子 有 已消失 ?

“那些黄金都到哪里去了？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['hʌskɪli] ; “ [hæz; həz][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɑːti] [biːn] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː 'es] ? ”
” he asked , huskily ; “ has some other party been here before us ? ”
” 他 问 , 沙哑地 ; “ 有 一些 其他 派对 到过 这里 前 我们 ? ”

他沙哑地问道：“在我们之前，还有其他人来过这里吗？”

“ [ai] ['kænɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; “ [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['sɜːt(ə)n] , [ðə; ði][gəʊld]
“ I cannot answer that question , ” replied Frank ; “ but one thing is certain , the gold
” 我 不能 回答 那 问题 , ” 回复 坦率 ; ” 但 一 事物 是 肯定 , 这 金子
[ɪz] [gɒn] .
is gone .
是 已消失 .

“我无法回答这个问题，”弗兰克回答说；“但有一件事是肯定的，黄金没了。”

['aʊə(r)] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [kruːˑ] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiːˑ][ænd; ənd]
Our theory is that the ship's crew departed for the shore with it and
我们的 理论 是 那 这 船的 全体人员 已离开 为了 这 支撑 和 它 和
[wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ][ðə; ði]['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɒn][ðə; ði] [wei] . ”
were overtaken by the tidal wave on the way . ”
是 被超越 经过 这 潮汐 海浪 在 这 方式 . ”

我们的推测是，船员们乘船前往岸边，途中被海啸吞没。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊnz] . ”
“ In that case the gold is with their bones . ”
” 在 那 案件 这 金子 是 和 他们的 骨头 . ”

“如果真是这样，黄金就和他们的骨头在一起了。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

” [ə; eɪ] [lait] [ɒv; əv] [həʊp] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['vɪlənz] [feɪs] .
” A light of hope lit up the villain's face .
” 一个 光 的 希望 点燃向上 这 反派的 脸 .

“恶棍的脸上闪过一丝希望的光芒。”

[hiːˑ; hi] [ə'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['ʃruːdli] :
He averted his gaze , and continued shrewdly :
他 避免了 他的 目光 , 和 持续 精明地 :

他移开视线，继续机敏地说道：

“ [wiːˑ; wi][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiːˑ] . ”
“ We must search for it . ”
” 我们 必须 搜索 为了 它 . ”

“我们必须找到它。”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] .
“ Yes , ” replied Frank , “ that is the only way .
” 是的 , ” 回复 坦率 , ” 那 是 这 仅有的 方式 .

“是的，”弗兰克回答说，“这是唯一的办法。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiːˑ; wi][ɑː(r); ə(r)][tuːˑ; tə][biːˑ; bi] [fəʊz] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] — — ”
But if we are to be foes all the while — — ”
但 如果 我们 是 到 是 敌人 全部 这 尽管 — — ”

但如果我们注定要一直做敌人——”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [kraɪd] ['duːli] , ['krɑːftɪli] ; “ [wiːˑ; wi] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
“ No , no , ” cried Dooley , craftily ; “ we will not fight each other .
” 不 , 不 , ” 哭 杜利 , 巧妙地 ; ” 我们 将要 不是 斗争 每个 其他 .

“不，不，”杜利狡猾地喊道；“我们不会互相打架。”

[ˌaɪ 'tiːˑ][ʃæl; ʃəl][biːˑ; bi] [ə'griːd] [ðæt] [huːˑ'evə(r)] [faindz][ðə; ði][gəʊld][ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biːˑ; bi][ə; eɪ][feə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] . ”
It shall be agreed that whoever finds the gold there shall be a fair division . ”
它 将 是 同意 那 谁 发现 这 金子 那里 将 是 一个 公平的 分配 . ”

双方应达成共识，谁在那里找到黄金，就公平分配。

“ [wɪl] [juː; jʊ][sweə(r)][tuː; tə] [ðæt] ？ ”
“ Will you swear to that ? ”
” 将要 你 发誓 到 那 ？ ”

“你愿意为此发誓吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [fræŋk] ， ['stɜːnli] ； “ [bʌt; bət] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [wʌn] [fækt] .
“ All right , ” said Frank , sternly ; “ but now let me impress upon you one fact .
” 全部 正确的 ， ” 说 坦率 ， 严厉地 ； “ 但 现在 让 我 令人印象深刻 之上 你 一 事实 .

“好吧，”弗兰克严厉地说；“但现在让我向你强调一个事实。”

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
We have the best of the situation .
我们 有 这 最好的 的 这 情况 .

我们已经处于最佳状态。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] ['eni] ['tretʃəri] [ɔː(r)][gəʊ] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ə'griːmənt] ， [aɪl] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði]
If you attempt any treachery or go back on your agreement , I'll exterminate the
如果 你 试图 任何 背信弃义 或者 去 后退 在 你的 协议 ， 患病的 殄 这
[həʊl] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
whole of you .
所有的 的 你 .

如果你们胆敢背信弃义，我将把你们全部消灭。

[wɪð] [maɪ][eə(r)] - [ʃɪp] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
With my air - ship I can do it .
和 我的 空气 - 船 我 能 做 它 .

有了我的飞艇，我就能做到。

” [ðə; ði] ['ræskəlz] ['ʃɪftɪŋ] [geɪz] [met] [fræŋks] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
” The rascal's shifting gaze met Frank's a moment .
” 这 无赖的 转变 目光 遇见 弗兰克的 一个 片刻 .

“那家伙的目光游移不定，与弗兰克的目光短暂地相遇了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] .
He could not help but see that the young inventor was in earnest .
他 可以 不是 帮助 但 看 那 这 年轻的 发明者 曾是 在 认真 .

他不禁看出这位年轻的发明家是认真的。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [sɜː'vɪlətɪ] :
So he said with an affectation of servility :
所以 他 说 和 一个 做作 的 奴性 :

于是他装出一副谄媚的样子说道：

“ [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] .
“ You need have no fear .
” 你 需要 有 不 害怕 .

你无需害怕。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [stænd][baɪ][maɪ] [ə'griːmənt] .
I always stand by my agreement .
我 总是 站立 经过 我的 协议 .

我一向信守承诺。

” ['duːli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
” Dooley went back to his men .
” 杜利 去 后退 到 他的 男人 .

杜利回到了他的部下那里。

[fræŋk] [tɜːnd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][met][ðə; ði] [ə'pruːvɪŋ] [geɪz][ɒv; əv] [ˌnɪkə'diːməs] .

Frank	**turned**	**back**	**from**	**the**	**rail**	**and**	**met**	**the**	**approving**	**gaze**	**of**	**Nicodemus**	**.**
坦率	转向	后退	从	这	轨	和	遇见	这	批准	目光	的	尼哥底母	.

弗兰克从栏杆边转过身，迎上了尼哥底母赞许的目光。

“ [juː; jʊ] ['hændld] [hɪm] [wel] ， [fræŋk] ， ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ， [ə'pruːvɪŋli] .

“	**You**	**handled**	**him**	**well**	**,**	**Frank**	**,**	**”**	**said**	**the**	**captain**	**,**	**approvingly**	**.**
”	你	处理	他	出色地	,	坦率	,	”	说	这	队长	,	赞许地	.

“你处理得很好，弗兰克，”船长赞许地说。

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] . ”

“	**Nothing**	**could**	**have**	**been**	**better**	**.**	**”**
”	没有什么	可以	有	到过	更好的	.	”

“再好不过了。”

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] [wɪð] ['seɪfti] . ”

“	**Now**	**we**	**can**	**search**	**for**	**the**	**gold**	**with**	**safety**	**.**	**”**
”	现在	我们	能	搜索	为了	这	金子	和	安全	.	”

“现在我们可以安全地寻找黄金了。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

” [pɒmp] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] ['kiːbɔːd] .

”	**Pomp**	**took**	**his**	**position**	**at**	**the**	**wheel**	**and**	**keyboard**	**.**
”	盛大场面	采取	他的	位置	在	这	车轮	和	键盘	.

“庞普坐到了方向盘和键盘前。”

['bɑːni] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

Barney	**and**	**Frank**	**and**	**the**	**captain**	**were**	**to**	**prosecute**	**the**	**search**	**.**
巴尼	和	坦率	和	这	队长	是	到	起诉	这	搜索	.

巴尼、弗兰克和船长将负责执行搜查任务。

[ɔːl'redi] ['duːliz] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] .

Already	**Dooley's**	**men**	**were**	**at**	**work**	**.**
已经	杜利	男人	是	在	工作	.

杜利的手下已经开始行动了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ['dɪgɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] ['evri] [saɪn]

They	**were**	**scattered**	**in**	**all**	**directions**	**digging**	**up**	**the**	**sand**	**and**	**following**	**every**	**sign**
他们	是	疏散	在	全部	方向	挖掘	向上	这	沙	和	下列的	每一个	符号

[ɒv; əv][ə; eɪ][treɪl] .

of	**a**	**trail**	**.**
的	一个	踪迹	.

他们四散奔逃，挖开沙子，循着每一个踪迹前进。

[ə'laɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , ['aʊə(r)]['triːəʊ][ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [went] ['fɔːwəd] .

Alighting	**from**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**,**	**our**	**trio**	**of**	**adventurers**	**went**	**forward**	**.**
下车	从	这	空气	-	船	,	我们的	三人组	的	冒险者	去	向前	.

从飞艇上下来后，我们这三位冒险家继续向前走去。

['kæptɪn] [bɪrz] [haɪ'pɒθəsɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][men] [mʌst; məst][hæv; həv][set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld]

Captain	**Beere's**	**hypothesis**	**was**	**that**	**the**	**men**	**must**	**have**	**set**	**out**	**with**	**the**	**gold**
队长	比尔的	假设	曾是	那	这	男人	必须	有	放	出去	和	这	金子

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**camp**	**.**
在	这	方向	的	这	营	.

比尔船长的假设是，这些人一定是带着黄金向营地方向出发了。

[səʊ] [ðeɪ] [prə'si:did] [ðæt] [wei] .

So	they	proceeded	that	way	.
所以	他们	继续	那	方式	.

于是他们就这么做了。

[lɒŋ] [ænd; ənd] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['keəf(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwest] .

Long	and	persistent	and	careful	was	the	quest	.
长的	和	执着的	和	小心	曾是	这	寻求	.

这是一项漫长、坚持不懈且细致入微的探索。

['faɪnəli] [ðə; ði] [deɪ] [dru:] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .

Finally	the	day	drew	to	a	close	.
最后	这	天	画	到	一个	关闭	.

一天终于结束了。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] [tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kwest] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] ,

As	it	was	useless	to	attempt	the	quest	in	the	darkness	,
作为	它	曾是	无用	到	试图	这	寻求	在	这	黑暗	,

由于在黑暗中寻找线索是徒劳的，

[fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .

Frank	and	his	companions	returned	to	the	air	-	ship	.
坦率	和	他的	同伴	返回	到	这	空气	-	船	.

弗兰克和他的同伴们返回了飞艇。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['bɪvuækt] [nɪə(r)] .

The	others	bivouacked	near	.
这	其他的	露营	靠近	.

其他人则在附近露营。

['aʊə(r)] [æd'ventʃəəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪk'stri:mli] ['wɪəri] [wɪð] [ðeə(r)] [deɪz] [wɜ:k] .

Our	adventurers	were	extremely	weary	with	their	day's	work	.
我们的	冒险者	是	极其	厌倦	和	他们的	天	工作	.

我们的探险队员们一天的工作让他们筋疲力尽。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [p'ɑ:teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:ti] [mi:l] [prɪ'peəd] [baɪ] [pɒmp] [ˌaɪ 'ti:]

As	soon	as	they	had	partaken	of	the	hearty	meal	prepared	by	Pomp	it
作为	很快	作为	他们	有	参与	的	这	爽朗	一顿饭	准备	经过	盛大场面	它

[wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ɪn] .

was	proposed	to	turn	in	.
曾是	建议的	到	转动	在	.

他们享用完庞普准备的丰盛晚餐后，便提议去睡觉。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .

And	this	they	did	.
和	这	他们	做过	.

他们确实这么做了。

[pɒmp] [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [gɑ:d] , [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ] ['bɑ:ni] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] ['aʊəz] .

Pomp	was	left	on	guard	,	to	be	relieved	by	Barney	in	the	early	morning	hours	.
盛大场面	曾是	左边	在	警卫	,	到	是	松了口气	经过	巴尼	在	这	早期的	早晨	小时	.

庞普被留下守卫岗位，巴尼将在清晨接替他。

[ðə; ði] ['dɑ:ki] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] [pɑ:st] ['mɪdnaɪt] .

The	darky	paced	the	deck	until	long	past	midnight	.
这	黑人	踱步	这	甲板	直到	长的	过去的	午夜	.

那个黑衣人在甲板上踱步，直到过了午夜很久。

[ðen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['sɪbɪlənt] ['wɪs(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [glu:m] .

Then	he	heard	a	low	,	sibilant	whistle	come	from	the	gloom	.
然后	他	听到	一个	低的	,	咝音	哨	来	从	这	愁云	.

然后他听到黑暗中传来一声低沉的嘶嘶声。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['hæmə(r)] [rəʊz] .

In	a	moment	his	rifle	hammer	rose	.
在	一个	片刻	他的	步枪	锤	玫瑰	.

片刻之后，他的步枪击锤抬起。

“ [huː] [ˌeɪ 'em][ˌdiː eɪ 'ɑːr] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ʃɑːpli] .

“	Who	am	dar	?	”	he	asked	,	sharply	.
”	WHO	是	达尔	?	”	他	问	,	尖锐地	.

“达尔是谁？”他厉声问道。

“ ['iːzi] , ['nɪgə(r)] ! [doʊnt][get] [ɪk'saɪtɪd] , ” [keɪm] [bæk] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Easy	,	nigger	!	don't	get	excited	,	”	came	back	the	reply	.
”	简单的	,	黑鬼	!	不	得到	兴奋的	,	”	来了	后退	这	回复	.

“冷静点，黑鬼！别激动，”对方回答道。

“ [aɪm]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['duːliz] [men] . ”

“	I'm	only	one	of	Dooley's	men	.	”
”	我是	仅有的	一	的	杜利	男人	.	”

“我只是杜利的手下之一。”

“ [wɑː] - [jəʊ] - [wɒnt] ? ”

“	Wha	'	yo	'	want	?	”
”	世界卫生大会	-	哟	-	想	?	”

“你想要什么？”

“ [ɪts] [dɜːnd] ['ləʊnsəm] [ʌp][taː(r); taː(r), təː(r)] .

“	It's	durned	lonesome	up	thar	.
”	它是	期间	寂寞	向上	那里	.

“那里真是太寂寞了。”

[hɛv] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [tʃɔː] [ɒv; əv] - ?

Hev	you	got	a	chaw	of	terbacker	?
赫夫	你	得到	一个	咀嚼	的	-	?

你有一块特巴克牌的饼干吗?

” [pɒmp] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'kwest] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪm'plaɪ][hɑːm] .

”	Pomp	saw	nothing	in	this	request	that	could	imply	harm	.
”	盛大场面	锯	没有什么	在	这	要求	那	可以	意味着	伤害	.

“庞普认为这项请求中没有任何可能造成伤害的迹象。”

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] - ['feləʊʃɪp] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə][mæn] [wɔːm] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,

The	natural	good	-	fellowship	of	man	to	man	warmed	within	him	,
这	自然的	好的	-	奖学金	的	男人	到	男人	温暖	之内	他	,

他心中燃起了人与人之间天然的友善情谊。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['dʒenərəs] [ə; eɪ] [səʊl] [nɒt][tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

and	he	was	too	generous	a	soul	not	to	reply	.
和	他	曾是	也	慷慨的	一个	灵魂	不是	到	回复	.

他心地善良，一定会回复的。

“ ['rekən] [ai][hæb] , ['sɑː] .

“	Reckon	I	hab	,	sah	.
”	估计	我	哈布	,	萨赫	.

“我想我有，先生。”

[kʌm] [daʊn] [jɪər] [æn; ən] - [ai][gɪb][jəʊ] - [ə; eɪ] [hʌŋk] ! ”

Cum	down	yere	an	'	I	gib	yo	'	a	hunk	!	”
精液	向下	年份	一个	-	我	吉布	哟	-	一个	帅哥	!	”

下来吧，我给你找个帅哥！

“ [θæŋk] [jə(r)] .

“	Thank	yer	.
”	感谢	你的	.

“谢谢你。”

" [ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] [fɔ:m] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glu:m] [tu:; tə][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪps] [reɪl] .

"	A	hulking	form	came	down	from	the	gloom	to	the	air	-	ship's	rail	.
"	一个	庞大的	形式	来了	向下	从	这	愁云	到	这	空气	-	船的	轨	.

“一个庞大的身影从黑暗中走下来，来到飞艇的栏杆旁。”

[ə; eɪ]['graɪmi][hænd] [klʌtʃt] [ðə; ði][tə'bækəʊ] .

A	grimy	hand	clutched	the	tobacco	.
一个	肮脏的	手	紧握	这	烟草	.

一只脏兮兮的手紧紧攥着烟草。

“ [ɜ:] ! [ðæts] [gʊd] - .

“	Ugh	!	that's	good	terbacker	.
"	啊	!	那就是	好的	-	.

“哇！那真是个优秀的后卫。”

['rekən] [ju:; jʊ] [eɪnt] [faʊnd] [nəʊ][gəʊld] [jet] . "

Reckon	you	ain't	found	no	gold	yet	.	"
估计	你	不是	成立	不	金子	然而	.	"

我觉得你还没找到金子呢。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , " [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['dɑ:ki] ; “ [dɒn] - [ki:r] [mʌtʃ] [fɜ:]

“	Not	a	bit	,	"	returned	the	darky	;	“	don	'	keer	much	fer
"	不是	一个	少量	,	"	返回	这	黑人	;	“	大学教师	-	基尔	很多	fer

“一点也不，”黑人回答道；“don' keer much fer

[zɪç] [stʌf] [mɑ:sɛlf] . "

sich	stuff	mahself	.	"
sich	东西	我自己	.	"

我自己的东西。”

“ [dʒest][maɪ] ['sentɪmənts] - .

“	Jest	my	sentiments	presactly	.
"	笑话	我的	情感	-	.

“这正是我所想的。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [gɪv] [θɛt] - [fɜ:][ðə; ði] [hʌl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	wouldn't	give	thet	terbacker	fer	the	hull	of	it	.
我	不会	给	那个	-	fer	这	船体	的	它	.

我连那艘船的船体都不肯给那个后卫。

['eni] [əb'dʒekʃnz] [ɪf] [aɪ][sɪt] [ʌp][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][wɪd] [ji:; ji] ?

Any	objections	if	I	sit	up	thar	wid	ye	?
任何	反对意见	如果	我	坐	向上	那里	宽	是的	?

如果我和你们一起坐在那儿，你们有意见吗?

[aɪm] ['paʊəf(ə)l]

I'm	powerful
我是	强大的

我拥有强大的力量。

['ləʊnsəm] [æn; ən] - [wɪʃ]

lonesome	an	'	wish
寂寞	一个	-	希望

孤独和愿望

[aɪ][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['tʃɑ:lstən] . "

I	was	back	in	Charleston	.	"
我	曾是	后退	在	查尔斯顿	.	"

我回到了查尔斯顿。

“ [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['tʃɑ:lstən] , [eɪ] ? "

“	You	from	Charleston	,	eh	?	"
"	你	从	查尔斯顿	,	嗯	?	"

“你是查尔斯顿人吧？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” [pɒmp] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
” Pomp hesitated a moment .
” 盛大场面 犹豫了一下 一个 片刻 .

庞普犹豫了一下。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [hɑːm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
Yet he could see no harm after all .
然而 他 可以 看 不 伤害 后 全部 .

然而，他最终还是看不到任何危害。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːmd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] .
He was armed , the other was not .
他 曾是 武装 , 这 其他 曾是 不是 .

他有武器，另一个人没有。

['naɪðə(r)] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] ['eni] ['tretʃəri] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
Neither did he believe any treachery was intended .
两者都不 做过 他 相信 任何 背信弃义 曾是 故意的 .

他也不认为有人意图背叛。

[səʊ][ðə; ði] ['feləʊ] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz][dʒæk]['bəʊlə(r)] , ['eɪb(ə)l] ['siːmən] , [keɪm] ['əʊvə(r)]
So the fellow , who gave his name as Jack Bowler , able seaman , came over
所以 这 同伴 , WHO 给予 他的 姓名 作为 杰克 保龄球手 , 有能力的 水手 , 来了 超过
[ðə; ði][reɪl] ,
the rail ,
这 轨 ,

于是，那个自称杰克·鲍勒、是一名熟练水手的家伙翻过栏杆走了过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [tʃæt] .
and the two had a social chat .
和 这 二 有 一个 社会的 聊天 .

两人进行了一番闲聊。

[æn; ən]['aʊə(r)] ['drɪftɪd] [baɪ] .
An hour drifted by .
一个 小时 漂移 经过 .

一个小时过去了。

[pɒmp] [hæd; həd] [wækst] ['riːəl] ['frendli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə]
Pomp had waxed real friendly with his new companion and was pleased to
盛大场面 有 打蜡 真实的 友好的 和 他的 新的 伴侣 和 曾是 高兴 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][help] [hɪm] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] ['aʊəz] [ænd; ənd]
be able to have some one to help him while away the night hours and
是 有能力的 到 有 一些 一 到 帮助 他 尽管 离开 这 夜晚 小时 和
[help] [kiːp] [gɑːd] [æz; əz] [wel] .
help keep guard as well .
帮助 保持 警卫 作为 出色地 .

庞普和他的新伙伴相处得非常融洽，很高兴有人能帮他打发夜晚时光，还能帮他一起守卫。

[ðə; ði] ['feləʊ] [təʊld] ['meni] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][laɪf] [ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ,
The fellow told many entertaining stories of life upon the high seas ,
这 同伴 讲述 许多 娱乐 故事 的 生活 之上 这 高的 海域 ,

那人讲了很多关于海上生活的有趣故事，

[ænd; ənd][ɔːl] [went] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
and all went smooth as a marriage bell for a time .
和 全部 去 光滑的 作为 一个 婚姻 钟 为了 一个 时间 .

一切都进行得非常顺利，就像婚礼的钟声一样悦耳动听。

['sʌd(ə)nli] [dʒæk]['bəʊlə(r)] [ɑ:skt] :

Suddenly	**Jack**	**Bowler**	**asked**	**:**
突然	杰克	保龄球手	问	:

杰克·鲍勒突然问道：

" [wɒt] [taɪm] [ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji] [rɪ'li:vd] ? "

"	**What**	**time**	**are**	**ye**	**relieved**	**?**	**"**
"	什么	时间	是	是的	松了口气	?	"

"你们什么时候下班？"

" [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɑ:k] , ['sɑ:] , " [rɪ'plaɪd] [pɒmp] ; " [dæt] - [hi:; hi][gɪb][ˌem 'i:][ə; eɪ] -

"	**About**	**three**	**o'clock**	**,**	**sah**	**,**	**"**	**replied**	**Pomp**	**;**	**"**	**dat**	**I'ishman**	**he**	**gib**	**me**	**a**	**chaince**
"	关于	三	点钟	,	萨赫	,	"	回复	盛大场面	;	"	数据	-	他	吉布	我	一个	-

[tu:; tə] [sli:p] [den] .

to	**sleep**	**den**	**.**
到	睡觉	丹	.

"大约三点钟，先生，"庞普回答说；"那个伊什曼人给了我一条睡觉的路。"

" ['bəʊlə(r)] [nɒkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp] .

"	**Bowler**	**knocked**	**the**	**ashes**	**from**	**his**	**pipe**	**.**
"	保龄球手	敲门	这	灰烬	从	他的	管道	.

鲍勒把烟斗里的烟灰抖落下来。

[ðen] [hi:; hi] [li:nd] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [pɒmp] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Then	**he**	**leaned**	**over**	**against**	**Pomp**	**,**	**and**	**whispered**	**:**
然后	他	倾斜	超过	反对	盛大场面	,	和	低声说道	:

然后他俯身靠在庞普身上，低声说道：

" [lʊk] ['fɔ:wəd] [ðeə(r)] !

"	**Look**	**forward**	**there**	**!**
"	看	向前	那里	!

"期待吧！"

[doʊnt][ji:; ji] [si:] ['sʌmbədi] ?

Don't	**ye**	**see**	**somebody**	**?**
不	是的	看	某人	?

你没看见人吗?

" [pɒmp] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd] .

"	**Pomp**	**turned**	**his**	**head**	**in**	**the**	**direction**	**indicated**	**.**
"	盛大场面	转向	他的	头	在	这	方向	表明的	.

"庞普将头转向了指示的方向。"

['feɪt(ə)l] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Fatal	**move**	**it**	**proved**	**for**	**him**	**.**
致命的	移动	它	已证实	为了	他	.

事实证明，这对他来说是致命的一击。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði] [wɜ:ld] [swæm] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [nju:] [nəʊ][mɔ:(r)] .

The	**next**	**moment**	**the**	**world**	**swam**	**about**	**him**	**,**	**and**	**then**	**he**	**knew**	**no**	**more**	**.**
这	下一个	片刻	这	世界	游泳	关于	他	,	和	然后	他	知道	不	更多的	.

下一刻，世界在他周围旋转，然后他就什么都不知道了。

[wɪð] [tə'rɪfɪk] [fɔ:s] ['bəʊlə(r)][hæd; həd] [strʌk] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['aɪən]

With	**terrific**	**force**	**Bowler**	**had**	**struck**	**him**	**over**	**the**	**head**	**with**	**a**	**heavy**	**iron**
和	了不起	力量	保龄球手	有	击	他	超过	这	头	和	一个	重的	铁

['ɪnstrəmənt] .

instrument	**.**
乐器	.

鲍勒用沉重的铁器猛击他的头部，力道极大。

[ðə; ði]['niːgroʊz] [hed] [wɒz; wəz] [prə'vɜːbiəli] [hɑːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

The	negro's	head	was	proverbially	hard	,	but	it	was	not	hard	enough	for
这	黑人的	头	曾是	俗语	难的	,	但	它	曾是	不是	难的	足够的	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

黑人的脑袋虽然出了名的硬，但还不够硬。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ['bəʊlə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

In	an	instant	Bowler	was	upon	his	feet	.
在	一个	立即的	保龄球手	曾是	之上	他的	脚	.

鲍勒瞬间站了起来。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

He	took	a	step	toward	the	cabin	and	listened	.
他	采取	一个	步	朝向	这	舱	和	听着	.

他朝小屋走去一步，侧耳倾听。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['hɑːdli] ['ɔːdəbl] ['wɪs(ə)l] .

Then	he	gave	a	shrill	,	hardly	audible	whistle	.
然后	他	给予	一个	尖锐	,	几乎	可听见的	哨	.

然后他吹了一声尖锐但几乎听不见的口哨。

[daʊn] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ə'bʌv] [keɪm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɑːk] [fɔːmz] .

Down	through	the	gloom	from	the	camp	above	came	a	number	of	dark	forms	.
向下	通过	这	愁云	从	这	营	多于	来了	一个	数字	的	黑暗的	表格	.

从上方营地透进昏暗的光线中，出现了一些黑色的身影。

['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] [ðeɪ] [keɪm] .

Over	the	rail	they	came	.
超过	这	轨	他们	来了	.

他们翻过铁轨而来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɪspəd] [tuː; tə]['bəʊlə(r)] :

One	of	them	whispered	to	Bowler	:
一	的	他们	低声说道	到	保龄球手	:

其中一人悄悄告诉鲍勒：

“ [juː; jʊ][dɪd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wel] , [dʒæk] .

“	You	did	your	work	well	,	Jack	.
“	你	做过	你的	工作	出色地	,	杰克	.

“杰克，你做得很好。”

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”

The	rest	are	in	the	cabin	,	are	they	?	”
这	休息	是	在	这	舱	,	是	他们	?	”

其他人都在船舱里，是吗?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['kæpən] .

“	They	are	,	cap'n	.
“	他们	是	,	船长	.

“他们是，船长。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪn][ðeə(r)] [sliːp] .

We	ought	to	make	sure	of	'	em	in	their	sleep	.
我们	应该	到	制作	当然	的	-	呃	在	他们的	睡觉	.

我们应该确保他们在睡梦中也能安然无恙。

[ded] [men] [tel] [nəʊ][teɪlz; 'teɪliːz] .

Dead	men	tell	no	tales	.
死的	男人	告诉	不	故事	.

死人不会说话。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

"	**CHAPTER**	**XI**	**.**
"	章	十一	.

“第十一章。

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] [geɪm] .

A	**TREACHEROUS**	**GAME**	**.**
一个	奸诈	游戏	.

一场险恶的游戏。

[bʌt; bət] ['duːli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [sed] ['ʃɑːpli] :

But	**Dooley**	**,**	**for**	**he**	**it**	**was**	**,**	**said**	**sharply**	**:**
但	杜利	,	为了	他	它	曾是	,	说	尖锐地	:

但杜利——的确是他——厉声说道:

“ [nəʊ] ! [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	**No**	**!**	**You**	**mustn't**	**kill**	**one**	**of**	**them**	**.**
"	不	!	你	不得	杀	一	的	他们	.

“不！你不能杀他们中的任何一个。”

[aɪ] [wɒnt] [ðem; ðəm] [held] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪznər] .

I	**want**	**them**	**held**	**for**	**prisoners**	**.**
我	想	他们	握住	为了	囚犯	.

我希望把他们当作囚犯关押起来。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] ! "

I	**have**	**a**	**purpose**	**in**	**view**	**!**	**"**
我	有	一个	目的	在	看法	!	"

我目标明确!

“ [ɔːl] [raɪt] ! " [sed] ['bəʊlə(r)] , ['sʌlənli] .

“	**All**	**right**	**!**	**"**	**said**	**Bowler**	**,**	**sullenly**	**.**
"	全部	正确的	!	"	说	保龄球手	,	闷闷不乐地	.

“好吧！”鲍勒闷闷不乐地说。

[təˈwɔːd] [ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)][ðə; ði] [ˈintələupə] [krept] .

Toward	**the**	**cabin**	**door**	**the**	**interlopers**	**crept**	**.**
朝向	这	舱	门	这	闯入者	悄悄地爬	.

入侵者蹑手蹑脚地朝小屋门口走去。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

In	**a**	**jiffy**	**they**	**had**	**taken**	**possession**	**of**	**every**	**part**	**of**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**.**
在	一个	瞬间	他们	有	已采取	拥有	的	每一个	部分	的	这	空气	-	船	.

他们瞬间就控制了飞艇的每一个部件。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['perəl] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sliːpɪŋ] [vˈɔɪɪdʒəz] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ]

A	**terrible**	**peril**	**hung**	**over**	**the**	**heads**	**of**	**our**	**sleeping**	**voyagers**	**,**	**and**	**yet**	**they**
一个	糟糕的	危险	悬挂	超过	这	头部	的	我们的	睡眠	航海者	,	和	然而	他们

[slept] [ɒn] ,

slept	**on**	**,**
睡着了	在	,

可怕的危险笼罩着我们沉睡的航海者们，然而他们却依然睡着了。

[ɔːl] [ˌʌnsəˈspektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

all	**unsuspecting**	**it**	**.**
全部	毫无戒心的	它	.

所有人都毫无防备。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈslʌmbə] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [klʌtʃ]

Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	awakened	from	his	slumbers	by	a	savage	clutch
坦率	里德	,	小	.	,	曾是	觉醒	从	他的	睡眠	经过	一个	野蛮的	离合器

[æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] .

at	the	throat	.
在	这	喉	.

小弗兰克·里德被喉咙上猛地一掐惊醒。

[strɒŋ] [hændz] [fɔːst] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] .

Strong	hands	forced	him	down	and	bound	him	.
强的	双手	强制	他	向下	和	边界	他	.

强有力的双手将他按倒在地并捆绑起来。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [rɪˈzɪstəns] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [ˌoʊvərˈpaʊərd] .

The	captain	made	a	terrific	resistance	but	was	overpowered	.
这	队长	制成	一个	了不起	反抗	但	曾是	实力悬殊	.

船长进行了顽强抵抗，但最终寡不敌众。

[ˈbɑːni] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ðə; ði] [seɪm] .

Barney	was	also	served	the	same	.
巴尼	曾是	还	服务	这	相同的	.

巴尼也吃到了同样的食物。

[ðə; ði] [ˈeəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɔːl] [meɪd] [ˈprɪznər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtwɪŋklɪŋ] .

The	aerial	voyagers	were	thus	all	made	prisoners	in	a	twinkling	.
这	天线	航海者	是	因此	全部	制成	囚犯	在	一个	闪烁	.

就这样，所有空中旅行者瞬间都被俘虏了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈteɪblz] .

It	was	a	sudden	turning	of	tables	.
它	曾是	一个	突然	转弯	的	表格	.

形势突然逆转。

[ðə; ði][ˌdʒuːbɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈduːli] [kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [wɜːdz] .

The	jubilation	of	Dooley	can	hardly	be	described	in	words	.
这	欢腾	的	杜利	能	几乎	是	描述	在	字	.

杜利的喜悦之情难以用语言形容。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [plænz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] [səʊ] [wel] [wɒz; wəz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .

That	the	villain's	plans	should	have	succeeded	so	well	was	remarkable	.
那	这	反派的	计划	应该	有	成功了	所以	出色地	曾是	卓越	.

反派的计划竟然如此成功，这真是令人惊叹。

[hiː; hi] [gləuə] [æt; ət] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ˈseɪɪŋ] :

He	glowered	at	Frank	Reade	,	Jr	.	,	saying	:
他	怒目而视	在	坦率	里德	,	小	.	,	说	:

他怒视着小弗兰克·里德，说道：

“ [wel] , [naʊ] , [jiː; ji][kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['sɪv(ə)l] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [kænt][jiː; ji] ?

“	Well	,	now	,	ye	can	afford	to	be	a	little	more	civil	with	me	,	can't	ye	?
“	出色地	,	现在	,	是的	能	买得起	到	是	一个	小的	更多的	民用	和	我	,	不能	是的	?

“好了，现在你们可以对我客气一点了，对吧？”

[əʊ] , [ai] [tel] [jiː; ji] , [ˈdʒeri] [ˈduːli] [ɪz][ə; eɪ] [hɑːd][mæn][tuː; tə] [biːt] ! ”

Oh	,	I	tell	ye	,	Jerry	Dooley	is	a	hard	man	to	beat	!	”
哦	,	我	告诉	是的	,	杰瑞	杜利	是	一个	难的	男人	到	打	!	”

哦，我跟你说，杰瑞·杜利可不是好对付的！

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [dɒg] , ” [sed] [fræŋk] , ['æŋgrəli] , “ ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [truːs] ,
“ You are a treacherous dog , ” said Frank , angrily , “ after making a truce ,
“ 你 是 一个 奸诈 狗 , ” 说 坦率 , 愤怒地 , “ 后 制作 一个 休战 ,
[tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es] [ðʌs] . ”
to treat us thus . ”
到 对待 我们 因此 . ”

“你这条奸诈的狗，”弗兰克愤怒地说，“休战之后，竟然这样对待我们。”

“ [ɔːl][ɪz][feə(r)][ɪn][wɔː(r)] , ” [kwəʊtid][ðə; ði] [retʃ] .
“ All is fair in war , ” quoted the wretch .
“ 全部 是 公平的 在 战争 , ” 引 这 可怜虫 .

“战争中无所不用其极，”这个恶棍引用道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [speəd] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”
“ You are lucky to have been spared your lives . ”
“ 你 是 幸运的 到 有 到过 幸存 你的 生活 . ”

“你们能活下来真是幸运。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][geɪn][baɪ] [ðɪs] [trɪk] ?
“ What do you expect to gain by this trick ?
“ 什么 做 你 预计 到 获得 经过 这 诡计 ?

你希望通过这种伎俩获得什么好处?

[wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] . ”
We have none of the gold . ”
我们 有 没有任何 的 这 金子 . ”

我们一分钱黄金都没有。

“ [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][nɒt] [geɪnd] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['vɪlən] , [ɪg'zʌltəntli] .
“ What have we not gained ? ” exclaimed the villain , exultantly .
“ 什么 有 我们 不是 获得 ? ” 惊呼 这 恶棍 , 欣喜若狂 .

“我们还有什么没得到呢？”恶棍得意洋洋地喊道。

“ ['əʊnli] [θɪŋk] — [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [eə(r)] - [ʃɪp] [ɪz]['aʊəz] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['friː,buːtə] [ɒv; əv][ðə; ði]
“ Only think — the wonderful air - ship is ours , to become freebooters of the
“ 仅有的 思考 — 这 精彩的 空气 - 船 是 我们的 , 到 变得 自由掠夺者 的 这
[skaɪz] [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] ,
skies if we choose ,
天空 如果 我们 选择 ,

“想想看——这艘神奇的飞艇是我们的，如果我们愿意，我们可以成为天空中的自由掠夺者。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɪz]['aʊə(r)] ['hɒstɪdʒ] .
and the inventor is our hostage .
和 这 发明者 是 我们的 人质 .

而发明家则成了我们的人质。

” [fræŋk] [smaɪld] ['grɪmli] .
” Frank smiled grimly .
” 坦率 微笑 阴沉地 .

弗兰克露出了苦笑。

“ [səʊ][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ?
“ So you intend to make use of the air - ship ?
“ 所以 你 打算 到 制作 使用 的 这 空气 - 船 ?

“所以你们打算使用飞艇？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
” 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nɒt][æn; ən] ['iːzi] [mə'ʃiːn] [tuː; tə]['mænɪdʒ] , [ai] [θɪŋk] . ”
“ You will find it not an easy machine to manage , I think . ”
” 你 将要 寻找 它 不是 一个 简单的 机器 到 管理 , 我 思考 . ”

“我想你会发现这台机器并不容易操控。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [speəd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
“ Ah , but that is why I spared your life .
” 啊 , 但 那 是 为什么 我 幸存 你的 生活 .

“啊，但这就是我饶你一命的原因。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] . ”
You shall manage it for us . ”
你 将 管理 它 为了 我们 . ”

你们负责管理这件事。

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [fræŋk] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
“ Indeed ! ” said Frank with anger .
” 的确 ! ” 说 坦率 和 愤怒 .

“真是如此！”弗兰克生气地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][həʊst] .
“ You have reckoned without a host .
” 你 有 估计 没有 一个 主持人 .

“你们没有料到会有主人。”

[ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
I shall do nothing of the kind .
我 将 做 没有什么 的 这 种类 .

我绝不会做这种事。

” [æn; ən] ['ʌgli] [lait] [ʃɒn] [ɪn] ['duːliz] [aɪz] .
” An ugly light shone in Dooley's eyes .
” 一个 丑陋的 光 闪耀 在 杜利 眼睛 .

“杜利的眼中闪过一道丑陋的光芒。”

“ [juː; jʊ][woʊnt] , [eɪ] ? ”
“ You won't , eh ? ”
” 你 惯于 , 嗯 ? ”

“你不会吧？”

“ ['nevə(r)] ! ”
“ Never ! ”
” 绝不 ! ”

“绝不！ ”

“ [wel] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .
“ Well , we shall see .
” 出色地 , 我们 将 看 .

“嗯，我们拭目以待。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
You may be induced to change your mind .
你 可能 是 诱导 到 改变 你的 头脑 .

你可能会被诱导改变主意。

[meɪk] [nəʊ] [ræʃ] [ə'naʊnsmənts] ! ”
Make no rash announcements ! ”
制作 不 皮疹 公告 ! ”

不要仓促宣布任何消息！

“ [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['lɪbəti] , ” ['mʌtə] [fræŋk] , ['næʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

“	Oh	,	for	a	moment	of	liberty	,	”	muttered	Frank	,	gnashing	his	teeth	.
”	哦	,	为了	一个	片刻	的	自由	,	”	低声说道	坦率	,	咬牙切齿	他的	牙齿	.

“哦，哪怕只有片刻的自由也好啊，”弗兰克咬牙切齿地低声说道。

“ [ai] [wʊd] [plʌk] [ðæt] ['ræskəlz] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

“	I	would	pluck	that	rascal's	wings	for	him	.	”
”	我	会	采摘	那	无赖的	翅膀	为了	他	.	”

“我愿为他拔掉那个恶棍的翅膀。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] , ” [sed] [ˌnɪkə'diːməs] ;

“	I	wish	you	had	it	,	Frank	,	”	said	Nicodemus	;
”	我	希望	你	有	它	,	坦率	,	”	说	尼哥底母	;

“我希望你能拥有它，弗兰克，”尼哥底母说；

“ [ɪz][ðeə(r)][nəʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ? ”

“	is	there	no	way	we	can	turn	the	tables	upon	them	?	”
”	是	那里	不	方式	我们	能	转动	这	表格	之上	他们	?	”

难道我们没有办法扭转局势吗?

“ [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [weɪt] [ænd; ənd] [həʊp] , ” [sed] [fræŋk] .

“	We	can	only	wait	and	hope	,	”	said	Frank	.
”	我们	能	仅有的	等待	和	希望	,	”	说	坦率	.

“我们只能等待和希望了，”弗兰克说。

['bɑːni] [wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] [ænd; ənd]['reɪdʒɪŋ] ['fjʊəriəsli] .

Barney	was	raving	and	raging	furiously	.
巴尼	曾是	狂言	和	愤怒	愤怒地	.

巴尼怒不可遏，狂怒不已。

“ [ɪts] [ðə; ði]['stjuːpɪd] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] - , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['æŋgrəli] .

“	It's	the	stupid	work	of	that	naygur	,	”	he	cried	angrily	.
”	它是	这	愚蠢的	工作	的	那	-	,	”	他	哭	愤怒地	.

“都是那个纳伊古尔的蠢事！”他愤怒地喊道。

“ [ʃʊr] [ˌeɪ 'viː] [ðev] ['fɪnɪʃt] [hɪm] [ɪts] [smɔːl] [lɒs] , ['æfðər] ['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es] [rɔɪt] [ɪn'tɜː(r)]

“	Shure	av	they've	finished	him	it's	small	loss	,	afther	givin	'	us	roight	inter
”	舒尔	av	他们有	完成的	他	它是	小的	损失	,	之后	给予	-	我们	右	间

“他们肯定已经把他干掉了，损失不大，毕竟他们给了我们直接得分的机会。”

[ðə; ði][hændz][ˌeɪ 'viː][ðə; ði] - , [bæd] [ses] [tuː; tə][hɪm] !

the	hands	av	the	inemy	,	bad	cess	to	him	!
这	双手	av	这	-	,	坏的	污水	到	他	!

敌人的手，对他来说是坏事!

” ['miːnwaɪl] [ðə; ði][gəʊld] ['siːkə] [hæd; həd] ['əʊvərʌn] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

”	Meanwhile	the	gold	seekers	had	overrun	the	air	-	ship	.
”	同时	这	金子	寻求者	有	超限	这	空气	-	船	.

与此同时，淘金者们占领了飞艇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['penətreɪt] .

There	was	no	part	of	it	to	which	they	did	not	penetrate	.
那里	曾是	不	部分	的	它	到	哪个	他们	做过	不是	穿透	.

他们渗透到了那里的每一个角落。

['evriθɪŋ] [ɒn] [bɔːd] [wɒz; wəz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['skruːtəni] .

Everything	on	board	was	subject	to	scrutiny	.
一切	在	木板	曾是	主题	到	审查	.

船上所有物品都要接受检查。

[nəʊ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [ʌn'tɪl]

No	move	was	made	,	however	,	to	change	the	position	of	the	air	-	ship	until
不	移动	曾是	制成	,	然而	,	到	改变	这	位置	的	这	空气	-	船	直到

['deɪlaɪt] [keɪm] .

daylight	came	.
日光	来了	.

然而，直到天亮，才有人采取任何措施改变飞艇的位置。

[ðen] ['duːli] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

Then	Dooley	and	several	of	his	companions	undertook	to	make	an
然后	杜利	和	一些	的	他的	同伴	承担	到	制作	一个

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [mə'ʃiːnəri] .

examination	of	the	electrical	machinery	.
考试	的	这	电气	机械	.

然后杜利和他的几个同伴着手对电气设备进行检查。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['fæðəm] [ɪts] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [lɜːn]

It	probably	occurred	to	them	that	they	might	fathom	its	construction	and	learn
它	大概	发生	到	他们	那	他们	可能	捉摸	它是	建造	和	学习

[tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [ðəm'selvz] .

to	operate	the	air	-	ship	themselves	.
到	操作	这	空气	-	船	他们自己	.

他们可能想到，或许可以弄明白它的构造，并学会自己操作飞艇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪldəd] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['intrikəsiz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːdəli] [ə'blaɪdʒd]

But	they	were	bewildered	with	all	its	intricacies	and	were	speedily	obliged
但	他们	是	困惑	和	全部	它是	错综复杂	和	是	迅速地	有义务

[tuː; tə] [ə'bændən] [ðæt] [aɪ'dɪə] .

to	abandon	that	idea	.
到	放弃	那	主意	.

但他们被其中的种种复杂之处弄得一头雾水，很快就不得不放弃这个想法。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['traɪflɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] .

They	finally	went	into	the	pilot	-	house	and	began	trifling	with	the	keyboard	.
他们	最后	去	进入	这	飞行员	-	房子	和	开始	琐事	和	这	键盘	.

他们最终进入了驾驶室，开始摆弄键盘。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

And	right	here	they	made	a	mistake	.
和	正确的	这里	他们	制成	一个	错误	.

而他们恰恰在这里犯了个错误。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] ['bəʊlə(r)] [prest] [ðə; ði] ['hɛlɪˌsiː] ['liːvə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

For	by	an	inadvertence	Bowler	pressed	the	helice	lever	wide	open	.
为了	经过	一个	无意	保龄球手	按下	这	螺旋	杠杆	宽的	打开	.

因为鲍勒不小心把螺旋杆完全打开了。

[wɒt] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ɔːl] .

What	happened	was	a	literal	surprise	to	all	.
什么	发生	曾是	一个	文字	惊喜	到	全部	.

这件事对所有人来说都完全出乎意料。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] , [hwə:] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ʃɒt] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp]

There	was	a	terrific	,	whirring	sound	,	and	up	into	the	air	shot	the	air	-	ship
那里	曾是	一个	了不起	,	嗡嗡声	声音	,	和	向上	进入	这	空气	射击	这	空气	-	船

.

:
.

一声巨响，飞艇冲向天空。

['bəʊlə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [tʃek]

Bowler	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**press**	**the**	**lever**	**back**	**and**	**could**	**not**	**therefore**	**check**
保龄球手	做过	不是	知道	如何	到	按	这	杠杆	后退	和	可以	不是	所以	查看

[ðə; ði] [kræfts] [ə'sent] .

the	**craft's**	**ascent**	**.**
这	工艺	上升	.

鲍勒不知道如何将操纵杆压回去，因此无法检查飞行器的上升情况。

[bəuθ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['duːli] [rʌʃt] [aʊt] [ɒn] [dek] .

Both	**he**	**and**	**Dooley**	**rushed**	**out**	**on**	**deck**	**.**
两个都	他	和	杜利	匆忙	出去	在	甲板	.

他和杜利都冲到了甲板上。

[ðeɪ] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ræpɪdli] [ri'siːdɪŋ] [ɜːθ] , [hɑːf] [ɪn] [fraɪt] .

They	**stared**	**down**	**at**	**the**	**rapidly**	**receding**	**earth**	**,**	**half**	**in**	**fright**	**.**
他们	凝视	向下	在	这	快速	消退	地球	,	一半	在	惊吓	.

他们惊恐地俯视着迅速远去的地面。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gəʊld] - ['siːkə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɔːd] .

As	**it**	**happened**	**none**	**of**	**the**	**other**	**gold**	**-**	**seekers**	**were**	**aboard**	**.**
作为	它	发生	没有任何	的	这	其他	金子	-	寻求者	是	船上	.

碰巧的是，其他淘金者都不在船上。

['duːli] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .

Dooley	**was**	**angry**	**.**
杜利	曾是	生气的	.

杜利很生气。

“ [wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] , ['bəʊlə(r)] ?

“	**What**	**the**	**deuce**	**did**	**you**	**do**	**that**	**for**	**,**	**Bowler**	**?**
“	什么	这	二	做过	你	做	那	为了	,	保龄球手	?

“鲍勒，你到底为什么要这么做？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	**he**	**cried**	**.**
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [naʊ] [ʌn'duː] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ['laɪvli] . ”

“	**Now**	**undo**	**your**	**work**	**lively**	**.**	**”**
“	现在	撤销	你的	工作	热闹	.	”

“现在，请你迅速地撤销你的工作。”

“ [aɪ] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [ɛs oʊ ɑːr] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] ,

“	**I**	**can't**	**do**	**it**	**,**	**sor**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**sailor**	**,**
“	我	不能	做	它	,	索尔	!	”	回复	这	水手	,

“我做不到，先生！”水手回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] ['liːvə(r)] .

as	**he**	**tried**	**in**	**vain**	**to**	**reverse**	**the**	**lever**	**.**
作为	他	尝试	在	徒劳	到	撤销	这	杠杆	.

他徒劳地试图反转操纵杆。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [wɜːk] .

It	**would**	**not**	**work**	**.**
它	会	不是	工作	.

这行不通。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['duːli] , ['æŋgrəli] .

“	**There**	**is**	**a**	**way**	**to**	**do**	**it**	**,**	**”**	**cried**	**Dooley**	**,**	**angrily**	**.**
“	那里	是	一个	方式	到	做	它	,	”	哭	杜利	,	愤怒地	.

“有办法的！”杜利愤怒地喊道。

“ [kən'faʊnd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blɒkhed] !
“ Confound you for a blockhead !
“ 混杂 你 为了 一个 傻瓜 !

“真该死，你这个笨蛋！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [get][tuː; tə] ['hev(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
We shall soon get to heaven at this rate .
我们 将 很快 得到 到 天堂 在 这 速度 .

照这个速度，我们很快就能上天堂了。

[let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [æs] !
Let me see it , you ass !
让 我 看 它 , 你 屁股 !

让我看看，你这蠢货！

” [bʌt; bət] ['duːli] [hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] [lʌk] !
” But Dooley had no better luck !
” 但 杜利 有 不 更好的 运气 !

但杜利的运气也好不到哪里去！

[stɪl] ['ʌpwəd] [ɻ'eɪsd] [ðə; ðiː][eə(r)] - [ʃɪp] .
Still upward raced the air - ship .
仍然 向上 比赛 这 空气 - 船 .

飞艇继续向上疾驰。

[ðə; ðiː] [tuː] ['rɑːskəl, 'ræ-][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['terə(r)] .
The two rascals were in a state of terror .
这 二 无赖 是 在 一个 状态 的 恐怖 .

这两个小混混吓坏了。

[kəʊld] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [uːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pɔːrz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['trembld] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ðə; ðiː]
Cold perspiration oozed from their pores and they trembled as if with the
寒冷的 汗 渗出 从 他们的 毛孔 和 他们 颤抖 作为 如果 和 这
['eɪgjuː] .
ague .
疟疾 .

冷汗从他们的毛孔中渗出，他们浑身颤抖，仿佛得了疟疾。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['skɪpə(r)] , ” [dɪ'kleəd] ['bəʊlə(r)] , [ə'gɑːst] ; “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
“ I didn't mean to do it , skipper , ” declared Bowler , aghast ; “ it was
“ 我 没有 意思是 到 做 它 , 船长 , ” 声明 保龄球手 , 惊愕 ; “ 它 曾是
[æn; ən]['æksɪdənt] .
an accident .
一个 事故 .

“队长，我不是故意的，”鲍勒惊恐地说道，“这只是个意外。”

[woʊnt][wiː; wi]['evə(r)][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ɜːθ] ? ”
Won't we ever get back to the earth ? ”
惯于 我们 曾经 得到 后退 到 这 地球 ? ”

我们难道永远都无法重返地球吗?

“ [nɒt] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ” ['hʌskɪli] [dɪ'kleəd] [ðə; ðiː]['siːniə(r)] ['vɪlən] .
“ Not at this rate , ” huskily declared the senior villain .
“ 不是 在 这 速度 , ” 沙哑地 声明 这 高级的 恶棍 .

“照这样下去不行，”老恶棍沙哑地说道。

[ænd; ənd] [naʊ] [æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [in'sjuː] .
And now an alarming state of affairs ensued .
和 现在 一个 令人担忧 状态 的 事务 随后 .

于是，令人担忧的局面出现了。

[ðə; ði][eə(r)] [gruː] [səʊ][reə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] ['aɪbɔːlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [eɪk] [ænd; ənd][kəʊld] [tʃɪlz] [siːzd]

The	air	grew	so	rare	that	their	eyeballs	began	to	ache	and	cold	chills	seized
这	空气	生长	所以	稀有的	那	他们的	眼球	开始	到	疼痛	和	寒冷的	寒意	查获

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

空气变得异常稀薄，他们的眼球开始疼痛，一阵阵寒意袭来。

“ [greɪt] ['dʒerɪkəʊ] ! ” [gɑːspt] ['duːli] .

“	Great	Jericho	!	”	gasped	Dooley	.
”	伟大的	耶利哥	!	”	倒吸一口气	杜利	.

“伟大的耶利哥！”杜利惊呼道。

“ [aɪ] [kænt] [stænd] [ðɪs] .

“	I	can't	stand	this	.
”	我	不能	站立	这	.

“我受不了了。”

[aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][maɪlz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)]

I've	heard	it	said	that	when	you	get	a	certain	number	of	miles	up	in	the	air
我已经	听到	它	说	那	什么时候	你	得到	一个	肯定	数字	的	英里	向上	在	这	空气

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][nəʊ][eə(r)][tuː; tə] [briːð] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['staɪf(ə)l] . ”

you	can	find	no	air	to	breathe	and	you	must	stifle	.	”
你	能	寻找	不	空气	到	呼吸	和	你	必须	窒息	.	”

我曾听人说过，当你飞到一定高度时，你会发现空气稀薄，无法呼吸，你只能窒息而死。

“ [greɪt] ['lɒbstə(r)] [pɒts] ! ” [weɪld] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['bəʊlə(r)] ; “ [stɒp] [ðə; ði] [θɪŋ] [sʌm; səm] [wei] . ”

“	Great	lobster	pots	!	”	wailed	the	terrified	Bowler	;	“	stop	the	thing	some	way	.	”
”	伟大的	龙虾	锅	!	”	哀嚎	这	恐惧	保龄球手	;	“	停止	这	事物	一些	方式	.	”

“天哪，龙虾笼！”惊恐万分的鲍勒哀嚎道，“想办法阻止它！”

“ [aɪ] [kænt] , ” [sed] ['duːli] , [ɪn][dɪ'speə(r)] .

“	I	can't	,	”	said	Dooley	,	in	despair	.
”	我	不能	,	”	说	杜利	,	在	绝望	.

“我做不到，”杜利绝望地说。

“ [aɪ][kæn; kən] ! ” [keɪm] [ə; eɪ][kɑːm] [vɔɪs] [frɒm; fræm][ðə; ði]['kæbɪn] .

“	I	can	!	”	came	a	calm	voice	from	the	cabin	.
”	我	能	!	”	来了	一个	冷静的	嗓音	从	这	舱	.

“我可以！”小屋里传来一个平静的声音。

['duːli] [wiːld] [æz; əz] [ɪf] [ʃɒt] .

Dooley	wheeled	as	if	shot	.
杜利	带轮子的	作为	如果	射击	.

杜利像中枪了一样转过身去。

[ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [dɪ'lɪvərəns] , [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt]

In	that	instant	he	saw	deliverance	,	and	wondered	why	he	had	not	thought
在	那	立即的	他	锯	解救	,	和	想知道	为什么	他	有	不是	想法

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

of	it	before	.
的	它	前	.

那一刻，他看到了解脱，不禁纳闷自己之前怎么没想到这一点。

“ [waɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] !

“	Why	,	surely	!
”	为什么	,	一定	!

“当然！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , “ [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [kən'demd] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .

”	he	exclaimed	,	“	here	is	the	man	who	made	the	condemned	flying	machine	.
”	他	惊呼	,	“	这里	是	这	男人	WHO	制成	这	谴责	飞行	机器	.

他惊呼道：“这就是制造那架被判定为废弃的飞行器的人。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Why	didn't	I	think	of	it	.
为什么	没有	我	思考	的	它	.

我怎么没想到呢?

[tel] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sendɪŋ] . ”

Tell	me	,	sir	,	how	shall	I	stop	her	ascending	.	”
告诉	我	,	先生	,	如何	将	我	停止	她	上升	.	”

先生，请告诉我，我该如何阻止她上升?

“ [juː; jʊ] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['kɑːmli] .

“	You	cannot	do	it	,	”	replied	Frank	,	calmly	.
“	你	不能	做	它	,	”	回复	坦率	,	平静地	.

“你做不到，”弗兰克平静地回答道。

“ [aɪ] [kænt] ? ”

“	I	can't	?	”
“	我	不能	?	”

“我不能吗? ”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ! ”

“	No	,	sir	!	”
“	不	,	先生	!	”

“不，先生！”

“ [kæn; kən][juː; jʊ] ? ”

“	Can	you	?	”
“	能	你	?	”

“你可以吗? ”

“ [jes] , [sɜː(r)] . ”

“	Yes	,	sir	.	”
“	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

“	Do	it	then	,	for	the	love	of	heaven	.
“	做	它	然后	,	为了	这	爱	的	天堂	.

“那就去做吧，看在老天的份上。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] . ”

We	shall	perish	in	a	few	moments	if	you	don't	.	”
我们	将	沦	在	一个	很少	时刻	如果	你	不	.	”

如果你不行动，我们马上就要死了。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [taɪd] [ʌp] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ?

“	How	do	you	expect	me	to	do	it	,	tied	up	as	I	am	?
“	如何	做	你	预计	我	到	做	它	,	系	向上	作为	我	是	?

“你指望我这样被绑着怎么做? ”

” ['duːli] ['hezɪteɪtɪd] .

”	Dooley	hesitated	.
”	杜利	犹豫了一下	.

杜利犹豫了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [ə; eɪ] [trɪk] .

It	was	plain	that	he	feared	a	trick	.
它	曾是	清楚的	那	他	害怕	一个	诡计	.

很明显，他担心自己中了圈套。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ə'griː] — — ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .

“	Will	you	agree	—	—	”	he	began	.
“	将要	你	同意	—	—	”	他	开始	.

“你同意吗——”他开口说道。

“ [ai] [əˈgriː] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] , [ˈʃɑːpli] .

“	I	agree	to	nothing	,	”	said	Frank	,	sharply	.
”	我	同意	到	没有什么	,	”	说	坦率	,	尖锐地	.

“我什么都不答应，”弗兰克厉声说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tuː; tə][wʌn] .

“	You	are	two	to	one	.
”	你	是	二	到	一	.

“你们的比分是二比一。”

[kʌt] [maɪ] [bɒndz] [ˈkwɪkli] , [ɔː(r)][wiːl; wil][ɔːl] [ˈstræŋgl] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Cut	my	bonds	quickly	,	or	we'll	all	strangle	before	we	are	aware	of	it	.
切	我的	债券	迅速地	,	或者	出色地	全部	扼杀	前	我们	是	意识到的	的	它	.

快点解开我的束缚，否则我们都会猝不及防地被勒死。

” [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈhezɪteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

”	The	villain	hesitated	no	longer	.
”	这	恶棍	犹豫了一下	不	更长	.

恶人不再犹豫。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [sprɪŋ] [ˈfɔːwəd] [hiː; hi] [kʌt] [fræŋks] [bɒndz] .

With	a	quick	spring	forward	he	cut	Frank's	bonds	.
和	一个	快的	春天	向前	他	切	弗兰克的	债券	.

他迅速向前一跃，斩断了弗兰克的绳索。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventə(r)] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	young	inventor	leaped	to	his	feet	.
这	年轻的	发明者	跳跃	到	他的	脚	.

这位年轻的发明家猛地站了起来。

[ɪn] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] .

In	a	moment	he	reached	the	keyboard	.
在	一个	片刻	他	达到	这	键盘	.

他立刻够到了键盘。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [fel] .

He	quickly	shut	off	the	current	,	and	the	air	-	ship	fell	.
他	迅速地	关闭	离开	这	当前的	,	和	这	空气	-	船	跌倒	.

他迅速切断了电流，飞艇坠落了。

[daʊn] [ʃiː; ʃi][sæŋk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l] [ˈpreʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [lʌŋz] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] .

Down	she	sank	until	the	awful	pressure	on	the	lungs	was	removed	.
向下	她	沉没	直到	这	可怕	压力	在	这	肺	曾是	已移除	.

她缓缓下沉，直到肺部的剧痛消失。

[ɔːl] [felt] [ˈiːzɪə] .

All	felt	easier	.
全部	毛毡	更轻松	.

一切都感觉轻松多了。

[ðen] [ˈduːli] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Then	Dooley	rushed	into	the	pilot	-	house	with	a	rope	in	his	hand	.
然后	杜利	匆忙	进入	这	飞行员	-	房子	和	一个	绳索	在	他的	手	.

然后杜利手里拿着一根绳子冲进了驾驶室。

“ [meɪk] [nəʊ] [rɪˈzɪstəns] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈθretnɪŋli] , “ [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] !

“	Make	no	resistance	,	”	he	said	,	threateningly	,	“	or	you	will	die	!
“	制作	不	反抗	,	”	他	说	,	威胁地	,	“	或者	你	将要	死	!

“不要反抗，”他威胁道，“否则你会死！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈprɪznər] ! ”

You	are	our	prisoners	!	”
你	是	我们的	囚犯	!	”

你们是我们的囚犯！

“ [ai][hæv; həv] ['ɒfəd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] , ” [sed] [fræŋk] , ['ku:lli] ;
“ I have offered no resistance , ” said Frank , coolly ;
” 我 有 提供 不 反抗 , ” 说 坦率 , 冷静地 ;

“我没有进行任何抵抗，”弗兰克冷冷地说；

“ [bʌt; bət][ai][ɑ:sk] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [taɪ][maɪ][hændz] [ə'gen] . ”
“ but I ask that you do not tie my hands again . ”
” 但 我 问 那 你 做 不是 领带 我的 双手 再次 . ”

“但我请求你不要再束缚我的双手。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
” 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] , [ai] ['kænɒt] ['ɒpəreɪt] [ðɪs] [eə(r)] - [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [wɜ:s]
“ If you do , I cannot operate this air - ship , and that will be the worse
“ 如果 你 做 , 我 不能 操作 这 空气 - 船 , 和 那 将要 是 这 更糟
[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
for you .
为了 你 .

“如果你这样做，我就无法驾驶这艘飞艇，这对你来说会更糟糕。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ri:əli] [æn; ən] [ɪ'veɪsɪv] ['ɑ:nsə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'vɛntərz] [pɑ:t] ,
” This was really an evasive answer upon the young inventor's part ,
” 这 曾是 真的 一个 回避 回答 之上 这 年轻的 发明家的 部分 ,

“这位年轻发明家的回答实在是闪烁其词。”

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kɑ:stɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] [mu:v] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [best] [tu:; tə] [meɪk]
and he was casting about in his mind what move it was best to make
和 他 曾是 铸件 关于 在 他的 头脑 什么 移动 它 曾是 最好的 到 制作
[tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][hɪz; ɪz][fəʊ] .
to turn the tables on his foe .
到 转动 这 表格 在 他的 敌人 .

他绞尽脑汁地思考着，该采取什么行动才能扭转战局，战胜他的敌人。

“ [eɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['du:li] ; “ [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][həʊld][jɔ:(r); jə(r)][hænd][ɒn]
“ Eh ! ” exclaimed Dooley ; “ is it necessary for you to hold your hand on
” 嗯 ! ” 惊呼 杜利 ; “ 是 它 必要的 为了 你 到 抓住 你的 手 在
[ðæt] [brɑ:s] [ʃɑ:ft] ? ”
that brass shaft ? ”
那 黄铜 轴 ? ”

“哎！”杜利惊呼道，“你非得把手放在那根黄铜轴上吗？ ”

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! ” [sed] [fræŋk] ['ku:lli] .
“ It is ! ” said Frank coolly .
” 它 是 ! ” 说 坦率 冷静地 .

“没错！”弗兰克冷冷地说。

“ [si:] ?
“ See ?
” 看 ?

“看?

[ɪf] [ai] [teɪk] [maɪ][hænd] [ɒf] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɒp] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] !
if I take my hand off , it will stop the air - ship !
如果 我 拿 我的 手 离开 , 它 将要 停止 这 空气 - 船 !

如果我把手拿开，飞艇就会停下来!

” [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [dɪd] [stɒp] .
” The air - ship did stop .
” 这 空气 - 船 做过 停止 .

“飞艇确实停了下来。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [ə'drɔɪtli] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði]['liːvə(r)] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

But	**Frank**	**adroitly**	**shifted**	**the**	**lever**	**when**	**he**	**took**	**his**	**hand**	**from**	**it**	**.**
但	坦率	巧妙地	转移	这	杠杆	什么时候	他	采取	他的	手	从	它	.

但弗兰克把手从操纵杆上移开后，灵巧地扳动了操纵杆。

[ðɪs] [kəm'pliːtli] [dɪ'siːvd] [ðə; ði] ['vɪlən] .

This	**completely**	**deceived**	**the**	**villain**	**.**
这	完全地	受骗	这	恶棍	.

这完全蒙蔽了反派。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	**hesitated**	**a**	**moment**	**.**
他	犹豫了一下	一个	片刻	.

他犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] .

Then	**he**	**drew**	**a**	**revolver**	**.**
然后	他	画	一个	左轮手枪	.

然后他拔出了一把左轮手枪。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [dɔː(r)] .

He	**seated**	**himself**	**in**	**a**	**chair**	**in**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**door**	**.**
他	坐着	他自己	在	一个	椅子	在	这	飞行员	-	房子	门	.

他坐在驾驶室门口的椅子上。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən] [ɒn][hɪz; ɪz] [niː] :

He	**placed**	**the**	**weapon**	**on**	**his**	**knee**	**:**
他	放置	这	武器	在	他的	膝盖	:

他把武器放在膝盖上：

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	**All**	**right**	**!**
“	全部	正确的	!

“好的！

” [hiː; hi] [sed] , ['kuːlli] ; “ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn] [ðæt] [θɪŋ] , [ðen] .

”	**he**	**said**	**,**	**coolly**	**;**	**“**	**keep**	**your**	**hand**	**on**	**that**	**thing**	**,**	**then**	**.**
”	他	说	,	冷静地	;	“	保持	你的	手	在	那	事物	,	然后	.

他冷冷地说：“那就把手放在那东西上吧。”

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [gʌn] [geɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

If	**you**	**take**	**it**	**off**	**or**	**make**	**a**	**move**	**to**	**play**	**any**	**gun**	**game**	**you**	**shall**	**die**	**!**
如果	你	拿	它	离开	或者	制作	一个	移动	到	玩	任何	枪	游戏	你	将	死	!

如果你摘下它或者去玩任何枪战游戏，你就会死！

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fræŋk] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʊstɪd] .

”	**For**	**a**	**moment**	**Frank**	**felt**	**that**	**he**	**was**	**worsted**	**.**
”	为了	一个	片刻	坦率	毛毡	那	他	曾是	最差	.

“弗兰克有一瞬间觉得自己输了。”

[ðə; ði] ['vɪlən] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪm] .

The	**villain**	**certainly**	**had**	**the**	**best**	**of**	**him**	**.**
这	恶棍	当然	有	这	最好的	的	他	.

反派确实占了上风。

[ðen] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

Then	**an**	**idea**	**came**	**to**	**him**	**.**
然后	一个	主意	来了	到	他	.

然后他突然想到一个主意。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm][rɪsk][tuː; tə][ðə; ði] [muːv] .

There	**would**	**be**	**some**	**risk**	**to**	**the**	**move**	**.**
那里	会	是	一些	风险	到	这	移动	.

此举存在一定风险。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [rɪsk] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə] [geɪn] [nəʊ] ['vɪktəri] .

But	without	some	risk	he	could	hope	to	gain	no	victory	.
但	没有	一些	风险	他	可以	希望	到	获得	不	胜利	.

但如果不承担一些风险，他就不可能获得胜利。

[waɪl] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [hænd] [tuː; tə]

While	he	held	his	hand	on	the	lever	he	managed	with	his	other	hand	to
尽管	他	握住	他的	手	在	这	杠杆	他	管理	和	他的	其他	手	到

[kə'nekt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['waɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['daɪnəməʊ] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːl] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv]

connect	a	small	wire	with	the	dynamo	connections	and	the	steel	framework	of
连接	一个	小的	金属丝	和	这	发电机	连接	和	这	钢	框架	的

[ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] .

the	pilot	-	house	.
这	飞行员	-	房子	.

他一只手握着操纵杆，另一只手则设法将一根细电线连接到发电机连接处和驾驶室的钢架上。

['duːli] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] [freɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [stiːl] .

Dooley	leaned	against	the	door	frame	,	which	was	also	of	steel	.
杜利	倾斜	反对	这	门	框架	,	哪个	曾是	还	的	钢	.

杜利倚靠在门框上，门框也是钢制的。

[fræŋks] [həʊp] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [send] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪnəˌmoʊz] [strɒŋ]

Frank's	hope	was	to	suddenly	send	a	current	from	the	dynamos	strong
弗兰克的	希望	曾是	到	突然	发送	一个	当前的	从	这	发电机	强的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ðə; ði] [stiːl] [freɪm] [ænd; ənd] [ʃɒk] [hiː; hi] ['vɪlən] ['ɪntuː] [ɪnˌsensə'bɪləti] .

enough	to	traverse	the	steel	frame	and	shock	he	villain	into	insensibility	.
足够的	到	横穿	这	钢	框架	和	震惊	他	恶棍	进入	麻木	.

弗兰克希望突然从发电机发出足够强的电流，穿过钢架，使恶棍电晕过去。

[səʊ] [hiː; hi] ['keəfəli] [wɜːkt] [wɪð] [ðɪs] [end] [ɪn] [vjuː] .

So	he	carefully	worked	with	this	end	in	view	.
所以	他	小心	工作	和	这	结尾	在	看法	.

所以他精心策划，朝着这个目标努力。

['duːli] [dɪd] [nɒt] [sə'spekt] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

Dooley	did	not	suspect	a	thing	.
杜利	做过	不是	怀疑	一个	事物	.

杜利一点儿也没怀疑。

[hiː; hi] [sɔː] [fræŋk] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['waɪərz] ,

He	saw	Frank	arranging	the	wires	,
他	锯	坦率	安排	这	电线	,

他看到弗兰克在整理电线，

[bʌt; bət] [ɪ'mædʒɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [sʌm; səm] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] -

but	imagined	all	the	while	that	this	was	only	some	mechanism	of	the	air	-
但	想象	全部	这	尽管	那	这	曾是	仅有的	一些	机制	的	这	空气	-

[ʃɪp] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['regjuleɪt] .

ship	which	it	was	necessary	to	regulate	.
船	哪个	它	曾是	必要的	到	调节	.

但他一直以为这只是飞艇上的某种机械装置，需要对其进行调节。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [drɒp] [ɒn] [fræŋk] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hiː; hi] [felt] [kəm'pærətɪvli] [seɪf] .

As	long	as	he	held	the	drop	on	Frank	as	he	did	he	felt	comparatively	safe	.
作为	长的	作为	他	握住	这	降低	在	坦率	作为	他	做过	他	毛毡	比较	安全的	.

只要他能像之前那样控制住弗兰克，他就感觉相对安全。

[bʌt; bət] [raɪt] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [mɪs'teɪk] .

But	right	here	was	his	mistake	.
但	正确的	这里	曾是	他的	错误	.

但他的错误就在这里。

[hæd; həd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][tuː; tə][stɒp] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz]['ʌndə(r)][ðə; ði]

Had	he	ordered	the	young	inventor	to	stop	twisting	the	wires	under	the
有	他	订购	这	年轻的	发明者	到	停止	扭曲	这	电线	在下面	这

['kiːbɔːd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

keyboard	the	situation	would	have	changed	in	his	favor	.
键盘	这	情况	会	有	已更改	在	他的	偏爱	.

如果他命令这位年轻的发明家停止在键盘下缠绕电线，情况就会对他有利。

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

He	failed	to	do	so	.
他	失败的	到	做	所以	.

他没能做到这一点。

[hens] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] .

Hence	his	defeat	.
因此	他的	击败	.

因此他战败了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['eksɪkjuːtɪd] ['veri] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] .

It	was	all	executed	very	swiftly	and	silently	.
它	曾是	全部	执行	非常	迅速地	和	默默	.

整个过程进行得非常迅速且悄无声息。

[ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] , ['seɪɪŋ] , ['plezntli] :

The	connection	was	made	and	Frank	turned	to	the	villain	,	saying	,	pleasantly	:
这	联系	曾是	制成	和	坦率	转向	到	这	恶棍	,	说	,	愉快	:

两人建立了联系，弗兰克转向那个恶棍，愉快地说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [naʊ] ! ”

“	We	are	half	a	mile	from	the	earth	now	!	”
”	我们	是	一半	一个	英里	从	这	地球	现在	!	”

“我们现在距离地面只有半英里了！”

“ ['dʒerɪkəʊ] ! ” [gɑːspt] ['duːli] .

“	Jericho	!	”	gasped	Dooley	.
”	耶利哥	!	” 倒吸一口气		杜利	.

“耶利哥！”杜利惊呼道。

“ [wɒt] [ə; eɪ][drɒp] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ! ”

“	What	a	drop	that	would	be	!	”
”	什么	一个	降低	那	会	是	!	”

“那落差可真不小啊！”

“ [jes] , [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [wʌn] . ”

“	Yes	,	a	comfortable	one	.	”
”	是的	,	一个	舒服的	一	.	”

“是的，很舒服。”

“ [eɪ] ? [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][wʌn] .

“	Eh	?	I	should	think	it	would	be	a	terrible	one	.
”	嗯	?	我	应该	思考	它	会	是	一个	糟糕的	一	.

“嗯？我觉得那应该很糟糕吧。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [miːn] [deθ] ? ”

Would	it	not	mean	death	?	”
会	它	不是	意思是	死亡	?	”

那岂不是意味着死亡吗?

“ ['pɒsəbli] .

“	Possibly	.
”	可能	.

“有可能。”

[ðæt] [wʊd] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɒk] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] — [ðɪs] !

That	would	depend	upon	the	shock	which	would	be	something	like	—	this	!
那	会	依赖	之上	这	震惊	哪个	会	是	某物	喜欢	—	这	!

那将取决于冲击的程度，大概是这样的！

" [fræŋk] [meɪd] [ðə; ði] [kə'nekʃn] .

"	Frank	made	the	connection	.
"	坦率	制成	这	联系	.

弗兰克发现了其中的联系。

[ɪn] [ðæt] [swɪft] ['sekənd] [ðə; ði] [stiːl] [freɪm] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪnəˌmoʊz] .

In	that	swift	second	the	steel	frame	received	the	full	force	of	the	dynamos	.
在	那	迅速	第二	这	钢	框架	已收到	这	满的	力量	的	这	发电机	.

就在那一瞬间，钢架承受了发电机的全部动力。

[ðə; ði] ['vɪlən] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [strʌk] [hɪm] .

The	villain	could	not	know	what	struck	him	.
这	恶棍	可以	不是	知道	什么	击	他	.

反派不知道自己被什么击中了。

[hiː; hi] [sæŋk] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪfləs] [hiːp] .

He	sank	down	in	a	lifeless	heap	.
他	沉没	向下	在	一个	无生命	堆	.

他瘫倒在地，变成了一堆毫无生气的尸体。

[fræŋk] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

Frank	switched	the	current	off	,	and	with	a	leap	gained	his	side	.
坦率	切换	这	当前的	离开	,	和	和	一个	飞跃	获得	他的	边	.

弗兰克关掉了电源，纵身一跃，来到了自己这边。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [dʒæk] ['bəʊlə(r)] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

He	picked	up	the	revolver	and	covered	Jack	Bowler	,	who	had	come	rushing	out	of	the	cabin	.
他	挑选	向上	这	左轮手枪	和	涵盖	杰克	保龄球手	,	WHO	有	来	匆忙	出去	的	这	舱	.

他捡起左轮手枪，掩护从小屋里冲出来的杰克·鲍勒。

“ [greɪt] [gʌnz] ! ” [rɔːd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] ; “ [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] — [eɪ] — [wʌts] [ðɪs] ? ”

“	Great	guns	!	”	roared	the	sailor	;	“	what's	the	matter	with	the	skipper	—	eh	—	what's	this	?	”
“	伟大的	枪支	!	”	咆哮	这	水手	;	“	是什么	这	事情	和	这	船长	—	嗯	—	是什么	这	?	”

“好家伙！”水手吼道，“船长怎么了——呃——这是什么？”

“ [hændz] [ʌp] , [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ! ” [kraɪd] [fræŋk] , ['stɜːnli] , “ [ɔː(r)] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

“	Hands	up	,	on	your	life	!	”	cried	Frank	,	sternly	,	“	or	you're	a	dead	man	.
“	手	向上	,	在	你的	生活	!	”	哭	坦率	,	严厉地	,	“	或者	你是	一个	死的	男人	.

“举起手来，以你的性命发誓！”弗兰克严厉地喊道，“否则你就死定了。”

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [drɒp] .

I	have	the	drop	.
我	有	这	降低	.

我拿到了。

" [wʌn] ['məʊmənt] ['bəʊlə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .

"	One	moment	Bowler	hesitated	.
"	一	片刻	保龄球手	犹豫了一下	.

“鲍勒犹豫了一下。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] [peɪl] .

His	face	turned	ashen	pale	.
他的	脸	转向	铁青	苍白	.

他的脸色变得惨白。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] .

But	he	saw	that	the	game	was	up	.
但	他	锯	那	这	游戏	曾是	向上	.

但他意识到大势已去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

There	was	nothing	for	it	but	to	surrender	.
那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	投降	.

除了投降，别无选择。

[səʊ] [ʌp] [went] [hɪz; ɪz][hændz] .

So	up	went	his	hands	.
所以	向上	去	他的	双手	.

于是他举起了双手。

“ [baɪ][ðə; ði] ['gʌnl] ! ” [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] , “ [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] ['wɪndwəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es]

“	By	the	gunnels	!	”	he	ejaculated	,	“	you	have	got	to	windward	of	us
“	经过	这	舷缘	!	”	他	射精	,	“	你	有	得到	到	迎风	的	我们

['ɑːftə(r)][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

“我的天哪！”他惊呼道，“你们最终还是到了我们的上风处。”

[ɪts] [gʊd] [plʌk] .

It's	good	pluck	.
它是	好的	采摘	.

这是勇气可嘉。

” [fræŋk] [meɪd] ['bəʊlə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [waɪl] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]

”	Frank	made	Bowler	follow	him	into	the	cabin	,	while	he	cut	the	bonds	of
”	坦率	制成	保龄球手	跟随	他	进入	这	舱	,	尽管	他	切	这	债券	的

[ˌnɪkə'diːməs] [ænd; ənd] ['bɑːni] .

Nicodemus	and	Barney	.
尼哥底母	和	巴尼	.

“弗兰克让鲍勒跟着他进了小木屋，同时他割断了尼科迪默斯和巴尼的绳索。

[ðen] [bəuθ] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .

Then	both	prisoners	were	bound	.
然后	两个都	囚犯	是	边界	.

然后两名囚犯都被捆绑了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] ['duːli] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ['veri] [suːn] .

It	was	not	likely	that	Dooley	would	come	to	very	soon	.
它	曾是	不是	可能	那	杜利	会	来	到	非常	很快	.

杜利不太可能很快醒过来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

THE	END	OF	THE	STORY	.
这	结尾	的	这	故事	.

故事到此结束。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] [pɒmp] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [ɪn'sensəb(ə)l] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [mæts] [ɪn]

All	this	while	poor	Pomp	had	been	lying	insensible	upon	a	heap	of	mats	in
全部	这	尽管	贫穷的	盛大场面	有	到过	说谎	麻木不仁	之上	一个	堆	的	垫子	在

[ðə; ði] ['ɑːftə(r)] ['kæbɪn] ,

the	after	cabin	,
这	后	舱	,

而可怜的庞普一直昏迷不醒地躺在后舱的一堆垫子上。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [drægd] [ænd; ənd] [left] .

where	he	had	been	dragged	and	left	.
在哪里	他	有	到过	拖拽	和	左边	.

他被拖到那里丢弃了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['dɑːki] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪnt] .

But	now	the	darky	began	to	come	out	of	his	faint	.
但	现在	这	黑人	开始	到	来	出去	的	他的	头晕的	.

但现在，那个黑人开始从昏迷中苏醒过来。

[ðə; ði] [bləʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [skʌl] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] [nəʊ] ['sɪəriəs] [wuːnd] ,

The	blow	upon	the	skull	had	inflicted	no	serious	wound	,
这	吹	之上	这	颅骨	有	造成的	不	严肃的	伤口	,

头部受到的重击并未造成严重伤口。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] ['ʃɔːtli] .

and	he	must	be	all	right	again	shortly	.
和	他	必须	是	全部	正确的	再次	不久	.

他应该很快就会好起来的。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .

But	for	a	time	he	was	sick	and	dizzy	.
但	为了	一个	时间	他	曾是	生病的	和	晕眩的	.

但有一段时间他感到恶心和头晕。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['bɑːni] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['stɪmjələnts] .

Frank	and	Barney	found	him	and	gave	him	some	stimulants	.
坦率	和	巴尼	成立	他	和	给予	他	一些	兴奋剂	.

弗兰克和巴尼找到了他，并给他服用了一些兴奋剂。

[hiː; hi] ['veri] ['kwɪkli] [ri'kjuːpəreit] .

He	very	quickly	recuperated	.
他	非常	迅速地	已康复	.

他很快就康复了。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['bəʊlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [dek] .

Then	he	remembered	his	experience	with	Bowler	on	the	deck	.
然后	他	记得	他的	经验	和	保龄球手	在	这	甲板	.

然后他想起了在甲板上和鲍勒的经历。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmwɒt] ['krestfɔːlən] .

He	felt	somewhat	crestfallen	.
他	毛毡	有些	垂头丧气	.

他感到有些沮丧。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] :

But	Frank	said	:
但	坦率	说	:

但弗兰克说：

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [pɒmp] ; [juː; jʊ] [ment] [wel] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['tretʃərəs] .

“	It's	all	right	,	Pomp	;	you	meant	well	,	but	the	fellow	was	treacherous	.
“	它是	全部	正确的	,	盛大场面	;	你	意思是	出色地	,	但	这	同伴	曾是	奸诈	.

“没关系，庞普；你的出发点是好的，但那家伙是个奸诈之徒。”

[nekst] [taɪm] [doʊnt] [get] [kɔːt] . ”

Next	time	don't	get	caught	.	”
下一个	时间	不	得到	捕捉	.	”

下次别被抓到了。

“ [jəʊ] - [kɪn] [dʒes] - [bet] [ɒn] [dæt] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːki] .

“	Yo	'	kin	jes	'	bet	on	dat	!	”	cried	the	darky	.
“	哟	-	亲属	杰斯	-	赌注	在	数据	!	”	哭	这	黑人	.

“你敢打赌吗！”黑人喊道。

“ [aɪ] [woʊnt] [trʌst] ['nəʊbədi] [æftæ] [dɪs] .

“	I	won't	trust	nobody	aftah	dis	.
“	我	惯于	相信	无人	后	迪斯	.

“从今以后，我不会再相信任何人了。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['eəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

”	It	is	needless	to	say	that	the	aerial	voyagers	were	delighted	with	the	result
”	它	是	不必要	到	说	那	这	天线	航海者	是	高兴极了	和	这	结果

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] .

of	the	affair	.
的	这	事务	.

“毋庸置疑，空中旅行者们对这件事的结果非常满意。”

[ðeə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [fræŋks] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] ['mɑːvələs] [ˌɪndʒə'njuːəti] .

Their	deliverance	was	due	to	Frank's	shrewdness	and	marvelous	ingenuity	.
他们的	解救	曾是	到期的	到	弗兰克的	城府	和	奇妙	独创性	.

他们的脱险全赖弗兰克的精明和非凡的智慧。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːftə(r)] ['kæbɪn] .

The	two	prisoners	were	confined	in	the	after	cabin	.
这	二	囚犯	是	受限	在	这	后	舱	.

两名囚犯被关押在后舱。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

But	it	was	now	a	question	as	to	what	it	was	best	to	do	with
但	它	曾是	现在	一个	问题	作为	到	什么	它	曾是	最好的	到	做	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但现在的问题是，如何最好地处置它们。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [ðeə(r)] [kəm'pænjənz] ! ” [sed] [ˌnɪkə'diːməs] ;

“	Suppose	we	go	down	and	talk	with	their	companions	!	”	said	Nicodemus	;
“	认为	我们	去	向下	和	讲话	和	他们的	同伴	!	”	说	尼哥底母	;

“不如我们下去和他们的同伴谈谈吧！”尼哥底母说；

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ə'ləʊn]

“	perhaps	they	will	make	up	their	minds	to	behave	themselves	and	let	us	alone
“	也许	他们	将要	制作	向上	他们的	思想	到	表现	他们自己	和	让	我们	独自的

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ! ”

after	this	!	”
后	这	!	”

“或许这次之后，他们会下定决心安分守己，不再来烦我们！”

“ ['veri] [wel] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	Very	well	,	”	agreed	Frank	.
“	非常	出色地	,	”	同意	坦率	.

“很好，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [ðæt] .

“	We	will	try	that	.
“	我们	将要	尝试	那	.

我们会尝试一下。

〃 [səʊ] [daʊn] [sæŋk][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .

〃	So	down	sank	the	air	-	ship	.
〃	所以	向下	沉没	这	空气	-	船	.

于是，飞艇沉没了。

[ðə; ði][gəʊld] [ˈsiːkə] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [gruːpt] [bɪˈləʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

The	gold	seekers	were	seen	grouped	below	in	a	state	of	much	excitement	.
这	金子	寻求者	是	已见	分组	以下	在	一个	状态	的	很多	激动	.

可以看到淘金者们聚集在下面，显得非常兴奋。

[fræŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪl] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [ˈpɑːli] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Frank	went	to	the	rail	and	opened	a	parley	with	them	.
坦率	去	到	这	轨	和	打开	一个	谈判	和	他们	.

弗兰克走到栏杆边，和他们展开了谈判。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》；(The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)
第5/7页

“ [wiː; wi][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['liːdəz] , ['duːli] [ænd; ənd]['bəʊlə(r)] , [æz; əz] ['prɪznər] ! ” [dɪ'kleəd]
“ We have your two leaders , Dooley and Bowler , as prisoners ! ” declared
“ 我们 有 你的 二 领导人 , 杜利 和 保龄球手 , 作为 囚犯 ! ” 声明
[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)] .
the young inventor .
这 年轻的 发明者 .

“我们抓住了你们的两位领导人杜利和鲍勒！”这位年轻的发明家宣布道。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)] ['tretʃərəs] [geɪmz] [ə'pɒn]
“ We want to know if you are going to play any more treacherous games upon
“ 我们 想 到 知道 如果 你 是 去 到 玩 任何 更多的 奸诈 游戏 之上

“我们想知道你是否还要继续玩弄这些阴险的伎俩。”

[ðə; ði][gəʊld] ['siːkə] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪblz] [ɪn][səʊ]
The gold seekers were evidently astonished at the turning of tables in so
这 金子 寻求者 是 显然 惊讶 在 这 转弯 的 表格 在 所以
[ˌʌnɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['mænə(r)] .
unexpected a manner .
意外 一个 方式 .

淘金者们显然对局势如此出乎意料地逆转感到惊讶。

” [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fræŋks] [tɜːmz] [ænd; ənd] [meɪd] ['fɜːvɪd] [vaʊz] ['nevə(r)][tuː; tə] ['trʌb(ə)l]
” But finally they came to Frank's terms and made fervid vows never to trouble
” 但 最后 他们 来了 到 弗兰克的 条款 和 制成 狂热 誓言 绝不 到 麻烦
[ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ɔː(r)][ɪts] ['pɑːti] [ə'gen] .
the air - ship or its party again .
这 空气 - 船 或者 它是 派对 再次 .

“但最终他们还是接受了弗兰克的条件，并郑重发誓再也不会骚扰飞艇及其船员。

[ðeə(r)] ['spəʊksmən] [sed] :
Their spokesman said :
他们的 发言人 说 :

他们的发言人说：

“ [tuː; tə] [tel] [θər] [truːθ] , ['mɪstə(r)] ,
“ To tell ther truth , mister ,
“ 到 告诉 那里 真相 , 先生 ,

“说实话，先生，

[wiː; wi][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [θər] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θər] ['hɪd(ə)n] [gəʊld][æn; ən] - [wɪr] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
we don't believe in ther story of ther hidden gold an ' we're sick of the whole
我们 不 相信 在 那里 故事 的 那里 隐 金子 一个 - 是 生病的 的 这 所有的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

我们不相信他们关于藏匿黄金的故事，我们对这一切都感到厌倦了。

[wɪr] [gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə]['pærə] . ”
We're goin ' back to Para . ”
是 去 - 后退 到 帕拉 . ”

我们要回帕拉了。

“ ['veri] [gʊd] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ Very good ! ” said Frank .
“ 非常 好的 ! ” 说 坦率 .

“非常好！”弗兰克说。

“ [ai] [wɪl] [set] [jɔː(r); jə(r)] ['liːdəz] [friː] [ə'pɒn] [ðæt] [kən'dɪʃn] .

“	**I**	**will**	**set**	**your**	**leaders**	**free**	**upon**	**that**	**condition**	**.**
”	我	将要	放	你的	领导人	自由的	之上	那	状况	.

“我将以这个条件释放你们的领导人。”

” [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] ['duːli] [ænd; ənd] ['bəʊlə(r)] .

”	**Then**	**he**	**went**	**into**	**the**	**cabin**	**and**	**talked**	**with**	**Dooley**	**and**	**Bowler**	**.**
”	然后	他	去	进入	这	舱	和	谈话	和	杜利	和	保龄球手	.

然后他走进小屋，和杜利、鲍勒谈了谈。

[ðeɪ] ['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [fræŋks] [tɜːmz] .

They	**readily**	**agreed**	**to**	**Frank's**	**terms**	**.**
他们	容易	同意	到	弗兰克的	条款	.

他们欣然接受了弗兰克的条件。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] , ” [dɪ'kleəd] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	**I**	**shall**	**follow**	**you**	**as**	**far**	**as**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**,**	**”**	**declared**	**the**	**young**
“	我	将	跟随	你	作为	远的	作为	这	支撑	的	这	湖	,	”	声明	这	年轻的

[ɪn'ventə(r)] ;

inventor	**;**
发明者	;

“我将跟随你直到湖边，”这位年轻的发明家说道；

“ [ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ai] [wɪl] [drɒp] ['daɪnəmaɪt] [bɒmz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .

“	**if**	**you**	**dare**	**to**	**return**	**I**	**will**	**drop**	**dynamite**	**bombs**	**upon**	**you**	**and**	**destroy**	**you**	**.**
“	如果	你	敢	到	返回	我	将要	降低	炸药	炸弹	之上	你	和	破坏	你	.

“如果你胆敢回来，我将向你投掷炸药炸弹，将你炸死。”

” ['duːli] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] .

”	**Dooley**	**was**	**satisfied**	**.**
”	杜利	曾是	使满意	.

杜利很满意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kəʊp] [wɪð] [ðə; ði] [v'ɔɪɪdʒəz] .

He	**saw**	**that**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**to**	**attempt**	**to**	**cope**	**with**	**the**	**voyagers**	**.**
他	锯	那	它	曾是	的	不	使用	到	试图	到	应付	和	这	航海者	.

他意识到试图与航海者周旋是徒劳的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

Moreover	**,**	**he**	**had**	**lost**	**faith**	**in**	**the**	**existence**	**of**	**the**	**treasure**	**.**
而且	,	他	有	丢失的	信仰	在	这	存在	的	这	宝藏	.

此外，他对宝藏的存在已经失去了信心。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [fækt] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [dʒɒb] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə]

He	**was**	**in**	**fact**	**sick**	**of**	**the**	**whole**	**job**	**and**	**decided**	**to**	**return**	**to**	**America**
他	曾是	在	事实	生病的	的	这	所有的	工作	和	决定	到	返回	到	美国

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] .

at	**the**	**first**	**chance**	**.**
在	这	第一的	机会	.

事实上，他已经厌倦了这份工作，并决定一有机会就返回美国。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] :

So	**he**	**said**	**:**
所以	他	说	:

于是他说：

“ [aɪl] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

“	**I'll**	**do**	**as**	**you**	**say**	**.**
”	患病的	做	作为	你	说	.

“我会照你说的做。”

[aɪm] [kwɪts] [ɒn] [ðɪs] [θɪŋ] .

I'm	quits	on	this	thing	.
我是	退出	在	这	事物	.

我放弃这件事了。

[ɪts] [æn; ən] [ə'kɜːsɪd] ['kʌntri] , ['eniweɪ] .

It's	an	accursed	country	,	anyway	.
它是	一个	被诅咒的	国家	,	反正	.

反正那是一个被诅咒的国家。

〃 [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] ['vɪlənz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .

〃	A	short	while	later	the	two	villains	returned	to	their	companions	.
〃	一个	短的	尽管	之后	这	二	反派	返回	到	他们的	同伴	.

不久之后，这两个恶棍回到了他们的同伴身边。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

They	at	once	started	for	the	shore	of	the	lake	.
他们	在	一次	开始	为了	这	支撑	的	这	湖	.

他们立刻向湖岸走去。

[frænk] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['duːli] [wɒz; wəz][ɪn]

Frank	decided	not	to	accompany	them	,	for	he	saw	that	Dooley	was	in
坦率	决定	不是	到	陪伴	他们	,	为了	他	锯	那	杜利	曾是	在

['ɜːnɪst] .

earnest	.
认真	.

弗兰克决定不陪他们一起去，因为他看出杜利是认真的。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪlən] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] , [frænk] [sed] :

As	the	villain	dropped	from	the	air	-	ship	,	Frank	said	:
作为	这	恶棍	掉落	从	这	空气	-	船	,	坦率	说	:

当恶棍从飞艇上跳下来时，弗兰克说道：

“ [æz; əz][æn; ən]['ekstrə] [ɪn'sentɪv] , [aɪ] [wɪl] ['prɒmɪs] [ðɪs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bæd] ['triːtmənt]

“	As	an	extra	incentive	,	I	will	promise	this	,	in	spite	of	your	bad	treatment
〃	作为	一个	额外的	激励	,	我	将要	承诺	这	,	在	尽管如此	的	你的	坏的	治疗

[ɒv; əv][juː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

“作为额外的激励，尽管你们对我们不好，我仍承诺这一点。”

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][gəʊld][aɪ] [wɪl] [ˌəʊvə'teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][feə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

If	we	find	the	gold	I	will	overtake	you	and	give	you	a	fair	division	.
如果	我们	寻找	这	金子	我	将要	超过	你	和	给	你	一个	公平的	分配	.

如果我们找到黄金，我会赶上你，并公平地分配给你。

〃 ['duːli] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['mʌtə] [ə'bæʃt] [θæŋks] .

〃	Dooley	hung	his	head	and	muttered	abashed	thanks	.
〃	杜利	悬挂	他的	头	和	低声说道	羞愧	谢谢	.

杜利低下了头，不好意思地小声道谢。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .

Then	he	and	his	party	were	off	.
然后	他	和	他的	派对	是	离开	.

然后他和他的同伴就离开了。

[ðə; ði] ['eərɪəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊld] .

The	aerial	voyagers	continued	the	quest	for	the	gold	.
这	天线	航海者	持续	这	寻求	为了	这	金子	.

空中探险家们继续寻找黄金。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [ɪkˈsplɔːrd] [ðə; ði] [ˈsændi] [ˈbeɪs(ə)n] .

All	that	day	they	explored	the	sandy	basin	.
全部	那	天	他们	探索	这	沙	盆地	.

他们整天都在探索这片沙质盆地。

[təˈwɔːd] [naɪt] [ə; eɪ] [faɪnd] [wɒz; wəz] [meɪd] .

Toward	night	a	find	was	made	.
朝向	夜晚	一个	寻找	曾是	制成	.

临近傍晚时分，他们有了发现。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋgəts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	number	of	human	bones	were	mixed	up	with	several	hundred	ingots	of	the
一个	数字	的	人类	骨头	是	混合	向上	和	一些	百	锭	的	这

[ˈjeləʊ] [stʌf] .

yellow	stuff	.
黄色的	东西	.

一些人类骨骼与数百块黄色物质混杂在一起。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbɔːd] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] .

It	was	taken	aboard	the	air	-	ship	.
它	曾是	已采取	船上	这	空气	-	船	.

它被带上了飞艇。

[fræŋk] [ˈestɪmeɪtɪd] [ɪts] [ˈvæljuː] .

Frank	estimated	its	value	.
坦率	估计的	它是	价值	.

弗兰克估算了它的价值。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	There	is	about	thirty	thousand	dollars	in	the	pile	,	”	he	said	,
“	那里	是	关于	三十	千	美元	在	这	桩	,	”	他	说	,

“这堆钱里大约有三万美元，”他说。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [ɪn] [ˈduːliz] [ˈpɑːti] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [ɪn] [ˈaʊəz] .

“	there	are	twelve	in	Dooley's	party	and	four	in	ours	.
“	那里	是	十二	在	杜利	派对	和	四	在	我们的	.

“杜利那边有十二个人，我们这边有四个人。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [iːtʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [feə(r)] [dɪˈvɪʒ(ə)n] . ”

That	will	make	about	two	thousand	each	on	a	fair	division	.	”
那	将要	制作	关于	二	千	每个	在	一个	公平的	分配	.	”

如果公平分配，每人大约能分到两千块。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [snæpt] [ˌnɪkəˈdiːməs] .

“	They	are	not	entitled	to	any	of	it	,	”	snapped	Nicodemus	.
“	他们	是	不是	标题	到	任何	的	它	,	”	啪啪	尼哥底母	.

“他们无权得到任何东西，”尼哥底母厉声说道。

“ [pəˈhæps] [nɒt] , ” [sed] [fræŋk] ,

“	Perhaps	not	,	”	said	Frank	,
“	也许	不是	,	”	说	坦率	,

“也许不是，”弗兰克说。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈbænɪʃt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə]

“	but	we	have	banished	them	from	the	search	and	therefore	ought	to
“	但	我们	有	被放逐	他们	从	这	搜索	和	所以	应该	到

[dɪˈvaɪd] .

divide	.
划分	.

“但我们已经将他们排除在搜寻之外，因此应该分裂。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ˌaɪ 'tiː] . ”

At	any	rate	I	have	promised	it	.	”
在	任何	速度	我	有	承诺	它	.	”

反正我已经答应了。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [kɪk] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['tʃɪəfəli] ; “ [ai][ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] .

“	Oh	,	I	don't	kick	,	”	said	the	captain	,	cheerfully	;	“	I	am	satisfied	.
“	哦	,	我	不	踢	,	”	说	这	队长	,	愉快地	;	“	我	是	使满意	.

“哦，我不踢，”船长高兴地说；“我很满意。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][gəʊld][ai] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [spɪlv] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]

It	was	not	the	gold	I	cared	for	so	much	as	to	solve	the	mystery	of
它	曾是	不是	这	金子	我	关心	为了	所以	很多	作为	到	解决	这	神秘	的

[ðɪs] [leɪk] . ”

this	lake	.	”
这	湖	.	”

我并不那么在意黄金，我更在意的是解开这个湖泊的谜团。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [fræŋk] ;

“	And	that	we	are	now	at	liberty	to	do	,	”	said	Frank	;
“	和	那	我们	是	现在	在	自由	到	做	,	”	说	坦率	;

“而我们现在可以自由地这样做了，”弗兰克说；

“ [wiː; wi] [wɪl] [fɜːst] [ˌəʊvə'teɪk] ['duːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][dɪ'vaɪd] .

“	we	will	first	overtake	Dooley	and	his	men	and	divide	.
“	我们	将要	第一的	超过	杜利	和	他的	男人	和	划分	.

“我们将首先追上杜利和他的手下，然后分头行动。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔːrɪŋ] .

Then	we	will	do	a	little	exploring	.
然后	我们	将要	做	一个	小的	探索	.

然后我们会进行一些探索活动。

” [wɪð] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [nʌn] [faʊnd] [fɔːlt] .

”	With	this	decision	none	found	fault	.
”	和	这	决定	没有任何	成立	过错	.

“对于这项决定，没有人提出异议。”

[səʊ] [fræŋk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] ['beɪs(ə)n] .

So	Frank	took	his	leave	of	the	treasure	basin	.
所以	坦率	采取	他的	离开	的	这	宝藏	盆地	.

于是，弗兰克离开了宝藏池。

[ðə; ði][gəʊld] ['siːkə] [wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvər'teɪkən][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

The	gold	seekers	were	overtaken	on	the	shore	of	the	lake	.
这	金子	寻求者	是	被超越	在	这	支撑	的	这	湖	.

淘金者们在湖岸边被追上了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [fræŋks] ['dʒenərəs] [ə'naʊnsmənt] .

They	were	astonished	at	Frank's	generous	announcement	.
他们	是	惊讶	在	弗兰克的	慷慨的	公告	.

他们对弗兰克慷慨的宣布感到惊讶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ['duːli] [rʌŋ] [fræŋks] [hænd]

And	when	the	gold	was	turned	over	to	them	Dooley	wrung	Frank's	hand
和	什么时候	这	金子	曾是	转向	超过	到	他们	杜利	拧干	弗兰克的	手

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

当黄金交给他们时，杜利紧紧握住弗兰克的手说：

“ [jʊr; jər] [ðə; ði]['əʊnli][skweə(r)][mæn][aɪ]['evə(r)] [met] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
“ You're the only square man I ever met in my life .
” 你是 这 仅有的 正方形 男人 我 曾经 遇见 在 我的 生活 .

“你是我这辈子见过的唯一一个老实人。”

[aɪ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] .
I like your style .
我 喜欢 你的 风格 .

我喜欢你的风格。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tɜː] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf]
I'm going ter turn over a new leaf
我是 去 特尔 转动 超过 一个 新的 叶子

我要重新开始。

[æn; ən] - [duː; də] ['betə(r)] .
an ' do better .
一个 - 做 更好的 .

做得更好。

” [ðen] ['duːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [set] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] ['wɔːtəz]
” Then Dooley and his men set out to the eastward for the head waters
” 然后 杜利 和 他的 男人 放 出去 到 这 向东 为了 这 头 水
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pærəgwaɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [boʊts] .
of the Paraguay where they had boats .
的 这 巴拉圭 在哪里 他们 有 船 .

“然后杜利和他的手下向东出发，前往巴拉圭河的源头，他们在那里有船。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] ['evə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
None of the aerial voyagers ever saw them again .
没有任何 的 这 天线 航海者 曾经 锯 他们 再次 .

这些空中旅行者再也没有见过他们。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] [naʊ] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv]
But one thing more now remained to be done to complete the success of
但 一 事物 更多的 现在 剩余 到 是 完毕 到 完全的 这 成功 的
[ðə; ði][trɪp] .
the trip .
这 旅行 .

但要使这次旅行圆满成功，还有一件事要做。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][dɪ'skʌvə(r)]
This was to find the source of the Transient Lake and if possible discover
这 曾是 到 寻找 这 来源 的 这 瞬态 湖 和 如果 可能的 发现
[æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['kjʊəriəs] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
an explanation of its curious appearance and disappearance .
一个 解释 的 它是 好奇的 外貌 和 消失 .

此举旨在寻找瞬变湖的源头，并尽可能找出其奇特出现和消失的原因。

[fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv][ɪts][wɪdθ; wɪtθ][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp]
For full one hundred of the two hundred miles of its width the air - ship
为了 满的 一 百 的 这 二 百 英里 的 它是 宽度 这 空气 - 船
[seɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪk] .
sailed over the lake .
航行 超过 这 湖 .

飞艇在湖面上空飞行了整整一百英里，而湖面宽度为两百英里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)] .
They were now very near the centre .
他们 是 现在 非常 靠近 这 中心 .

他们现在已经非常接近中心了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ] ['maɪti] ['sɜːkjələ(r)] [bəʊl] - [ʃeɪpt] ['beɪs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] .

And	here	a	mighty	circular	bowl	-	shaped	basin	was	seen	.
和	这里	一个	强大的	圆	碗	-	形状	盆地	曾是	已见	.

这里出现了一个巨大的圆形碗状水池。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['kjʊəriəs] ['gæləriz] ['liːdɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

It	had	curious	galleries	leading	down	into	the	earth	.
它	有	好奇的	画廊	领导	向下	进入	这	地球	.

它有一些奇特的通道，通往地下深处。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɒlɪd] [rɒk] .

These	were	cut	out	of	the	solid	rock	.
这些	是	切	出去	的	这	坚硬的	岩石	.

这些是从坚硬的岩石中切割出来的。

[ðɪs] ['beɪs(ə)n] ['kʌvəd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['eɪkəz] .

This	basin	covered	hundreds	of	acres	.
这	盆地	涵盖	数百	的	英亩	.

这个盆地占地数百英亩。

[ðə; ðɪ][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɒp] .

The	air	-	ship	was	here	brought	to	a	stop	.
这	空气	-	船	曾是	这里	带来	到	一个	停止	.

飞艇在这里停了下来。

“ [hɪə(r)] , ” [sed] [fræŋk] , ['pɒzətɪvli] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] ['aʊtlet] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ɪf] ['eniweə(r)] .

“	Here	,	”	said	Frank	,	positively	,	“	this	is	the	outlet	of	the	lake	,	if	anywhere	.
“	这里	,	”	说	坦率	,	积极地	,	“	这	是	这	出路	的	这	湖	,	如果	任何地方	.

“这里，”弗兰克肯定地说，“如果真有出口的话，那就是湖的出口了。”

” [ˌnɪkə'diːməs] [geɪv] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [glɑːns] .

”	Nicodemus	gave	the	place	a	critical	glance	.
”	尼哥底母	给予	这	地方	一个	批判的	瞥一眼	.

尼哥底母仔细地打量了一下这个地方。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [sək'sɪŋktli] :

Then	he	said	succinctly	:
然后	他	说	简洁地	:

然后他简洁地说道：

“ ['skɪpə(r)] , [jʊr; jər] [raɪt] !

“	Skipper	,	you're	right	!
“	船长	,	你是	正确的	!

“船长，你说得对！”

” [ænd; ənd][æz; əz] [feɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['kjʊəriəs]['beɪs(ə)n] ,

”	And	as	fate	had	it	,	while	they	were	watching	the	curious	basin	,
”	和	作为	命运	有	它	,	尽管	他们	是	观看	这	好奇的	盆地	,

“而命运弄人，当他们注视着那个奇特的盆地时，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][ə'raɪz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

a	strange	sound	began	to	arise	from	it	.
一个	奇怪的	声音	开始	到	出现	从	它	.

它开始发出一种奇怪的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] , ['dɪstənt] , ['hɒləʊ] ['buːmɪŋ] ,

It	was	a	dull	,	distant	,	hollow	booming	,
它	曾是	一个	乏味的	,	遥远	,	空洞的	蓬勃发展	,

那是一种沉闷、遥远、空洞的轰鸣声，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['lɪt(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ['gæləriz]

and	then	suddenly	little	channels	of	water	began	to	appear	in	the	rock	galleries
和	然后	突然	小的	频道	的	水	开始	到	出现	在	这	岩石	画廊

.

:

.

然后，突然间，岩石缝隙中开始出现细小的水道。

“ [bɪ'gɒrə] , [ɪts] ['æfðər] ['kʌmɪn] - !

“	Begorra	,	it's	afther	comin	'	!
”	贝戈拉	,	它是	之后	即将到来	-	!

“Begorra，它来了！”

” [kraɪd] ['bɑːni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

[wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['eəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] .

With	interest	the	aerial	voyagers	watched	the	phenomenon	.
和	兴趣	这	天线	航海者	观看	这	现象	.

空中旅行者们饶有兴致地观察着这一现象。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɒrɪfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ðeə(r)] [ʃɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

Suddenly	from	an	orifice	in	the	centre	of	the	basin	there	shot	up	to	the
突然	从	一个	孔	在	这	中心	的	这	盆地	那里	射击	向上	到	这

[haɪt] [ɒv; əv] ['fɪfti] [fiːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɒləm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

height	of	fifty	feet	a	great	column	of	water	.
高度	的	五十	脚	一个	伟大的	柱子	的	水	.

突然，从水池中央的一个孔口喷出一道高达五十英尺的巨大水柱。

[ðen] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['gæləriz] [ðeə(r)] [rʌʃt]

Then	in	an	incredibly	short	space	of	time	from	all	the	galleries	there	rushed
然后	在	一个	难以置信	短的	空间	的	时间	从	全部	这	画廊	那里	匆忙

[fɔːθ] [greɪt] ['siːðɪŋ] ['vɒljuːmz] ,

forth	great	seething	volumes	,
前进	伟大的	沸腾	卷	,

然后，在极短的时间内，所有画廊都涌现出大量激动人心的作品，

[swɪft] [æz; əz][ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [naɪˌægrə] .

swift	as	the	rush	of	Niagara	.
迅速	作为	这	匆忙	的	尼亚加拉	.

迅如尼亚加拉瀑布奔腾。

[ænd; ənd] [wʌns] [fʊl] , [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,

And	once	full	,	the	great	basin	overflowed	in	a	second	,
和	一次	满的	,	这	伟大的	盆地	溢出	在	一个	第二	,

水池注满后，瞬间便溢出来了。

['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['taɪd(ə)l] [weɪv] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [reɪs] - [hɔːs] [spiːd] .

sending	a	mighty	tidal	wave	across	the	country	at	race	-	horse	speed	.
发送	一个	强大的	潮汐	海浪	穿过	这	国家	在	种族	-	马	速度	.

以赛马般的速度，掀起席卷全国的滔天巨浪。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [hæd; həd] [biːn] [ˌoʊvər'teɪkən][ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmd] .

Small	wonder	that	the	ship's	crew	had	been	overtaken	and	overwhelmed	.
小的	想知道	那	这	船的	全体人员	有	到过	被超越	和	不堪重负	.

难怪船员们会被敌人制服并击败。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌaʊt'strɪpt] [ðæt] [laɪn][ɒv; əv] ['swɪftli] ['rəʊlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Nothing	could	have	outstripped	that	line	of	swiftly	rolling	water	.
没有什么	可以	有	超越	那	线	的	迅速地	滚动	水	.

没有任何事物能够超越那道奔腾不息的水流。

[ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪd] [ɜːθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [θɔːt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ]

On	all	the	wide	earth	Frank	and	his	companions	thought	there	could	be	no
在	全部	这	宽的	地球	坦率	和	他的	同伴	想法	那里	可以	是	不

[fə'nɒmɪnən] [tuː; tə] ['iːkwəl] [ðɪs] .

phenomenon	to	equal	this	.
现象	到	平等的	这	.

弗兰克和他的同伴们认为，在广阔的地球上，不可能存在任何能与此相提并论的现象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] .

It	was	without	parallel	.
它	曾是	没有	平行线	.

它史无前例。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'kredəb(ə)l] [speɪs] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] , ['træŋkwɪl] [ænd; ənd] ['plæsɪd]

Within	the	incredible	space	of	an	hour	the	Transient	Lake	,	tranquil	and	placid
之内	这	极好的	空间	的	一个	小时	这	瞬态	湖	,	宁静	和	平静

,

,

,

短短一个小时内，宁静祥和的瞬息湖，

[wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ɪts] ['beɪs(ə)n] .

was	once	more	restored	to	its	basin	.
曾是	一次	更多的	恢复	到	它是	盆地	.

它再次恢复了原有的流域。

[ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] [hʌŋ] ['saɪləntli] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	air	-	ship	hung	silently	over	it	.
这	空气	-	船	悬挂	默默	超过	它	.

飞艇静静地悬停在它上方。

[bɜːdz] [ʃɒt] [ə'krɒs] [ɪts] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [smɔːl] [fɪʃ] [pleɪd] [ɪn] [ɪts] ['lɪmpɪd] [depθs] .

Birds	shot	across	its	surface	,	and	small	fish	played	in	its	limpid	depths	.
鸟类	射击	穿过	它是	表面	,	和	小的	鱼	玩	在	它是	清澈的	深度	.

鸟儿掠过水面，小鱼在清澈的深处嬉戏。

[ə'bʌv] , [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [kɑːm] [ænd; ənd] [sə'riːn] .

Above	,	the	sky	was	calm	and	serene	.
多于	,	这	天空	曾是	冷静的	和	安详	.

头顶上，天空平静祥和。

[ə; eɪ] [fɪəs] ['trɒpɪk(ə)l] [hiːt] [biːt] [daʊn] [ə'pɒn] [ɔːl] .

A	fierce	tropical	heat	beat	down	upon	all	.
一个	凶猛的	热带	热	打	向下	之上	全部	.

酷热的热带天气席卷而来，炙烤着所有人。

['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] [tɜːnd] [tuː; tə] [fræŋk] .

Captain	Nicodemus	turned	to	Frank	.
队长	尼哥底母	转向	到	坦率	.

尼科迪默斯船长转向弗兰克。

“ [wel] , ['skɪpə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Well	,	skipper	,	”	he	said	.
“	出色地	,	船长	,	”	他	说	.

“好的，船长，”他说。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	do	you	think	of	it	?
“	什么	做	你	思考	的	它	?

你觉得怎么样?

" [fræŋk] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
" Frank drew a deep breath .
" 坦率 画 一个 深的 气息 .

弗兰克深吸了一口气。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [friːk] [ɒv; əv] ['maɪti] ['neɪtʃə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" It is a wonderful freak of mighty nature , " he said .
" 它 是 一个 精彩的 怪物 的 强大的 自然 , " 他 说 .

"这是大自然鬼斧神工的奇妙产物，"他说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem]['sætɪsfaɪd] .
" I am satisfied .
" 我 是 使满意 .

我很满意。

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [həʊm] ! "
Let us go home ! "
让 我们 去 家 ! "

我们回家吧！

" [həʊm] !
" Home !
" 家 !

"家！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɜːd] [dʒʌst] [naʊ] .
" It was a magic word just now .
" 它 曾是 一个 魔法 单词 只是 现在 .

"刚才那句话真是太神奇了。"

[ðə; ði] ['eəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] [hæd; həd] [əˈkʌmplɪʃt] [ðeə(r)]['prɒdʒekt; prəˈdʒekt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ɪkˈsplɔːrd]
The aerial voyagers had accomplished their project , and had explored
这 天线 航海者 有 完成 他们的 项目 , 和 有 探索
[ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] .
the Transient Lake .
这 瞬态 湖 .

空中探险家们完成了他们的任务，探索了瞬变湖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪstəns] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs]
They had yet a mighty distance to travel , and after all there is no place
他们 有 然而 一个 强大的 距离 到 旅行 , 和 后 全部 那里 是 不 地方
[laɪk] [həʊm] .
like home .
喜欢 家 .

他们还有很长的路要走，而且，毕竟没有哪个地方比得上家。

[səʊ] [fræŋk] [tɜːnd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['iːstwəd] .
So Frank turned the course of the air - ship eastward .
所以 坦率 转向 这 课程 的 这 空气 - 船 向东 .

于是弗兰克调转飞艇的航向，向东飞去。

[ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [lʊk] [wɒz; wəz]['teɪkən][æt; ət][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['trænziənt] [leɪk] .
A farewell look was taken at the mysterious country and its Transient Lake .
一个 告别 看 曾是 已采取 在 这 神秘 国家 和 它是 瞬态 湖 .

人们向神秘的国度和它的瞬息湖作了最后的告别。

[ðen] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [seɪld] [əˈweɪ] .
Then the air - ship sailed away .
然后 这 空气 - 船 航行 离开 .

然后，飞艇扬帆远航。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ændiːz] [tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk] .

It	is	a	long	journey	from	the	Andes	to	the	Atlantic	.
它	是	一个	长的	旅行	从	这	安第斯山脉	到	这	大西洋	.

从安第斯山脉到大西洋是一段漫长的旅程。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪˈtɜːnəti] [ɒv; əv]['dʒʌŋg(ə)l] , [striːm] ,

It	seemed	an	eternity	of	jungle	,	stream	,
它	似乎	一个	永恒	的	丛林	,	溪流	,

仿佛永远都是丛林、溪流，

[ænd; ənd] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] ['hɪdiəs] [mɑːʃ] [ænd; ənd] ['bærən] [pleɪn] [eə(r)][ðə; ði] ['tɒsɪŋ] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	forest	of	hideous	marsh	and	barren	plain	ere	the	tossing	waters	of	the
和	森林	的	可怕	沼泽	和	荒芜	清楚的	埃雷	这	抛掷	水	的	这

['stɔːmi] ['əʊʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

stormy	ocean	were	seen	.
暴风雨	海洋	是	已见	.

远处是丑陋的沼泽森林和荒芜的平原，远处是波涛汹涌的大海。

[ðen] [ə; eɪ] [kɔːs] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] ['nɔːθwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] .

Then	a	course	was	shaped	northward	along	the	coast	.
然后	一个	课程	曾是	形状	向北	沿着	这	海岸	.

然后，沿着海岸线向北规划了一条航线。

[stɒps] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['briːfli] [æt; ət]['saːntuːs][ænd; ənd] ['riːoʊ] [dʒə'nɪroʊ] .

Stops	were	made	briefly	at	Santos	and	Rio	Janeiro	.
停止	是	制成	简要地	在	桑托斯	和	里约热内卢	雅内罗	.

在桑托斯和里约热内卢短暂停留。

[ðen] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [kəʊst] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

Then	the	South	American	coast	was	left	behind	.
然后	这	南	美国人	海岸	曾是	左边	在后面	.

然后，南美洲海岸就被抛在了身后。

[ɒn] [seɪld] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiə] ['aɪləndz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

On	sailed	the	air	-	ship	over	the	West	India	Islands	toward	the	coast	of	Florida	.
在	航行	这	空气	-	船	超过	这	西方	印度	岛屿	朝向	这	海岸	的	佛罗里达	.

飞艇继续飞越西印度群岛，向佛罗里达海岸驶去。

“ [bɪ'gɒrə] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [loʊɪk] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['æfðər] [ɔːl] , ” [dɪ'kleəd] ['bɑːni] , “

“	Begorra	,	there's	no	place	loike	the	United	States	afther	all	,	”	declared	Barney	,	“
“	贝戈拉	,	有	不	地方	类似	这	团结的	各州	之后	全部	,	”	声明	巴尼	,	“

['sævɪn] - [mɛ'bi] [oʊld] - . ”

savin	'	mebbe	ould	Oireland	.	”
萨文	-	也许	可以	-	.	”

“哎呀，看来除了老爱尔兰，没有哪个地方能比得上美国了。”巴尼宣称。

“ [hʌ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [pɒmp] ;

“	Huh	!	”	exclaimed	Pomp	;
“	嗯	!	”	惊呼	盛大场面	;

“哈！”庞普惊呼道；

“ [jəʊ] - ['æləs][hæb][tuː; tə] [pleɪs] [dæt] ['lɪli] [bɪt] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][bɪ'foʊ] - - [els] . ”

“	yo	'	allus	hab	to	place	dat	lily	bit	of	an	island	befo	'	eberyfing	else	.	”
“	哟	-	艾洛斯	哈布	到	地方	数据	百合	少量	的	一个	岛	之前	-	-	别的	.	”

“你总是得先把那块小小的岛屿放好，然后再做其他事。”

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [æn; ən] - - ['ʃudnt] [ai] ? ” [ɑːskt] ['bɑːni] , ['ʃɑːpli] ; “ [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

“	Bejabers	,	an	'	phwy	shouldn't	I	?	”	asked	Barney	,	sharply	;	“	ain't	it	the
“	贝贾伯斯	,	一个	-	-	不应该	我	?	”	问	巴尼	,	尖锐地	;	“	不是	它	这

[truːθ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ? ”

truth	,	to	be	shure	?	”
真相	,	到	是	舒尔	?	”

“贝贾伯斯，难道我不应该吗？”巴尼厉声问道，“这难道不是事实吗？”

“ [ɪf] [deɪ] [grəʊ] [sʌtʃ] [tɪŋz] [æz; əz][jəʊ] - [ˌdiː eɪ ˈɑːr] , [waɪld] ,
“ If dey grow such tings as yo ' dar , wild ,
“ 如果 戴 生长 这样的 事物 作为 哟 - 达尔 , 荒野 ,

“如果他们真的种出了像你看到的这种野生植物，

[aɪ] - [seɪ] [aɪ] [fɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˌeɪ ˈem] [ɛniːfɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈberi] [ˈlɪli] [griːn] [spɒt] [ɒn] [diː] [feɪs] [ɔb] [diː]
I kain't say I fink it am anyfing but a berry lily green spot on de face ob de
我 - 说 我 芬克 它 是 任何事 但 一个 浆果 百合 绿色的 点 在 德 脸 奥布 德
-
yairth ,
-

我无法说我觉得它除了是脸上的一颗浆果百合绿色的斑点之外，是什么别的东西。

” [əˈvɜːd] [pɒmp] , [ˈsɒləmli] .
” averred Pomp , solemnly .
” 断言 盛大场面 , 庄严地 .

“庞普郑重其事地断言道。”

[ˈbɑːni] [wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Barney was tired in a moment .
巴尼 曾是 疲劳的 在 一个 片刻 .

巴尼很快就累了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fʌn] [ˈlɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv] - [aɪz] .
He saw the fun lurking in the corners of Pomp's eyes .
他 锯 这 乐趣 潜伏 在 这 角落 的 - 眼睛 .

他从庞普的眼角瞥见了笑意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [əˈsɜːʃ(ə)n] [tʌtʃt] [hɪm] [ɒf] .
He was all ready for a ruction and this assertion touched him off .
他 曾是 全部 准备好 为了 一个 震动 和 这 断言 感动 他 离开 .

他早已做好了大动干戈的准备，这句话彻底激怒了他。

“ [səʊ] [jɛz] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][grænd] [spɒt] , [eɪ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][kelt; selt] ,
“ So yez think it is only a little grand spot , eh ? ” asked the Celt ,
“ 所以 是的 思考 它 是 仅有的 一个 小的 盛大 点 , 嗯 ? ” 问 这 凯尔特 ,

“所以你们觉得这只是个小小的景点，是吗？”凯尔特人问道。

[ˈrəʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] .
rolling up his sleeves .
滚动 向上 他的 袖子 .

他卷起了袖子。

“ [wel] , [greɪn] [ɪz] [nɒt] [ˈhɜːtfl] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , [aɪv] [hɜːd] [tel] ,
“ Well , grane is not hurtful to the eyes , I've heard tell ,
“ 出色地 , 颗粒 是 不是 伤人的 到 这 眼睛 , 我已经 听到 告诉 ,

“嗯，我听说，砂糖对眼睛无害。”

[loʊɪk] [ðə; ði] [blæk] [jɛz] [get] [ɪn] - . ”
loike the black yez get in Afriky . ”
类似 这 黑色的 是的 得到 在 - . ”

就像非洲的黑人一样。”

“ [wɑː] - [jəʊ] - [nəʊ] - [baʊt] - ? ” [ɪkˈskleɪmd] [pɒmp] .
“ Wha ' yo ' know ' bout Afriky ? ” exclaimed Pomp .
“ 世界卫生大会 - 哟 - 知道 - 回合 - ? ” 惊呼 盛大场面 .

“你对非洲了解多少？”庞普惊呼道。

“ [wɒt] [duː; də] [jɛz] [nəʊ] [əˈbaʊt] - ? ” [ˈsplʌtəd] [ˈbɑːni] .
“ What do yez know about Oireland ? ” spluttered Barney .
“ 什么 做 是的 知道 关于 - ? ” 喷溅 巴尼 .

“你对爱尔兰了解多少？”巴尼结结巴巴地说。

“ [ɔːl][aɪ] [nəʊz] - [baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒest] [wɑː] - [jəʊ] - [hæb][təʊl][ˌem 'iː] , [æn; ən] - [dæt][ˌeɪ 'em] [ɪ'nʌf] ,
“ All I knows ' bout it is jest wha ' yo ' hab tole me , an ' dat am enuff ,
” 全部 我 知道 - 回合 它 是 笑话 世界卫生大会 - 哟 - 哈布 托勒 我 , 一个 - 数据 是 足够 ,

“我只知道你告诉我的那些，这就足够了。”

” [snɪft] [pɒmp] .
” sniffed Pomp .
” 嗅了嗅 盛大场面 .

“庞普嗅了嗅。”

“ [wɑː] - [jəʊ] - [gɒt][jəʊ] - [sliːvz] [rəʊld] [ʌp][ˌef 'əʊ] - ? ”
“ Wha ' yo ' got yo ' sleeves rolled up fo ' ? ”
” 世界卫生大会 - 哟 - 得到 哟 - 袖子 滚动 向上 fo - ? ”

“你卷起袖子干什么呢？”

“ [bɪ'gɒrə] , [aɪ][doʊnt] [ə'laʊ] ['eni] [məʊn][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][ɔː(r)][ˌem 'iː] ['neɪtɪv] [lænd] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Begorra , I don't allow any mon to insult me or me native land , ” said the
” 贝戈拉 , 我 不 允许 任何 星期一 到 侮辱 我 或者 我 本国的 土地 , ” 说 这
[kelt; selt] ,
Celt ,
凯尔特 ,

“该死的，我绝不允许任何人侮辱我和我的故土！”凯尔特人说道。

['hɪtʃɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ; “ [hɪrz] - [bæks] [ˌem 'iː][ʌp] .
hitching up his trousers ; “ here's phwat backs me up .
搭便车 向上 他的 裤子 ; “ 这里是 - 背部 我 向上 .

他提了提裤子；“这里有phwat支持我。

” [hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ][fɪst][ɪn] - [feɪs] .
” He shook a fist in Pomp's face .
” 他 摇晃 一个 拳头 在 - 脸 .

他朝庞普的脸挥了挥拳头。

[ðə; ði] ['dɑːki] [dɒdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kelt; selt] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪf] [æt; ət][hɪm] .
The darky dodged , and the Celt made a biff at him .
这 黑人 躲避 , 和 这 凯尔特 制成 一个 比夫 在 他 .

黑人躲开了，凯尔特人朝他挥了一拳。

[ðen] [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn'kaʊntə(r)] .
Then they closed in an exciting encounter .
然后 他们 关闭 在 一个 激动人心 遇到 .

然后，他们展开了一场激动人心的对决。

[lɒŋ] [ænd; ənd][hɑːd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Long and hard it was ,
长的 和 难的 它 曾是 ,

漫长而艰辛。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒə(r)]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʌf]
but as it would have been impossible to injure either one of their tough
[skɪnz][ænd; ənd]['hɑːdi] [freɪmz] [baɪ]['eni] [dɪnt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['reslɪŋ] ,
skins and hardy frames by any dint of such pounding and wrestling ,
皮肤 和 耐寒的 框架 经过 任何 凹痕 的 这样的 猛击 和 摔角 ,

但是，即使经过这样的捶打和扭打，也不可能伤到他们任何一人坚韧的皮肤和强壮的体魄。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'kaʊntə(r)] ['hɑːdli] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
they finally emerged from the encounter hardly the worse for it .
他们 最后 出现 从 这 遇到 几乎 这 更糟 为了 它 .

他们最终从这场遭遇中脱身，而且几乎没有受到任何伤害。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒnə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['meɪniə][fɔː(r); fə(r)] ['reslɪŋ] [æz; əz]

But	the	honor	of	each	was	satisfied	,	and	their	mania	for	wrestling	as
但	这	荣誉	的	每个	曾是	使满意	,	和	他们的	狂热	为了	摔角	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

但每个人的荣誉都得到了满足，他们对摔跤的热情也得到了平息。

[ɪn] [djuː] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][wɒz; wəz] [krɒst] ,

In	due	course	of	time	the	Gulf	of	Mexico	was	crossed	,
在	到期的	课程	的	时间	这	海湾	的	墨西哥	曾是	交叉	,

不久之后，他们便渡过了墨西哥湾。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] ['saɪtɪd] [kiː] [west] .

and	one	day	Captain	Nicodemus	sighted	Key	West	.
和	一	天	队长	尼哥底母	目击者	钥匙	西方	.

有一天，尼科迪默斯船长发现了基韦斯特。

[ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʒɒli] [tʃɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪtɪv]

The	voyagers	could	not	refrain	from	a	jolly	cheer	at	the	sight	of	their	native
这	航海者	可以	不是	避免	从	一个	快乐的	欢呼	在	这	视线	的	他们的	本国的

[lænd] .

land	.
土地	.

看到故土，航海者们不禁欢呼雀跃。

[suːn] [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [swɒmps] [ɒv; əv] [ˌoʊki'tʃoʊbi] ,

Soon	the	air	-	ship	was	sailing	over	the	great	swamps	of	Okeechobee	,
很快	这	空气	-	船	曾是	帆船	超过	这	伟大的	沼泽	的	奥基乔比	,

很快，飞艇就飞越了奥基乔比大沼泽地。

[ænd; ənd] [ðen] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] [ænd; ənd] [plæn'teɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændi]

and	then	swept	over	the	great	orange	groves	and	plantations	of	the	sandy
和	然后	扫荡	超过	这	伟大的	橙子	小树林	和	种植园	的	这	沙

[steɪt] .

state	.
状态	.

然后席卷了这片沙质州的广袤橘园和种植园。

['dʒɔːdʒə] , [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ['fɒləʊd] .

Georgia	,	South	and	North	Carolina	followed	.
乔治亚州	,	南	和	北	卡罗莱纳	随后	.

佐治亚州、南卡罗来纳州和北卡罗来纳州紧随其后。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] [ðə; ði] [vˈɔɪɪdʒəz] ['dʒɜːrnid] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Along	the	Atlantic	coast	the	voyagers	journeyed	until	finally	the	mouth	of	the
沿着	这	大西洋	海岸	这	航海者	旅程	直到	最后	这	嘴	的	这

['tʃesəpiːk] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

Chesapeake	came	into	view	,
切萨皮克	来了	进入	看法	,

沿着大西洋海岸航行，航海者们最终看到了切萨皮克湾的入海口。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ðə; ði][pə'təʊmək] .

and	later	the	Potomac	.
和	之后	这	波托马克河	.

后来又变成了波托马克河。

[ðen] [ðeɪ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæpɪtl] ['sɪti] [ænd; ənd] [stɪrd] [west] [fɔː(r); fə(r)] - .

Then	they	hung	over	the	Capitol	city	and	steered	west	for	Readestown	.
然后	他们	悬挂	超过	这	国会大厦	城市	和	转向	西方	为了	-	.

然后，他们飞越了首都，向西飞往里德斯敦。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [endid] .

The	great	journey	was	ended	.
这	伟大的	旅行	曾是	结束	.

伟大的旅程结束了。

[ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['kʌntri] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd]

The	Transient	Lake	and	the	mysterious	country	had	been	visited	and
这	瞬态	湖	和	这	神秘	国家	有	到过	到访	和

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eəriəl] [vˈɔɪɪdʒəz] .

were	now	history	in	the	minds	of	the	aerial	voyagers	.
是	现在	历史	在	这	思想	的	这	天线	航海者	.

短暂湖和神秘国度已被空中旅行者们所游览，如今已成为他们记忆中的历史。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [həʊm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] .

They	had	also	brought	home	some	of	the	gold	.
他们	有	还	带来	家	一些	的	这	金子	.

他们还带回了一些黄金。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] .

All	were	satisfied	and	this	was	enough	.
全部	是	使满意	和	这	曾是	足够的	.

大家都满意了，这就足够了。

['kæptɪn] [ˌnɪkə'diːməs] [ɪm'breɪst] [fræŋk] ['greɪtfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] .

Captain	Nicodemus	embraced	Frank	gratefully	for	this	,	his	last	voyage	.
队长	尼哥底母	拥抱	坦率	感激不尽	为了	这	,	他的	最后的	航程	.

尼科迪默斯船长感激地拥抱了弗兰克，感谢他此次的最后一次航行。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Then	he	returned	to	his	home	.
然后	他	返回	到	他的	家	.

然后他返回了家。

[fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ɪn] - .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	Barney	and	Pomp	are	yet	in	Readestown	.
坦率	里德	,	小	.	,	巴尼	和	盛大场面	是	然而	在	-	.

小弗兰克·里德、巴尼和庞普还在里德斯敦。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [njuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [hɪə(r)][frɒm; frəm][æt; ət]

The	young	inventor	is	studying	up	new	things	which	we	may	hear	from	at
这	年轻的	发明者	是	学习	向上	新的	事物	哪个	我们	可能	听到	从	在

[sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [deɪ] .

some	future	day	.
一些	未来	天	.

这位年轻的发明家正在研究一些新事物，我们或许会在未来的某一天听到他的消息。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[riːd] “ [ðə; ði] [-] [gəʊld] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [diːp] [siː] [sɜːtʃ] ,

Read	“	THE	GALLEON'S	GOLD	;	OR	,	FRANK	READE	,	JR	.	'	S	DEEP	SEA	SEARCH	,
读	“	这	盖伦的	金子	;	或者	,	坦率	读	,	JR	.	-	S	深的	海	搜索	,

阅读《大帆船的黄金；或，小弗兰克·里德的深海探险》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)] (-) [ɒv; əv] “ [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .

”	which	will	be	the	next	number	(	74	)	of	“	Frank	Reade	Weekly	Magazine	.
”	哪个	将要	是	这	下一个	数字	(	-	)	的	“	坦率	里德	每周	杂志	.

”这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（74期）。

〃 ['speʃ(ə)l] ['nəʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .

〃	SPECIAL	NOTICE	:	All	back	numbers	of	this	weekly	are	always	in	print	.
〃	特别的	注意	: 全部		后退	数字	的	这	每周	是	总是	在	打印	.

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['eni] ['njuːzdiːlə(r)] ,

If	you	cannot	obtain	them	from	any	newsdealer	,
如果	你	不能	获得	他们	从	任何	报刊亭	,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔː(r)] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən] [skweə(r)] ,

send	the	price	in	money	or	postage	stamps	by	mail	to	FRANK	TOUSEY	,	PUBLISHER	,	24	UNION	SQUARE	,
发送	这	价格	在	钱	或者	邮资	邮票	经过	邮件	到	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['kɒpiz] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)][baɪ] [rɪ'tɜːn] [meɪl] .

NEW	YORK	,	and	you	will	receive	the	copies	you	order	by	return	mail	.
新的	约克	,	和	你	将要	收到	这	副本	你	命令	经过	返回	邮件	.

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !

These	Books	Tell	You	Everything	!
这些	图书	告诉	你	一切	!

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !

A	COMPLETE	SET	IS	A	REGULAR	ENCYCLOPEDIA	!
一个	完全的	放	是	一个	常规的	百科全书	!

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)]['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] ,

Each	book	consists	of	sixty	-	four	pages	,	printed	on	good	paper	,
每个	书	由	的	六十	-	四	页面	,	打印	在	好的	纸	,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn][klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvə(r)] .

in	clear	type	and	neatly	bound	in	an	attractive	,	illustrated	cover	.
在	清除	类型	和	整齐地	边界	在	一个	吸引人的	,	插图	覆盖	.

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Most	of	the	books	are	also	profusely	illustrated	,
最多	的	这	图书	是	还	大量地	插图	,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts] ['triːtɪd] [ə'pɒn][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mænə(r)]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [lɪst] [æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件

[tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] .

TO	ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	.
到	任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	.

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [en] . [waɪ] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	N	.	Y	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .

MESMERISM	.
催眠术	.

催眠术。

[nəʊ] . - .

No	.	81	.
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv]['mezmərɪzəm] ;

HOW	TO	MESMERIZE	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	mesmerism	;
如何	到	催眠	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	催眠术	;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔː(r)] , [mæg'netɪk]

also	how	to	cure	all	kinds	of	diseases	by	animal	magnetism	,	or	,	magnetic
还	如何	到	治愈	全部	种类	的	疾病	经过	动物	磁性	,	或者	,	磁的

['hiːlɪŋ] .

healing	.
康复	.

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ] [prɒf] . ['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] , ”

By	Prof	.	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	,	author	of	“	How	to	Hypnotize	,	”
经过	教授	.	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	,	作者	的	“	如何	到	催眠	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .

PALMISTRY	.
手相学	.

手相术。

[nəʊ] . - .
No . 82 .
不 . - .

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ]
HOW TO DO PALMISTRY . — Containing the most approved methods of reading
如何 到 做 手相学 . — 包含 这 最多 得到正式认可的 方法 的 阅读
[ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][hænd] ,
the lines on the hand ,
这 线条 在 这 手 ,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手掌纹路的方法。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .
together with a full explanation of their meaning .
一起 和 一个 满的 解释 的 他们的 意义 .

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɒlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['kærəktə(r)] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɒn]
Also explaining phrenology , and the key for telling character by the bumps on
还 解释 颅相学 , 和 这 钥匙 为了 讲述 特点 经过 这 颠簸 在
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S . Fully illustrated .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S . 完全 插图 .

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .
HYPNOTISM .
催眠术 .

催眠术。

[nəʊ] . - .
No . 83 .
不 . - .

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]
HOW TO HYPNOTIZE . — Containing valuable and instructive information regarding
如何 到 催眠 . — 包含 有价值的 和 有指导意义的 信息 关于
[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .
the science of hypnotism .
这 科学 的 催眠术 .

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
Also explaining the most approved methods which are employed by the leading
还 解释 这 最多 得到正式认可的 方法 哪个 是 受雇 经过 这 领导
['hɪpnətɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
hypnotists of the world .
催眠师 的 这 世界 .

同时，还将介绍世界顶尖催眠师所采用的最受认可的方法。

[baɪ]['liːəʊ]['hjuːgəʊ] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .
By Leo Hugo Koch , A . C . S .
经过 狮子座 雨果 科赫 , 一个 . C . S .

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːtɪŋ] .
SPORTING .
体育 .

体育。

[nəʊ] . - .
No . 21 .
不 . - .

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evə(r)]
HOW TO HUNT AND FISH . — The most complete hunting and fishing guide ever
如何 到 打猎 和 鱼 . — 这 最多 完全的 打猎 和 钓鱼 指导 曾经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɒgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,
It contains full instructions about guns , hunting dogs , traps , trapping and fishing ,
它 包含 满的 指示 关于 枪支 , 打猎 狗 , 陷阱 , 诱捕 和 钓鱼 ,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
together with descriptions of game and fish .
一起 和 描述 的 游戏 和 鱼 .

以及对猎物和鱼类的描述。

[nəʊ] . - .
No . 26 .
不 . - .

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [bəʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
HOW TO ROW , SAIL AND BUILD A BOAT . — Fully illustrated .
如何 到 排 , 帆 和 建造 一个 船 . — 完全 插图 .

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [rəʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [bəʊt] .
Every boy should know how to row and sail a boat .
每一个 男生 应该 知道 如何 到 排 和 帆 一个 船 .

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] ['swɪmɪŋ]
Full instructions are given in this little book , together with instructions on swimming
满的 指示 是 给定 在 这 小的 书 , 一起 和 指示 在 游泳
[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] ,
and riding ,
和 骑术 ,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔːts] [tuː; tə] ['bəʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[nəʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tuː; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔːs] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs]

HOW	TO	BREAK	,	RIDE	AND	DRIVE	A	HORSE	.	—	A	complete	treatise	on	the	horse
如何	到	休息	,	骑	和	驾驶	一个	马	.	—	一个	完全的	论文	在	这	马

.

:

.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] , [ðə; ði][best] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd] ;

Describing	the	most	useful	horses	for	business	,	the	best	horses	for	the	road	;
描述	这	最多	有用	马匹	为了	商业	,	这	最好的	马匹	为了	这	路	;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔːlsəʊ]['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

also	valuable	recipes	for	diseases	peculiar	to	the	horse	.
还	有价值的	食谱	为了	疾病	奇特	到	这	马	.

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[nəʊ] . - .

No	.	48	.
不	.	-	.

第48号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nuːz] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

HOW	TO	BUILD	AND	SAIL	CANOES	.	—	A	handy	book	for	boys	,
如何	到	建造	和	帆	独木舟	.	—	一个	便利	书	为了	男孩们	,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mænə(r)]

containing	full	directions	for	constructing	canoes	and	the	most	popular	manner
包含	满的	方向	为了	建造	独木舟	和	这	最多	受欢迎的	方式

[ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

of	sailing	them	.
的	帆船	他们	.

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ][siː] . ['stænzˌfiːld] [hɪks] .

By	C	.	Stansfield	Hicks	.
经过	C	.	斯坦斯菲尔德	希克斯	.

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

FORTUNE	TELLING	.
财富	讲述	.

算命。

[nəʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[nə'pɒʊliənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɒrəkl] [ɒv; əv]

NAPOLEON'S	ORACULUM	AND	DREAM	BOOK	.	—	Containing	the	great	oracle	of
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	destiny	;
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言；

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [truː] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ˈɔːlməʊst][ˈeni][kaɪnd][ɒv; əv] [driːmz] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [tʃɑːms] ,

also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serɪmənɪz] ,

ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd]['kjʊəriəs] [geɪmz] [ɒv; əv][kɑːdz] .

and	**curious**	**games**	**of**	**cards**	**.**
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [driːmz] . — ['evribɒdi] [driːmz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	**TO**	**EXPLAIN**	**DREAMS**	**.**	**—**	**Everybody**	**dreams**	**,**	**from**	**the**	**little**	**child**	**to**	**the**
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到	这

[eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

aged	**man**	**and**	**woman**	**.**
老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [driːmz] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] ['lʌki]

This	**little**	**book**	**gives**	**the**	**explanation**	**to**	**all**	**kinds**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**lucky**
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] [deɪz] ,

and	**unlucky**	**days**	**,**
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nəˈpoʊliənz] [ɔːˈrækjələm] , ” [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt] .

and	**“**	**Napoleon's**	**Oraculum**	**,**	**”**	**the**	**book**	**of**	**fate**	**.**
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，即命运之书。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**28**	**.**
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] .

HOW	**TO**	**TELL**	**FORTUNES**	**.**
如何	到	告诉	财富	.

如何算命。

['evriwʌn] [ɪz][dɪˈzaɪərəs][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][laɪf] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] , ['weðə(r)]

Everyone	**is**	**desirous**	**of**	**knowing**	**what**	**his**	**future**	**life**	**will**	**bring**	**forth**	**,**	**whether**
每个人	是	渴望	的	会心	什么	他的	未来	生活	将要	带来	前进	,	无论

['hæpinəs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] ,

happiness	**or**	**misery**	**,**
幸福	或者	苦难	,

每个人都渴望知道自己未来的生活会如何，是幸福还是痛苦。

[welθ] [ɔː(r)] ['pɒvəti] .
wealth **or** **poverty** **.**
财富 或者 贫困 .

富裕或贫穷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
You **can** **tell** **by** **a** **glance** **at** **this** **little** **book** **.**
你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[bai] [wʌn][ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] .
Buy **one** **and** **be** **convinced** **.**
买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɔːtʃuːn] .
Tell **your** **own** **fortune** **.**
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Tell **the** **fortune** **of** **your** **friends** **.**
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[nəʊ] . - .
No **.** **76** **.**
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ][ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]
HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **BY** **THE** **HAND** **.** **—** **Containing** **rules** **for** **telling** **fortunes** **by**
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
the **aid** **of** **lines** **of** **the** **hand** **,**
这 援助 的 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['pɑːmɪstri] .
or **the** **secret** **of** **palmistry** **.**
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] [baɪ][eɪd][ɒv; əv] [məʊlz] , [mɑːrks] , [skɑːrz] ,
Also **the** **secret** **of** **telling** **future** **events** **by** **aid** **of** **moles** **,** **marks** **,** **scars** **,**
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[æθ'letɪk] .
ATHLETIC .
运动 .

运动型。

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
[belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [bɑːrz] , [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bɑːrz][ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel bars , horizontal bars and various other methods of developing a good ,
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy muscle ;
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [ɪˌlʌs'treʃən] .
containing over sixty illustrations .
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [kən'teɪnd]
Every boy can become strong and healthy by following the instructions contained
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in this little book .
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɒks] . — [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .
HOW TO BOX . — The art of self - defense made easy .
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['θɜːti] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv] [gɑːdz] , [bləʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'zɪʃnz]
Containing over thirty illustrations of guards , blows , and the different positions
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒksə(r)] .
of a good boxer .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,
Every boy should obtain one of these useful and instructive books ,
每一个 男生 应该 获得 一 的 这些 有用 和 有指导意义的 图书 ,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][bɒks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	—	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksəsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [faɪv] [ˌɪlʌs'treʃən] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['dʌbljuː] . [mək'dɒn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv]

HOW	TO	FENCE	.	—	Containing	full	instruction	for	fencing	and	the	use	of
如何	到	栅栏	.	—	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] : ['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːtʃəri] .

the	broadsword	:	also	instruction	in	archery	.
这	阔剑	:	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪkl] [ˌɪlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃnz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	with	twenty	-	one	practical	illustrations	,	giving	the	best	positions	in	fencing	.
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð] [kɑːdz] .

TRICKS	WITH	CARDS	.
技巧	和	牌	.

纸牌魔术。

[nəʊ] . - .
No . 51 .
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW TO DO TRICKS WITH CARDS . — Containing explanations of the general
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːd] [trɪks] ;
principles of sleight - of - hand applicable to card tricks ;
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ɒv; əv][kɑːd] [trɪks] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːdz] , [ænd; ənd][nɒt] [ri'kwaiə] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ; [ɒv; əv]
of card tricks with ordinary cards , and not requiring sleight - of - hand ; of
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] ,
tricks involving slight - of - hand ,
技巧 涉及 轻微 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔː(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [kɑːdz] .
or the use of specially prepared cards .
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['hæfnər] .
By Professor Haffner .
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[nəʊ] . - .
No . 72 .
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SIXTY TRICKS WITH CARDS . — Embracing all of the latest and
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和
[məʊst] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] ,
most deceptive card tricks ,
最多 欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treɪʃən] .
with illustrations .
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 77 .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['fɔːti] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːd] [trɪks] [æz; əz]

HOW	TO	DO	FORTY	TRICKS	WITH	CARDS	.	—	Containing	deceptive	Card	Tricks	as
如何	到	做	四十	技巧	和	牌	.	—	包含	欺骗性的	卡片	技巧	作为

[pə'fɔːmd] [baɪ] ['liːdɪŋ] ['kʌndʒərə][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .

performed	by	leading	conjurors	and	magicians	.
执行	经过	领导	魔术师	和	魔术师	.

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mjuːzmənt] .

Arranged	for	home	amusement	.
安排	为了	家	娱乐	.

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

['mædʒɪk] .

MAGIC	.
魔法	.

魔法。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːd] [trɪks] ,

HOW	TO	DO	TRICKS	.	—	The	great	book	of	magic	and	card	tricks	,
如何	到	做	技巧	.	—	这	伟大的	书	的	魔法	和	卡片	技巧	,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kɑːd] [trɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

containing	full	instruction	on	all	the	leading	card	tricks	of	the	day	,
包含	满的	操作说明	在	全部	这	领导	卡片	技巧	的	这	天	,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'ljʊʒən] [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ;

also	the	most	popular	magical	illusions	as	performed	by	our	leading	magicians	;
还	这	最多	受欢迎的	神奇	幻觉	作为	执行	经过	我们的	领导	魔术师	;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]

every	boy	should	obtain	a	copy	of	this	book	,	as	it	will	both	amuse	and
每一个	男生	应该	获得	一个	复制	的	这	书	,	作为	它	将要	两个都	娱乐	和

[ɪn'strʌkt] .

instruct	.
指示	.

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[nəʊ] . - .

No	.	22	.
不	.	-	.

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlərz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的

[ə'sɪstənt] , [fred] [hʌnt] .

assistant	,	Fred	Hunt	.
助手	,	弗雷德	打猎	.

如何进行第二视力——海勒的前助手弗雷德·亨特解释了海勒的第二视力。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Jr	.
小	.

小

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的;

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [kəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪgnlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['əʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[nəʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændɪst] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'ljʊʒən] ['evə(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsəʊ] [trɪks] [wɪð] [kɑːdz] , [ˌinkæn'teiʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[nəʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣

[ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð] ['kemɪk(ə)lz] .

and	instructive	tricks	with	chemicals	.
和	有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [slaɪt] [ɒv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和
[best] [trɪks] [juːst] [baɪ][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
best tricks used by magicians .
最好的 技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɒɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɒɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [wɪð] ['nʌmbəz] . — ['ʃəʊɪŋ] ['meni] ['kjʊəriəs] [trɪks] [wɪð]
No . 73 HOW TO DO TRICKS WITH NUMBERS . — Showing many curious tricks with
不 . - 如何 到 做 技巧 和 数字 . — 显示 许多 好奇的 技巧 和
['fɪgəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
figures and the magic of numbers .
数据 和 这 魔法 的 数字 .

第 73 号 如何玩转数字魔术——展示许多有趣的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 75 .
不 . - .

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌndʒərə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð] [d'ɒmɪnˌəʊz] , [daɪs] , [kʌps] [ænd; ənd]
HOW TO BECOME A CONJUROR . — Containing tricks with Dominos , Dice , Cups and
如何 到 变得 一个 魔术师 . — 包含 技巧 和 多米诺骨牌 , 骰子 , 杯子 和
[bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Balls , Hats , etc .
球 , 帽子 , ETC .

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Embracing thirty - six illustrations .
拥抱 三十 - 六 插图 .

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[nəʊ] . - .
No . 78 .
不 . - .

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [blæk] [ɑːt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
HOW TO DO THE BLACK ART . — Containing a complete description of the
如何 到 做 这 黑色的 艺术 . — 包含 一个 完全的 描述 的 这
['mɪstəriz] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd] ,
mysteries Of Magic and Sleight of Hand ,
谜团 的 魔法 和 魔术 的 手 ,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和障眼法的奥秘。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
together with many wonderful experiments .
一起 和 许多 精彩的 实验 .

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪkl] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[nəʊ] . - .

No	.	29	.
不	.	-	.

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈventə(r)] . — [ˈevri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [ɪnˈvenʃnz] [əˈrɪdʒɪneɪtɪd] .

HOW	TO	BECOME	AN	INVENTOR	.	—	Every	boy	should	know	how	inventions	originated	.
如何	到	变得	一个	发明者	.	—	每一个	男生	应该	知道	如何	发明	起源于	.

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪkˈspleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ˈgɪvɪŋ] [ɪgˈzæmpl] [ɪn] [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [haɪˈdrɒlɪks] , [ˈmægnətɪzəm] ,

This	book	explains	them	all	,	giving	examples	in	electricity	,	hydraulics	,	magnetism	,
这	书	解释	他们	全部	,	给予	示例	在	电	,	液压	,	磁性	,

[ˈɒptɪks] , [njʊˈmætɪks] , [məˈkænɪks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

optics	,	pneumatics	,	mechanics	,	etc	.
光学	,	气动系统	,	机械学	,	ETC	.

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [məʊst] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] [ˈpʌblɪʃt] .

The	most	instructive	book	published	.
这	最多	有指导意义的	书	已发布	.

已出版的最具指导意义的书籍。

[nəʊ] . - .

NO	.	56	.
不	.	-	.

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɪn]

HOW	TO	BECOME	AN	ENGINEER	.	—	Containing	full	instructions	how	to	proceed	in
如何	到	变得	一个	工程师	.	—	包含	满的	指示	如何	到	继续	在

[ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] ;

order	to	become	a	locomotive	engineer	;
命令	到	变得	一个	机车	工程师	;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

[ˈɔːlsəʊ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɒd(ə)l] [ˌləʊkəˈməʊtɪv] ;

also	directions	for	building	a	model	locomotive	;
还	方向	为了	建筑	一个	模型	机车	;

还有制作模型火车的说明；

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

together	with	a	full	description	of	everything	an	engineer	should	know	.
一起	和	一个	满的	描述	的	一切	一个	工程师	应该	知道	.

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[nəʊ] . - .

No	.	57	.
不	.	-	.

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] . — [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbændʒəʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪəˈlɪn] , [ˈzɪðə(r)] , [hɑːp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

[ˈzaɪləfəʊn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]
together **with** **a** **brief** **description** **of** **nearly** **every** **musical** **instrument** **used** **in** **ancient**
一起 和 一个 简短的 描述 的 几乎 每一个 音乐 乐器 用过的 在 古老的
[ɔː(r)]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
or **modern** **times** **.**
或者 现代的 时代 .

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **illustrated** **.**
大量地 插图 .

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['bændmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌben'gɔːl]
By **Algernon** **S** **.** **Fitzgerald** **,** **for** **twenty** **years** **bandmaster** **of** **the** **Royal** **Bengal**
经过 阿尔杰农 S . 菲茨杰拉德 , 为了 二十 年 乐队指挥 的 这 皇家 孟加拉
[mə'riːnz] .
Marines **.**
海军陆战队 .

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[nəʊ] . - .
No **.** **59** **.**
不 . - .

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntən] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ,
HOW **TO** **MAKE** **A** **MAGIC** **LANTERN** **.** **—** **Containing** **a** **description** **of** **the** **lantern** **,**
如何 到 制作 一个 魔法 灯笼 . — 包含 一个 描述 的 这 灯笼 ,
[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .
together **with** **its** **history** **and** **invention** **.**
一起 和 它是 历史 和 发明 .

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsəʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .
Also **full** **directions** **for** **its** **use** **and** **for** **painting** **slides** **.**
还 满的 方向 为了 它是 使用 和 为了 绘画 幻灯片 .

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][dʒɒn] ['ælən] .
By **John** **Allen** **.**
经过 约翰 艾伦 .

作者：约翰·艾伦。

[nəʊ] . - .
No **.** **71** **.**
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː; də] [mə'kænɪkl] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)]
HOW **TO** **DO** **MECHANICAL** **TRICKS** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **for**
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了
[pə'fɔːmɪŋ] ['əʊvə(r)]['sɪksti] [mə'kænɪkl] [trɪks] .
performing **over** **sixty** **Mechanical** **Tricks** **.**
表演 超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letə(r)] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[nəʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['lɛtəz] . — [ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['lɛtəz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[nəʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letəz] [tuː; tə] ['leɪdɪz] [ɒn] [ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsəʊ] ['letəz] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [nəʊts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[nəʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [tuː; tə] ['dʒentlmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə] ['dʒentlmən] [ɒn] [ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] ['sɑːmp(ə)l] ['lɛtəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

also	giving	sample	letters	,	for	instruction	.
还	给予	样本	信件	,	为了	操作说明	.

同时提供信件范例，供参考。

[nəʊ] . - .

No	.	53	.
不	.	-	.

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	.	—	A	wonderful	little	book	,	telling	you	how	to	write	to
如何	到	写	信件	.	—	一个	精彩的	小的	书	,	讲述	你	如何	到	写	到

[jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt] ,

your	sweetheart	,
你的	亲爱的	,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , ['brʌðə(r)] , [ɪm'plɔɪə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evrɪbɒdi] [ænd; ənd]

your	father	,	mother	,	sister	,	brother	,	employer	;	and	,	in	fact	,	everybody	and
你的	父亲	,	母亲	,	姐姐	,	兄弟	,	雇主	;	和	,	在	事实	,	大家	和

['enɪbɒdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .

anybody	you	wish	to	write	to	.
任何人	你	希望	到	写	到	.

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evrɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evrɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪ][ɪn][ðə; ðɪ][lænd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .

Every	young	man	and	every	young	lady	in	the	land	should	have	this	book	.
每一个	年轻的	男人	和	每一个	年轻的	女士	在	这	土地	应该	有	这	书	.

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[nəʊ] . - .

No	.	74	.
不	.	-	.

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [kə'rektlɪ] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz]

HOW	TO	WRITE	LETTERS	CORRECTLY	.	—	Containing	full	instructions	for	writing	letters
如何	到	写	信件	正确	.	—	包含	满的	指示	为了	写作	信件

[ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ;

on	almost	any	subject	;
在	几乎	任何	主题	;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsəʊ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð] ['spesɪmən] ['lɛtəz] .

also	rules	for	punctuation	and	composition	,	with	specimen	letters	.
还	规则	为了	标点	和	作品	,	和	标本	信件	.

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

“ ['hæpi] [deɪz] ,

“	HAPPY	DAYS	,
“	快乐的	天	,

“快乐的日子，

” [ðə; ðɪ] [best] ['ɪləstreɪtɪd] ['wiːkli] ['stɔːri] ['peɪpə(r)] ['pʌblɪʃt] .

”	The	Best	Illustrated	Weekly	Story	Paper	Published	.
”	这	最好的	插图	每周	故事	纸	已发布	.

“最佳图文周刊故事报纸出版。”

['ɪʃuːd] ['evrɪ] ['fraɪdeɪ] ,

ISSUED	EVERY	FRIDAY	,
发布	每一个	星期五	,

每周五发行

“ ['hæpi] [deɪz] ” [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - - [peɪdʒ]['peɪpə(r)] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] , ['poʊəmz] ,
“ HAPPY DAYS ” is a large 16 - page paper containing Interesting Stories , Poems ,
“ 快乐的 天 ” 是 一个 大的 - - 页 纸 包含 有趣的 故事 , 诗歌 ,
['sketʃɪz] , ['kɒmɪk] ['stɔːriz] , [dʒəʊks] ,
Sketches , Comic Stories , Jokes ,
草图 , 漫画 故事 , 笑话 ,

《快乐时光》是一份16页的大报纸，内容包括有趣的故事、诗歌、素描、漫画故事、笑话等。

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [braɪt] ['fiːtʃəz] .
Answers to Correspondents , and many other bright features .
答案 到 通讯员 , 和 许多 其他 明亮的 特征 .

解答读者来信，以及许多其他精彩功能。

[ɪts] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Its Authors and Artists have a national reputation .
它是 作者 和 艺术家 有 一个 国家的 名声 .

其作家和艺术家享有全国声誉。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪz] [speəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wiːkli] [ðə; ði] [best] ['pʌblɪʃt] .
No amount of money is spared to make this weekly the best published .
不 数量 的 钱 是 幸存 到 制作 这 每周 这 最好的 已发布 .

为了将这份周刊打造成为出版界最好的刊物，主办方不惜一切代价。

[ə; eɪ] [njuː] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ['evri] [wiːk] [ɪn] “ ['hæpi] [deɪz] .
A New Story Begins Every Week in “ Happy Days .
一个 新的 故事 开始 每一个 星期 在 “ 快乐的 天 .

《快乐的日子》每周都会开启一个新故事。

” [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] : [aʊt] [tuː; tə] - [deɪ] :
” OUT TO - DAY : OUT TO - DAY :
” 出去 到 - 天 : 出去 到 - 天 :

“今日上市：今日上市：

[wɪl] , [ðə; ði]['wægən] [bɔɪ] ;
Will , the Wagon Boy ;
将要 , 这 车皮 男生 ;

威尔，马车男孩；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['daɪəməndz] [ðæt] [keɪm] [baɪ] [ɪk'spres]
THE DIAMONDS THAT CAME BY EXPRESS
这 钻石 那 来了 经过 表达

快递送来的钻石

[baɪ] [rælf] ['mɔːt(ə)n] .
By RALPH MORTON .
经过 拉尔夫 莫顿 .

作者：拉尔夫·莫顿。

[bɪ'gɪnz] [ɪn][nəʊ] . - [ɒv; əv] “ ['hæpi] [deɪz] , ” ['ɪʃuːd] [mɑːtʃ] - , - .
Begins in No . 494 of “ HAPPY DAYS , ” Issued March 18 , 1904 .
开始 在 不 . - 的 “ 快乐的 天 , ” 发布 行进 - , - .

始于 1904 年 3 月 18 日发行的《快乐时光》杂志第 494 期。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs]

For	sale	by	all	Newsdealers	,	or	will	be	sent	to	any	address	on	receipt	of	price
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格

[baɪ]

by
经过

所有报刊亭均有售，或收到货款后寄送至任何地址。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , 🕪 🕪 - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	🕪	🕪	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	🕪	🕪	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，🕪 🕪 纽约联合广场 24 号。

[ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - .

THE	LIBERTY	BOYS	OF	'	76	.
这	自由	男孩们	的	-	-	.

1976年的自由男孩。

[ə; eɪ] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] .

A	Weekly	Magazine	containing	Stories	of	the	American	Revolution	.
一个	每周	杂志	包含	故事	的	这	美国人	革命	.

一本刊载美国革命故事的周刊。

[baɪ] ['hæri] [mɔːr] .

By	HARRY	MOORE	.
经过	哈利	摩尔	.

作者：哈里·摩尔。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ɒn]['æktʃuəl][fækts][ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

These	stories	are	based	on	actual	facts	and	give	a	faithful	account	of	the
这些	故事	是	基于	在	实际的	事实	和	给	一个	忠实	帐户	的	这

[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [bænd][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [juːðz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['redi]

exciting	adventures	of	a	brave	band	of	American	youths	who	were	always	ready
激动人心	冒险	的	一个	勇敢的	乐队	的	美国人	青年	WHO	是	总是	准备好

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪm'perəl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

and	willing	to	imperil	their	lives	for	the	sake	of	helping	along	the
和	愿意的	到	威胁	他们的	生活	为了	这	清酒	的	帮助	沿着	这

['gælənt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

gallant	cause	of	Independence	.
英勇	原因	的	独立	.

这些故事均以真实事件为依据，忠实地记录了一群勇敢的美国青年激动人心的冒险经历，他们随时准备并愿意为了帮助推进英勇的独立事业而冒生命危险。

['evri] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] - [lɑːdʒ] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [baʊnd] [ɪn][ə; eɪ]

Every	number	will	consist	of	32	large	pages	of	reading	matter	,	bound	in	a
每一个	数字	将要	由	的	-	大的	页面	的	阅读	事情	,	边界	在	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] .

beautiful	colored	cover	.
美丽的	有色	覆盖	.

每期杂志包含 32 页大篇幅的阅读内容，装订在精美的彩色封面中。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST	ISSUES	:
最新的	问题	:

最新期刊：

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

90	The	Liberty	Boys	'	Guardian	Angel	;	or	,	The	Beautiful	Maid	of	the	Mountain	.
-	这	自由	男孩们	-	监护人	天使	;	或者	,	这	美丽的	女佣	的	这	山	.

90 自由男孩的守护天使；或，山中的美丽少女。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [breɪv] [stænd] ; [ɔː(r)] , [set] [bæk] [bʌt; bət] [nɒt] [dɪ'fiːtɪd] .
91 The Liberty Boys ' Brave Stand ; or , Set Back but Not Defeated .
- 这 自由 男孩们 - 勇敢的 站立 ; 或者 , 放 后退 但 不是 战败 .

91 自由男孩的勇敢抵抗；或者，受挫但未被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] " [triːd] " ; [ɔː(r)] , [wɔːm] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [tɔːl] ['tɪmbə(r)] .
92 The Liberty Boys " Treed " ; or , Warm Work In the Tall Timber .
- 这 自由 男孩们 " 树木 " ; 或者 , 温暖的 工作 在 这 高的 木材 .

92 自由男孩"树上"；或者，在高大的树木中做着温暖的工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [deə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [daʊn] .
93 The Liberty Boys ' Dare ; or , Backing the British Down .
- 这 自由 男孩们 - 敢 ; 或者 , 后盾 这 英国 向下 .

93 自由男孩的冒险；或者，让英国人退缩。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [best] [bleʊz] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [æt; ət] ['benɪŋtən] .
94 The Liberty Boys ' Best Blows ; or , Beating the British at Bennington .
- 这 自由 男孩们 - 最好的 打击 ; 或者 , 殴打 这 英国 在 本宁顿 .

94 自由男孩的最佳进攻；或，在贝宁顿击败英国人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ; [ɔː(r)] , ['bɒksɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .
95 The Liberty Boys In New Jersey ; or , Boxing the Ears of the British Lion .
- 这 自由 男孩们 在 新的 球衣 ; 或者 , 拳击 这 耳朵 的 这 英国 狮子 .

95 新泽西的自由男孩；或者，痛击英国雄狮的耳朵。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['deərɪŋ] ; [ɔː(r)] , [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .
96 The Liberty Boys ' Daring ; or , Not Afraid of Anything .
- 这 自由 男孩们 - 大胆 ; 或者 , 不是 害怕的 的 任何事物 .

96 自由男孩的胆识；或者，无所畏惧。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɒŋ] [mɑːtʃ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [muːv] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
97 The Liberty Boys ' Long March ; or , The Move that Puzzled the British .
- 这 自由 男孩们 - 长的 行进 ; 或者 , 这 移动 那 困惑 这 英国 .

97 自由男孩的长征；或者，令英国人困惑的行动。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bəʊld] [frʌnt] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [taɪmz] [ɒn] ['hɑːləm] ['haɪts] .
98 The Liberty Boys ' Bold Front ; or , Hot Times on Harlem Heights .
- 这 自由 男孩们 - 大胆的 正面 ; 或者 , 热的 《时代周刊》 在 哈莱姆区 高度 .

98 自由男孩的勇敢前线；或，哈莱姆高地的火热时代。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
99 The Liberty Boys In New York ; or , Helping to Hold the Great City .
- 这 自由 男孩们 在 新的 约克 ; 或者 , 帮助 到 抓住 这 伟大的 城市 .

99 纽约的自由男孩；或，帮助守卫这座伟大的城市。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bɪg] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːnsiz] .
100 The Liberty Boys ' Big Risk ; or , Ready to Take Chances .
- 这 自由 男孩们 - 大的 风险 ; 或者 , 准备好 到 拿 机会 .

100 自由男孩的大冒险；或者，准备冒险。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [dræg] - [net] ; [ɔː(r)] , ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [ɪn] .
101 The Liberty Boys ' Drag - Net ; or , Hauling the Redcoats In .
- 这 自由 男孩们 - 拖 - 网 ; 或者 , 运输 这 红衣军 在 .

101 自由男孩的拖网；或者，将红衫军抓捕归案。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['laɪtnɪŋ] [wɜːk] ; [ɔː(r)] , [tuː] [fɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
102 The Liberty Boys ' Lightning Work ; or , Too Fast for the British .
- 这 自由 男孩们 - 闪电 工作 ; 或者 , 也 快速地 为了 这 英国 .

102 自由男孩的闪电行动；或者，速度太快，英国人无法企及。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['lʌki] ['blʌndə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mis'teik] [ðæt] [helpt] [ðem; ðəm] .
103 The Liberty Boys ' Lucky Blunder ; or , The Mistake that Helped Them .
- 这 自由 男孩们 - 幸运的 错误 ; 或者 , 这 错误 那 帮助 他们 .

103 自由男孩的幸运失误；或者，帮助他们的错误。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ʃruːd] [trɪk] : [ɔː(r)] , ['sprɪŋɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [sə'praɪz] .
104 The Liberty Boys ' Shrewd Trick : or , Springing a Big Surprise .
- 这 自由 男孩们 - 精明 诡计 : 或者 , 弹簧 一个 大的 惊喜 .

104 自由男孩的精明计谋：或者，制造一个大惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['kʌnɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
105 The Liberty Boys ' Cunning ; or , Outwitting the Enemy .
- 这 自由 男孩们 - 狡猾 ; 或者 , 智胜 这 敌人 .

105 自由男孩的计谋；或智胜敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -
106 The Liberty Boys '
- 这 自由 男孩们 -

106 自由男孩

“ [bɪg] [hɪt] ” ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [aʊt] .
“ Big Hit ” ; or , Knocking the Redcoats Out .
“ 大的 打 ” ; 或者 , 敲门 这 红衣军 出去 .

“重击”；或者，击倒红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] “ [waɪld]['aɪ(ə)rɪʃmən] ” ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['laɪvli] [læd] [frɒm; frəm] ['dʌblɪn] .
107 The Liberty Boys “ Wild Irishman ” ; or , A Lively Lad from Dublin .
- 这 自由 男孩们 “ 荒野 爱尔兰人 ” ; 或者 , 一个 热闹 小伙子 从 都柏林 .

107 自由男孩乐队《狂野的爱尔兰人》；或，来自都柏林的活泼小伙。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [sə'praɪz] ; [ɔː(r)] , [nɒt] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
108 The Liberty Boys ' Surprise ; or , Not Just What They Were Looking For .
- 这 自由 男孩们 - 惊喜 ; 或者 , 不是 只是 什么 他们 是 寻找 为了 .

108 自由男孩的惊喜；或者，不仅仅是他们想要的。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['treʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['lʌki] [faɪnd] .
109 The Liberty Boys ' Treasure ; or , A Lucky Find .
- 这 自由 男孩们 - 宝藏 ; 或者 , 一个 幸运的 寻找 .

109 自由男孩的宝藏；或者，一次幸运的发现。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][bæd] [rʌn] [ɒv; əv] [lʌk] .
110 The Liberty Boys in Trouble ; or , A Bad Run of Luck .
- 这 自由 男孩们 在 麻烦 ; 或者 , 一个 坏的 跑步 的 运气 .

110 自由男孩的麻烦；或者，一连串的坏运气。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] .
111 The Liberty Boys ' Jubilee ; or , A Great Day for the Great Cause .
- 这 自由 男孩们 - 禧年 ; 或者 , 一个 伟大的 天 为了 这 伟大的 原因 .

111 自由男孩庆典；或，伟大事业的伟大日子。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['kɔːnəd] ; [ɔː(r)] , “ [wɪtʃ] [wei] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tɜːn] ?
112 The Liberty Boys Cornered ; or , “ Which Way Shall We Turn ?
- 这 自由 男孩们 被逼到绝境 ; 或者 , “ 哪个 方式 将 我们 转动 ?

112 自由男孩被逼入绝境；或者，“我们该往哪走？”

” - [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['væli] [fɔːdʒ] ; [ɔː(r)] , [ɪn'djʊərɪŋ] ['terəb(ə)l] ['hɑːdʃɪps] .
” 113 The Liberty Boys at Valley Forge ; or , Enduring Terrible Hardships .
” - 这 自由 男孩们 在 谷 锻造 ; 或者 , 持久 糟糕的 艰辛 .

“113 福吉谷的自由男孩；或忍受可怕的苦难。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['mɪsɪŋ] ; [ɔː(r)] , [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [swɒmps] .
114 The Liberty Boys Missing ; or , Lost In the Swamps .
- 这 自由 男孩们 丢失的 ; 或者 , 丢失的 在 这 沼泽 .

114 自由男孩失踪；或迷失在沼泽中。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['weɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
115 The Liberty Boys ' Wager , And How They Won It .
- 这 自由 男孩们 - 赌注 , 和 如何 他们 韩元 它 .

115 自由男孩的赌注，以及他们如何赢得它。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [dɪ'si:vd] ; [ɔ:(r)] , [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][bʌt; bət] [nɒt] ['bi:t(ə)n] .

116	**The**	**Liberty**	**Boys**	**Deceived**	**;**	**or**	**,**	**Tricked**	**but**	**Not**	**Beaten**	**.**
-	这	自由	男孩们	受骗	;	或者	,	被骗了	但	不是	被打败	.

116 自由男孩受骗了；或者，被骗了但没有被打败。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dwɔ:f] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] .

117	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**the**	**Dwarf**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Dangerous**	**Enemy**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	这	矮人	;	或者	,	一个	危险的	敌人	.

117 自由男孩和矮人；或，危险的敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [ded] - [ʃɒts] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['dedli] [twelv] .

118	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Dead**	**-**	**Shots**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Deadly**	**Twelve**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	死的	-	镜头	;	或者	,	这	致命	十二	.

118 自由男孩的神枪手；或，致命的十二人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [li:g] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɔɪz] [hu:] [helpt] .

119	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**League**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Country**	**Boys**	**Who**	**Helped**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	联盟	;	或者	,	这	国家	男孩们	WHO	帮助	.

119 自由男孩联盟；或，提供帮助的乡村男孩。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['ni:tɪst] [trɪk] ; [ɔ:(r)] , [haʊ] [ðə; ði] ['redkəʊt] [wɜ:(r); wə(r)] [fu:ld] .

120	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Neatest**	**Trick**	**;**	**or**	**,**	**How**	**the**	**Redcoats**	**were**	**Fooled**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	最整洁	诡计	;	或者	,	如何	这	红衣军	是	被骗了	.

120 自由男孩最巧妙的计谋；或者，红衫军是如何被愚弄的。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['strændɪd] ; [ɔ:(r)] , [ə'fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .

121	**The**	**Liberty**	**Boys**	**Stranded**	**;**	**or**	**,**	**Afoot**	**in**	**the**	**Enemy's**	**Country**	**.**
-	这	自由	男孩们	搁浅	;	或者	,	步行	在	这	敌人的	国家	.

121 自由男孩们被困；或者，在敌国徒步。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ; [ɔ:(r)] , ['laɪvli] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbərtiz] [kɔ:z] .

122	**The**	**Liberty**	**Boys**	**in**	**the**	**Saddle**	**;**	**or**	**,**	**Lively**	**Work**	**for**	**Liberty's**	**Cause**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	这	鞍	;	或者	,	热闹	工作	为了	自由的	原因	.

122 骑马的自由男孩；或为自由事业而进行的生动工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [bə'nænzə] ; [ɔ:(r)] , ['teɪkɪŋ] [təʊl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔ:rɪs] .

123	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Bonanza**	**;**	**or**	**,**	**Taking**	**Toll**	**from**	**the**	**Tories**	**.**
-	这	自由	男孩们	-	博南扎	;	或者	,	采取	收费	从	这	保守党	.

123 自由男孩的暴利；或者，向托利党人索取代价。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət][ˌsærə'təʊgə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [bə:'gɔɪn] .

124	**The**	**Liberty**	**Boys**	**at**	**Saratoga**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Surrender**	**of**	**Burgoyne**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	萨拉托加	;	或者	,	这	投降	的	伯戈因	.

124 萨拉托加的自由男孩；或伯戈因的投降。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [əʊld] [pʊt] ” ; [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [hɔrsnɛk] .

125	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**“**	**Old**	**Put**	**”**	**;**	**or**	**The**	**Escape**	**at**	**Horseneck**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	“	老的	放	”	;	或者	这	逃脱	在	马颈	.

125 自由男孩和“老普特”；或马颈逃脱。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] ['bju:gl] [kɔ:l] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [plɒt] [tu:; tə]['pɔɪz(ə)n] ['wɒʃɪŋtən] .

126	**The**	**Liberty**	**Boys**	**Bugle**	**Call**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Plot**	**to**	**Poison**	**Washington**	**.**
-	这	自由	男孩们	号角	称呼	;	或者	,	这	阴谋	到	毒	华盛顿	.

126 自由男孩号角；或，毒害华盛顿的阴谋。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] “ [kwi:n] ['estə(r)] ” ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [waɪ'əʊmɪŋ] ['væli] ['mæsəkə(r)] .

127	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**“**	**Queen**	**Esther**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Wyoming**	**Valley**	**Massacre**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	“	女王	以斯帖	”	;	或者	,	这	怀俄明州	谷	屠杀	.

127 自由男孩和“以斯帖女王”；或，怀俄明山谷大屠杀。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [hɔ:s] [gɑ:d] ; [ɔ:(r)] ,

128	**The**	**Liberty**	**Boys**	**'**	**Horse**	**Guard**	**;**	**or**	**,**
-	这	自由	男孩们	-	马	警卫	;	或者	,

128 自由男孩骑兵卫队；或，

[ɒn] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ɒv; əv] [sæn'tiː] .

On	the	High	Hills	of	Santee	.
在	这	高的	丘陵	的	桑蒂	.

在桑蒂的高山上。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['eərən] [bɜː(r)] ; [ɔː(r)] , ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

129	The	Liberty	Boys	and	Aaron	Burr	;	or	,	Battling	for	Independence	.
-	这	自由	男孩们	和	亚伦	伯尔	;	或者	,	战斗	为了	独立	.

129 自由男孩和亚伦·伯尔；或，为独立而战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [swɒmp] [fɒks] ” ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] ['mɑːrlən] .

130	The	Liberty	Boys	and	the	“	Swamp	Fox	”	;	or	,	Helping	Marlon	.
-	这	自由	男孩们	和	这	“	沼泽	狐狸	”	;	或者	,	帮助	马龙	.

130 自由男孩和“沼泽狐狸”；或者，帮助马龙。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['iːθən] ['ælən] ; [ɔː(r)] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ['vet(ə)rənz] .

131	The	Liberty	Boys	and	Ethan	Allen	;	or	,	Old	and	Young	Veterans	.
-	这	自由	男孩们	和	伊桑	艾伦	;	或者	,	老的	和	年轻的	退伍军人	.

131 自由男孩和伊桑·艾伦；或，老兵和年轻退伍军人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [spaɪ] ; [ɔː(r)] , ['daɪmənd] [kʌt] ['daɪmənd] .

132	The	Liberty	Boys	and	the	King's	Spy	;	or	,	Diamond	Cut	Diamond	.
-	这	自由	男孩们	和	这	国王学院	间谍	;	或者	,	钻石	切	钻石	.

132 自由男孩和国王的间谍；或，钻石切割的钻石。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['beɪənət] [tʃɑːdʒ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['jɔːktaʊn] .

133	The	Liberty	Boys	'	Bayonet	Charge	;	or	,	The	Siege	of	Yorktown	.
-	这	自由	男孩们	-	刺刀	收费	;	或者	,	这	围城	的	约克镇	.

133 自由男孩的刺刀冲锋；或约克镇围城战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [pɔːl] [dʒəunz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɪps] .

134	The	Liberty	Boys	and	Paul	Jones	;	or	,	The	Martyrs	of	the	Prison	Ships	.
-	这	自由	男孩们	和	保罗	琼斯	;	或者	,	这	殉道者	的	这	监狱	船舶	.

134 自由男孩和保罗·琼斯；或，监狱船上的殉道者。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['bəʊlɪŋ] [griːn] ; [ɔː(r)] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['stætʃuː] .

135	The	Liberty	Boys	at	Bowling	Green	;	or	,	Smashing	the	King's	Statue	.
-	这	自由	男孩们	在	保龄球	绿色的	;	或者	,	粉碎	这	国王学院	雕像	.

135 保龄球场上的自由男孩；或，砸碎国王雕像。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['neɪθən] [heɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [breɪv] ['pætrɪət][spaɪ] .

136	The	Liberty	Boys	and	Nathan	Hale	;	or	,	The	Brave	Patriot	Spy	.
-	这	自由	男孩们	和	内森	黑尔	;	或者	,	这	勇敢的	爱国者	间谍	.

136 自由男孩和内森·黑尔；或勇敢的爱国间谍。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] -

137	The	Liberty	Boys	'
-	这	自由	男孩们	-

137 自由男孩

“ ['mɪnɪt] [men] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [penz] .

“	Minute	Men	”	;	or	,	The	Battle	of	the	Cow	Pens	.
“	分钟	男人	”	;	或者	,	这	战斗	的	这	奶牛	钢笔	.

“民兵”；或者，牛栏之战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [ðeɪ] ['hændld] [hɪm] .

138	The	Liberty	Boys	and	the	Traitor	;	or	,	How	They	Handled	Him	.
-	这	自由	男孩们	和	这	叛徒	;	或者	,	如何	他们	处理	他	.

138 自由男孩和叛徒；或者，他们是如何处置他的。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['jeləʊ] [kriːk] ; [ɔː(r)] , ['ruːtɪŋ] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

139	The	Liberty	Boys	at	Yellow	Creek	;	or	,	Routing	the	Redcoats	.
-	这	自由	男孩们	在	黄色的	溪	;	或者	,	路由	这	红衣军	.

139 黄溪的自由男孩；或，击败红衫军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [griːn] ; [ɔː(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [kɔːn'wɒlɪs] .
140 The Liberty Boys and General Greene ; or , Chasing Cornwallis .
- 这 自由 男孩们 和 一般的 格林 ; 或者 , 追逐 康沃利斯 .

140 自由男孩和格林将军；或追击康沃利斯。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] ['treɪtə(r)] ['ɑːnəld] .
141 The Liberty Boys in Richmond ; or , Fighting Traitor Arnold .
- 这 自由 男孩们 在 里士满 ; 或者 , 斗争 叛徒 阿诺德 .

141 里士满的自由男孩；或，与叛徒阿诺德战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['tɔːri] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ][bæd][mæn] .
142 The Liberty Boys and the Terrible Tory ; or , Beating a Bad Man .
- 这 自由 男孩们 和 这 糟糕的 保守党 ; 或者 , 殴打 一个 坏的 男人 .

142 自由男孩和可怕的托利党人；或者，打败一个坏人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [spɔːd] - [faɪt] ; [ɔː(r)] , ['wɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wepənz] .
143 The Liberty Boys ' Sword - Fight ; or , Winning with the Enemy's Weapons .
- 这 自由 男孩们 - 剑 - 斗争 ; 或者 , 获胜 和 这 敌人的 武器 .

143 自由男孩的剑斗；或以敌之武器取胜。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [taɪmz] [daʊn] [saʊθ] .
144 The Liberty Boys In Georgia ; or , Lively Times Down South .
- 这 自由 男孩们 在 乔治亚州 ; 或者 , 热闹 《时代周刊》 向下 南 .

144 佐治亚州的自由男孩；或，南方的热闹时代。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['greɪtɪst] ['traɪʌmf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['vɪktəri] .
145 The Liberty Boys ' Greatest Triumph ; or , The March to Victory .
- 这 自由 男孩们 - 最 胜利 ; 或者 , 这 行进 到 胜利 .

145 自由男孩最伟大的胜利；或，走向胜利的征程。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kweɪkə(r)][spaɪ] ; [ɔː(r)] , [tuː] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] .
146 The Liberty Boys and the Quaker Spy ; or , Two of a Kind .
- 这 自由 男孩们 和 这 贵格会 间谍 ; 或者 , 二 的 一个 种类 .

146 自由男孩和贵格会间谍；或者，两个同类。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['flɒrɪdə] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [preɪvoʊsts] ['ɑːmi] .
147 The Liberty Boys In Florida ; or , Fighting Prevost's Army .
- 这 自由 男孩们 在 佛罗里达 ; 或者 , 斗争 普雷沃斯特 军队 .

147 佛罗里达的自由男孩；或与普雷沃斯特的军队作战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [lɑːst] [tʃɑːns] ; [ɔː(r)] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
148 The Liberty Boys ' Last Chance ; or , Making the Best of It .
- 这 自由 男孩们 - 最后的 机会 ; 或者 , 制作 这 最好的 的 它 .

148 自由男孩的最后机会；或者，充分利用它。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['ʃɑːpˌʃuːtə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kegz] .
149 The Liberty Boys ' Sharpshooters ; or , The Battle of the Kegs .
- 这 自由 男孩们 - 神枪手 ; 或者 , 这 战斗 的 这 酒桶 .

149 自由男孩的神枪手；或，酒桶之战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒn] [gɑːd] ; [ɔː(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
150 The Liberty Boys on Guard ; or , Watching the Enemy .
- 这 自由 男孩们 在 警卫 ; 或者 , 观看 这 敌人 .

150 自由男孩守卫；或，监视敌人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [streɪndʒ] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['meɪdn] .
151 The Liberty Boys ' Strange Guide ; or , the Mysterious Maiden .
- 这 自由 男孩们 - 奇怪的 指导 ; 或者 , 这 神秘 少女 .

151 自由男孩的奇异指南；或，神秘少女。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ɔː(r)] , [ə'mʌŋ] [rʌf] ['piːp(ə)l] .
152 The Liberty Boys in the Mountains ; or , Among Rough People .
- 这 自由 男孩们 在 这 山脉 ; 或者 , 之中 粗糙的 人们 .

152 山中的自由男孩；或，在粗野的人群中。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [rɪ'tri:t] ; [ɔ:(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [deθ] .

153	The	Liberty	Boys	'	Retreat	;	or	,	In	the	Shades	of	Death	.
-	这	自由	男孩们	-	撤退	;	或者	,	在	这	色调	的	死亡	.

153 自由男孩的静修；或者，在死亡的阴影中。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [fi:nd] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

154	The	Liberty	Boys	and	the	Fire	Fiend	;	or	,	A	New	Kind	of	Battle	.
-	这	自由	男孩们	和	这	火	恶魔	;	或者	,	一个	新的	种类	的	战斗	.

154 自由男孩与火魔；或，一种新的战斗。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn] ['kweɪkərˌtaʊn] ; [ɔ:(r)] , ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['laɪvli] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

155	The	Liberty	Boys	in	Quakertown	;	or	,	Making	Things	Lively	in	Philadelphia	.
-	这	自由	男孩们	在	夸克敦	;	或者	,	制作	事物	热闹	在	费城	.

155 夸克敦的自由男孩；或者，在费城制造活力。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sə'praɪz] .

156	The	Liberty	Boys	and	the	Gypsies	;	or	,	A	Wonderful	Surprise	.
-	这	自由	男孩们	和	这	吉普赛人	;	或者	,	一个	精彩的	惊喜	.

156 自由男孩和吉普赛人；或者，一个奇妙的惊喜。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['flaɪɪŋ] [ɑ:'tɪlәri] ; [ɔ:(r)] " ['lɪbəti] [ɔ:(r)] [deθ] .

157	The	Liberty	Boys	'	Flying	Artillery	;	or	"	Liberty	or	Death	.
-	这	自由	男孩们	-	飞行	炮兵	;	或者	"	自由	或者	死亡	.

157 自由男孩飞行炮兵；或"自由或死亡"。

" - [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [red] ['di:mənz] ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['reidəz] .

"	158	The	Liberty	Boys	Against	the	Red	Demons	;	or	,	Fighting	the	Indian	Raiders	.
"	-	这	自由	男孩们	反对	这	红色的	恶魔	;	或者	,	斗争	这	印度	突袭者队	.

"158 自由男孩对抗红色恶魔；或，与印第安袭击者作战。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['gʌnə(r)] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] [bɒm'bɑ:dmənt] [ɒv; əv] ['mɒnməθ] .

159	The	Liberty	Boys	'	Gunners	;	or	,	The	Bombardment	of	Monmouth	.
-	这	自由	男孩们	-	枪手	;	或者	,	这	轰击	的	蒙茅斯	.

159 自由男孩炮兵；或，蒙茅斯炮击。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ˌlɑ:faɪ'et] ; [ɔ:(r)] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [frentʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

160	The	Liberty	Boys	and	Lafayette	;	or	,	Helping	the	Young	French	General	.
-	这	自由	男孩们	和	拉斐特	;	或者	,	帮助	这	年轻的	法语	一般的	.

160 自由男孩和拉法耶特；或，帮助年轻的法国将军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - [grɪt] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] .

161	The	Liberty	Boys	'	Grit	;	or	,	The	Bravest	of	the	Brave	.
-	这	自由	男孩们	-	砂砾	;	或者	,	这	最勇敢的	的	这	勇敢的	.

161 自由男孩的勇气；或者，最勇敢的人。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] ; [ɔ:(r)] , ['helpɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['redkəʊt] .

162	The	Liberty	Boys	at	West	Point	;	or	,	Helping	to	Watch	the	Redcoats	.
-	这	自由	男孩们	在	西方	观点	;	或者	,	帮助	到	手表	这	红衣军	.

162 西点军校的自由男孩；或，帮助监视红衣军。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] - ['terəb(ə)l] ['tʌs(ə)l] ; [ɔ:(r)] , ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .

163	The	Liberty	Boys	'	Terrible	Tussle	;	or	,	Fighting	to	a	Finish	.
-	这	自由	男孩们	-	糟糕的	争执	;	或者	,	斗争	到	一个	结束	.

163 自由男孩的可怕搏斗；或战斗到最后一刻。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] " [lait] [hɔ:s] ['hæri] " ; [ɔ:(r)] , ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [drə'gu:n] .

164	The	Liberty	Boys	and	"	Light	Horse	Harry	"	;	or	,	Chasing	the	British	Dragoons	.
-	这	自由	男孩们	和	"	光	马	哈里	"	;	或者	,	追逐	这	英国	龙骑兵	.

164 自由男孩和"轻骑兵哈里"；或追击英国龙骑兵。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɪn][kæmp] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .

165	The	Liberty	Boys	in	Camp	;	or	,	Working	for	Washington	.
-	这	自由	男孩们	在	营	;	或者	,	在职的	为了	华盛顿	.

165 自由男孩在营地；或，为华盛顿工作。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd] [mjuːt] [mɑːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [spaɪ] .

166	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**Mute**	**Mart**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Deaf**	**and**	**Dumb**	**Spy**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	沉默的	市场	;	或者	,	这	聋	和	哑的	间谍	.

166 自由男孩和哑巴马特；或者，聋哑间谍。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [æt; ət] ['trentən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['krɪsməs] ['evə(r)] [nəʊn] .

167	**The**	**Liberty**	**Boys**	**At**	**Trenton**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Greatest**	**Christmas**	**ever**	**Known**	**.**
-	这	自由	男孩们	在	特伦顿	;	或者	,	这	最	圣诞节	曾经	已知	.

167 特伦顿的自由男孩；或者，有史以来最伟大的圣诞节。

- [ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['geɪts] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][æt; ət]['kæmdən] .

168	**The**	**Liberty**	**Boys**	**and**	**General**	**Gates**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Disaster**	**at**	**Camden**	**.**
-	这	自由	男孩们	和	一般的	盖茨	;	或者	,	这	灾难	在	卡姆登	.

168 自由男孩和盖茨将军；或卡姆登惨败。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	**Sale**	**By**	**All**	**Newsdealers**	**,**	**or**	**will**	**be**	**Sent**	**to**	**Any**	**Address**	**on**	**Receipt**	**of**
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	**,**
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	**Cents**	**per**	**Copy**	**,**	**by**
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk]

FRANK	**TOUSEY**	**,**	**Publisher**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	**YOU**	**WANT**	**ANY**	**BACK**	**NUMBERS**
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	**our**	**Libraries**
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	**cannot**	**procure**	**them**	**from**	**newsdealers**	**,**	**they**	**can**	**be**	**obtained**
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	**this**	**office**	**direct**	**.**
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	**out**	**and**	**fill**	**in**	**the**	**following**	**Order**	**Blank**	**and**	**send**	**it**	**to**	**us**	**with**	**the**
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	**of**	**the**	**books**	**you**	**want**	**and**	**we**	**will**	**send**	**them**	**to**	**you**	**by**	**return**
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	**.**
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]
POSTAGE STAMPS
邮资 邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .

.....《工作与胜利》副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .

... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

.....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份十分钱手册，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . .
Town . . . . .
镇 . . . . .

城镇.....

[steɪt] . . .
State . . .
状态 . . .

状态 ...

[wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] .
WORK AND WIN .
工作 和 赢 .

努力工作，赢得胜利。

[ðə; ði] [best] ['wiːkli] ['pʌblɪʃt] .
The Best Weekly Published .
这 最好的 每周 已发布 .

最佳周刊。

[ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
ALL THE NUMBERS ARE ALWAYS IN PRINT .
全部 这 数字 是 总是 在 打印 .

所有数字均以印刷体呈现。

[riːd] [wʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
READ ONE AND YOU WILL READ THEM ALL .
读 一 和 你 将要 读 他们 全部 .

读一本，你就会想读所有的。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊:

- [fred] - [greɪt] ['strʌg(ə)l] ; [ɔː(r)] , ['daʊnɪŋ] [ə; eɪ]['senətə(r)] .
178 Fred Fearnot's Great Struggle ; or , Downing a Senator .
- 弗雷德 - 伟大的 斗争 ; 或者 , 唐宁 一个 参议员 .

178 弗雷德·费尔诺特的伟大斗争；或者，扳倒一位参议员。

- [fred] - ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ; [ɔː(r)] , [njuː] ['ɪrəz] ['greɪtɪst] [deɪ] .
179 Fred Fearnot's Jubilee ; or , New Era's Greatest Day .
- 弗雷德 - 禧年 ; 或者 , 新的 时代的 最 天 .

179 弗雷德·费尔诺特的禧年；或，新时代最伟大的一天。

- [fred] - [ænd; ənd]['sæmsən] ; [ɔː(r)] , “ [huː] [rʌnz] [ðɪs] [taʊn] ?
180 Fred Fearnot and Samson ; or , “ Who Runs This Town ?
- 弗雷德 - 和 参孙 ; 或者 , “ WHO 跑步 这 镇 ?

180 弗雷德·费尔诺特和萨姆森；或者，“谁统治这座城镇？”

” - [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['raɪətə(r)] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʃerɪf] .
” 181 Fred Fearnot and the Rioters ; or , Backing Up the Sheriff .
” - 弗雷德 - 和 这 暴徒 ; 或者 , 后盾 向上 这 警长 .

“181 弗雷德·费尔诺特和暴徒；或者，支持警长。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ] ['rɒbə(r)] ; [ɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['stəʊlən]
182 Fred Fearnot and the Stage Robber ; or , His Chase for a Stolen
- 弗雷德 - 和 这 阶段 强盗 ; 或者 , 他的 追赶 为了 一个 被盗
['daɪmənd] .
Diamond .
钻石 .

182 弗雷德·费尔诺特和驿马车大盗；或者，他追寻一颗被盗钻石的故事。

- [fred] - [æt; ət] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɑːskt] [fiːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maɪnz] .
183 Fred Fearnot at Cripple Creek ; or , The Masked Fiends of the Mines .
- 弗雷德 - 在 削弱 溪 ; 或者 , 这 戴面具 恶魔 的 这 矿山 .

183 弗雷德·费尔诺特在克里普尔溪；或，矿井里的蒙面恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˌvidʒi'læntiz] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒŋ] [mæn] .
184 Fred Fearnot and the Vigilantes ; or , Up Against the Wrong Man .
- 弗雷德 - 和 这 治安维持者 ; 或者 , 向上 反对 这 错误的 男人 .

184 弗雷德·费尔诺特和治安维持者；或者，与错误的人对抗。

- [fred] - [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [seɪvd] [baɪ] ['teri] ['ɑːlkət] .
185 Fred Fearnot in New Mexico ; or , Saved by Terry Olcott .
- 弗雷德 - 在 新的 墨西哥 ; 或者 , 已保存 经过 特里 奥尔科特 .

185 Fred Fearnot 在新墨西哥州；或者，由 Terry Olcott 拯救。

- [fred] - [ɪn] ['ɑːkənsɔː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] [əd'ventʃəz] .
186 Fred Fearnot in Arkansas ; or , The Queerest of All Adventures .
- 弗雷德 - 在 阿肯色州 ; 或者 , 这 最酷儿的 的 全部 冒险 .

186 弗雷德·费尔诺特在阿肯色州；或者，所有冒险中最古怪的一次。

- [fred] - [ɪn] [mɒn'tænə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [æt; ət] ['rɒki] [hɪl] .
187 Fred Fearnot in Montana ; or , The Dispute at Rocky Hill .
- 弗雷德 - 在 蒙大拿 ; 或者 , 这 争议 在 洛基 爬坡道 .

187 弗雷德·费尔诺特在蒙大拿州；或，落基山之争。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['snæpɪŋ] [ʃəʊlz] .
188 Fred Fearnot and the Mayor ; or , The Trouble at Snapping Shoals .
- 弗雷德 - 和 这 市长 ; 或者 , 这 麻烦 在 咔嗒声 浅滩 .

188 弗雷德·费尔诺特和市长；或者，斯纳平肖尔斯的麻烦。

- [fred] - [bɪg] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] .
189 Fred Fearnot's Big Hunt ; or , Camping on the Columbia River .
- 弗雷德 - 大的 打猎 ; 或者 , 野营 在 这 哥伦比亚 河 .

189 弗雷德·费尔诺特的狩猎之旅；或者，在哥伦比亚河畔露营。

- [fred] - [hɑːd] [ɪk'spɪəriəns] ; [ɔː(r)] , ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [red] [gʌltʃ] .
190 Fred Fearnot's Hard Experience ; or , Roughing it at Red Gulch .
- 弗雷德 - 难的 经验 ; 或者 , 粗加工 它 在 红色的 峡谷 .

190 弗雷德·费尔诺特的艰苦经历；或在红峡谷的艰苦生活。

- [fred] - ['strændɪd] ; [ɔː(r)] , [haʊ] ['teri] ['ɑːlkət] [lɒst] [ðə; ði] ['mʌni] .
191 Fred Fearnot Stranded ; or , How Terry Olcott Lost the Money .
- 弗雷德 - 搁浅 ; 或者 , 如何 特里 奥尔科特 丢失的 这 钱 .

191 弗雷德·费尔诺特搁浅了；或者，特里·奥尔科特是如何赔光钱的。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ɔː(r)] , [held] [æt; ət] [beɪ] [baɪ]['bændits] .
192 Fred Fearnot in the Mountains ; or , Held at Bay by Bandits .
- 弗雷德 - 在 这 山脉 ; 或者 , 握住 在 湾 经过 强盗 .

192 弗雷德·费尔诺特在山中；或，被强盗围困。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [fred] - ['terəb(ə)l] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , ['teri] - ['rekləs] ['ventʃə(r)] .
193 Fred Fearnot's Terrible Risk ; or , Terry Olcott's Reckless Venture .
- 弗雷德 - 糟糕的 风险 ; 或者 , 特里 - 鲁莽 风险投资 .

193 弗雷德·费尔诺的可怕冒险；或者，特里·奥尔科特的鲁莽冒险。

- [fred] - [lɑːst] [kɑːd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] [geɪm] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
194 Fred Fearnot's Last Card ; or , The Game that Saved His Life .
- 弗雷德 - 最后的 卡片 ; 或者 , 这 游戏 那 已保存 他的 生活 .

194 弗雷德·费尔诺的最后一张牌；或者，拯救他生命的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [prə'fesə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ][mæn] [huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
195 Fred Fearnot and the Professor ; or , The Man Who Knew it All .
- 弗雷德 - 和 这 教授 ; 或者 , 这 男人 WHO 知道 它 全部 .

195 弗雷德·费尔诺特和教授；或者，无所不知的人。

- [fred] - [bɪg] [skuːp] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['raɪvlz] .
196 Fred Fearnot's Big Scoop ; or , Beating a Thousand Rivals .
- 弗雷德 - 大的 舀 ; 或者 , 殴打 一个 千 竞争对手 .

196 弗雷德·费尔诺特的重大新闻；或，击败一千个竞争对手。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['reidəz] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [belt] .
197 Fred Fearnot and the Raiders ; or , Fighting for His Belt .
- 弗雷德 - 和 这 突袭者队 ; 或者 , 斗争 为了 他的 腰带 .

197 弗雷德·费尔诺特和突袭者；或者，为他的腰带而战。

- [fred] - [greɪt] [rɪsk] ; [ɔː(r)] , [wʌn] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
198 Fred Fearnot's Great Risk ; or , One Chance in a Thousand .
- 弗雷德 - 伟大的 风险 ; 或者 , 一 机会 在 一个 千 .

198 弗雷德·费尔诺特的《大冒险》；或者，千分之一的机会。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] [sluːθ] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [slɪk] ['vɪlən] .
199 Fred Fearnot as a Sleuth ; or , Running Down a Slick Villain .
- 弗雷德 - 作为 一个 侦探 ; 或者 , 跑步 向下 一个 斯利克 恶棍 .

199 弗雷德·费尔诺特当侦探；或者，追捕狡猾的恶棍。

- [fred] - [njuː] [diːl] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bæŋkə(r)] .
200 Fred Fearnot's New Deal ; or , Working for a Banker .
- 弗雷德 - 新的 交易 ; 或者 , 在职的 为了 一个 银行家 .

200 弗雷德·费尔诺的新政；或者，为银行家工作。

- [fred] - [ɪn][də'kəʊtə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [rɑːntʃ] .
201 Fred Fearnot In Dakota ; or , The Little Combination Ranch .
- 弗雷德 - 在 达科他州 ; 或者 , 这 小的 组合 牧场 .

201 Fred Fearnot 在达科他州；或者，小组合牧场。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rəʊd] ['eɪdʒənts] ; [ɔː(r)] , ['teri] - [kuːl] [nɜːv] .
202 Fred Fearnot and the Road Agents ; or , Terry Olcott's Cool Nerve .
- 弗雷德 - 和 这 路 代理人 ; 或者 , 特里 - 凉爽的 神经 .

202 Fred Fearnot 和 Road Agents；或者，Terry Olcott 的 Cool Nerve。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æməzən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ][waɪld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .
203 Fred Fearnot and the Amazon ; or , The Wild Woman of the Plains .
- 弗雷德 - 和 这 亚马逊 ; 或者 , 这 荒野 女士 的 这 平原 .

203 弗雷德·费尔诺特和亚马逊；或者，平原上的野女人。

- [fred] - ['treɪnɪŋ] [skuːl] ; [ɔː(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

204	Fred	Fearnot's	Training	School	;	or	,	How	to	Make	a	Living	.
-	弗雷德	-	训练	学校	;	或者	,	如何	到	制作	一个	活的	.

204 弗雷德·费尔诺特的培训学校；或者，如何谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lɒŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] .

205	Fred	Fearnot	and	the	Stranger	;	or	,	The	Long	Man	who	was	Short	.
-	弗雷德	-	和	这	陌生人	;	或者	,	这	长的	男人	WHO	曾是	短的	.

205 弗雷德·费尔诺特和陌生人；或者，矮个子高个子。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ; [ɔː(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] ['kævən] .

206	Fred	Fearnot	and	the	Old	Trapper	;	or	,	Searching	for	a	Lost	Cavern	.
-	弗雷德	-	和	这	老的	捕兽人	;	或者	,	搜索	为了	一个	丢失的	洞穴	.

206 弗雷德·费尔诺特和老捕兽人；或者，寻找失落的洞穴。

- [fred] - [ɪn][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ; [ɔː(r)] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] [rɑːntʃ] .

207	Fred	Fearnot	In	Colorado	;	or	,	Running	a	Sheep	Ranch	.
-	弗雷德	-	在	科罗拉多州	;	或者	,	跑步	一个	羊	牧场	.

207 弗雷德·费尔诺特在科罗拉多州；或者，经营一个绵羊牧场。

- [fred] - [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [griːn] [mɑːsk] .

208	Fred	Fearnot	at	the	Ball	;	or	,	The	Girl	in	the	Green	Mask	.
-	弗雷德	-	在	这	球	;	或者	,	这	女孩	在	这	绿色的	面具	.

208 弗雷德·费尔诺特在舞会上；或者，戴绿面具的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][d'juːəlɪst] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [faɪt] .

209	Fred	Fearnot	and	the	Duellist	;	or	,	The	Man	Who	Wanted	to	Fight	.
-	弗雷德	-	和	这	决斗者	;	或者	,	这	男人	WHO	通缉	到	斗争	.

209 弗雷德·费尔诺特和决斗者；或者，想要战斗的人。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði] [stʌmp] ; [ɔː(r)] , ['bækɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['vetərən] .

210	Fred	Fearnot	on	the	Stump	;	or	,	Backing	an	Old	Veteran	.
-	弗雷德	-	在	这	树桩	;	或者	,	后盾	一个	老的	老将	.

210 弗雷德·费尔诺特在竞选演讲；或者，支持一位老兵。

- [fred] - [njuː] ['trʌb(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [mə'nɒpəli] .

211	Fred	Fearnot's	New	Trouble	;	or	,	Up	Against	a	Monopoly	.
-	弗雷德	-	新的	麻烦	;	或者	,	向上	反对	一个	垄断	.

211 弗雷德·费尔诺特的新麻烦；或者，对抗垄断。

- [fred] - [æz; əz] ['mɑːʃ(ə)l] ; [ɔː(r)] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [piːs] .

212	Fred	Fearnot	as	Marshal	;	or	,	Commanding	the	Peace	.
-	弗雷德	-	作为	元帅	;	或者	,	指挥	这	和平	.

212 弗雷德·费尔诺特担任元帅；或，指挥和平。

- [fred] - [ænd; ənd] “ ['wɒli] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [gʊd] [neɪtʃəd] ['bʊli] [ɒv; əv]['bædʒə(r)] .

213	Fred	Fearnot	and	“	Wally	”	;	or	,	The	Good	Natured	Bully	of	Badger	.
-	弗雷德	-	和	“	沃利	”	;	或者	,	这	好的	自然	欺负	的	獾	.

213 弗雷德·费尔诺特和“沃利”；或者，獾镇的善良恶霸。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] - .

214	Fred	Fearnot	and	the	Miners	;	or	,	The	Trouble	At	Coppertown	.
-	弗雷德	-	和	这	矿工	;	或者	,	这	麻烦	在	-	.

214 弗雷德·费尔诺特和矿工们；或者，科珀镇的麻烦。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [blaɪnd][t'aɪgəz] ” ; [ɔː(r)] , [mɔː(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [wʌn] .

215	Fred	Fearnot	and	the	“	Blind	Tigers	”	;	or	,	More	Ways	Than	One	.
-	弗雷德	-	和	这	“	瞎的	老虎队	”	;	或者	,	更多的	方式	比	一	.

215 弗雷德·费尔诺特和“盲虎”；或者，不止一种方法。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪndʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['dʒʌglə(r)][æt; ət] - .

216	Fred	Fearnot	and	the	Hindoo	;	or	,	The	Wonderful	Juggler	at	Coppertown	.
-	弗雷德	-	和	这	印度教	;	或者	,	这	精彩的	杂耍演员	在	-	.

216 弗雷德·费尔诺特和印度人；或者，铜镇的神奇杂耍演员。

- [fred] - [snəʊ] [baʊnd] ; [ɔː(r)] , [fʌn] [wɪð] ['perikliːz] [smɪθ] .
217 Fred Fearnot Snow Bound ; or , Fun with Pericles Smith .
- 弗雷德 - 雪 边界 ; 或者 , 乐趣 和 伯里克利 史密斯 .

217 Fred Fearnot 雪困；或，与佩里克勒斯·史密斯的乐趣。

- [fred] - [greɪt] ['faɪə(r)] [faɪt] ; [ɔː(r)] , ['reskjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['preəri] [skuːl] .
218 Fred Fearnot's Great Fire Fight ; or , Rescuing a Prairie School .
- 弗雷德 - 伟大的 火 斗争 ; 或者 , 救援 一个 草原 学校 .

218 弗雷德·费尔诺特的大火之战；或者，拯救草原学校。

- [fred] - [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['mæfiə] .
219 Fred Fearnot in New Orleans ; or , Up Against the Mafia .
- 弗雷德 - 在 新的 奥尔良 ; 或者 , 向上 反对 这 黑手党 .

219 Fred Fearnot 在新奥尔良；或者，对抗黑手党。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] ; [ɔː(r)] , - [ə; eɪ] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] .
220 Fred Fearnot and the Haunted House ; or , Unravellng a Great Mystery .
- 弗雷德 - 和 这 闹鬼的 房子 ; 或者 , - 一个 伟大的 神秘 .

220 弗雷德·费尔诺特和鬼屋；或者，解开一个巨大的谜团。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] - ['mɜːdərəs] [plɒt] .
221 Fred Fearnot on the Mississippi ; or , The Blackleg's Murderous Plot .
- 弗雷德 - 在 这 密西西比州 ; 或者 , 这 - 杀人犯 阴谋 .

221 弗雷德·费尔诺特在密西西比河上；或者，黑腿的谋杀阴谋。

- [fred] - [wʊlf] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
222 Fred Fearnot's Wolf Hunt ; or , A Battle for Life In the Dark .
- 弗雷德 - 狼 打猎 ; 或者 , 一个 战斗 为了 生活 在 这 黑暗的 .

222 弗雷德·费尔诺特的《狼猎》；或，黑暗中的一场生存之战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] " ['griːsə; -z-] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['læriət] .
223 Fred Fearnot and the " Greaser " ; or , The Fight to Death with Lariats .
- 弗雷德 - 和 这 " 润滑脂 " ; 或者 , 这 斗争 到 死亡 和 套索 .

223 弗雷德·费尔诺特和"油头小子"；或者，用套索进行生死搏斗。

- [fred] - [ɪn]['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] .
224 Fred Fearnot in Mexico ; or , Fighting the Revolutionists .
- 弗雷德 - 在 墨西哥 ; 或者 , 斗争 这 革命者 .

224 弗雷德·费尔诺特在墨西哥；或，与革命者作战。

- [fred] - ['deərɪŋ] [blʌf] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [nɜːv] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
225 Fred Fearnot's Daring Bluff ; or , The Nerve that Saved His Life .
- 弗雷德 - 大胆 虚张声势 ; 或者 , 这 神经 那 已保存 他的 生活 .

225 弗雷德·费尔诺特的大胆虚张声势；或者，救了他一命的勇气。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ['dɪgə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['semətri] .
226 Fred Fearnot and the Grave Digger ; or , The Mystery of a Cemetery .
- 弗雷德 - 和 这 严重 挖掘机 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 公墓 .

226 弗雷德·费尔诺特和掘墓人；或者，墓地的秘密。

- [fred] - [wɔːl] [striːt] [diːl] ; [ɔː(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [beəz] .
227 Fred Fearnot's Wall Street Deal ; or , Between the Bulls and the Bears .
- 弗雷德 - 墙 街道 交易 ; 或者 , 之间 这 公牛队 和 这 熊 .

227 弗雷德·费尔诺特的华尔街交易；或者，牛市与熊市之间。

- [fred] - [ænd; ənd] " ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] " ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] [mæn][ɪn] ['trʌb(ə)l] .
228 Fred Fearnot and " Mr . Jones " ; or , The Insurance Man in Trouble .
- 弗雷德 - 和 " 先生 . 琼斯 " ; 或者 , 这 保险 男人 在 麻烦 .

228 弗雷德·费尔诺特和"琼斯先生"；或者，陷入困境的保险人。

- [fred] - [bɪg] [gɪft] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][əʊld] ['eɪvn] .
229 Fred Fearnot's Big Gift ; or , A Week at Old Avon .
- 弗雷德 - 大的 礼物 ; 或者 , 一个 星期 在 老的 雅芳 .

229 弗雷德·费尔诺特的厚礼；或在老埃文的一周。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [wɪtʃ] ” ; [ɔː(r)] , [ɪkˈspəʊzɪŋ][æn; ən][əʊld] [frɔːd] .

230	Fred	Fearnot	and	the	“	Witch	”	;	or	,	Exposing	an	Old	Fraud	.
-	弗雷德	-	和	这	“	巫婆	”	;	或者	,	暴露	一个	老的	欺诈罪	.

230 弗雷德·费尔诺特和“女巫”；或者，揭露一个古老的骗局。

- [fred] - [ˈbɜːθdeɪ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [taɪm] [æt; ət] [njuː] [ˈɪərə] .

231	Fred	Fearnot's	Birthday	;	or	,	A	Big	Time	at	New	Era	.
-	弗雷德	-	生日	;	或者	,	一个	大的	时间	在	新的	时代	.

231 Fred Fearnot 的生日；或者，在新时代唱片公司度过的大好时光。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [suː] [tʃiːf] ; [ɔː(r)] , [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒst] [gɜːl] .

232	Fred	Fearnot	and	the	Sioux	Chief	;	or	,	Searching	for	a	Lost	Girl	.
-	弗雷德	-	和	这	苏族	首席	;	或者	,	搜索	为了	一个	丢失的	女孩	.

232 弗雷德·费尔诺特和苏族酋长；或者，寻找失踪的女孩。

- [fred] - [ˈmɔːt(ə)l] [ˈenəmi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [blæk] [hɔːs] .

233	Fred	Fearnot's	Mortal	Enemy	;	or	,	The	Man	on	the	Black	Horse	.
-	弗雷德	-	凡人	敌人	;	或者	,	这	男人	在	这	黑色的	马	.

233 弗雷德·费尔诺的死敌；或者，黑马上的男人。

- [fred] - [æt; ət] [ˈkænjən] [ˈkɑːs(ə)l] ; [ɔː(r)] , [ˌentəˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

234	Fred	Fearnot	at	Canyon	Castle	;	or	,	Entertaining	His	Friends	.
-	弗雷德	-	在	峡谷	城堡	;	或者	,	娱乐	他的	朋友们	.

234 弗雷德·费尔诺特在峡谷城堡；或，招待他的朋友们。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmæntʃi] ; [ɔː(r)] , [ˈtiːtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ˈredskɪn] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .

235	Fred	Fearnot	and	the	Commanche	;	or	,	Teaching	a	Redskin	a	Lesson	.
-	弗雷德	-	和	这	科曼奇人	;	或者	,	教学	一个	红皮队	一个	课	.

235 弗雷德·费尔诺特和科曼奇人；或者，给一个红皮肤人上一课。

- [fred] - [səˈspektɪd] ; [ɔː(r)] , [treɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈtreʒəri] [sluːθ] .

236	Fred	Fearnot	Suspected	;	or	,	Trailed	by	a	Treasury	Sleuth	.
-	弗雷德	-	怀疑	;	或者	,	拖着	经过	一个	财政部	侦探	.

236 弗雷德·费尔诺特被怀疑；或者，被财政部侦探跟踪。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði][prəˈməʊtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][bɪg] [skiːm] .

237	Fred	Fearnot	and	the	Promoter	;	or	,	Breaking	Up	a	Big	Scheme	.
-	弗雷德	-	和	这	启动子	;	或者	,	打破	向上	一个	大的	方案	.

237 弗雷德·费尔诺特和发起人；或者，拆散一个大计划。

- [fred] - [ænd; ənd] “ [əʊld] [ˈgrɪzli] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .

238	Fred	Fearnot	and	“	Old	Grizzly	”	;	or	,	The	Man	Who	Didn't	Know	.
-	弗雷德	-	和	“	老的	灰熊	”	;	或者	,	这	男人	WHO	没有	知道	.

238 弗雷德·费尔诺特和“老灰熊”；或者，一个不知道的人。

- [fred] - [rʌf] [ˈraɪdəz] ; [ɔː(r)] , [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈskwɔtəz] .

239	Fred	Fearnot's	Rough	Riders	;	or	,	Driving	Out	the	Squatters	.
-	弗雷德	-	粗糙的	骑手	;	或者	,	驾驶	出去	这	非法占地者	.

239 弗雷德·费尔诺特的粗野骑兵；或驱逐非法占地者。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [fiːnd] ; [ɔː(r)] , [ˈpʊtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈraɪət] .

240	Fred	Fearnot	and	the	Black	Fiend	;	or	,	Putting	Down	a	Riot	.
-	弗雷德	-	和	这	黑色的	恶魔	;	或者	,	推杆	向下	一个	暴动	.

240 弗雷德·费尔诺特和黑魔；或者，镇压暴乱。

- [fred] - [ɪn] [ˌtenəˈsiː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

241	Fred	Fearnot	in	Tennessee	;	or	,	The	Demon	of	the	Mountains	.
-	弗雷德	-	在	田纳西州	;	或者	,	这	恶魔	的	这	山脉	.

241 弗雷德·费尔诺特在田纳西州；或者，山中恶魔。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈterə(r)] ” ; [ɔː(r)] , [ˈkɔːlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bæd][mæn] .

242	Fred	Fearnot	and	the	“	Terror	”	;	or	,	Calling	Down	a	Bad	Man	.
-	弗雷德	-	和	这	“	恐怖	”	;	或者	,	呼叫	向下	一个	坏的	男人	.

242 弗雷德·费尔诺特和“恐怖”；或者，召唤一个坏人。

- [fred] - [ɪn] [west] [və'dʒɪniə] ; [ɔː(r)] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuː] ['eɪdʒənts] .

243	Fred	Fearnot	in	West	Virginia	;	or	,	Helping	the	Revenue	Agents	.
-	弗雷德	-	在	西方	弗吉尼亚州	;	或者	,	帮助	这	收入	代理人	.

243 弗雷德·费尔诺特在西弗吉尼亚州；或者，帮助税务代理人。

- [fred] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['æθliːts] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃærəti] [tʊə(r)] .

244	Fred	Fearnot	and	His	Athletes	;	or	,	A	Great	Charity	Tour	.
-	弗雷德	-	和	他的	运动员	;	或者	,	一个	伟大的	慈善	旅游	.

244 弗雷德·费尔诺特和他的运动员；或者，一次伟大的慈善之旅。

- [fred] - [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kwɪə(r)] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

245	Fred	Fearnot's	Strange	Adventure	;	or	,	The	Queer	Old	Man	of	the	Mountain	.
-	弗雷德	-	奇怪的	冒险	;	或者	,	这	酷儿	老的	男人	的	这	山	.

245 弗雷德·费尔诺的奇异冒险；或，山中古怪的老人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] ; [ɔː(r)] , [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [bæd] [lɒt] .

246	Fred	Fearnot	and	the	League	;	or	,	Up	Against	a	Bad	Lot	.
-	弗雷德	-	和	这	联盟	;	或者	,	向上	反对	一个	坏的	很多	.

246 弗雷德·费尔诺特和联盟；或者，对抗一群坏人。

- [fred] - ['wʌndəf(ə)l] [reɪs] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɒn] [fʊt] .

247	Fred	Fearnot's	Wonderful	Race	;	or	,	Beating	a	Horse	on	Foot	.
-	弗雷德	-	精彩的	种族	;	或者	,	殴打	一个	马	在	脚	.

247 弗雷德·费尔诺的奇妙赛跑；或者，步行战胜一匹马。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['reslə(r)] ; [ɔː(r)] , ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['tʃæmpiən] .

248	Fred	Fearnot	and	the	Wrestler	;	or	,	Throwing	a	Great	Champion	.
-	弗雷德	-	和	这	摔跤手	;	或者	,	投掷	一个	伟大的	冠军	.

248 弗雷德·费尔诺特和摔跤手；或者，摔倒一位伟大的冠军。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkrʌpt] ; [ɔː(r)] , ['ferit] [aʊt] [ə; eɪ] [frɔːd] .

249	Fred	Fearnot	and	the	Bankrupt	;	or	,	Ferreting	Out	a	Fraud	.
-	弗雷德	-	和	这	破产	;	或者	,	雪貂捕猎	出去	一个	欺诈罪	.

249 弗雷德·费尔诺特和破产者；或者，找出欺诈行为。

- [fred] - [æz; əz][ə; eɪ] ['redskɪn] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptʃəd] [gɜːl] .

250	Fred	Fearnot	as	a	Redskin	;	or	,	Trailing	a	Captured	Girl	.
-	弗雷德	-	作为	一个	红皮队	;	或者	,	尾随	一个	捕获	女孩	.

250 弗雷德·费尔诺特扮演红皮；或者，追踪一个被俘虏的女孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] “ ['griːnhɔːn] ” ; [ɔː(r)] , [fuːld] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

251	Fred	Fearnot	and	the	“	Greenhorn	”	;	or	,	Fooled	for	Once	in	His	Life	.
-	弗雷德	-	和	这	“	菜鸟	”	;	或者	,	被骗了	为了	一次	在	他的	生活	.

251 弗雷德·费尔诺特和“菜鸟”；或者，他一生中被愚弄了一次。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] ; [ɔː(r)] , [trækt] [baɪ] [mis'teik] .

252	Fred	Fearnot	and	the	Bloodhounds	;	or	,	Tracked	by	Mistake	.
-	弗雷德	-	和	这	寻血猎犬	;	或者	,	已追踪	经过	错误	.

252 弗雷德·费尔诺特和猎犬；或者，误打误撞。

- [fred] - [bɔɪ] [skaʊts] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz] .

253	Fred	Fearnot's	Boy	Scouts	;	or	,	Hot	Times	In	the	Rockies	.
-	弗雷德	-	男生	童子军	;	或者	,	热的	《时代周刊》	在	这	落基山脉	.

253 弗雷德·费尔诺特的童子军；或，落基山脉的炎热时光。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪf] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪ] ['brəʊkə(r)] .

254	Fred	Fearnot	and	the	Waif	of	Wall	Street	;	or	,	A	Smart	Boy	Broker	.
-	弗雷德	-	和	这	孤儿	的	墙	街道	;	或者	,	一个	聪明的	男生	经纪人	.

254 弗雷德·费尔诺特和华尔街的流浪汉；或者，一个聪明的经纪人。

- [fred] - ['bʌfələʊ] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['geɪmst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

255	Fred	Fearnot's	Buffalo	Hunt	;	or	,	The	Gamest	Boy	in	the	West	.
-	弗雷德	-	水牛	打猎	;	或者	,	这	游戏	男生	在	这	西方	.

255 弗雷德·费尔诺特的野牛狩猎；或者，西部最勇敢的男孩。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['despərət] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

256	Fred	Fearnot	and	the	Mill	Boy	;	or	,	A	Desperate	Dash	for	Life	.
-	弗雷德	-	和	这	磨	男生	;	或者	,	一个	绝望的	短跑	为了	生活	.

256 弗雷德·费尔诺特和磨坊男孩；或者，一场绝望的生命冲刺。

- [fred] - [greɪt] ['trɒtɪŋ] [mætʃ] ; [ɔː(r)] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

257	Fred	Fearnot's	Great	Trotting	Match	;	or	,	Beating	the	Record	.
-	弗雷德	-	伟大的	小跑	匹配	;	或者	,	殴打	这	记录	.

257 弗雷德·费尔诺特的伟大赛马比赛；或者，打破纪录。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mɑːksmən] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)]

258	Fred	Fearnot	and	the	Hidden	Marksman	;	or	,	The	Mystery	of	Thunder
-	弗雷德	-	和	这	隐	神射手	;	或者	,	这	神秘	的	雷

['maʊntən] .

Mountain	.
山	.

258 弗雷德·费尔诺特和隐藏的神枪手；或者，雷山之谜。

- [fred] - [bɔɪ] ['tʃæmpiən] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [raɪts] .

259	Fred	Fearnot's	Boy	Champion	;	or	,	Fighting	for	His	Rights	.
-	弗雷德	-	男生	冠军	;	或者	,	斗争	为了	他的	权利	.

259 弗雷德·费尔诺特的少年冠军；或，为他的权利而战。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ][bɪg] [diːl] [ɪn] [wɔːl] [striːt] .

260	Fred	Fearnot	and	the	Money	King	;	or	,	A	Big	Deal	in	Wall	Street	.
-	弗雷德	-	和	这	钱	国王	;	或者	,	一个	大的	交易	在	墙	街道	.

260 弗雷德·费尔诺特和金钱之王；或者，华尔街的大交易。

- [fred] - [gəʊld] [hʌnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bɔɪ] [t'ræpəz] [ɒv; əv] [guːs] [leɪk] .

261	Fred	Fearnot's	Gold	Hunt	;	or	,	The	Boy	Trappers	of	Goose	Lake	.
-	弗雷德	-	金子	打猎	;	或者	,	这	男生	捕兽人	的	鹅	湖	.

261 弗雷德·费尔诺特的淘金之旅；或，鹅湖的少年捕兽人。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , ['laɪvli] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [b'rɒntʃəʊ] ['bʌstə]

262	Fred	Fearnot	and	the	Ranch	Boy	;	or	,	Lively	Times	with	the	Broncho	Busters
-	弗雷德	-	和	这	牧场	男生	;	或者	,	热闹	《时代周刊》	和	这	支气管	破坏者

.

:
.

262 弗雷德·费尔诺特和牧场男孩；或者，与野马驯服者们的精彩时光。

- [fred] - ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʃɑːpə] ; [ɔː(r)] , [ɪk'spəʊzɪŋ][ə; eɪ] ['despərət] [geɪm] .

263	Fred	Fearnot	after	the	Sharpers	;	or	,	Exposing	a	Desperate	Game	.
-	弗雷德	-	后	这	夏普尔斯	;	或者	,	暴露	一个	绝望的	游戏	.

263 弗雷德·费尔诺特在《骗子》之后；或者，揭露一场绝望的游戏。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['faɪəbʌg] ; [ɔː(r)] , ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪti] .

264	Fred	Fearnot	and	the	Firebugs	;	or	,	Saving	a	City	.
-	弗雷德	-	和	这	纵火犯	;	或者	,	保存	一个	城市	.

264 弗雷德·费尔诺特和纵火犯；或者，拯救一座城市。

- [fred] - [ɪn][ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [kæmps] ; [ɔː(r)] , ['hʌsl] [ɪn][ðə; ði] ['bækwʊdz] .

265	Fred	Fearnot	in	the	Lumber	Camps	;	or	,	Hustling	in	the	Backwoods	.
-	弗雷德	-	在	这	木材	营地	;	或者	,	忙碌	在	这	偏远地区	.

265 弗雷德·费尔诺特在伐木营地；或在偏远地区谋生。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [lʌk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plʌki] [bɔɪ] .

266	Fred	Fearnot	and	the	Orphan	;	or	,	The	Luck	of	a	Plucky	Boy	.
-	弗雷德	-	和	这	孤儿	;	或者	,	这	运气	的	一个	勇敢的	男生	.

266 弗雷德·费尔诺特和孤儿；或者，一个勇敢男孩的运气。

- [fred] - [æt; ət] ['fɔːti] [maɪl] [kriːk] ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [west] .

267 Fred Fearnot at Forty Mile Creek ; or , Knocking About in the West .

- 弗雷德 - 在 四十 英里 溪 ; 或者 , 敲门 关于 在 这 西方 .

267 弗雷德·费尔诺特在四十英里溪；或者，在西部四处游荡。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['spekjuleɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dɒlə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] .

268 Fred Fearnot and the Boy Speculator ; or , From a Dollar to a Million .

- 弗雷德 - 和 这 男生 投机者 ; 或者 , 从 一个 美元 到 一个 百万 .

268 弗雷德·费尔诺特和少年投机者；或者，从一美元到一百万美元。

- [fred] - [kə'nuː] [klʌb] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [trɪp] [ɒn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

269 Fred Fearnot's Canoe Club ; or , A Trip on the Mississippi .

- 弗雷德 - 独木舟 俱乐部 ; 或者 , 一个 旅行 在 这 密西西比州 .

269 弗雷德·费尔诺特的独木舟俱乐部；或，密西西比河之旅。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .

270 Fred Fearnot and the Errand Boy ; or , Bound to Make Money .

- 弗雷德 - 和 这 差事 男生 ; 或者 , 边界 到 制作 钱 .

270 弗雷德·费尔诺特和跑腿小弟；或者，注定要赚钱。

- [fred] - ['kaʊbɔɪ] [gaɪd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['perɪlz] [ɒv; əv] [deθ] ['væli] .

271 Fred Fearnot's Cowboy Guide ; or , The Perils of Death Valley .

- 弗雷德 - 牛仔 指导 ; 或者 , 这 危险 的 死亡 谷 .

271 弗雷德·费尔诺特的牛仔指南；或，死亡谷的危险。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['hɜːdə(r)] ; [ɔː(r)] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['rɔbəz] .

272 Fred Fearnot and the Sheep Herders ; or , Trapping the Ranch Robbers .

- 弗雷德 - 和 这 羊 牧羊人 ; 或者 , 诱捕 这 牧场 强盗 .

272 弗雷德·费尔诺特和牧羊人；或者，抓捕牧场强盗。

- [fred] - [ɒn][ðə; ði] [steɪdʒ] ; [ɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['fʊtlaɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] .

273 Fred Fearnot on the Stage ; or , Before the Footlights for Charity .

- 弗雷德 - 在 这 阶段 ; 或者 , 前 这 脚灯 为了 慈善 .

273 弗雷德·费尔诺特在舞台上；或，在慈善聚光灯下。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːskt] [bænd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪk'spres] .

274 Fred Fearnot and the Masked Band ; or , The Fate of the Mountain Express .

- 弗雷德 - 和 这 戴面具 乐队 ; 或者 , 这 命运 的 这 山 表达 .

274 弗雷德·费尔诺特和蒙面乐队；或，山地快车的命运。

- [fred] - [trɪp] [tuː; tə]['frɪskoʊ] ; [ɔː(r)] , ['træpɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['əʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] .

275 Fred Fearnot's Trip to Frisco ; or , Trapping the Chinese Opium Smugglers .

- 弗雷德 - 旅行 到 弗里斯科 ; 或者 , 诱捕 这 中国人 鸦片 走私者 .

275 弗雷德·费尔诺特的旧金山之旅；或，抓捕中国鸦片走私犯。

- [fred] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [sʌn] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [bɔɪ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

276 Fred Fearnot and the Widow's Son ; or , The Worst Boy in New York .

- 弗雷德 - 和 这 寡妇的 儿子 ; 或者 , 这 最差 男生 在 新的 约克 .

276 弗雷德·费尔诺特和寡妇的儿子；或者，纽约最坏的男孩。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For Sale By All Newsdealers , or will be Sent to Any Address on Receipt of

[praɪs] ,

Price ,

为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格 ,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5 Cents per Copy , by

5 分 每 复制 , 经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	cents	for	which	please	send	me	:
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	分	为了	哪个	请	发送	我	:

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . | . | . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . | . | . | .

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [ri:d] ['wi:kli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .

... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['si:krət] ['sɜ:vɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

.....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份十分钱手册，编号.....

[neɪm] . . . . . [stri:t] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . .
Town . . . . .
镇 . . . . .

城镇.....

[steɪt] . . .
State . . .
状态 . . .

状态 ...

['si:krət] ['sɜ:vɪs]
SECRET SERVICE
秘密 服务

特工

[əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES .
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['si:ˌti:'ɛs] . - ['peɪdʒɪz] .
PRICE 5 CTS . 32 PAGES .
价格 5 腕管综合征 . - 页面 .

价格 5 美分。32 页。

['kʌləd] ['kʌvəz] .
COLORED COVERS .
有色 封面 .

彩色封面。

['ɪʃu:d] ['wi:kli]
ISSUED WEEKLY
发布 每周

每周发行

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :

LATEST ISSUES :

最新的 问题 :

最新期刊:

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn] ['blɪzəd] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] [θiːvz] [ɒv; əv] [keɪp] [nəʊm] .

184 The Bradys on Blizzard Island ; or , Tracking the Gold Thieves of Cape Nome .

- 这 布雷迪一家 在 暴风雪 岛 ; 或者 , 追踪 这 金子 窃贼 的 岬 诺姆 .

184 布雷迪一家在暴雪岛上；或者，追踪诺姆角的金盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] ; [ɔː(r)] , [ðeə(r)] [keɪs] [ɪn] [nɔːθ] [də'kəʊtə] .

185 The Bradys In the Black Hills ; or , Their Case in North Dakota .

- 这 布雷迪一家 在 这 黑色的 丘陵 ; 或者 , 他们的 案件 在 北 达科他州 .

185 黑山中的布雷迪一家；或，他们在北达科他州的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] " ['feərəʊ] [fræŋk] " ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] [maɪnz] .

186 The Bradys and " Faro Frank " ; or , A Hot Case in the Gold Mines .

- 这 布雷迪一家 和 " 法罗 坦率 " ; 或者 , 一个 热的 案件 在 这 金子 矿山 .

186 布雷迪一家和"法罗·弗兰克"；或者，金矿里的一桩棘手案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] " [ruːb] " ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [men] .

187 The Bradys and the " Rube " ; or , Tracking the Confidence Men .

- 这 布雷迪一家 和 这 " 鲁布 " ; 或者 , 追踪 这 信心 男人 .

187 布雷迪一家和"乡巴佬"；或者，追踪骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æz; əz] ['faɪəmən] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [ɪn'sendjəri] .

188 The Bradys as Firemen ; or , Tracking a Gang of Incendiaries .

- 这 布雷迪一家 作为 消防员 ; 或者 , 追踪 一个 帮派 的 燃烧剂 .

188 布雷迪一家当消防员；或者，追踪一伙纵火犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪl] ['kʌntri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['gʌʃə(r)] .

189 The Bradys in the Oil Country ; or , The Mystery of the Giant Gusher .

- 这 布雷迪一家 在 这 油 国家 ; 或者 , 这 神秘 的 这 巨大的 喷涌者 .

189 布雷迪一家在石油之乡；或，巨型喷油井之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd] ['begə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [wɜːst] [krʊk] [ɒv; əv] [ɔːl] .

190 The Bradys and the Blind Beggar ; or , The Worst Crook of All .

- 这 布雷迪一家 和 这 瞎的 乞丐 ; 或者 , 这 最差 克鲁克 的 全部 .

190 布雷迪一家和盲乞丐；或者，最恶劣的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] - ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

191 The Bradys and the Bankbreakers ; or , Working the Thugs of Chicago .

- 这 布雷迪一家 和 这 - ; 或者 , 在职的 这 暴徒 的 芝加哥 .

191 布雷迪家族和银行劫匪；或者，与芝加哥的恶棍打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [skʌlz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [klu:] [ðæt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

192 The Bradys and the Seven Skulls ; or , The Clew That Was Found In the Barn .

- 这 布雷迪一家 和 这 七 头骨 ; 或者 , 这 线索 那 曾是 成立 在 这 谷仓 .

192 布雷迪一家和七个骷髅头；或者，在谷仓里发现的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['meksɪkəʊ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æztek] ['treʒə(r)] [haʊs] . -

193 The Bradys in Mexico ; or , The Search for the Aztec Treasure House . 194

- 这 布雷迪一家 在 墨西哥 ; 或者 , 这 搜索 为了 这 阿兹特克 宝藏 房子 . -

193 《布雷迪一家在墨西哥；或寻找阿兹特克宝藏屋》194

[ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] [blæk] [rʌn] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔɪnə(r)] [ɒv; əv]['kænd(ə)l] [kriːk] . -

The Bradys at Black Run ; or , Trailing the Coiners of Candle Creek . 195

这 布雷迪一家 在 黑色的 跑步 ; 或者 , 尾随 这 铸币者 的 蜡烛 溪 . -

黑跑镇的布雷迪一家；或，追踪烛溪的铸币者。195

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊlz] [ænd; ənd] [beəz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

The	Bradys	Among	the	Bulls	and	Bears	;	or	,	Working	the	Wires	In	Wall	Street	.
这	布雷迪一家	之中	这	公牛队	和	熊	;	或者	,	在职的	这	电线	在	墙	街道	.

牛熊之间的布雷迪家族；或者，华尔街的幕后操纵者。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

196	The	Bradys	and	the	King	;	or	,	Working	for	the	Bank	of	England	.
-	这	布雷迪一家	和	这	国王	;	或者	,	在职的	为了	这	银行	的	英格兰	.

196 布雷迪家族与国王；或，为英格兰银行工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [duːks] ['daɪəməndz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] .

197	The	Bradys	and	the	Duke's	Diamonds	;	or	,	The	Mystery	of	the	Yacht	.
-	这	布雷迪一家	和	这	公爵的	钻石	;	或者	,	这	神秘	的	这	游艇	.

197 布雷迪一家和公爵的钻石；或者，游艇之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][bed] [rɒk] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

198	The	Bradys	and	the	Bed	Rock	Mystery	;	or	,	Working	in	the	Black	Hills	.
-	这	布雷迪一家	和	这	床	岩石	神秘	;	或者	,	在职的	在	这	黑色的	丘陵	.

198 布雷迪一家和基岩之谜；或者，在黑山工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑːd] [krʊks] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][æn; ən]['əʊʃ(ə)n]['laɪnə(r)] .

199	The	Bradys	and	the	Card	Crooks	;	or	,	Working	on	an	Ocean	Liner	.
-	这	布雷迪一家	和	这	卡片	骗子	;	或者	,	在职的	在	一个	海洋	衬垫	.

199 布雷迪一家和纸牌骗子；或者，在远洋客轮上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [dʒɒn] [smɪθ] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] .

200	The	Bradys	and	“	John	Smith	”	;	or	,	The	Man	Without	a	Name	.
-	这	布雷迪一家	和	“	约翰	史密斯	”	;	或者	,	这	男人	没有	一个	姓名	.

200 布雷迪一家和“约翰·史密斯”；或者，无名氏。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænˌhʌntərz] ; [ɔː(r)] , [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪzməl] [swɒmp] . -

201	The	Bradys	and	the	Manhunters	;	or	,	Down	in	the	Dismal	Swamp	.	202
-	这	布雷迪一家	和	这	猎人	;	或者	,	向下	在	这	惨淡	沼泽	.	-

201 布雷迪一家和猎人；或者，深入阴森沼泽。202

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [rɒk] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [steps] .

The	Bradys	and	the	High	Rock	Mystery	;	or	,	The	Secret	of	the	Seven	Steps	.
这	布雷迪一家	和	这	高的	岩石	神秘	;	或者	,	这	秘密	的	这	七	步骤	.

布雷迪一家与高岩之谜；或者，七级台阶的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][ðə; ði] [blɒk] [haʊs] ; [ɔː(r)] , ['rʌslɪŋ] [ðə; ði] ['rʌslə] [ɒn][ðə; ði] ['frʌntɪə(r)] .

203	The	Bradys	at	the	Block	House	;	or	,	Rustling	the	Rustlers	on	the	Frontier	.
-	这	布雷迪一家	在	这	堵塞	房子	;	或者	,	沙沙声	这	偷牛贼	在	这	边境	.

203 布雷迪一家在碉堡；或者，在边境上抓捕偷牛贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['bækstə(r)] [striːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɔː(r)] . -

204	The	Bradys	In	Baxter	Street	;	or	,	The	House	Without	a	Door	.	205
-	这	布雷迪一家	在	巴克斯特	街道	;	或者	,	这	房子	没有	一个	门	.	-

204 《巴克斯特街的布雷迪一家》；或者，《没有门的房子》。205

[ðə; ði] ['breɪdiz] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['hɑːləm] ['haɪts] .

The	Bradys	Midnight	Call	;	or	,	The	Mystery	of	Harlem	Heights	.
这	布雷迪一家	午夜	称呼	;	或者	,	这	神秘	的	哈莱姆区	高度	.

布雷迪一家午夜来电；或，哈莱姆高地之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] .

206	The	Bradys	Behind	the	Bars	;	or	,	Working	on	Blackwells	Island	.
-	这	布雷迪一家	在后面	这	酒吧	;	或者	,	在职的	在	布莱克威尔	岛	.

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːərz] [bɒndz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

207	The	Bradys	and	the	Brewer's	Bonds	;	or	,	Working	on	a	Wall	Street	Case	.
-	这	布雷迪一家	和	这	酿酒师的	债券	;	或者	,	在职的	在	一个	墙	街道	案件	.

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜːl] .

208	The	Bradys	on	the	Bowery	;	or	,	The	Search	for	a	Missing	Girl	.
-	这	布雷迪一家	在	这	鲍厄里	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	丢失的	女孩	.

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɔːnbrəʊkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] .

209	The	Bradys	and	the	Pawnbroker	;	or	,	A	Very	Mysterious	Case	.
-	这	布雷迪一家	和	这	当铺老板	;	或者	,	一个	非常	神秘	案件	.

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld]['feɪkɪə(r)] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɪnt] .

210	The	Bradys	and	the	Gold	Fakirs	;	or	,	Working	for	the	Mint	.
-	这	布雷迪一家	和	这	金子	苦行僧	;	或者	,	在职的	为了	这	薄荷	.

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][bə'nænzə] [beɪ] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɒlə(r)] [kluː] .

211	The	Bradys	at	Bonanza	Bay	;	or	,	Working	on	a	Million	Dollar	Clew	.
-	这	布雷迪一家	在	博南扎	湾	;	或者	,	在职的	在	一个	百万	美元	线索	.

211 布雷迪一家在博南扎湾；或者，努力完成一项价值百万美元的计划。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['raɪdəz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['mɜːdə(r)][æt; ət] - .

212	The	Bradys	and	the	Black	Riders	;	or	,	The	Mysterious	Murder	at	Wildtown	.
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	骑手	;	或者	,	这	神秘	谋杀	在	-	.

212 布雷迪一家和黑骑士；或者，野镇神秘谋杀案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd]['senətə(r)][slæm] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [krʊks] .

213	The	Bradys	and	Senator	Slam	;	or	,	Working	With	Washington	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	和	参议员	猛击	;	或者	,	在职的	和	华盛顿	骗子	.

213 布雷迪家族和参议员斯拉姆；或者，与华盛顿的骗子合作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðeə(r)] ['veri] [hɑːdɪst] [keɪs] .

214	The	Bradys	and	the	Man	from	Nowhere	;	or	,	Their	Very	Hardest	Case	.
-	这	布雷迪一家	和	这	男人	从	无处	;	或者	,	他们的	非常	最难	案件	.

214 布雷迪一家和无名氏；或者，他们最棘手的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [nəʊ] . - ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæd] [ˌmɪljə'neə(r)] .

215	The	Bradys	and	“	No	.	99	”	;	or	,	The	Search	for	a	Mad	Millionaire	.
-	这	布雷迪一家	和	“	不	.	-	”	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	疯狂的	百万富翁	.

215 布雷迪一家和“99号”；或者，寻找一位疯狂的百万富翁。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] - [beɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːktɪk] .

216	The	Bradys	at	Baffin's	Bay	;	or	,	The	Trail	Which	Led	to	the	Arctic	.
-	这	布雷迪一家	在	-	湾	;	或者	,	这	踪迹	哪个	引领	到	这	北极	.

216 布雷迪一家在巴芬湾；或者，通往北极的小径。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [gɪm] [liː] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

217	The	Bradys	and	Gim	Lee	;	or	,	Working	a	Clew	in	Chinatown	.
-	这	布雷迪一家	和	吉姆	李	;	或者	,	在职的	一个	线索	在	唐人街	.

217 布雷迪一家和金·李；或者，在唐人街打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [jeg] ” [men] ; [ɔː(r)] , [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

218	The	Bradys	and	the	“	Yegg	”	Men	;	or	,	Seeking	a	Clew	on	the	Road	.
-	这	布雷迪一家	和	这	“	窃盗	”	男人	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	路	.

218 布雷迪一家和“蛋”人；或者，在路上寻找线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , ['ferit] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [θiːvz] .

219	The	Bradys	and	the	Blind	Banker	;	or	,	Ferreting	Out	the	Wall	Street	Thieves	.
-	这	布雷迪一家	和	这	瞎的	银行家	;	或者	,	雪貂捕猎	出去	这	墙	街道	窃贼	.

219 布雷迪一家和盲人银行家；或者，找出华尔街窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɑːd] [krʊks] [ɒv; əv]

220	The	Bradys	and	the	Black	Cat	;	or	,	Working	Among	the	Card	Crooks	of
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	猫	;	或者	,	在职的	之中	这	卡片	骗子	的

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

220 布雷迪一家和黑猫；或者，在芝加哥的纸牌骗子中工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔː(r)] , [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

221	The	Bradys	and	the	Texas	Oil	King	;	or	,	Seeking	a	Clew	in	the	Southwest	.
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	油	国王	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	西南	.

222
-

221 布雷迪家族与德州石油大王；或，在西南部寻找线索。222

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] ; [ɔː(r)] , [njuː] [jɔːk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	Bradys	and	the	Night	Hawk	;	or	,	New	York	at	Midnight	.
这	布雷迪一家	和	这	夜晚	鹰	;	或者	,	新的	约克	在	午夜	.

布雷迪一家和夜鹰；或者，午夜的纽约。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] [saʊθ] [də'kəʊtə] .

223	The	Bradys	in	the	Bad	Lands	;	or	,	Hot	work	in	South	Dakota	.
-	这	布雷迪一家	在	这	坏的	土地	;	或者	,	热的	工作	在	南	达科他州	.

223 布雷迪一家在荒地；或者，南达科他州的苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['breɪknek] [hɔːl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] ['hɑːləm] .

224	The	Bradys	at	Breakneck	Hall	;	or	,	The	Mysterious	House	on	the	Harlem	.
-	这	布雷迪一家	在	断颈	大厅	;	或者	,	这	神秘	房子	在	这	哈莱姆区	.

224 布雷迪一家在断颈大厅；或者，哈莱姆街上的神秘房子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ; [ɔː(r)] , [hɒt] [wɜːk] [ɪn] ['hɔːrnərzvɪl] .

225	The	Bradys	and	the	Fire	Marshal	;	or	,	Hot	Work	In	Hornersville	.
-	这	布雷迪一家	和	这	火	元帅	;	或者	,	热的	工作	在	霍纳斯维尔	.

225 布雷迪一家和消防队长；或者，霍纳斯维尔的热作业。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʃerif] ; [ɔː(r)] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

226	The	Bradys	and	the	Three	Sheriffs	;	or	,	Doing	a	Turn	in	Tennessee	.
-	这	布雷迪一家	和	这	三	警长	;	或者	,	正在做	一个	转动	在	田纳西州	.

226 布雷迪一家和三个警长；或者，在田纳西州转一圈。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [hɒt] [treɪl] [ɒn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] .

227	The	Bradys	and	the	Opium	Smugglers	;	or	,	A	Hot	Trail	on	the	Pacific	Coast	.
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	走私者	;	或者	,	一个	热的	踪迹	在	这	太平洋	海岸	.

227 布雷迪一家和鸦片走私犯；或者，太平洋沿岸的一条火线。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - ['buːməræŋ] ; [ɔː(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['waɪə(r)] ['tæpə(r)] .

228	The	Bradys	'	Boomerang	;	or	,	Shaking	Up	the	Wall	Street	Wire	Tappers	.
-	这	布雷迪一家	-	回旋镖	;	或者	,	摇晃	向上	这	墙	街道	金属丝	敲击者	.

228 布雷迪家族的回旋镖；或者，撼动华尔街窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɒkiz] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [west] .

229	The	Bradys	Among	the	Rockies	;	or	,	Working	Away	Out	West	.
-	这	布雷迪一家	之中	这	落基山脉	;	或者	,	在职的	离开	出去	西方	.

229 落基山脉中的布雷迪一家；或者，在西部打工。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ; [ɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːkənsɔː] ['terə(r)] .

230	The	Bradys	and	Judge	Lynch	;	or	,	After	the	Arkansas	Terror	.
-	这	布雷迪一家	和	法官	林奇	;	或者	,	后	这	阿肯色州	恐怖	.

230 布雷迪一家和林奇法官；或者，阿肯色州恐怖事件之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæg] [bɔɪz] ; [ɔː(r)] , ['hʌsl] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

231	The	Bradys	and	the	Bagg	Boys	;	or	,	Hustling	in	the	Black	Hills	.
-	这	布雷迪一家	和	这	巴格	男孩们	;	或者	,	忙碌	在	这	黑色的	丘陵	.

231 布雷迪兄弟和巴格兄弟；或者，在黑山地区打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bæŋz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['stiːmə(r)] .

232	The	Bradys	and	Captain	Bangs	;	or	,	The	Mystery	of	a	Mississippi	Steamer	.
-	这	布雷迪一家	和	队长	刘海	;	或者	,	这	神秘	的	一个	密西西比州	汽船	.

232 布雷迪一家和班斯船长；或者，密西西比河汽船之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn] ['meɪdn] [leɪn] ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [krʊks] .

233	The	Bradys	in	Maiden	Lane	;	or	,	Tracking	the	Diamond	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	在	少女	车道	;	或者	,	追踪	这	钻石	骗子	.

233 少女巷的布雷迪一家；或者，追踪钻石大盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [welz] - ['fɑːgəʊ] [keɪs] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒn'tænə] [mɔːl; mæl] .

234	The	Bradys	and	Wells	-	Fargo	Case	;	or	,	The	Mystery	of	the	Montana	Mall	.
-	这	布雷迪一家	和	威尔斯	-	法戈	案件	;	或者	,	这	神秘	的	这	蒙大拿	购物中心	.

234 布雷迪家族与富国银行案；或蒙大拿购物中心之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['baʊəri] [bɪl] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [krʊks] [ɒv; əv] [kuːn] ['æli] .

235	The	Bradys	and	“	Bowery	Bill	”	;	or	,	The	Crooks	of	Coon	Alley	.
-	这	布雷迪一家	和	“	鲍厄里	账单	”	;	或者	,	这	骗子	的	浣熊	胡同	.

235 布雷迪一家和“鲍厄里·比尔”；或者，浣熊巷的骗子们。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['bʊʃl] [bend] ; [ɔː(r)] , ['sməʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs] .

236	The	Bradys	at	Bushel	Bend	;	or	,	Smoking	Out	the	Chinese	Smugglers	.
-	这	布雷迪一家	在	蒲式耳	弯曲	;	或者	,	吸烟	出去	这	中国人	走私者	.

236 布雷迪一家在布舍尔弯；或者，揪出中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bɔɪ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['mɪst(ə)ri] .

237	The	Bradys	and	the	Messenger	Boy	;	or	,	The	A	.	D	.	T	.	Mystery	.
-	这	布雷迪一家	和	这	信使	男生	;	或者	,	这	一个	.	D	.	T	.	神秘	.

237 布雷迪一家和信使男孩；或者，ADT之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)] [gæŋ] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] - [træk] ['swɪnd(ə)l] .

238	The	Bradys	and	the	Wire	Gang	;	or	,	The	Great	Race	-	Track	Swindle	.
-	这	布雷迪一家	和	这	金属丝	帮派	;	或者	,	这	伟大的	种族	-	追踪	骗取	.

238 布雷迪一家和电线帮；或者，伟大的赛马场骗局。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːmənz] ; [ɔː(r)] , ['siːkrət] [wɜːk] [ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

239	The	Bradys	Among	the	Mormons	;	or	,	Secret	Work	in	Salt	Lake	City	.
-	这	布雷迪一家	之中	这	摩门教徒	;	或者	,	秘密	工作	在	盐	湖	城市	.

239 摩门教徒中的布雷迪家族；或，盐湖城的秘密工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['fænsi] [freŋk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['velvɪt] [gæŋ] [ɒv; əv] [flʌd] [bɑː(r)] .

240	The	Bradys	and	“	Fancy	Frank	”	;	or	,	The	Velvet	Gang	of	Flood	Bar	.
-	这	布雷迪一家	和	“	想要	坦率	”	;	或者	,	这	天鹅绒	帮派	的	洪水	酒吧	.

240 布雷迪一家和“花哨的弗兰克”；或者，洪水酒吧的天鹅绒帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət]['bæt(ə)l] [klɪf] ; [ɔː(r)] , [tʃeɪst] [ʌp] [ðə; ði][grænd] ['kænjən] .

241	The	Bradys	at	Battle	Cliff	;	or	,	Chased	Up	the	Grand	Canyon	.
-	这	布雷迪一家	在	战斗	悬崖	;	或者	,	追逐	向上	这	盛大	峡谷	.

241 布雷迪一家在巴特尔克利夫；或者，追逐大峡谷。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['mʌstæŋ] [maɪk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['brændɪd] [hænd] .

242	The	Bradys	and	“	Mustang	Mike	”	;	or	,	The	Man	With	the	Branded	Hand	.
-	这	布雷迪一家	和	“	野马	麦克风	”	;	或者	,	这	男人	和	这	品牌	手	.

242 布雷迪一家和“野马迈克”；或者，手上有烙印的男人。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət][gəʊld] [hɪl] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][mɒn'tænə] .

243	**The**	**Bradys**	**at**	**Gold**	**Hill**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mystery**	**of**	**the**	**Man**	**from**	**Montana**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	金子	爬坡道	;	或者	,	这	神秘	的	这	男人	从	蒙大拿	.

243 金山上的布雷迪一家；或者，蒙大拿州来的男人的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪm] [ˌpiːt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [tʌf] [spɔːts] [ɒv; əv] ['terə(r)] [gʌltʃ] .

244	**The**	**Bradys**	**and**	**Pilgrim**	**Pete**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Tough**	**Sports**	**of**	**Terror**	**Gulch**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	朝圣	皮特	;	或者	,	这	艰难的	运动的	的	恐怖	峡谷	.

244 布雷迪一家和朝圣者皮特；或者，恐怖峡谷的艰苦运动。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] [ɪk'spres] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['frɪskoʊ]['flaɪə(r)]

245	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Eagle**	**Express**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Fate**	**of**	**the**	**Frisco**	**Flyer**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	鹰	表达	;	或者	,	这	命运	的	这	弗里斯科	传单

.

:
.

245 布雷迪一家和黑鹰快车；或者，弗里斯科飞人的命运。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][haɪ] - [ləʊ] - [jæk] ; [ɔː(r)] , [dɑːk] [diːdz] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

246	**The**	**Bradys**	**and**	**Hi**	**-**	**Lo**	**-**	**Jak**	**;**	**or**	**,**	**Dark**	**Deeds**	**in**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	你好	-	洛	-	杰克	;	或者	,	黑暗的	契约	在	唐人街	.

246 布雷迪一家和 Hi-Lo-Jak；或者，唐人街的黑暗行径。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] ['reɪndʒəz] ; [ɔː(r)] , ['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [griːn] [gʊdz]

247	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Texas**	**Rangers**	**;**	**or**	**,**	**Rounding**	**up**	**the**	**Green**	**Goods**
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	游骑兵队	;	或者	,	四舍五入	向上	这	绿色的	商品

['feɪkɪə(r)] .

Fakirs	**.**
苦行僧	.

247 布雷迪家族和德州游骑兵队；或者，围捕绿色商品苦行僧。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['sɪmp(ə)l] [suː] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði]['kiːnəʊ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] ['sɪti] .

248	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**Simple**	**Sue**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Keno**	**Queen**	**of**	**Sawdust**	**City**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	简单的	起诉	”	;	或者	,	这	基诺	女王	的	锯末	城市	.

248 布雷迪一家和“简单苏”；或者，锯末城的基诺女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['wɪzəd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kæʃ] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

249	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Wall**	**Street**	**Wizard**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Cash**	**That**	**Did**	**Not**	**Come**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	墙	街道	巫师	;	或者	,	这	现金	那	做过	不是	来	.

249 布雷迪一家和华尔街奇才；或者，未到账的现金。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] [ˌsɪgə'ret] ['tʃɑːli] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['smuːðɪst] [krʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

250	**The**	**Bradys**	**and**	**Cigarette**	**Charlie**	**;**	**or**	**,**	**the**	**Smoothest**	**Crook**	**in**	**the**	**World**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	卷烟	查理	;	或者	,	这	最顺滑	克鲁克	在	这	世界	.

250 布雷迪一家和香烟查理；或者，世界上最狡猾的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət]['bændɪt] [gʌltʃ] ; [ɔː(r)] , [frɒm; frəm] [wɔːl] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [west] .

251	**The**	**Bradys**	**at**	**Bandit**	**Gulch**	**;**	**or**	**,**	**From**	**Wall**	**Street**	**to**	**the**	**Far**	**West**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	土匪	峡谷	;	或者	,	从	墙	街道	到	这	远的	西方	.

251 布雷迪一家在强盗峡谷；或者，从华尔街到遥远的西部。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [bluː] [bænd][ɒv; əv] [hɑːd] [lʌk] [gʌltʃ] .

252	**The**	**Bradys**	**in**	**the**	**Foot**	**-**	**Hills**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Blue**	**Band**	**of**	**Hard**	**Luck**	**Gulch**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	脚	-	丘陵	;	或者	,	这	蓝色的	乐队	的	难的	运气	峡谷	.

252 山麓的布雷迪一家；或者，厄运峡谷的蓝带。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['breidi] [ðə; ði]['bæŋkə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] .

253	**The**	**Bradys**	**and**	**Brady**	**the**	**Banker**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Old**	**Santa**	**Fe**	**Trail**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	布雷迪	这	银行家	;	或者	,	这	秘密	的	这	老的	圣诞老人	铁	踪迹	.

253 布雷迪一家和银行家布雷迪；或者，老圣达菲小径的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - ['greɪvjɑːd] [kluː] ; [ɔː(r)] , ['diːlɪŋz] [wɪð] ['dɒktə(r)] [deθ] .

254	The	Bradys	'	Graveyard	Clue	;	or	,	Dealings	With	Doctor	Death	.
-	这	布雷迪一家	-	墓地	线索	;	或者	,	交易	和	医生	死亡	.

254 布雷迪家族的墓地线索；或者，与死神医生打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ ['ləʊnli] [luːk] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [hɑːd] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˌhɑːd'skræbl] .

255	The	Bradys	and	“	Lonely	Luke	”	;	or	,	The	Hard	Gang	of	Hardscrabble	.
-	这	布雷迪一家	和	“	孤独	卢克	”	;	或者	,	这	难的	帮派	的	艰苦奋斗	.

255 布雷迪一家和“孤独的卢克”；或者，哈德斯克拉布尔的硬汉帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['tuːmstəʊn] [tɒm] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hʌri] [kɔːl] [frɒm; frəm][ˌærɪ'zəʊnə] .

256	The	Bradys	and	Tombstone	Tom	;	or	,	A	Hurry	Call	from	Arizona	.
-	这	布雷迪一家	和	墓碑	汤姆	;	或者	,	一个	匆忙	称呼	从	亚利桑那	.

256 布雷迪一家和墓碑汤姆；或者，来自亚利桑那州的紧急电话。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - ['bækwʊdz] [treɪl] ; [ɔː(r)] , ['lændɪŋ] [ðə; ði] [lɒg] ['roʊlərz] [gæŋ] .

257	The	Bradys	'	Backwoods	Trail	;	or	,	Landing	the	Log	Rollers	Gang	.
-	这	布雷迪一家	-	偏远地区	踪迹	;	或者	,	降落	这	日志	滚筒	帮派	.

257 布雷迪家族的荒野小径；或者，登陆滚木帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [dʒəʊ]['dʒɪŋər] ” ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkt] [kæmp] .

258	The	Bradys	and	“	Joe	Jinger	”	;	or	,	The	Clew	in	the	Convict	Camp	.
-	这	布雷迪一家	和	“	乔	铃铛	”	;	或者	,	这	线索	在	这	定罪	营	.

258 布雷迪一家和“乔·金格”；或者，囚犯营里的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət]['mædˌmænz] [ruːst] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] [kluː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [geɪt] .

259	The	Bradys	at	Madman's	Roost	;	or	,	A	Clew	from	the	Golden	Gate	.
-	这	布雷迪一家	在	疯子的	栖息处	;	或者	,	一个	线索	从	这	金的	门	.

259 疯子窝里的布雷迪一家；或者，来自金门的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːdə(r)][bænd] ; [ɔː(r)] , [sɪks] [wiːks] - [wɜːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] . -

260	The	Bradys	and	the	Border	Band	;	or	,	Six	Weeks	'	Work	Along	the	Line	.	261
-	这	布雷迪一家	和	这	边界	乐队	;	或者	,	六	周	-	工作	沿着	这	线	.	-

260 布雷迪一家和边境乐队；或者，沿着铁轨六周的工作。261

[ðə; ði] ['breɪdiz] [ɪn]['sɑːmp(ə)l] ['sɪti] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)]['sev(ə)n] .

The	Bradys	in	Sample	City	;	or	,	The	Gang	of	the	Silver	Seven	.
这	布雷迪一家	在	样本	城市	;	或者	,	这	帮派	的	这	银	七	.

布雷迪一家在桑普尔城；或者，银七帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [mɒt] [striːt] ['mɪst(ə)ri] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [tʃɪŋ] [tʃaʊ] .

262	The	Bradys	'	Mott	Street	Mystery	;	or	,	The	Case	of	Mrs	.	Ching	Chow	.
-	这	布雷迪一家	-	莫特	街道	神秘	;	或者	,	这	案件	的	太太	.	程	周	.

262 布雷迪家的莫特街谜案；或，周清太太案。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [blæk] [bjuːt] [reɪd] ; [ɔː(r)] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]['aɪdəhəʊ] “ ['terə(r)] .

263	The	Bradys	'	Black	Butte	Raid	;	or	,	Trailing	the	Idaho	“	Terror	.
-	这	布雷迪一家	-	黑色的	比尤特	袭击	;	或者	,	尾随	这	爱达荷州	“	恐怖	.

263 布雷迪家族的黑布特突袭；或，追踪爱达荷州的“恐怖”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒɒki] [dʒəʊ] ; [ɔː(r)] , ['krʊkɪd] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [reɪs] [træk] .

”	264	The	Bradys	and	Jockey	Joe	;	or	,	Crooked	Work	at	the	Race	Track	.
”	-	这	布雷迪一家	和	骑师	乔	;	或者	,	歪	工作	在	这	种族	追踪	.

“264 布雷迪一家和骑师乔；或者，赛马场上的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [æt; ət] ['kɪkɪŋ] [hɔːs] ['kænjən] ; [ɔː(r)] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] .

265	The	Bradys	at	Kicking	Horse	Canyon	;	or	,	Working	for	the	Canadian	Pacific	.
-	这	布雷迪一家	在	踢	马	峡谷	;	或者	,	在职的	为了	这	加拿大	太平洋	.

265 布雷迪一家在踢马峡谷；或者，为加拿大太平洋铁路工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] [ænd; ənd] “ [blæk] [dʒæk] ” ; [ɔː(r)] , ['trækɪŋ] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [krʊks] .

266	The	Bradys	and	“	Black	Jack	”	;	or	,	Tracking	the	Negro	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	和	“	黑色的	杰克	”	;	或者	,	追踪	这	黑人	骗子	.

266 布雷迪一家和“黑杰克”；或者，追踪黑人骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiz] - [waɪld] [west] [kluːz] ; [ɔː(r)] , ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [nə'bræskə] . -

267	The	Bradys	'	Wild	West	Clew	;	or	,	Knocking	About	Nebraska	.	268
-	这	布雷迪一家	-	荒野	西方	线索	;	或者	,	敲门	关于	内布拉斯加州	.	-

267 布雷迪家族的西部探险记；或，在内布拉斯加州四处游荡。268

[ðə; ði] ['breɪdiz] - [dæʃ] [tuː; tə] ['dedwʊd] ; [ɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

The	Bradys	'	Dash	to	Deadwood	;	or	,	A	Mystery	of	the	Black	Hills	.
这	布雷迪一家	-	短跑	到	死木镇	;	或者	,	一个	神秘	的	这	黑色的	丘陵	.

布雷迪一家奔向死木镇；或者，黑山之谜。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	By	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .
TAKEN THE SAME AS MONEY .
已采取 这 相同的 作为 钱 .

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . -
FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York 190
坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 . . . . -

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :
Dear Sir — Enclosed find . . . cents for which please send me :
亲爱的 先生 — 内 寻找 . . . 分 为了 哪个 请 发送 我 :

尊敬的先生：随信附上.....美分，请您代我支付：

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of WORK AND WIN , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 工作 和 赢 , 编号 . . . . . .

.....《工作与胜利》副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of WILD WEST WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 荒野 西方 每周 , 编号 . . . . . .

《西部周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

《弗兰克·里德周刊》.....份，第.....期

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .

... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

.....《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份十分钱手册，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . .
Town . . . . .
镇 . . . . .

城镇.....

[steɪt] . . .
State . . .
状态 . . .

状态 ...

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[nəʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [ju:st] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [məʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[nəʊ] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pli:t] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** **.**
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[nəʊ] . - .
No **.** **42** **.**
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [stʌmp] ['spi:kə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veərid] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spi:tʃɪz] , ['ni:grəʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** **.**
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔ:lsəʊ] [end] [menz] [dʒəʊks] .
Also **end** **men's** **jokes** **.**
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] ['æmətə(r)] [ʃəʊz] .
Just **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** **.**
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[nəʊ] . - .
No **.** **45** **.**
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒəʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nju:]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **MINSTREL** **GUIDE** **AND** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Something** **new**
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and **very** **instructive** **.**
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːgənaɪzɪŋ]
Every **boy** **should** **obtain** **this** **book** **,** **as** **it** **contains** **full** **instructions** **for** **organizing**
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətə(r)] ['mɪnstrəl] [truːp] .
an **amateur** **minstrel** **troupe** **.**
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[nəʊ] . - .
No **.** **65** **.**
不 . - .

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒəʊks] . — [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dʒəʊk] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S **JOKES** **.** **—** **This** **is** **one** **of** **the** **most** **original** **joke** **books** **ever** **published** **,**
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['brɪmfʊl] [ɒv; əv] [wɪt] [ænd; ənd] ['hjuːmə(r)] .
and **it** **is** **brimful** **of** **wit** **and** **humor** **.**
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɔːŋz] , [dʒəʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It **contains** **a** **large** **collection** **of** **songs** **,** **jokes** **,** **conundrums** **,** **etc** **.** **,**
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ɒv; əv] ['tərrəns] [mʌl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of **Terrence** **Muldoon** **,** **the** **great** **wit** **,**
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
humorist **,** **and** **practical** **joker** **of** **the** **day** **.**
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒəʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɪ'miːdiətli]
Every **boy** **who** **can** **enjoy** **a** **good** **substantial** **joke** **should** **obtain** **a** **copy** **immediately**
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[nəʊ] . - .
No **.** **79** **.**
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃənz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW **TO** **BECOME** **AN** **ACTOR** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **how** **to** **make** **up**
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔː(r); fə(r)] ['veərɪəs] ['kærəktəz] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;
for **various** **characters** **on** **the** **stage** **;**
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['dju:tiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪʤ] ['mænɪʤə(r)] , ['prɒmptə(r)] , ['si:nɪk] ['ɑ:tɪst] [ænd; ənd]

together	**with**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**Stage**	**Manager**	**,**	**Prompter**	**,**	**Scenic**	**Artist**	**and**
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɒpəti] [mæn] .

Property	**Man**	**.**
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [steɪʤ] ['mænɪʤə(r)] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**80**	**.**
不	.	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [ʤəʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ʤəʊks] ,

GUS	**WILLIAMS**	**'**	**JOKE**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**latest**	**jokes**	**,**
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['ʤɜ:mən]

anecdotes	**and**	**funny**	**stories**	**of**	**this**	**world**	**-**	**renowned**	**and**	**ever**	**popular**	**German**
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'mi:diən] .

comedian	**.**
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔ:(r)] ['peɪʤɪz] ; ['hænsəm] ['kʌləd] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɑ:f] - [təʊn] ['fəʊtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Sixty	**-**	**four**	**pages**	**;**	**handsome**	**colored**	**cover**	**containing**	**a**	**half**	**-**	**tone**	**photo**	**of**	**the**
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔ:θə(r)] .

author	**.**
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊski:pɪŋ] .

HOUSEKEEPING	**.**
家政	.

家政。

[nəʊ] . - .

No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑ:d(ə)n] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	**TO**	**KEEP**	**A**	**WINDOW**	**GARDEN**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**constructing**
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['gɑ:d(ə)n] ['aɪðə(r)] [ɪn] [taʊn] [ɔ:(r)] ['kʌntri] ,

a	**window**	**garden**	**either**	**in**	**town**	**or**	**country**	**,**
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ə'pru:vd] ['meθədz] [fɔ:(r); fə(r)] ['reɪzɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊəz] [æt; ət] [həʊm] .

and	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**for**	**raising**	**beautiful**	**flowers**	**at**	**home**	**.**
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[nəʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɒn] ['kʊkɪŋ] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd]['ɔɪstə(r)z] ; ['ɔːlsəʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pʊdɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

以及我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[nəʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] , [bɔɪz] , [g'ɜːlz] , [men]

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,	men
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

and	women	;
和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːlə(r)] ['ɔːrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækɪts] , [sɪ'ments] , [hɑːrps] , [ænd; ənd][bɜːd] [laɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [bɜ·dz] .

brackets	,	cements	,	Æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	艾奥利亚人	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[nəʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈwʌndəf(ə)l]
HOW TO MAKE AND USE ELECTRICITY . — A description of the wonderful
如何 到 制作 和 使用 电 . — 一个 描述 的 这 精彩的
[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektrəʊ] [ˈmægnətɪzəm] ;
uses of electricity and electro magnetism ;
用途 的 电 和 电 磁性 ;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɒɪz] , [ˈbætəris] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
together with full instructions for making Electric Toys , Batteries , etc .
一起 和 满的 指示 为了 制作 电的 玩具 , 电池 , ETC .

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
By George Trebel , A . M . , M . D . Containing over fifty illustrations .
经过 乔治 特雷贝尔 , 一个 . M . , M . D . 包含 超过 五十 插图 .

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[nəʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ]
HOW TO MAKE ELECTRICAL MACHINES . — Containing full directions for making
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektrɪk(ə)l] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , [ˈdaɪnəˌmoʊz] ,
electrical machines , induction coils , dynamos ,
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈnɒv(ə)l] [tɒɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɜːkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and many novel toys to be worked by electricity .
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ] [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈbenət] .
By R . A . R . Bennett .
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .

作者：RAR Bennett。

[ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[nəʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [trɪks] .
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS .
如何 到 做 电气 技巧 .

如何玩转电工技巧。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [trɪks] ,

Containing	a	large	collection	of	instructive	and	highly	amusing	electrical	tricks	,
包含	一个	大的	收藏	的	有指导意义的	和	高度	有趣	电气	技巧	,

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] .

together	with	illustrations	.
一起	和	插图	.

本书收录了大量寓教于乐的趣味电气小技巧，并配有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[ˌentə'teɪnmənt] .

ENTERTAINMENT	.
娱乐	.

娱乐。

[nəʊ] . [naɪn] .

No	.	9	.
不	.	9	.

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .

HOW	TO	BECOME	A	VENTRILOQUIST	.	—	By	Harry	Kennedy	.
如何	到	变得	一个	腹语师	.	—	经过	哈里	肯尼迪	.

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .

The	secret	given	away	.
这	秘密	给定	离开	.

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Every	intelligent	boy	reading	this	book	of	instructions	,
每一个	聪明的	男生	阅读	这	书	的	指示	,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ] ['præktɪkl] [prə'fesə(r)] ([di'lait] ['ɔːdɪənsɪz] ['evri] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ˌimi'teiʃən]

by	a	practical	professor	(	delighting	audiences	every	night	with	his	wonderful	imitations
经过	一个	实际的	教授	(	令人愉悦	观众	每一个	夜晚	和	他的	精彩的	仿制品

) , [kæn; kən]['mɑːstə(r)][ðə; ði][ɑːt] ,

)	,	can	master	the	art	,
)	,	能	掌握	这	艺术	,

一位实践型教授（每晚都以其精彩的模仿表演逗乐观众）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .

and	create	any	amount	of	fun	for	himself	and	friends	.
和	创造	任何	数量	的	乐趣	为了	他自己	和	朋友们	.

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bʊk] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [m'ɪliənz] ([ɒv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	is	the	greatest	book	ever	published	,	and	there's	millions	(	of	fun	)	in	it	.
它	是	这	最	书	曾经	已发布	,	和	有	百万	(	的	乐趣	)	在	它	.

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[nəʊ] . - .

No	.	20	.
不	.	-	.

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] ['pɑːti] . — [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

['pʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [geɪmz] , [spɔːts] , [kɑːd] [daɪ'vɜːrʒən] , ['kɒmɪk] [ˌresɪ'teɪʃənz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentə'teɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eni] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[nəʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['bɪliədz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægə'tel] , ['bækgæmən; ˌbæk'gæmən] , ['krəʊkeɪ] , ['dɔminəuz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[nəʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɒlv] [kə'nʌndrəmz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [kə'nʌndrəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	—	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the	day
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这	天

, [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] ,

,	amusing	riddles	,
,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

['kjʊəriəs] [kætʃɪz] [ænd; ənd] ['wɪti] ['seɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[nəʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnəʊ] , ['fɔːti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['piːdrəʊ] ['sæntʃoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['pəʊkə(r)] , ['ɔːkʃ(ə)n] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [geɪmz] [ɒv; əv] [kɑːdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[nəʊ] . - .

No	.	66	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [pʌzls] . — [kən'teɪnɪŋ] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] [pʌzls] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	PUZZLES	.	—	Containing	over	three	hundred	interesting	puzzles	and
如何	到	做	谜题	.	—	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	with	key	to	same	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['etɪkət] .

ETIQUETTE	.
礼仪	.

礼仪。

[nəʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔː(r)] , [bʊk] [ɒv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,

HOW	TO	DO	IT	;	OR	,	BOOK	OF	ETIQUETTE	.	—	It	is	a	great	life	secret	,
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.	—	它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all	about	.
和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部	关于	.

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[nəʊ] . - .

No	.	33	.
不	.	-	.

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti][ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theatre	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .

DECLAMATION	.
朗诵	.

朗诵。

[nəʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌresɪ'teɪʃənz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[sə'lekʃən] [ɪn][juːz] , [kəm'praiz] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] ['stændəd] ['ridɪŋ]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard	readings
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准	阅读

.

:
.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[nəʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'zɪʃnz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkə(r)] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdə(r)] [ænd; ənd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnɪŋ] [dʒemz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] ['pəʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[nəʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'beɪts] , ['aʊtlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'beɪts] ,

HOW	To	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[nəʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːt] . — [ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] [waɪlz] [ɒv; əv] [flɜː'teɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['hæŋkətʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɒl] , ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]

Besides	**the**	**various**	**methods**	**of**	**handkerchief**	**,**	**fan**	**,**	**glove**	**,**	**parasol**	**,**	**window**	**and**
除了	这	各种各样的	方法	的	手帕	,	扇子	,	手套	,	阳伞	,	窗户	和

[hæt] [flɜː'teɪʃn] ,

hat	**flirtation**	**,**
帽子	调情	,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ɪz]

it	**contains**	**a**	**full**	**list**	**of**	**the**	**language**	**and**	**sentiment**	**of**	**flowers**	**,**	**which**	**is**
它	包含	一个	满的	列表	的	这	语言	和	情绪	的	花朵	,	哪个	是

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['evrɪbɒdi] ,

interesting	**to**	**everybody**	**,**
有趣的	到	大家	,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

both	**old**	**and**	**young**	**.**
两个都	老的	和	年轻的	.

无论是老人还是年轻人。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

You	**cannot**	**be**	**happy**	**without**	**one**	**.**
你	不能	是	快乐的	没有	一	.

没有它，你就不会快乐。

[nəʊ] . [fɔːr] .

No	**.**	**4**	**.**
不	.	4	.

4号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪʃuːd] [baɪ]

HOW	**TO**	**DANCE**	**is**	**the**	**title**	**of**	**a**	**new**	**and**	**handsome**	**little**	**book**	**just**	**issued**	**by**
如何	到	舞蹈	是	这	标题	的	一个	新的	和	英俊的	小的	书	只是	发布	经过

[fræŋk] ['taʊzi] .

Frank	**Tousey**	**.**
坦率	图西	.

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔːl] - [ruːm]

It	**contains**	**full**	**instructions**	**in**	**the**	**art**	**of**	**dancing**	**,**	**etiquette**	**in**	**the**	**ball**	**-**	**room**
它	包含	满的	指示	在	这	艺术	的	跳舞	,	礼仪	在	这	球	-	房间

[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑːtiz] ,

and	**at**	**parties**	**,**
和	在	各方	,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [ɪn][ɔːl]['pɒpjələ(r)][skweə(r)]['dɑːnsɪz] .

how	**to**	**dress**	**,**	**and**	**full**	**directions**	**for**	**calling**	**off**	**in**	**all**	**popular**	**square**	**dances**	**.**
如何	到	裙子	,	和	满的	方向	为了	呼叫	离开	在	全部	受欢迎的	正方形	舞蹈	.

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[nəʊ] . [faɪv] .

No	**.**	**5**	**.**
不	.	5	.

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] , [wɪð] ['meni] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting	things
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的	事物

[nɒt] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

not	generally	known	.
不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[nəʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [k'ʌləz] , [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[nəʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd][məʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evrɪbɒdi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɔːstləs] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɝdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[nəʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɝdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃənz]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **—** **Handsomely** **illustrated** **and** **containing** **full** **instructions**
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 和 包含 满的 指示
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'neəri] ,
for **the** **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
为了 这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɒkɪŋbɜːd] , ['bɒbəˌlɪŋk] , ['blækbɜːd] , ['pærəkɪt] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mockingbird **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[nəʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɒgz] , ['pəʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbɪts] .
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
A **useful** **and** **instructive** **book** **.**
一个 有用 和 有指导意义的 书 .

一本实用且富有启发性的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[nəʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [məʊlz] , ['wiːzəl]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **—** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɒtə(r)] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd] [bɜ˞dz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊə(r)] [skɪnz] .
Also **how** **to** **cure** **skins** **.**
还 如何 到 治愈 皮肤 .

还有，如何治疗皮肤问题。

['kəʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Copiously **illustrated** **.**
大量 插图 .

配有大量插图。

[baɪ] .
By **.**
经过 .

经过。

[dʒeɪ] . ['hærɪŋtən] [kiːn] .
J **.** **Harrington** **Keene** **.**
J . 哈灵顿 基恩 .

J·哈灵顿·基恩。

[nəʊ] . - .
No **.** **50** **.**
不 . - .

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn]
HOW **TO** **STUFF** **BIRDS** **AND** **ANIMALS** **.** **—** **A** **valuable** **book** **,** **giving** **instructions** **in**
如何 到 东西 鸟类 和 动物 . — 一个 有价值的 书 , 给予 指示 在
[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [bɜ˞dz] ,
collecting **,** **preparing** **,** **mounting** **and** **preserving** **birds** **,**
收集 , 准备 , 安装 和 保存 鸟类 ,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
animals **and** **insects** **.**
动物 和 昆虫 .

动物和昆虫。

[nəʊ] . - .
No **.** **51** **.**
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
HOW **TO** **KEEP** **AND** **MANAGE** **PETS** **.** **—** **Giving** **complete** **information** **as** **to** **the**
如何 到 保持 和 管理 宠物 . — 给予 完全的 信息 作为 到 这
['mænə(r)][ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,
manner **and** **method** **of** **raising** **,**
方式 和 方法 的 提高 ,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][pets] ; ['ɔːlsəʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]
keeping **,** **taming** **,** **breeding** **,** **and** **managing** **all** **kinds** **of** **pets** **;** **also** **giving** **full**
保持 , 驯服 , 选育 , 和 管理 全部 种类 的 宠物 ; 还 给予 满的
[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
instructions **for** **making** **cages** **,** **etc** **.**
指示 为了 制作 笼子 , ETC .

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌɪˌlʌs'treʃən] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ɒv; əv]

Fully	explained	by	twenty	-	eight	illustrations	,	making	it	the	most	complete	book	of
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

the	kind	ever	published	.
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .

MISCELLANEOUS	.
各种各样的	.

各种各样的。

[nəʊ] . [eit] .

No	.	8	.
不	.	8	.

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	A	SCIENTIST	.	—	A	useful	and	instructive	book	,
如何	到	变得	一个	科学家	.	—	一个	有用	和	有指导意义的	书	,

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɒn] ['kemɪstri] [ænd; ənd][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] ,

giving	a	complete	treatise	on	chemistry	and	experiments	in	acoustics	,	mechanics	,
给予	一个	完全的	论文	在	化学	和	实验	在	声学	,	机械学	,

[ˌmæθə'mætɪks] , ['kemɪstri] ,

mathematics	,	chemistry	,
数学	,	化学	,

提供关于化学和声学、力学、数学、化学实验的完整论述，

[ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['faɪəwɜːks] , ['kʌləd] ['faɪərz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːn] .

and	directions	for	making	fireworks	,	colored	fires	,	and	gas	balloons	.
和	方向	为了	制作	烟花	,	有色	火灾	,	和	气体	气球	.

以及制作烟花、彩色火焰和气球的说明。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɒt] [biː; bi] ['iːkwəl] .

This	book	cannot	be	equaled	.
这	书	不能	是	等于	.

这本书无可匹敌。

[nəʊ] . - .

No	.	14	.
不	.	-	.

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv]

HOW	TO	MAKE	CANDY	.	—	A	complete	hand	-	book	for	making	all	kinds	of
如何	到	制作	糖果	.	—	一个	完全的	手	-	书	为了	制作	全部	种类	的

['kændi] , [aɪs] [kriːm] , ['sɪrəps] ,

candy	,	ice	cream	,	syrups	,
糖果	,	冰	奶油	,	糖浆	,

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆制作手册，

['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

essences	,	etc	.	,	etc	.
精华	,	ETC	.	,	ETC	.

精华液等等。

[nəʊ] . - .

No	.	19	.
不	.	-	.

第19号。

[fræŋk] - [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] ['teɪblz] .
FRANK TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES .
坦率 - 团结的 各州 距离 表格 .

弗兰克·图西的美国距离表。

['pɒkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪstənsɪz] [ɒn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['reilrəudz]
POCKET COMPANION AND GUIDE . — Giving the official distances on all the railroads
口袋 伴侣 和 指导 . — 给予 这 官方的 距离 在 全部 这 铁路
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['kænədə] .
of the United States and Canada .
的 这 团结的 各州 和 加拿大 .

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔ:lsəʊ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪstənsɪz] [baɪ] ['wɔ:tə(r)] [tu:; tə] ['fɒrən] [pɔ:ts] , [bæk] [feəz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l]
Also table of distances by water to foreign ports , back fares in the principal
还 桌子 的 距离 经过 水 到 外国的 端口 , 后退 票价 在 这 主要的
['sɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的返程票价。

[rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌn] [ɒv; əv]
reports of the census , etc . , etc . , making it one of
报告 的 这 人口普查 , ETC . , ETC . , 制作 它 一 的
[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] ['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .
the most complete and handy books published .
这 最多 完全的 和 便利 图书 已发布 .

报告人口普查等情况，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[nəʊ] . - .
No . 38 .
不 . - .

第38号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['dɒktə(r)] . — [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [bʊk] ,
HOW TO BECOME YOUR OWN DOCTOR . — A wonderful book ,
如何 到 变得 你的 自己的 医生 . — 一个 精彩的 书 ,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [dɪ'zi:zɪz]
containing useful and practical information in the treatment of ordinary diseases
包含 有用 和 实际的 信息 在 这 治疗 的 普通的 疾病
[ænd; ənd] ['eɪlmənts] ['kɒmən] [ɪn] ['evri] ['fæməli] .
and ailments common in every family .
和 疾病 常见的 在 每一个 家庭 .

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .
Abounding in useful and effective recipes for general complaints .
丰富 在 有用 和 有效的 食谱 为了 一般的 投诉 .

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[nəʊ] . - .
No . 55 .
不 . - .

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ɒv; əv] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[nəʊ] . - .

No	.	58	.
不	.	-	.

第58号。

[haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ] [əʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði] [wɜːld] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

HOW	TO	BE	A	DETECTIVE	.	—	By	Old	King	Brady	,	the	world	-	known	detective	.
如何	到	是	一个	侦探	.	—	经过	老的	国王	布雷迪	,	这	世界	-	已知	侦探	.

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪz] [daʊn] [sʌm; səm] ['væljuəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,

In	which	he	lays	down	some	valuable	and	sensible	rules	for	beginners	,
在	哪个	他	躺下	向下	一些	有价值的	和	明智的	规则	为了	初学者	,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [wel] - [nəʊn] [dɪ'tektɪv] .

and	also	relates	some	adventures	and	experiences	of	well	-	known	detectives	.
和	还	相关	一些	冒险	和	经历	的	出色地	-	已知	侦探	.

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[nəʊ] . - .

No	.	60	.
不	.	-	.

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	BECOME	A	PHOTOGRAPHER	.	—	Containing	useful	information	regarding	the
如何	到	变得	一个	摄影师	.	—	包含	有用	信息	关于	这

['kæm(ə)rə] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] :

Camera	and	how	to	work	it	:
相机	和	如何	到	工作	它	:

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息：

['ɔːlsəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntən] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [træns'perənsi] .

also	how	to	make	Photographic	Magic	Lantern	Slides	and	other	Transparencies	.
还	如何	到	制作	摄影	魔法	灯笼	幻灯片	和	其他	透明度	.

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː] ['dʌbljuː] . ['æbniː] .

By	Captain	W	.	De	W	.	Abney	.
经过	队长	W	.	德	W	.	阿布尼	.

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[nəʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] [ˈmɪlətri] [kəˈdet] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃnz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . — Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [ədˈmɪt(ə)ns] , [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈstʌdi] ,
to gain admittance , course of Study ,
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmiˈneiʃənz] , [ˈdjuːtiz] , [stɑːf] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] , [pəʊst] [gɑːd] , [pəˈliːs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈfaɪə(r)]
Examinations , Duties , Staff of Officers , Post Guard , Police Regulations , Fire
考试 , 职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火
[dɪˈpɑːtmənt] ,
Department ,
部门 ,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəˈdet] .
and all a boy should know to be a Cadet .
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .

以及一名学员应该知道的一切。

[kəmˈpaɪld] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈlʌ; luː] - , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kəˈdet] .
Cadet .
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [nəʊ] . - .
” No . 63 .
” 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈneɪv(ə)l] [kəˈdet] . — [kəmˈpliːt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . — Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈnæpəlɪs] [ˈneɪv(ə)l] [əˈkædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

[ˈɔːlsəʊ] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , description of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ˈɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
[ˈneɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['lʌ; luː] - , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方
[pɔɪnt] ['mɪlətri] [kə'det] .
Point Military Cadet .
观点 军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔː(r)][θriː][fɔː(r); fə(r)] - [sents] .
” PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

[fræŋk] [riːd] ['wiːkli] [ˌmægə'ziːn] .
Frank Reade Weekly Magazine .
坦率 里德 每周 杂志 .

弗兰克·里德周刊。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ɒn] [lænd] , [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] .
Containing Stories of Adventures on Land , Sea , and in the Air .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 , 和 在 这 空气 .

收录了陆地、海洋和空中的冒险故事。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
BY “ NONAME .
经过 ” 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvə(r)] .
” EACH NUMBER IN A HANDSOMELY ILLUMINATED COVER .
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [sents] .
A 32 - PAGE BOOK FOR FIVE CENTS .
一个 - - 页 书 为了 五 分 .

一本32页的书，售价五美分。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɪn'ventə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][eɪdʒ] ,
All our readers know Frank Reade , Jr . , the greatest inventor of the age ,
全部 我们的 读者 知道 坦率 里德 , 小 . , 这 最 发明者 的 这 年龄 ,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌm] , ['bɑːni] [ænd; ənd] [pɒmp] .
and his two fun - loving chums , Barney and Pomp .
和 他的 二 乐趣 - 爱 朋友们 , 巴尼 和 盛大场面 .

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ðɪ] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [ˌmægə'ziːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l]
The stories published in this magazine contain a true account of the wonderful
这 故事 已发布 在 这 杂志 包含 一个 真的 帐户 的 这 精彩的
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['feɪməs] [ɪn'ventə(r)] ,
and exciting adventures of the famous inventor ,
和 激动人心 冒险 的 这 著名的 发明者 ,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['əʊvəlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌsʌbmə'riːn] [boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [triːt] .

Each	number	is	a	rare	treat	.
每个	数字	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['njuːzdiːlə(r)] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kɒpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] .

LATEST	ISSUES	.
最新的	问题	.

最新期刊。

- [sɪks] [wiːks] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][eə(r)] - [ʃɪp] [ðə; ði] “

19	Six	Weeks	in	the	Clouds	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Air	-	Ship	the	“
-	六	周	在	这	云	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	空气	-	船	这	“

['θʌndəbəʊlt] .

Thunderbolt	.
霹雳	.

19 云端六周；或，小弗兰克·里德的飞艇“雷霆”。

” - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [kruːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn]

”	20	Around	the	World	Under	Water	;	or	,	The	Wonderful	Cruise	of	a	Submarine
”	-	大约	这	世界	在下面	水	;	或者	,	这	精彩的	巡航	的	一个	潜艇

[bəʊt] .

Boat	.
船	.

“20 水下环游世界；或，潜艇的奇妙之旅。”

- [ðə; ði] ['mɪstɪk] [brænd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['əʊvəlænd] [steɪdʒ] .

21	The	Mystic	Brand	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Overland	Stage	.
-	这	神秘	品牌	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	陆路	阶段	.

21 神秘品牌；或，小弗兰克·里德和他的陆路驿站。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [eə(r)]['reɪsə(r)] ; [ɔː(r)] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪn] ['θɜːti] [deɪz] .

22	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Air	Racer	;	or	,	Around	the	Globe	in	Thirty	Days	.
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	空气	赛车手	;	或者	,	大约	这	地球	在	三十	天	.

-

23
-

22 小弗兰克·里德的电动飞行器；或，三十天环游世界。23

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['paɪrət] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ,

The	Sunken	Pirate	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,
这	凹陷	海盗	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,

沉没的海盗；或者，小弗兰克·里德

[ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

In	Search	of	a	Treasure	at	the	Bottom	of	the	Sea	.
在	搜索	的	一个	宝藏	在	这	底部	的	这	海	.

探寻海底宝藏。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [mæg'netɪk] [gʌn] ['kærɪdʒ] ; [ɔ:(r)] , ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:] . [es] .

24	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Magnetic	Gun	Carriage	;	or	,	Working	for	the	U	.	S	.
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	磁的	枪	运输	;	或者	,	在职的	为了	这	U	.	S	.

[meɪl] .

Mail	.
邮件	.

24 小弗兰克·里德的磁性炮架；或者，为美国邮政工作。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [aɪs] [ʃɪp] ; [ɔ:(r)] , ['drɪvn] [ə'drɪft] [ɪn] [ðə; ði]

25	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Ice	Ship	;	or	,	Driven	Adrift	in	the
-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	冰	船	;	或者	,	驱动	漂流	在	这

['frəʊz(ə)n] [skaɪ] .

Frozen	Sky	.
冷冻	天空	.

25 小弗兰克·里德和他的电动冰船；或者，在冰冻的天空中漂流。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [si:] ['endʒɪn] ; [ɔ:(r)] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sʌŋkən]

26	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Sea	Engine	;	or	,	Hunting	for	a	Sunken
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	海	引擎	;	或者	,	打猎	为了	一个	凹陷

['daɪmənd] [maɪn] .

Diamond	Mine	.
钻石	矿	.

26 小弗兰克·里德的电动海上发动机；或者，寻找沉没的钻石矿。

- [ðə; ði] [blæk] [reɪndʒ] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

27	The	Black	Range	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Among	the	Cowboys	with	His
-	这	黑色的	范围	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	之中	这	牛仔	和	他的

[ɪ'lektrɪk] ['kærəvæn] .

Electric	Caravan	.
电的	大篷车	.

27 黑山脉；或者，小弗兰克·里德和他的电动房车在牛仔中间。

- ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ændi:z] [wɪð] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪn] [hɪz; ɪz] [nju:] [eə(r)] - [ʃɪp] ; [ɔ:(r)] , [waɪld]

28	Over	the	Andes	with	Frank	Reade	,	Jr	.	,	In	His	New	Air	-	Ship	;	or	,	Wild
-	超过	这	安第斯山脉	和	坦率	里德	,	小	.	,	在	他的	新的	空气	-	船	;	或者	,	荒野

[əd'ventʃəz] [ɪn] [pə'ru:] .

Adventures	in	Peru	.
冒险	在	秘鲁	.

28 与小弗兰克·里德乘坐他的新飞艇飞越安第斯山脉；或在秘鲁的狂野冒险。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪk'splɔ:rɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'ri:n] ['maʊntən] ; [ɔ:(r)] , [lɒst] [æt; ət] [ðə; ði]

29	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Exploring	a	Submarine	Mountain	;	or	,	Lost	at	the
-	坦率	里德	,	小	.	,	探索	一个	潜艇	山	;	或者	,	丢失的	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:] .

Bottom	of	the	Sea	.
底部	的	这	海	.

29 Frank Reade, Jr.，《探索海底山脉；或，迷失在海底》。

- [ə'drɪft] [ɪn] ['æfrɪkə] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aɪvəri] ['hʌntəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

30	Adrift	in	Africa	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Among	the	Ivory	Hunters	with	His
-	漂流	在	非洲	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	之中	这	象牙	猎人	和	他的

[nju:] [ɪ'lektrɪk] ['wægən] .

New	Electric	Wagon	.
新的	电的	车皮	.

30 漂泊非洲；或者，小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒst] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [eə(r)] ['wʌndə(r)] .

31	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	a	Lost	Man	In	His	Latest	Air	Wonder	.
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	一个	丢失的	男人	在	他的	最新的	空气	想知道	.

31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siː] ['sɜːpənt] ; [ɔː(r)] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
32 Frank Reade , Jr . ' s Search for the Sea Serpent ; or , Six Thousand Miles
- 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 海 蛇 ; 或者 , 六 千 迈尔斯
['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .
Under the Sea .
在下面 这 海 .

32 小弗兰克·里德寻找海蛇；或，海底六千英里。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['preəri] ['wɜːlwɪnd] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
33 Frank Reade , Jr . ' s Prairie Whirlwind ; or , The Mystery of the Hidden
- 坦率 里德 , 小 . - s 草原 旋风 ; 或者 , 这 神秘 的 这 隐
['kænjən] .
Canyon .
峡谷 .

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》；或，《隐秘峡谷之谜》。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es]
34 Around the Horizon for Ten Thousand Miles ; or , Frank Reade , Jr . ' s
- 大约 这 地平线 为了 十 千 迈尔斯 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s
[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [trɪp] .
Most Wonderful Trip .
最多 精彩的 旅行 .

34 环游地平线一万英里；或者，小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʌndə(r)] , [ðə; ði]
35 Lost In the Atlantic Valley ; or , Frank Reade , Jr . , and His Wonder , the
- 丢失的 在 这 大西洋 谷 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 想知道 , 这
“ [dɑːt] .
“ Dart .
” 镖 .

35 迷失在大西洋谷；或者，小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['dezət] [ɪk'splɔːrə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði]
” 36 Frank Reade , Jr . ' s Desert Explorer ; or , The Underground City of the
” - 坦率 里德 , 小 . - s 沙漠 探索者 ; 或者 , 这 地下 城市 的 这
[sə'hɑːrə] .
Sahara .
撒哈拉沙漠 .

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》；或，撒哈拉的地下城。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [greɪt] [trɪp]
37 Lost In the Mountains of the Moon ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great Trip
- 丢失的 在 这 山脉 的 这 月亮 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的 旅行
[wɪð] [ðə; ði] “ [skʌd] .
with the “ Scud .
和 这 ” 飞毛腿 .

37 迷失在月亮山脉中；或者，小弗兰克·里德与”飞毛腿”号的伟大旅程。

” - ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æməzən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
” 38 Under the Amazon for a Thousand Miles .
” - 在下面 这 亚马逊 为了 一个 千 迈尔斯 .

“38 在亚马逊河底一千英里。”

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['klɪpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ; [ɔː(r)] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɪn]
39 Frank Reade , Jr . ' s Clipper of the Prairie ; or , Fighting the Apaches in
- 坦率 里德 , 小 . - s 快船 的 这 草原 ; 或者 , 斗争 这 阿帕奇 在
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
the Southwest .
这 西南 .

39 小弗兰克·里德的草原快船；或在西南地区与阿帕奇人作战。

- [ðə; ði] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmɪt] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['eəriəl] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] “

40	The	Chase	of	a	Comet	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Aerial	Trip	with	the	“
-	这	追赶	的	一个	彗星	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	天线	旅行	和	这	“

[flæʃ] .

Flash	.
闪光	.

40 追逐彗星；或者，小弗兰克·里德与“闪电”的空中之旅。

” - [ə'krɒs] [ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] [snəʊ] ['kʌtə(r)] .

”	41	Across	the	Frozen	Sea	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Electric	Snow	Cutter	.
”	-	穿过	这	冷冻	海	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	电的	雪	刀具	.

“41 穿越冰封的海洋；或者，小弗兰克·里德的电动除雪机。

- [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ɪ'lektrɪk] ['bʌkbɔːd] ; [ɔː(r)] , ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn] [nɔːθ]

42	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Electric	Buckboard	;	or	,	Thrilling	Adventures	In	North
-	坦率	里德	小	.	-	s	电的	马车	;	或者	,	惊险	冒险	在	北

[ɒ'streɪliə] .

Australia	.
澳大利亚	.

42 小弗兰克·里德的电动马车；或，北澳大利亚的惊险冒险。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑːktɪk] ['sɜːk(ə)l] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['feɪməs] [flaɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][eə(r)]

43	Around	the	Arctic	Circle	;	or	,	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Famous	Flight	With	His	Air
-	大约	这	北极	圆圈	;	或者	,	坦率	里德	小	.	-	s	著名的	航班	和	他的	空气

[ʃɪp] .

Ship	.
船	.

43 环绕北极圈；或者，弗兰克·里德二世驾驶他的飞艇的著名飞行。

- [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [weɪl] ; [ɔː(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ɪn]

44	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Search	for	the	Silver	Whale	;	or	,	Under	the	Ocean	In
-	坦率	里德	小	.	-	s	搜索	为了	这	银	鲸	;	或者	,	在下面	这	海洋	在

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] “ ['dɒlfɪn] .

the	Electric	“	Dolphin	.
这	电的	”	海豚	.

44 小弗兰克·里德寻找银鲸；或者，在海底的电海豚号上。

” - [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)] ; [ɔː(r)] , [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət]

”	45	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	His	Electric	Car	;	or	,	Outwitting	a	Desperate
”	-	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	电的	车	;	或者	,	智胜	一个	绝望的

[gæŋ] .

Gang	.
帮派	.

“45.弗兰克·里德二世和他的电动汽车；或者，智胜绝望的团伙。

- [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [greɪt] [mɪd] - [eə(r)] [flaɪt] .

46	To	the	End	of	the	Earth	;	or	,	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Great	Mid	-	Air	Flight	.
-	到	这	结尾	的	这	地球	;	或者	,	坦率	里德	小	.	-	s	伟大的	中	-	空气	航班	.

46 飞向天涯海角；或者，小弗兰克·里德的伟大空中飞行。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

47	The	Missing	Island	;	or	,	Frank	Reade	Jr	.	'	s	Voyage	Under	the	Sea	.
-	这	丢失的	岛	;	或者	,	坦率	里德	小	.	-	s	航程	在下面	这	海	.

47 失踪的岛屿；或，小弗兰克·里德的海底之旅。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒst]

48	Frank	Reade	,	Jr	.	,	In	Central	India	;	or	,	the	Search	for	the	Lost
-	坦率	里德	,	小	.	,	在	中央	印度	;	或者	,	这	搜索	为了	这	丢失的

[sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] .

Savants	.
学者	.

48 Frank Reade, Jr.，《在印度中部；或寻找失落的智者》。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
49 Frank Reade , Jr .
- 坦率 里德 , 小 .

49 弗兰克·里德，小

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] .
Fighting the Terror of the Coast .
斗争 这 恐怖 的 这 海岸 .

与海岸恐怖分子作战。

- - [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɑːvələs] [trɪp] [ɒv; əv] [fræŋk]
50 100 Miles Below the Surface of the Sea ; or , The Marvelous Trip of Frank
- - 迈尔斯 以下 这 表面 的 这 海 ; 或者 , 这 奇妙 旅行 的 坦率
[riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] .
Reade , Jr .
里德 , 小 .

海面以下 50 至 100 英里；或，小弗兰克·里德的奇妙之旅

- [ə'bændənd] [ɪn] [ə'læskə] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['θrɪlɪŋ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
51 Abandoned in Alaska ; or , Frank Reade , Jr . ' s Thrilling Search for a
- 弃 在 阿拉斯加州 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 惊险 搜索 为了 一个
[lɒst] [gəʊld] [kleɪm] .
Lost Gold Claim .
丢失的 金子 宣称 .

51 阿拉斯加遗弃的金矿；或者，小弗兰克·里德惊险刺激地寻找丢失的金矿。

- [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [trɪp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .
52 Frank Reade , Jr . ' s Twenty - Five Thousand Mile Trip In the Air .
- 坦率 里德 , 小 . - s 二十 - 五 千 英里 旅行 在 这 空气 .

52 小弗兰克·里德的两万五千英里空中之旅。

- ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv]
53 Under the Yellow Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Cave of
- 在下面 这 黄色的 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 洞穴 的
[pɜːlz] .
Pearls .
珍珠 .

53 黄海之下；或，小弗兰克·里德寻找珍珠洞。

- [frɒm; frəm] [ðə; ði] [naɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːˈʒeə(r)] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [suːˈdɑːŋ]
54 From the Nile to the Niger ; or , Frank Reade , Jr . Lost In the Soudan
- 从 这 尼罗河 到 这 尼日尔 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . 丢失的 在 这 苏丹
.
:
.

54 从尼罗河到尼日尔河；或者，小弗兰克·里德迷失在苏丹。

- [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['aɪlənd] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
55 The Electric Island ; or , Frank Reade , Jr . ' s Search for the Greatest
- 这 电的 岛 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 搜索 为了 这 最
['wʌndə(r)] [ɒn] [ɜːθ] . -
Wonder on Earth . 56
- 想知道 在 地球 . -

55 《电岛：或弗兰克·里德二世寻找地球上最伟大奇观的旅程》56

[ðə; ði] [ʌndə'graʊnd] [siː] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ ˈɑːr] . - [es] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kruːz] . -
The Underground Sea ; or , Frank Reade , Jr . ' s Subterranean Cruise . 57
这 地下 海 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 地下 巡航 . -

地下海；或，小弗兰克·里德的地下之旅。57

[frɒm; frəm] ['trɒpɪk] [tuː; tə] ['trɒpɪk] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][tʊə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['baɪsɪk(ə)l][kɑː(r)]

From	Tropic	to	Tropic	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Tour	With	His	Bicycle	Car
从	热带	到	热带	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅游	和	他的	自行车	车

.

:

.

从热带到热带；或者，小弗兰克·里德的自行车汽车之旅。

- [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmɪts] [teɪl] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [streɪndʒ] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]

58	Lost	In	a	Comet's	Tail	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Strange	Adventure	With	His
-	丢失的	在	一个	彗星的	尾巴	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	奇怪的	冒险	和	他的

[eə(r)] - [ʃɪp] .

Air	-	ship	.
空气	-	船	.

58 迷失在彗星的尾巴里；或者，小弗兰克·里德与他的飞艇的奇异冒险。

- ['ʌndə(r)][fɔː(r)] ['əʊʃnz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbmə'riːn] [tʃeɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [siː]

59	Under	Four	Oceans	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Chase	of	a	“	Sea
-	在下面	四	海洋	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	追赶	的	一个	“	海

['devɪ(ə)l] .

Devil	.
魔鬼	.

59 四大洋之下；或，小弗兰克·里德的潜艇追逐“海魔”。

” - [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] ['mɪrɑːʒ] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['dezət] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

”	60	The	Mysterious	Mirage	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Desert	Search	for	a
”	-	这	神秘	海市蜃楼	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	沙漠	搜索	为了	一个

['siːkrət] ['sɪtɪ] .

Secret	City	.
秘密	城市	.

“60 神秘的海市蜃楼；或者，小弗兰克·里德在沙漠中寻找一座秘密城市。

- ['lætɪtjuːd] - [dɪ'griːz] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [mɪd] - [eə(r)] [flaɪt] .

61	Latitude	90	Degrees	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Most	Wonderful	Mid	-	Air	Flight	.
-	纬度	-	学位	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最多	精彩的	中	-	空气	航班	.

纬度 90 度 61；或者，小弗兰克·里德最精彩的空中飞行。

- [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ʌndətəʊ] ; [ɔː(r)][fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [ˌsʌbmə'riːn] [kruːz] [ɪn][ðə; ði]

62	Lost	In	the	Great	Undertow	;	or	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Cruise	In	the
-	丢失的	在	这	伟大的	暗流	;	或者	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	巡航	在	这

[gʌlf] [striːm] . -

Gulf	Stream	.	63
海湾	溪流	.	-

62 迷失在大暗流中；或小弗兰克·里德的墨西哥湾流潜艇之旅。63

[ə'krɒs] [ɒ'streɪlɪə] [wɪð] [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ; [ɔː(r)] , [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [ɪ'lektrɪk] [kɑː(r)] .

Across	Australia	with	Frank	Reade	,	Jr	.	;	or	,	In	His	New	Electric	Car	.
穿过	澳大利亚	和	坦率	里德	,	小	.	;	或者	,	在	他的	新的	电的	车	.

与小弗兰克·里德一起穿越澳大利亚；或者，驾驶他的新电动汽车。

- ['əʊvə(r)] [tuː] ['kɒntɪnənts] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] [lɒŋ] ['dɪstəns] [flaɪt] .

64	Over	Two	Continents	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Long	Distance	Flight	.
-	超过	二	各大洲	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	长的	距离	航班	.

64 飞越两大洲；或者，小弗兰克·里德的长途飞行。

- ['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ; [ɔː(r)] , [fræŋk] [riːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . - [es] ['greɪtɪst] [ˌsʌbmə'riːn] ['vɔɪɪdʒ] .

65	Under	the	Equator	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Greatest	Submarine	Voyage	.
-	在下面	这	赤道	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最	潜艇	航程	.

65 赤道之下；或者，小弗兰克·里德最伟大的潜艇航行。

- [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['selvə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði][waɪld] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪn]
66 Astray in the Selvas ; or , The Wild Experiences of Frank Reade , Jr . , in
- 误入歧途 在 这 塞尔瓦斯 ; 或者 , 这 荒野 经历 的 坦率 里德 , 小 . , 在
[saʊθ] [ə'merɪkə] . -
South America . 67
南 美国 . -

66 《迷失在丛林中；或，小弗兰克·里德在南美洲的奇遇》67

[ɪn][ðə; ði][waɪld][mænz] [lænd] ; [ɔ:(r)] , [wɪð] [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliə] .
In the Wild Man's Land ; or , With Frank Reade , Jr . , in the Heart of Australia .
在 这 荒野 男人的 土地 ; 或者 , 和 坦率 里德 , 小 . , 在 这 心 的 澳大利亚 .

在荒野之地；或者，与小弗兰克·里德一起，深入澳大利亚腹地。

- [frɒm; frəm] [kəʊst] [tu:; tə] [kəʊst] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [trɪp] [ə'krɒs] ['æfrɪkə] .
68 From Coast to Coast ; or , Frank Reade , Jr . ' s Trip Across Africa .
- 从 海岸 到 海岸 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 旅行 穿过 非洲 .

68 从海岸到海岸；或者，小弗兰克·里德的非洲之旅。

- [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][gəʊld] [kəʊst] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] ['əʊvəlænd] [trɪp] .
69 Beyond the Gold Coast ; or , Frank Reade , Jr . ' s Overland Trip .
- 超过 这 金子 海岸 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 陆路 旅行 .

69 黄金海岸之外；或者，小弗兰克·里德的陆路旅行。

- [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɜ:θ] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] ['leɪtɪst] [trɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:] [eə(r)] [ʃɪp]
70 Across the Earth ; or , Frank Reade , Jr . ' s Latest Trip With His New Air Ship
- 穿过 这 地球 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最新的 旅行 和 他的 新的 空气 船
.
:
.

70 横跨地球；或者，小弗兰克·里德带着他的新飞艇的最新旅程。

- [sɪks] [wi:ks] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [si:] [keɪv] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [greɪt]
71 Six Weeks Buried in a Deep Sea Cave ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great
- 六 周 埋葬 在 一个 深的 海 洞穴 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的
[ˌsʌbmə'ri:n] [sɜ:tʃ] .
Submarine Search .
潜艇 搜索 .

71 六周被埋在深海洞穴中；或者，小弗兰克·里德的伟大潜艇搜寻。

- [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] ['mɑ:vələs] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ]
72 Across the Desert of Fire ; or , Frank Reade , Jr . ' s Marvelous Trip in a
- 穿过 这 沙漠 的 火 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇妙 旅行 在 一个
[streɪndʒ] ['kʌntri] . -
Strange Country . 73
奇怪的 国家 . -

72 穿越烈焰沙漠；或，小弗兰克·里德在异国他乡的奇妙之旅。73

[ðə; ði] ['trænziənt] [leɪk] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs]
The Transient Lake ; or , Frank Reade , Jr . ' s Adventures in a Mysterious
这 瞬态 湖 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 冒险 在 一个 神秘
['kʌntri] . -
Country . 74
国家 . -

《瞬息之湖》；或，小弗兰克·里德在神秘国度的冒险。74

[ðə; ði] [-] [gəʊld] ; [ɔ:(r)] , [fræŋk] [ri:d] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . - [es] [di:p] [si:] [sɜ:tʃ] .
The Galleon's Gold ; or , Frank Reade , Jr . ' s Deep Sea Search .
这 盖伦的 金子 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 深的 海 搜索 .

《帆船上的黄金》；或者，小弗兰克·里德的深海探险。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['njuːzdiːlə(r)] , [ɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]

For	Sale	By	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的

[praɪs] ,

Price	,
价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pə(r)] ['kɒpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɒt] [prə'kjʊə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['njuːzdiːlə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɒfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)][blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with	the
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和	这

[praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] [rɪ'tɜːn]

price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by	return
价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过	返回

[meɪl] .

mail	.
邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['pəʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['taʊzi] , ['pʌblɪʃə(r)] , - ['juːniən][skweə(r)] , [njuː] [jɔːk] . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。.....190

[dɪə(r)][sɜː(r)] — [ɪn'kləʊzd] [faɪnd] . . . [sents] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

Dear	**Sir**	**—**	**Enclosed**	**find**	**. . .**	**cents**	**for**	**which**	**please**	**send**	**me**	**:**
亲爱的	先生	—	内	寻找	. . .	分	为了	哪个	请	发送	我	:

尊敬的先生：随信附上……美分，请您代我支付：

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [wɜːk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . .	**copies**	**of**	**WORK**	**AND**	**WIN**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . .	副本	的	工作	和	赢	,	编号	. . . . .

……《工作与胜利》副本，编号……

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [waɪld] [west] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . .	**copies**	**of**	**WILD**	**WEST**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . .	副本	的	荒野	西方	每周	,	编号	. . . . .

《西部周刊》……份，第……期

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fræŋk] [riːd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . .	**copies**	**of**	**FRANK**	**READE**	**WEEKLY**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . .	副本	的	坦率	读	每周	,	编号	. . . . .

《弗兰克·里德周刊》……份，第……期

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . .	**copies**	**of**	**PLUCK**	**AND**	**LUCK**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . .	副本	的	采摘	和	运气	,	编号	. . . . .

… PLUCK AND LUCK 的副本，编号……

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['siːkrət] ['sɜːvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . .	**copies**	**of**	**SECRET**	**SERVICE**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . .	副本	的	秘密	服务	,	编号	. . . . .

……特勤局副本，编号……

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] [ɒv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . .	**copies**	**of**	**THE**	**LIBERTY**	**BOYS**	**OF**	**'**	**76**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . .	副本	的	这	自由	男孩们	的	-	-	,	编号	. . . . .

……《1976年自由男孩》的副本，编号……

. . . ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

. . .	**copies**	**of**	**Ten**	**-**	**Cent**	**Hand**	**Books**	**,**	**Nos**	**. . . . . .**
. . .	副本	的	十	-	中心	手	图书	,	编号	. . . . .

…份十分钱手册，编号……

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][nəʊ] . . . . . .

Name	**. . . . . .**	**Street**	**and**	**No**	**. . . . . .**
姓名	. . . . .	街道	和	不	. . . . .

姓名……街道和门牌号……

[taʊn] . . . . .

Town	**. . . . .**
镇	. . . . .

城镇…..

[steɪt] . . .

State	**. . .**
状态	. . .

状态 …

[-] [nəʊts]

TRANSCRIBER'S	**NOTES**
转录员的	笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .

Added	**Table**	**of**	**Contents**	**.**
额外	桌子	的	内容	.

已添加目录。

[muːvd] ['ædvətaɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [frʌnt] ['kʌvə(r)][tuː; tə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [bæk] ['kʌvə(r)] .

Moved	**advertising**	**from**	**inside**	**front**	**cover**	**to**	**before**	**inside**	**back**	**cover**	**.**
已搬	广告	从	里面	正面	覆盖	到	前	里面	后退	覆盖	.

将广告从封面内页移至封底内页之前。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .

Silently	**corrected**	**typographical**	**errors**	**.**
默默	已更正	印刷	错误	.

默默地改正了拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《瞬息之湖》；(The Transient Lake; or, Frank Reade, Jr.)
第7/7页

[rɪˈteɪnd]	[əˌnækrəˈnɪstɪk]	[ænd; ənd]	[nɒn]	-	[ˈstændəd]	[ˈspelɪŋz]	[æz; əz]	[ˈprɪntɪd]	.
Retained	**anachronistic**	**and**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**as**	**printed**	**.**
保留	不合时宜的	和	非	-	标准	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神